華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第二一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第廿五六七二號
每份零售港幣式毫
今日出紙七大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機H四二八二六一、中區分局H二二一三六三七、旺角分局K八〇四七〇九四

防衛中南半島

美[illegible]

擁有廿萬陸軍及現代海空軍

越共集結主力進攻金邊外圍

（法新社泰國曼谷二十日電）泰國保安部隊曾展開兩次大規模鎮壓共軍行動，因官方報導顯示，在回教徒爲主南部省份及北部地區之恐怖活動激烈上昇。

（泛亞社曼谷廿日電）美駐泰大使說，泰國武裝部隊現約有二十萬人，幾爲二十年前之三倍。美軍援協定簽訂廿週年紀念會上，揭露泰國目前之兵力稱：泰國武裝部隊現約有二十萬人，幾爲二十年前之三倍。所有陸軍機動營，俱已獲得新式之美製M—16來福槍裝備，殷格大使稱：「機動乃現代軍隊之主要條件，泰陸軍現有六千餘輛軍車，與一百八十輛M—113型兵車，另有一連直昇機隊。空軍方面：自一九五〇年以來，美國已先後以六百架飛機供泰，現時泰空軍有六個戰術出擊中隊，空運方面則有運輸機兩個大隊，與直昇運輸隊三個中隊。

（法新社柬埔寨金邊二十日電）軍事發言人宣佈，共軍於昨夜及今日黎明前，向金邊外圍發動兩次進攻。渠謂，敵軍以迫擊炮及自動武器攻擊距離金邊十二公里之陣地。發言人謂，他們由於大雨關係不能使用飛機。最高司令部似乎對共軍最近一週串在金邊附近作探攻不以爲意，在經過十日相當沉寂日子後，發言人強調，首府受到三軍部隊保護，海空軍隨時準備攻擊。

（路透社柬埔寨金邊二十日電）最高司令部發言人今日謂，柬國步兵及海軍陸戰隊已完成第一期大規模行動自金邊以南地區掃蕩越共及北越部隊。發言人謂，在過去五日中，一萬名政府特種部隊曾擊斃二十名越共，並在地里木區擄獲一人。柬國軍隊向二號及三號公路推進，清除金邊與茶膠省府間地區之游擊隊。

英外長與羅傑士會談

東南亞中東問題

力求解決越戰爭

若干非洲代表可能不出席尼克遜宴會

（路透社紐約聯合國二十四日電）英國外長荷姆，與美國國務卿羅傑士於今日在此間舉行會談，商討有關中東問題，印支半島及其他世界問題。英國發言人在外長自倫敦與首相希斯乘機抵達此間，出席第二十五屆會議前，宣佈此項會議。外交界人仕謂，羅傑士問荷姆說明，此間與蘇聯外長葛羅米柯，後出席聯合國二十五週年大會其他國家元首會談情形。荷姆則在倫敦，希斯與由桑比亞總統卡安達率領之非洲聯盟以四代表團之商談情形。

（美聯社紐約聯合國二十日電）荷蘭總理戴鍾週二說，在聯合國廿五週年中多災多難之二十五年中，曾使我們政策受到影響。戴鍾在致詞聯合國二十五週年會議作此表示。總理對此擁有一百二十五個會員國機構說：「在擬定我們外交政策，而無將聯合國所列之義務，及此機構之影響列入考慮之話，是不可能的」。

（美聯社紐約聯合國廿日電）出席聯合國廿五週年大會，被邀請參加尼克遜總統週六夜所設之宴會，的一部份國家元首現正談論杯葛之事務。他們譴責尼克遜總統輕視代表非洲及其他不結盟國家之一個代表團桑比亞總統卡達南（…）該代表團，現正要求支持南非與人運動以反對南非少數白人政府。該代表團之其他成員爲阿爾及利亞，甘馬朗，肯雅及馬里國家之外長。

（路透社英國倫敦廿日電）外交部今天宣佈：蘇聯外交部長葛羅米柯，於其下週一開始訪問此間之期間，將與英首相希斯及外長荷姆爵士會談。葛羅米柯將於週四返回莫斯科。

日本發表國防白皮書

保證暫時不會裝備核子武器

強調日本建軍純爲防衛本土

（路透社日本東京廿日電）今日日本首次的國際白皮書，決定目前暫不擁有核子武器——但將來是可能有的。此在今日內閣會議通過的九十二頁報告書宣佈：「在日本憲法之下擁有純防衛性的防衛核子武器，是合理的可能」。「但目前日本採取無核子武器裝備的政策」。該白皮書也鄭重的重申，純屬自衛武備之宗旨，不派遣任何軍隊到國外，並且不擁有足令到他國恐懼日本軍國主義再起的武器，例如長程轟炸機。在此報告書另一章中政府再談到核子問題，強調稱：「可以擁有小核子武器，假如它們的炸力不超過需要，及平多是屬於防衛性的話」。」但政府目前是採取反核子軍備政策，縱然在憲法上而言是可以的話」。該白皮書重申自由民主黨政府的核子三不原則——一不產生，二不擁有，三不運入核子武器入日本。但觀察家已指出：「此祗是政府的政策，沒有法理與憲法的支持，因此，如果政府決定環境認爲必要的話，一夜之間可以改變的」。同時此白皮書強力的贊同美日安全條約（今年六月自動延長，但雙方可預先十二個月通知而廢除）。此白皮書表示目前政府，計劃維持美日安全協定有半永恒性——使美國有軍事基地在日本，而報以國防之援助。此白皮書強調日本之國防基本政策，係支持聯合國同增進國際合作，以照顧人民福利鼓勵愛國，以增進國家安全，在國家能力範圍內發展有效的防衛力，與美國聯同保衛安全，是有賴聯合國有效行動去阻止及消除侵略。

華府與西貢協商

年底單方面停火

阮文紹召集軍政領袖會議

（法新社南越西貢廿日電）南越一間親政府的報章今日報導，華府與西貢刻正計劃於本年年底之前宣佈單方面停火，以考驗敵人之意向。南越方面人士謂，可能於聖誕節假期停火，即軍習慣上於此時，呼籲停火。

（美聯社西貢二十日電）據通人士週二報導，阮文紹總統將於本週末與三百多名南越高級軍事及政治領袖會談。所有四軍區司令官，及四十四省長官，二百五十名地區主管官員，及二十五名內閣部長，預定自週五至週日在海洲勝地泳灣區與阮氏會晤。據通人士謂，美軍會與南越將包括商討可能實行停火協議，此乃自阮氏於三年前接任後，所舉行最大規模高層官員會議。

（共新社南越西貢廿日電）南越外交部今日抗議國際報紙所傳之消息，此等消息謂南越許多外國居民，刻正易受警務管制之影響，而且若干人士亦於犯法情形下而遭拘留。南越政府新聞社發表抗議謂，南越政府經常尊重國際法之原則。又謂，居於南越之外國人，有少數因嚴重違反南越法律，特別與僑鈔有關之人士。

（時事社紐約二十日電）日本佐藤首相定當地時間二十日下午六時四十五分，訪問因出席聯合國紀念大會而逗留在紐約的羅馬尼亞國家議會主席（元首）查謝斯克，並舉行會談。這次會談，是羅馬尼亞方面在十八日所建議舉行的。一般認爲會談時，將對兩國間的經濟合作問題，進行協商。

（時事社紐約二十日電）日本首相佐藤榮作，十九日在美國財經界人士，舉行的午宴上…

（[illegible]）以「七〇年代的日美經濟關係」爲題。

（合眾國際社挪威奧斯陸廿日電）挪威諾貝爾委員會今日稱：聯合國是一九七〇年諾貝爾獎近四十個提名者之一。該會會在週三開會以決定誰是五六〇、〇〇〇挪威幣之得獎者。文稱：被認爲是世界最突出之人道者，將獲取這獎金。

英外次表示

致力解決南越戰爭

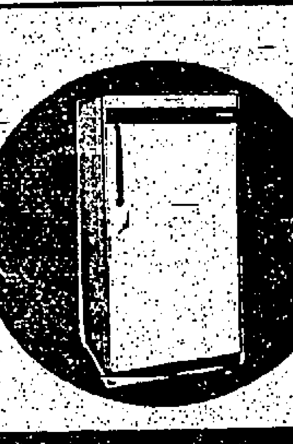
（法新社泰國曼谷廿日電）英國外交部及聯邦事務次長貴里，再度表明英國，作爲日內瓦會議共同主席的決心，以謀解決印支衝突歧見之辦法。貴里最近訪問東南亞三週，昨天在此間政府大廈與泰國總理乃他儂會談約一小時，一政府發言人今天稱：他們互相交換有機寮國、柬埔寨、南越，馬來西亞及泰國形勢之意見。貴里亦告乃他儂，英國將與泰國增加貿易，增進兩國之利益。

要符合最經濟的原則，
「本田」12域送貨車，
給予閣下最高的代價。

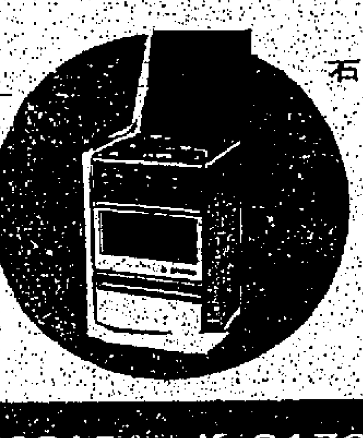
本田 合群汽車有限公司

高潔牌
家庭電器
品質超羣・服務快捷
各大雪柜電器行均有陳列出售

超級全能自動洗衣機
獨有內外搪瓷機身
每次可洗衣物十一磅
有熱水・過濾設備
有快慢掣・可洗濯各種質料衣物
真正油壓避震器
不銹鋼洗桶
安全門掣



雙星[illegible]組冷雪柜
設計美觀
容量特大
柜身堅實
永不漏水
慳電夠凍
貯物持久



石油氣・煤氣・電力煲爐
精美耐用
清潔衛生
清理簡易
煮食方便

Sole Agent: A. SIM & COMPANY 總代理：雅森公司 電話：K-668787, K-663131, K-817373

怡華工業大厦
香港仔黃竹坑道三三四號地段
電梯五部
保免擠塞
運輸快捷
招工容易
全無柱位
管理容易
裝機方便
首期祇付一成
建至六樓付一成
建至天面付一成
餘款有入伙紙（由銀行貸款）
可分五年付
一次付欵 95折
已建至7樓明年3月完成十三萬起
洽購處：怡華置業有限公司
華厦置業有限公司
香港中環雪廠街新顯利大厦97室
電話：H248429・H241511・H249349
買廠平過租廠 自置廠址 信譽不同
年期150

重慶大厦
九龍尖沙咀彌敦道
買地王樓
收租：有如開不盡的金礦
自住：則省盡時間和麻煩
洽購處：
九龍彌敦道本大厦地下
電話：K669387—8

亞洲基金
香港德輔道中71號聯邦大厦3001-2室 電話H-246051-3
請即寄上亞洲基金免費投資計劃書爲荷。
姓名 電話
地址 wky

香港
中區士丹利街
灣仔莊士敦道
大旺舖出租
灣仔道（及商業二樓）
何東產業有限公司代理
電話：H二二五一五六 H七二六〇九〇

現成廠房
九龍長沙灣通州街大單邊二、三樓廠房兩層每層五千餘呎業主擬廠交吉出讓有意請電H247446 239749洽

深水灣
壽臣山道十號
花園洋房出售
每層面積約二千六百尺
十二月入伙
請電H2453322洽

怡安泰洋服呢絨有限公司
英國新發明特級混合纖維介紹

DORMEUIL
冬天特麗紐 TERYLENE plus T
new Terylene-plus-T

本世紀最新發明特麗綸混合纖維紡織品，對於羊毛紡業的貢獻，建立了紡織業偉大的成就，因此混合毛織品創出最大生產新紀錄。本年度ICI公司纖維研究專家又發明最新特種纖維質W.30.加入標準特麗綸混纖，配合特級純羊毛紡織，聯合與羊毛紡織專家悉心研究，創造最新出品"TERYLENE PLUS T"紡織時比其他纖維多收縮百份之二十，因此不變，永不縮水，抗縐特強，富彈性，軟如絲，滑如棉，輕盈保暖，爲不可多得之新產品，重量十二至十四盎士，最適合香港及東南亞氣候，紡織界權威一致推崇讚譽。

"TERYLENE PLUS T"預算一九七一年始行推廣發展計劃，以最大的宣傳攻勢廣爲介紹，本公司得蒙DORMEUIL名廠優先特別提前紡織完成獨家特約經銷，限額五百套，先行航空運港，供給愛好研究新產品人士選購或饒贈之用，現已新貨抵港，敬希惠臨參觀賜教　爲幸！

香港德輔道中二二八號
電話：四四八六七一・四四八六七二

康牌線衫
秋蟬線衫

特設廉價部
七折
線衫 襪 特價推銷 售罄即止
香港：德輔道中二四八號
旺角：上海街五〇五號
深水埗：南昌街二〇〇號
香港利工民織造廠有限公司

某華資銀行聘請職員
聘男性職員，年齡卅至四十歲，略識英文。專任派信工作，有意應徵者請函華僑日報箱六十七號。附履歷及照片。合則面議。原件恕不退還。

華富工業大厦
現貨抵食
全層一伙
柱少位濶
咁咁實用
光猛通爽
欲購從速
每伙
5,822呎
7,800呎

鷹君有限公司 香港德輔道西32號901室 電話：H-436193・H-436564

日本國家銀行總裁指出 商業活動緩慢

日商存貨增加對外貿易低降 工業生產訂購機器數量減少

（泛亞社東京二十日電）日本銀行總裁佐佐木直昨謂：日本全國商業活動有漸趨緩慢之勢，廠家因存貨數量日升，正紛紛修改彼等之投資計劃。佐佐木繼謂：批發價格趨平，貨物運出國外數量及日本銀行所發票據數量均減少。佐佐木係向日本銀行各分支行經理訓話時說明日本經濟之當前趨勢。該行其他人員相信上月份日本工業生產及訂購機器數量亦均下降。

（時事社東京二十日電）中共人民代表大會常務委員會副委員長，中（共）日友好協會名譽會長郭沫若，十九日宴請黑田壽男率領的參加淺沼稻次郎被刺十週年紀念活動的日本社會黨訪中共代表團。廖承志陪同的有，中共有關方面負責人丁西林、吳曉邦、徐明、王曉雲等，宴會在友好融洽的氣氛中進行。

（時事社東京二十日電）自由民主黨在十九日召開的外交調查會大會上，決定在該調查會內設立中國問題小組委員會。中國問題小組委員會，預定在黨代表大會召開後，即遴選人選，正式成立。該小組委員會將以加拿大承認中共後的國際情勢為背景，關於中國問題，站在冷靜的立場上進行研討。

姬蒂颶風襲菲島 死亡失踪百餘人

掠過南部農作財物損失頗大

（泛亞社馬尼拉廿日電）菲南部民答那峨島達佛省（即納卯省）於前日「姬蒂」颶風過境，已知有六十九人喪生，一百人失踪，災民五百戶，財產及農作物損失，估計至少為三百萬披索，失踪者大部分係漁船之漁民與水艇之乘客。此為一週內第二次颱風所造成之災害。天前「鈴西」過境時，中南部各地之死亡人數，據最後不完整之統計，共達六一九人。災區居民一致指出：菲政府防災措施，「姬蒂」昨向北吹，今日午後到達菲國中部各島，但風力大減。

（美聯社馬尼拉二十日電）太平洋颶風姬蒂星期二晨仍維持西北向路徑吹向菲律賓極北之巴拉旺省，但風力似已減弱。氣象局稱，姬蒂星期一晚吹襲岷答那峨島時速一百三十五哩的颶風，星期一晚已減弱為時速七十五哩。該暴一時氣象局稱，姬蒂在菲律賓中部古玉島東南偏南二十一哩，向西北偏西移動，時速十三哩。早間官方報導颶風過後岷答那峨島死十三人，數十人失踪，馬尼剌時報星期二日稱，該省數間屋宇遭閃電水災沖去時，溺斃十七人，數百戶人家無家可歸。

（合衆國際社馬尼拉廿日電）颶風姬蒂於昨日在菲律賓南部吹襲後，已轉向，否則便不會吹襲馬尼拉一百哩之內，但是他們已掛起一號風球，並且預測，今日馬尼拉和鄰近之呂宋各省都有狂風暴雨。颶風今日已減慢至時速十四哩，向南中國海。星期日晚吹襲菲律賓之南部，摧毀岷答那峨島之農田和果園，然後越過島嶼，吹向維沙雅群島。

大馬請羅共搭綫 希望在北平設辦事處

促進大馬與大陸貿易

（泛亞社新加坡廿日電）新加坡英文「前鋒報」今日傳，馬來西亞政府已託羅馬尼亞向中共說項，請中共同意大馬在北平設立貿易處，以為雙方建交鋪路。「前鋒報」未說出消息之來源，僅謂係「通常可靠人士」所透露者。據稱，此乃大馬總理拉錫克上月就任前訪問羅國期間向羅政府提出者。同時，與大馬政府接近之一名大馬商人亦將訪問北平，與中共進行非正式之接觸。大馬與中共目前已有商務來往，但多半係經新加坡與香港進行，中共每年向大馬購買之橡膠不少，中國大陸出產之食品與一般消費品，亦在大馬市場上出售。

（美聯社新加坡二十日電）新加坡一家日報週二稱，現在馬來西亞正式在試探，看看是否可能在北京設立一個貿易辦事處，以作為外交上承認中共的步驟。新加坡「先鋒報」引述「通常靈通的消息人士」說，據謂羅馬尼亞在攻進馬來西亞的請求，充當雙方交談判的居間人。該報發表文章說：上月拉錫克以副總理的身份走訪布加勒斯特時，提出此項請求，現在，拉錫克已是馬來西亞的總理。這是馬來西亞第二次嘗試，馬來西亞早已通過外交途徑接觸，希望跟中共一個邦交事，以前的嘗試因為當時中共的文化革命運動在如火如荼，結果失敗。

社論

兩大集團在聯國之冷戰

聯合國大會一向是自由國家與共黨國家兩大集團冷戰的場所。過去對中東問題、對柏林問題、對東南亞問題、對中國問題，差不多每年大會都有過激烈之冷戰。今年聯大議程表列几一百八十多項，包括世界各地區重大事件與國際懸案之討論。但世人早已看清楚，此種討論不過是官樣文章罷了。實際是大家在某一項特殊問題上之發言，都是為了演成冷戰目的，所以向來聯大議程，都沒有極熱的。

中國人最注意的，當然是有關中國席位問題。今年聯大形勢，對討論中國席位問題，與過去不會有很大差別。雖然因為加拿大承認中共，可能和到投票勢有某種程度之變化，但就整個形勢來說，我們還看不到有何動搖。雖然，若干國家立場之動搖是值得注意的，例如日本與加拿大、法國、英國等是也。據泛亞社東京二十日電稱：「日本政府官員中，敦促日本在本屆聯大後重新檢討對中共進入聯合國問題者日多。一般官員認為加拿大最近雖承認中共，但本屆聯大仍將以三票之多數通過將此問題列為需要三分之二多數票通過之重要事項。去年該決議案係以八票之多數獲得通過。外務省官員認為今後對此問題之投票態度將逆轉，聯大終有一日通過阿爾巴尼亞之建議中共加入聯合國際案。本屆聯大投票支持中共者雖不會驟增，但今後數年內支持列為重要事項者必與年俱減。若干官員提出兩個對策，一係繼續盡可能爭取會員國對重要事項案之支持，另一係拋棄日本之當前政策而改採新政策。例如在聯大否決重要事項案之前，提議先成立一特別委員會，處理此問題。少數外務省官員認為後者為無意義，日本應盡力為其本身及中共爭取安理會永久會員國席次。大多數外務省官員認為日本斷不可作此下策，而應繼續支持重要事項案。出席聯大之日本代表則強調日本對中共加入聯合國問題亟需擬訂一堅定政策。」日本一部份領袖企圖改變中國政策，已不自今日始，近來因為急欲爭取中國大陸貿易，與若干西方國家在大陸市場競爭，自然更急切的要求改變中國政策。但日本政府的既定政策，在可預見的將來，是不易為一部份日本領袖之意見而動搖的。正如佐藤日前所言，日本對華政策一來要顧國際合作，二來要堅守對國府之道義。除非佐藤政府倒台，日本左派勢力抬頭，否則日本不僅不會改變其在聯合國支持中國之決策，而且不會改變其全盤對華政策的。

至於英加法與若干中立國家之轉變，仍然不足以動搖中國在聯合國之地位，因為三分之二多數通過之原則，是有利於中國的。由是觀之，有關對中國問題之冷戰，自由國家今年仍然可以掌握勝利的。

其次，關於維護聯合國憲章，實現聯合國理想，雖然是自由國家一向宗旨之目標，但在共黨國家破壞與不合作之現勢下，此亦不過加深冷戰之一面而已，不會有若何結論的。

試舉嚴副總統的談話為例，多少顯出今年聯大既定議程之外，特別注意到維護憲章問題。據中央社紐約十九日電稱：「嚴副總統今天傍晚由台北經舊金山抵達此間，出席聯合國成立二十五週年紀念大會。在甘迺迪機場歡迎這位中國政府首長的有魏道明部長、劉鍇大使、周書楷大使、駐紐約總領事俞國斌、駐波士頓領事歐陽璜，出席本屆聯大中國代表團團員、中國政府駐紐約各機構的代表。嚴副總統抵達時，曾發表一項書面聲明，全文如次：本人于聯合國成立廿五週年前夕，抵達紐約，深感愉快。聯合國于廿五年前創立，其宗旨在於維持世界和平，伸張國際正義，我中華民國即為其創建國之一。在過去廿五年當中，雖曾遭遇到若干似乎是不可克服的障礙，聯合國仍不屈不撓地為維護其憲章的崇高原則而奮鬥。我們希望聯合國將善盡其責任以維持世界和平。作為此一世界組織一個會員國的中華民國，將繼續克盡其對聯合國的義務，對中國人民而言，聯合國代表是自由、民主和正義的堡壘。」

在理論上，聯合國是代表自由、民主和正義的，但真實情形並非如此，聯合國所充滿的是冷戰。自由國家贏得冷戰之勝利，並不足以真正挽救聯合國，正是消除冷戰，彼此誠意合作，以發揚憲章精神，能否達此目的，我們是不敢存樂觀的。

台北爆炸案 有關方面查明 並無政治意義

（泛亞社台北廿日電）被西方記者所渲染之所謂「立法院附近」昨日發生爆炸案，其實並無政治意義。發生爆炸之正確地點乃距立法院有一段落，當場被炸死之男子係出於自殺。其姓名為何松本，據帶土製炸藥自殺身亡。死者今年六十歲、台北縣人。戶籍設在萬華市。治安機關稱：何松本在基隆任瑞芳山林鋤草工，年前工作時因吸煙不慎，引起山林大火，造成災害。經台北地檢處起訴，並已定今（廿日）下午二時，傳他前往台北地院刑庭應訊。他因畏罪才萌短見。警方亦查出何係登記有案之流氓，且曾經營過私娼館。辦案人員在何某家中牆壁上、發現有四句詞寫着「妻無情理、子不受教、老而無錢、在世何用」。

尼克遜協助共和黨員競選　十月十九日美總統尼克遜爲協助共和黨員競選參議員及州長，特乘機前往各處。圖示他在機場與李卡爾登准將談話時，雙手作打棒時那種共球姿勢之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）

河內越共沒有誠意和談

尼克遜對越戰新建議 東南亞人士表示悲觀

（中央社曼谷十八日電）尼克遜總統于十月七日訂定了迄今最廣泛之結束東南亞戰爭的計劃。敵方的反應，又迅速又一如所料。河內堅稱這項建議毫無意義，只是一項旨在協助尼克遜的共和黨贏取一九七〇年美國期中選舉的計謀，而不是尋求亞洲和平的行動。

共黨的這種反應，是否會使白宮放棄這項結束戰爭的策略呢？並要失敗呢？

西貢憂慮局勢惡化

接近尼克遜的官員並不以為然。他們預期會獲得共黨否定的反應——起碼在開始的時候是如此的。但是，在河內表明態度之後的這些日子，他們似乎十分有信心，認為這項新計劃將造成一項解決問題的張本。

西貢及華府的另一些官員認為如果河內同意，即使只是同意一小部份，則局勢可能大為改觀。

尼克遜總統的新建議，與共黨在今年九月十七日在巴黎所提的計劃，兩者之間存有很寬的鴻溝。例如：

尼克遜建議採取立刻而「完全」的停火，然後再進行政治解決。共黨則希望是有政治解決之後，他們才會考慮停火。

尼克遜總統請求召開國際會議以談判整個中南半島的和平。共黨希望只涉及兩方——南、北越舉行談判。

美國堅持越南人民有權選擇他們所希望的政府形式，共黨要求越南總統阮文紹、副總統阮高祺以及現任總理立即離職。

尼克遜總統建議商所有美軍撤出越南的問題，也希望北越部隊撤離越南。共黨堅持美國單方撤軍，事實上河內仍然拒絕承認有部隊駐留在越南。

尼克遜希望釋放戰俘

尼克遜總統要求立刻釋放戰俘，共黨表示：只有在美國同意撤軍之後，才談判釋放戰俘問題。

尼克遜總統希望釋放戰俘心切，在雙方戰俘人數懸殊很大的情形下，美國也願意交換。

在共黨手中——據美國官方統計，有四百五十七名到六百名美國人被共黨俘虜。另外有一千五百五十八人失踪。可是，河內只承認監禁了三百廿五名美國人。

在盟軍手中——有三萬六千五百名共黨士兵，其中包括八千二百名北越共軍，被囚禁在越南戰俘營裏。全部戰俘都可被釋放。

戰地人士對和平的新突破，十分悲觀，據來自現場的消息靈通人士預測：美國單方的和平措施，不可能促使戰爭突如其來的結束。

河內衰弱仍要苦戰

這些事實又說：美國合理的希望，很多只是結束美國在越南的作戰任務，以及當北越與越南之際，希望戰事能夠逐漸下降。

河內受到戰爭之損傷，是屬于實質上的，然其程度並不如美國在精神上痛苦來得嚴重。在這種種情況之下，預料河內會坐待美軍從容撤出越南。

分析家都認為，河內已經因戰爭而衰弱，但是，他們認為，胡志明的繼承人，不會輕易放棄由共黨統治之統一的中南半島的目標。

同時，越南亦將發現，很難放棄多年來的奮鬥而屈服于敵人。

因此，直到越南人找到他們自己的解決方法為止，美國對於共產局勢不會有太大的影響力。

儘管這個戰區在亞洲很普遍，但是，並非所有的美國官員都如此悲觀。華府存有冷靜的希望，認為總有一天會跟河內達成協議的，華府一再強調，北越內部有嚴重的問題存在。（節譯自十月十九日「美國新聞與世界報導」什誌。）

日本防衛廳次官 應邀訪自由中國

松本呈獻將總統肖像恭祝華誕

（中央社台北廿日電）日本防衛廳政務次官土屋義彥今天表示：對於中共發展核子武器，對于愛好和平的日本來說，是一件不幸的事。土屋義彥及隨員三人，今天上午飛到台北，將在中華民國訪問六天。土屋義彥說：他這次應國防部副部長馬紀壯上將的邀請來華，除向蔣總統祝壽，並希望藉兩國官員的互訪，促進中日軍事的合作與友誼。土屋義彥今天下午曾到國防部拜會馬副部長及參謀總長賴名湯上將，晚間並參加馬副部長歡宴。明天，他將拜會國防部長黃杰，並接受贈勛。隨同土屋義彥訪華的，有日本防衛廳國際課長安田寬、陸上幕僚部第四部長栗栖弘臣少將及秘書土山良平。

（中央社台北廿日電）日本世界救世教祝壽致敬團團長、日本民主同志會中央執行委員長松本明重，今天下午到國民黨中央委員會呈獻日本名畫家嵐知重所繪的蔣總統肖像，作為恭祝總統華誕的禮物。呈獻儀式是在中央委員會舉行，由秘書長張寶樹代表接受。嵐知重所繪的這幅總統肖像，縱二公尺四三公分，橫一公尺四三公分，是一幅油畫，意境極爲高超。張寶樹秘書長代表總裁接受時，對于日本世界救世教及日本民主同志會的盛情厚誼，甚表感謝。

張寶樹款待 祝壽致敬團

張寶樹說，中日兩國一水之隔，向為兄弟之邦，亦同為自由陣營國家，兩國攜手合作，當有助於彼此之安全與繁榮。希望透過世界救世教祝壽致敬團這次來華訪問，進而加強兩國民間反共力量的聯繫與合作，從而喚起沉默的大衆，認清共產黨徒的真面目，提高警覺，不使其有滲透顛覆的機會，則受惠的當不只中日兩國。張寶樹並介紹了這幅總統肖像的畫家嵐知重，嵐知重是東京美術研究院畢業，以繪肖像及富士山馳名於世。曾繪美國艾森豪總統的肖像，另外也繪有明治天皇、德富蘇峰、大野伴睦、川島正次郎等知名人士肖像。張寶樹在介紹時，嵐知重也在場。張寶樹秘書長，並以茶會款待祝壽致敬團。

刊胡志明像 西貢查封 新南日報

（法新社南越西貢廿日電）西貢「新南」日報今天因在第一版刊登一篇有關前北越領袖胡志明之生平文章，同時將非道像與前北越國防部長武元甲將軍照片，列在一起，而被政府當局查封。

一政府發言人稱：該報紙因觸犯南越新聞法例而被查封。據法例報章係禁止刊登有關共黨領袖之文章及照片。他謂倘「新南」日報不依法查封，其他報紙將起而效尤。

大阪奈良兩地 人乳含殺虫劑

可能危及嬰兒健康

（泛亞社東京二十日電）大阪公衆衛生研究所發現大阪奈良兩地婦女母乳中含有大量BHC殺虫劑，此種毒劑來自婦人所食之菜蔬水果等食物。研究所專家稱：母乳脂肪中之含毒成份最高達百萬分之十九，平均亦達百萬分之六點八二。據醫學界所知，嬰兒服食後毒性可能存在良久，彼等將促將所有吃母乳之嬰兒送往醫院檢查。大阪奈良兩地母乳中所含DDT亦達百萬分之零點零六一六地個單位。

外交家福西 任埃及總理

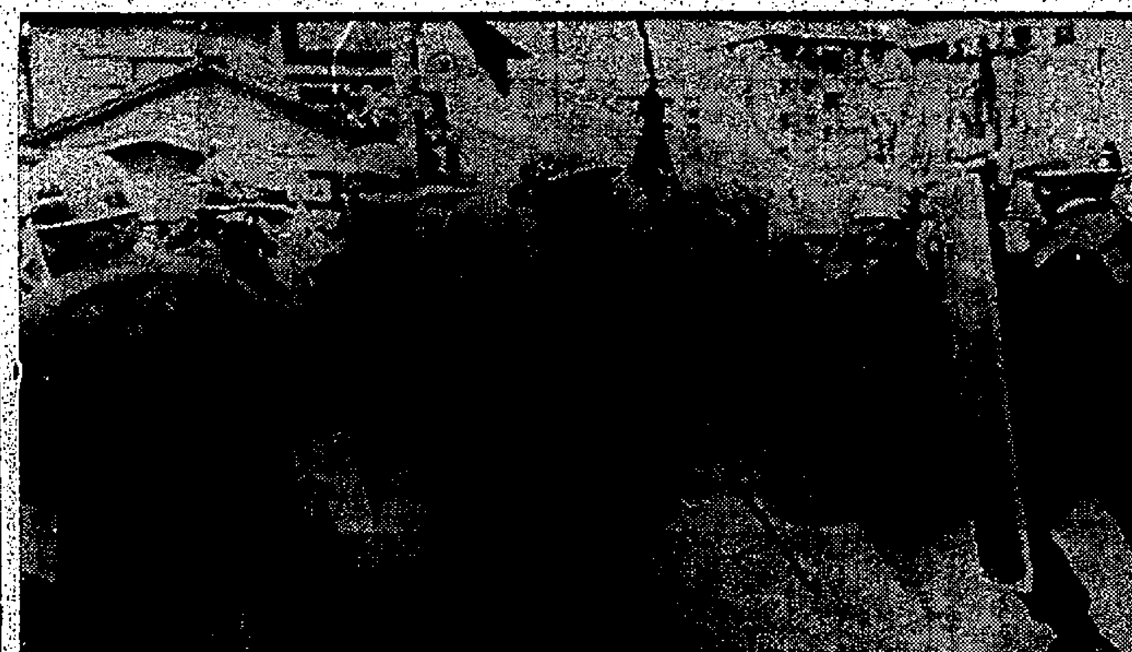
（路透社埃及開羅廿日電）預料老練外交家福西今日將被任命為埃及總理，總統沙達特將於今日稍後時間向阿拉伯社會主義聯盟中央委員會宣佈其總理之名字。那聯盟的最高決策機構（最高執行委員會）今日舉行會議，商討政治和軍事之發展。

（美聯社開羅二十日電）權威人士週二稱：沙達特總統週二召開阿拉伯社會主義聯盟中央委員會會議，以通過任命福西為新總理之決定。此人士又稱，溫和派之福西，出任該黨（唯一黨派）秘書長之強硬路線名人。該黨之尼羅，十九歲當選為該黨秘書長。故那塞總統之內閣，彼是已部長。彼以熱烈同情蘇聯見著。

憤恨人間沒有溫情 日婦爲一元自焚死

此事如鏡子反映日本社會另一面

（泛亞社東京廿日電）大阪一位五十八歲之主婦，昨日午後在一間藥店前以汽油淋身自焚而死。警方在現場附近撿到死者之遺書，稱伊前一日赴該藥店購藥，應付四十日元，但袋中僅有三十九日元，僅因一日元之差，藥店即不肯售予。伊回家後即拿一萬日元大鈔前往，藥店又以無法換為理由，再拒售。伊與該藥店有廿五年之交易，竟如此無情，故憤而自殺。



日人示威反對佐藤訪美　十月十八日東京民衆爲反對首相佐藤訪美，曾大舉示威，圖爲被防暴警察所制止情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

美軍公佈共黨文件 證明北越侵東陰謀 推倒金邊倫諾政府

（中央社西貢十九日電）美國聯合公務處今天公佈了一件北越共黨文件，舉例說明共黨在柬埔寨如何從事顛覆侵略工作。這批文件時間約在去年八月，至今年四月間的文件，顯示共黨幹部不斷指使在越南的柬埔寨人同志設法鞏固它們在東越邊界的庇所，以爭取人民、取得情報。路線在第一號文件（一鋪）中，美公務處編號「十二部門」：「共黨」政治部記事處是共黨（幹部）主要之的邊境地區，戰事處直接影響的主要性，補給行對抗的後方基地。

此地輸出。二、時點：向東國政府方面聯系。這個文件可與外界聯係後，東國政府曾將共黨在邊境活動的情報供給美方。文件中透露：一個重要地區，應加以固守，才能保存當地的共黨機構和准備支援前線的部隊。在邊境地區的共黨似乎與當地東人發生了更多的問題，因此共黨民運委員會在五月二日發出一項命令（第九號），要求改善。依照第二號文件指出，東國人一部份傾向美國，但大部份東人因受尼美敎育的關係，仍然支持施亞努，因此這個文件更說明共黨利用此一情勢，拉攏東人。共黨還指示部下在談話時對東人說明共黨的好處。在第十號文件中，一名士兵記載有關設施的友人，成立「我們的朋友」解放陣線，協助國際援助：包括對美國和龍諾政府的宣傳反對，鼓動整個中南半島人民，特別是東國人民為「共同目標」而努力。

美國聯合公務處公佈的這些共黨文件，還有「東埔寨」單位的指令，說明在柬越邊境共黨地的會議記錄和邊境附近地區的情報報告等。

以指挨部署 飛彈一千枚

（法新社以色列泰拉維廿日電）以色列軍方發言稱：一俟目前在「軍事現狀地區」工事「完成，埃及可在運河一帶部署一千枚「SAM」飛彈在該處。一家晚報稱：這可能是目前世界上防空火力最密集之地區。依據聯合國所作之計劃，這工作將在下月完工。另一家報紙之評論員稱，數百名蘇聯被派往之埃及人，曾被證見協助埃軍之工作。

有些官員竟主張改變對中共政策

日本態度殊堪注意

（泛亞社東京二十日電）日本政府官員中敦促日本在本屆聯大後重新檢討對中共進入聯合國問題者日多。一般官員認為加拿大最近雖承認中共，但本屆聯大仍將以三票之多數通過將此問題列為需要三分之二多數票通過之重要事項。去年該決議案係以八票之多數獲得通過。外務省官員認為今後對此問題之投票態度將逆轉，聯大終有一日通過阿爾巴尼亞之建議中共加入聯合國際案。本屆聯大投票支持中共者雖不會驟增，但今後數年內支持列為重要事項者必與年俱減。若干官員提出兩個對策，一係繼續盡可能爭取會員國對重要事項案之支持，另一係拋棄日本之當前政策而改採新政策，例如在聯大否決重要事項案之前，提議先成立一特別委員會，處理此問題。少數外務省官員認為後者為無意義，日本應盡力為其本身及中共爭取安理會永久會員國席次。大多數外務省官員認為日本斷不可作此下策，而應繼續支持重要事項案。出席聯大之日本代表則強調日本對中共加入聯合國問題亟需擬訂一堅定政策。

北平引述外國評論 認為與加建邦交 打擊美外交政策

中共入聯合國情勢可能改變

（法新社法國巴黎二十日電）北平電台今日謂：中共與加拿大建立外交關係，對美國是一大打擊。該電台引述若干亞非國家報紙之評論，特別是來自北越、日本及馬里之尼泊爾「新社會」日報，謂加拿大之承認，中共外交勝利，而美國之不承認中共之行動失敗。

（時事社倫敦廿日電）據「每日電訊報」今日引用美國消息人士稱：關於中共加入聯合國問題，美國政府在不久將來，可能改變政策。該報說：由於最近加拿大承認中共，致使美國對於中共加入聯合國問題所採取的政策，受到很大的影響。此種情形，在意大利，比利時兩國也是如此。此外，過去與美國採取一致步調的南美國家中，現已有三國左傾，因此阻止中共入會的美國立場，逐漸陷於困境，而不得不重新研討政策。至於尼克遜總統究將採取何種立場，目前尚未確定。

倫敦金價再高漲 每安士三三七九元

（路透社英國倫敦廿日電）金價昨在倫敦自由市場，每安士再起漲高點，今日正式定價後，盤口為三七．八七五元，本換收市時，成交價再高，為三七．九〇元。

美東國民黨支部代表大會閉幕

（中央社紐約十九日電）中國國民黨美東支部的第十四次代表大會，于十八日晚順利結束。大會閉幕時採納了一項宣言，敦促支部地區內的國民黨黨員加倍努力，以協助中國政府加速推倒中國大陸上的毛政權。

宣言還要求黨員警惕，于加拿大承認北平偽政權後，共諜對華僑社會可能加速滲透。

大會一致通過致電蔣總裁表示敬意。大會選出了支部委員會委員十五人，以擔任今後三年任期。

大會開始於上週六下午，兩天中舉行了四次全體會議。大會結束後，來自波士頓、巴爾的摩、費城、華盛頓、匹茲堡的與會者，留紐兩天，以參加預定於二十日在紐約舉行的大示威，示威的目的在顯示華僑社會支持反對中共滲入此世界組織。

今日本報新聞精華

防止賄賂法案今日提出

防止賄賂法案今日在立法局提出首讀及二讀。至中文問題委員會委員人選為誰，今日亦將有所揭示。（第二張第一頁）

五名貓頸黨三入獄三年

串以殺傷罪名同判之五名匪徒，昨在法庭判決，三名入獄三年，一判受感化，另一簽保守行為。（第一張第四頁）

港商極表關切貨運加價

香港付貨人委會昨日對港東貨運公會將增加運費百分之十五至廿，極表關切。該會緊急會議指出不合理增加運費，對港工商業有嚴重不利影響。（第二張第二頁）

西貢水湖引水模型製成

當局已為西貢淡水湖引水方式製成示範模型，供有關村參觀，由於彼等疑慮淡水湖將受影響，當地居民對此提出解釋，保證祇抽剩餘之水。（第四張第三頁）

保良局屬校聯合畢業禮

保良局司李福逑等親臨主持及致詞，指出本港中學教育發展計劃任重道遠，亟待社會熱心人士及團體支持。（第四張第二頁）

越南匯約注港轉見頻密

越籍大量批商供商輸入民生用品，匯約注港頻密。購辦食料什貨罐頭洋酒電器家庭用品布匹針織文具體育用品大宗，入口稅約以一美元對八十越元，向港購貨化算，新貨價增加，越幣滑價，國內物價上升，月解凍美元進口貨物。（第五張第一頁）

日本人愛好使用藥物 每年製藥八千餘億元

其中百份九十七消耗在日本人身上

中央社記者黃肇珩

（中央社特稿）日本每年生產大量的藥物，大部份都要到那裏去了？答案是：日本。

去年，日本藥製藥物的總值是八千四百億日元，約合二十一億美元，佔世界第二位，其中百分之九十七，消耗在日本國內，外銷的只有百分之三，更令人驚異的，是日本還要從國外輸入相當價值百分之七的藥品，難怪有人說，日本是個愛好藥的民族。

最感興趣是補藥

在日本外務省安排下，記者最近訪問了日本藥物局，這是屬于厚生省的十個局之一，局長加藤威三很坦率地談他們的工作和難題。

他承認，日本人對補藥很感興趣，譬如去年廠銷的藥品中，維他命佔第一位，其次是抗生素，神經治療類，代謝性及消化劑等。

他說，藥務局所批准銷的藥品，總數是十四萬種，到目前為止，一萬多種，其他十二萬五千多種，由於不好用，或是不賺錢被淘汰了，這是一項驚人的自然淘汰現象。

新藥申請年年多

加藤局長說，過去十年，日本藥品的生產量直線上升，生產總值增加六倍，僅次於美國，但是製藥廠商和新藥批准的種類，相反地在逐年減少，五年前多得日圓的核准，每年新藥批准的種類，減了十分之一，也少了一半。

儘管日本已有過十四萬種藥品，但每年仍有七千到八千種新藥，向藥務局提出申請，這個大數字的申請案，深深地困擾了這個主管單位。

日本是個嗜好藥的民族嗎？加藤威三的這番話，是最好的答案。

偽藥毒品傷腦筋

當然，日本也有偽藥，通常是在製造的過程中發生了問題，監視藥品的製作，也是藥務局重要的責任。對偽藥的處理，重在事前的防止，不幸流入市面，發現後，按法規處以停業，或竟為刑事懲罰。麻醉藥，加藤說：日本國內生產一部分鴉片，但是大部分是從印度進口，政府採取統買統賣的措施，問題似乎不大，但對大麻和海洛因似乎控制起來並不容易，去年，日本警方曾破獲十二次服用海洛因的案件，共三百多人，他們都住在城市，大多數是大學生。加藤推測，還有更多青年，在偷偷服用這種上癮的麻醉劑，沒被發現。

這些吸毒的青年，在開始時，多服用大麻，大麻服用起來像抽烟那樣簡單，不容易上癮，但容易導致犯罪意識。服用大麻久了，會覺得不過癮的，於是就染上海洛因。在日本，海洛因是禁止進口的，但是它們仍有辦法混進去。

非常流行的幻覺劑「LSD」，也在日本的青年中擴散，這是一種帶人遊歷幻境的藥品，量少，效力大，壞事更多。在東京已發現有三十多人服用，日本政府怕它的效力擴大，最近限制進口，及嚴格取締。

REFERENCE LIBRARY 21 CITY HALL

以色列外長伊班警告 勿干預安理會解決中東問題

以透過查寧關係恢復和平談判 對延長停火時限以有軟化跡象

（美聯社以色列耶路撒冷廿日電）以色列外長伊班今日警告勿干預聯合國安理會對解決中東問題之決議案，彼提及聯大將辯論中東問題時告記者謂，聯大必須審慎，勿推翻最近所獲之進展。

（法新社以色列泰拉維廿日電）世界猶太大會主席高爾德文今日稱，彼相信以色列將會透過聯合國時使查寧，恢復和平談判，彼告記者謂，余發覺以政府目前所依循之政策，令人至感滿意，並顯示更大伸縮性。

（路透社泰拉維十九日電）以色列今天宣稱，準備延長蘇彝士運河停火，但認爲互相放寬停火協議爲恢復和平談判要素。這項宣佈是在總理梅雅夫人現在美國訪問而缺席舉行的內閣會議後發表的。該宣佈未直接提及撤移運河區的蘇製飛彈，一些觀察家視此爲以色列立場軟化的迹象。該宣佈僅謂，互相放寬八月時所定的停火令，包括有關軍事停頓之條文，乃在聯合國時使查寧博士主持下召開和談之要素。

蘇聯外長週四將會見尼克遜 會晤羅傑士後提要求

（法新社紐約聯合國廿日電）美國務卿羅傑士昨日稱，美總統尼克遜將於週四在白宮與蘇外長葛羅米柯舉行會談。彼告記者謂，該項會談，係蘇聯於若干時前曾要求舉行者。又謂，葛氏去年曾要求與尼克遜總統舉行會談，但未能予以安排。

（美聯社紐約聯合國廿日電）美國務卿羅傑士與蘇外長葛羅米柯舉行之兩次會談，在葛氏定於週四晨在華府會見總統尼克遜而告結束。羅氏週一晚與葛氏舉行之會談，被描述爲比去週五之首次會談更誠懇。

（美聯社紐約聯合國二十日電）美國國務卿羅傑士星期一晚宣佈：「蘇聯外長葛羅米柯將在星期四早晨會晤尼克遜總統於華府」。羅傑士稱：「此蘇聯領袖人物，請求白宮給予約會，但葛羅米柯未說明他欲與總統討論何事」。「他和葛羅米柯會晤，至於因何在此間會談，而要往白宮會談的真正原因何在，他說「他也不知道」。羅傑士對新聞記者稱：「這是無需緊張的，（指葛羅米柯）會議將是最有用的，我想他」。他說：「在參加聯合國的人衆之中，葛羅米柯是唯一的外交部長」。羅傑士又說：「我不知道葛羅米柯是否會由克姆林宮帶來任何特別的訊息，該會議定於上午十一時（格林威治時間十五時）召開」。羅傑士是與葛羅米柯午餐後，作出該項宣佈的。該午餐會議比較他們上次的會議，氣氛更融洽。他們同是參加聯合國大會，在上星期五晚他們曾作第一次會晤」（合衆國際社紐約十九日電）今夜國務卿羅傑士宣佈：「蘇聯外長葛羅米柯將於星期四在華府與尼克遜總統會晤，討論世界問題，俾能促雙方達成較佳之諒解」。羅傑士在與葛氏會談兩小時四十五分，結束後宣稱：「葛羅米柯與尼克遜總統之會晤，定於上午十一時開始，一小時」。

商有關南非問題 卡恩達與尼克遜有歧見

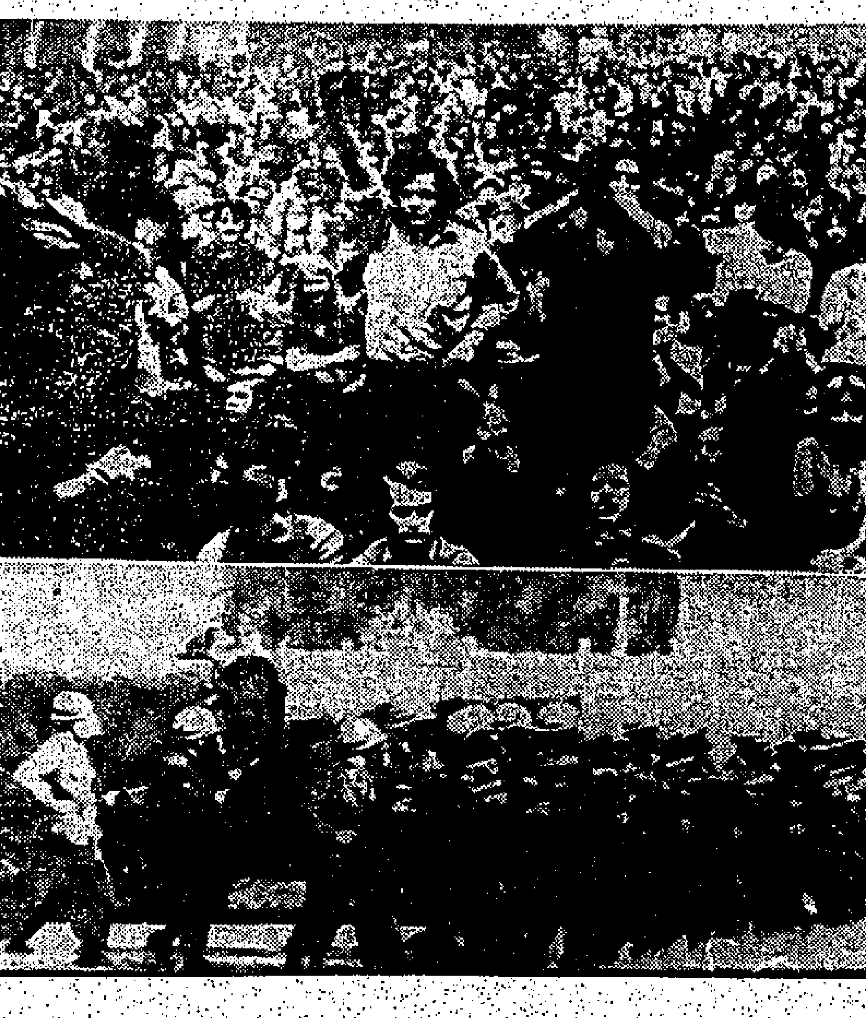
（路透社紐約聯合國廿日電）桑比亞總統卡恩達今日與尼克遜總統發生歧見。據通人士謂，當尼克遜總統於最後一分鐘取消若干時前所作之約會在白宮接見卡恩達及其他四名非洲代表時則發展爲一項緊張之局勢。據報卡氏昨日告一非洲代表團稱，尼克遜總統不想看到吾人醜陋之面孔。

（法新社紐約聯合國二十日電）美國國務卿羅傑士擬於今日會晤卡恩達，商討有關南非之問題。卡恩達總統來訪之桑比亞總統現正率領非洲聯會代表團在美國，該團已曾訪問過羅馬、波恩及倫敦，正作反對售軍火給南非之行動。桑比亞總統將與尼克遜總統會晤，但不會列入尼氏之日程中，消息靈通人仕謂，由於羅傑士曾要求與卡恩達商會。

蘇要求土耳其引渡兩劫機者

（法新社莫斯科廿日電）蘇聯要求土耳其引渡五日前把一架飛機劫往土耳其之兩名蘇聯人返國。該運動今日獲得了原動力。各報章紛紛接獲讀者來函表示哀悼十九歲之女侍應生之死。又要求向土耳其爭取該兩蘇聯人之引渡。

（法新社安卡拉十九日電）此間消息靈通之人士稱，蘇聯領袖向土耳其政府作出私人呼籲，請求引渡兩名劫機者。這兩名劫機者於上週四將一架蘇聯飛機劫持往土耳其，并殺死一名空中小姐。蘇聯領袖朴哥尼和總理柯錫金在分別致土耳其總統和土耳其總理的照會中，把劫機者的企圖形容爲是「空中強盜行爲」。但土耳其政府在另方面收到數以千計來自立陶宛人和反共組織的人士之函件，紛紛要求土耳其當局，不得把兩名劫機者交給蘇聯。

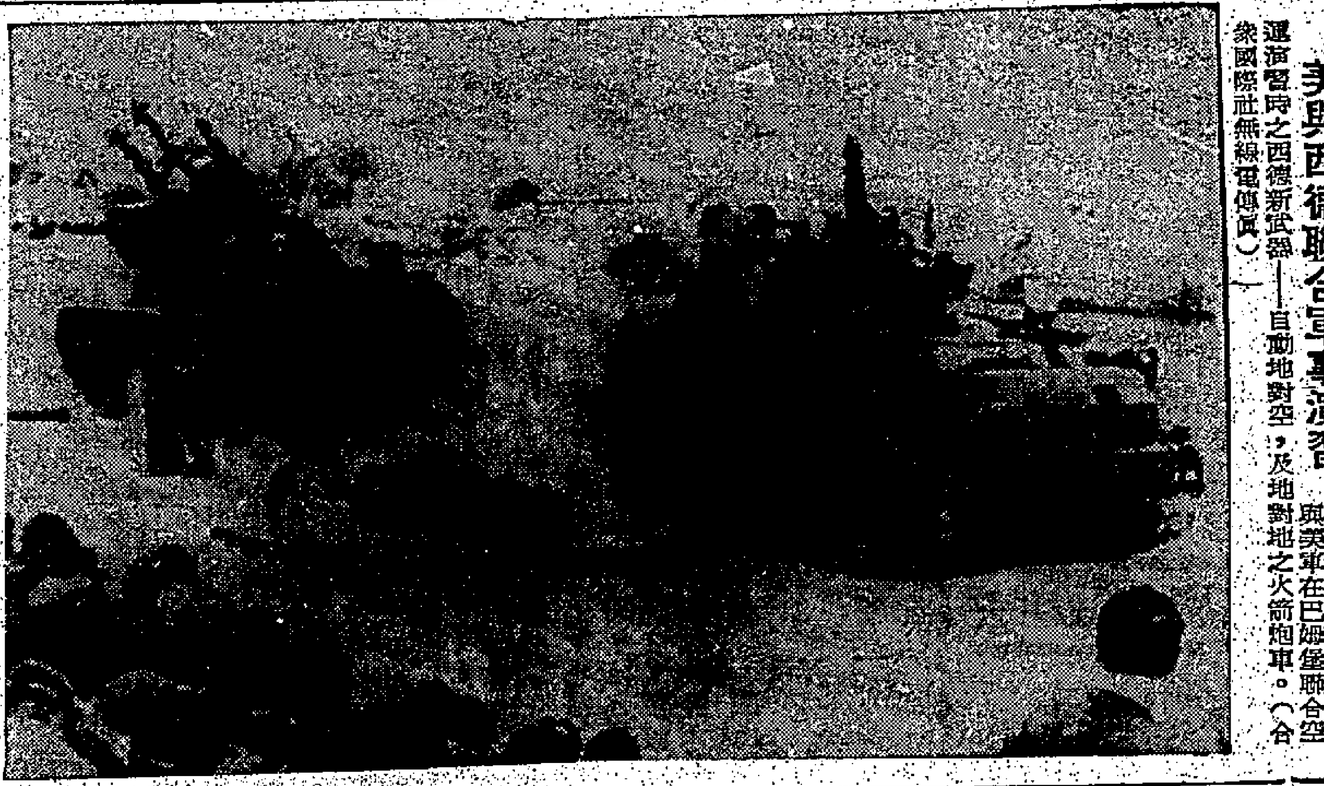


加拿大與魁解關係緊張

上圖：十月十六日加拿大魁北克解放陣線人民在蒙特利爾集會支持解放運動並呼喊口號。下圖：同日加拿大政府運用戰時法令，派出大隊軍隊，全副武裝，以彈壓解放情形。圖中至少有學界三千人。（美聯社）

法國銀行減低貼現率半厘

（美聯社法國巴黎廿日電）法國銀行，週二減低其對普通貨款中之貼現率，由七厘半減至七厘。此爲兩月來之第二次減低。八月廿七日，該利率已由八厘跌至七厘半。人們可以低利獲向法國銀行貸款。該行當事局對此事未有發表理由。但相信這將反影法國支付平衡之一般改善。



美與西德聯合軍事演習

十月十九日，西德與美軍在巴姆堡聯合空運演習時之西德新武器——自動地對空，及地對地之火箭炮車。（合衆國際社無線電傳真）

英清道夫罷工進入第四週 政府被迫遣軍隊清泰晤士河垃圾

市議會警告該行動促使工潮惡化

（美聯社英國倫敦廿日電）在維亞丁及斯威頓兩地區正在進行罷工之清潔工人週二展開，政府遣派軍隊清理泰晤士河污穢發水及垃圾之決定。維亞丁市議會譴責政府此種行動足以惡化罷工程度。它稱根本上不須要出動軍隊。市議會一個職員稱：「我們并不處於危險之環境」。「中」內政部當局一夜發出警告：「未清理堆積如山之廢物，數天之內將有公衆衛生危險境地」。

（法新社倫敦十九日電）英國政府今晚呼籲清道夫回工作崗位，並提出警告，如果此積情形繼續，就會造成擴疫流行的危險。據消息人士說，假使此項呼籲未獲接納，從政府的聲明裏可以知道，似乎可能派出軍隊來干涉。自從今年九月二十五日以來，英國全國城市的清道夫爲爭取加薪，六萬五千人罷工，要求改善待遇和服務條件。今晚政府聲明謂，如果垃圾繼續堆積在街上無人清除，倒落泰晤士河，就可能引致瘟疫流行的危險。聲明說，政府願已對此種情形，無可忍耐。但「在採取行動之前，政府呼籲市清道夫工會採取必要步驟，對付之」。

（路透社倫敦十九日電）英國的清道夫罷工今日進入第四週，市委會內的五千個清道夫加入六萬人的罷工行列，使罷工緊勢更加擴大。僅求週薪增加兩鎊十五先令，使週薪爲十六鎊。上週五，他們拒不接受資方要求，查資方只答應加薪百分之五，但他們要求加薪百分之二十。同時，此間和其它城市的垃圾堆滿街。此間的消防局人員今日稱，在過去一週來，由於罷工影響，垃圾已倍增。一位官員謂，由於小童向垃圾堆擲烟火，或垃圾堆起火。今日此間市議會在採取緊急行動來防止水溝內的污物流入泰晤士河。

疑與加綁票案有關 魁解一要員落網

加警在蒙特里爾近郊發現藏參地 屋內發現血清與黎伯特血型相同

（法新社加拿大魁北克廿日電）魁北克解放陣線今天宣稱，「主要人員」昨天在渥太華被捕，警方拒絕公佈被捕者的姓名，惟此間證實此兩人正爲警方偵緝，與黎伯特及克羅斯綁架案有關之人物。

（法新社加拿大蒙特利爾廿日電）警方發言人稱，在一幢被認爲是魁北克勞工部長黎伯特被綁架之平房式屋宇內發現之血痕，與黎部長之血型相同，以及在該屋後發現一些物件亦表示該屋爲藏匿黎伯特之處。

（法新社蒙特里爾十九日電）警方今日發現魁北克解放陣綫在未殺勞工部長黎伯特之前，將他綁架的藏參之處，據說該處是在距蒙特里爾近郊七條街位於聖胡伯特的一幢平房，黎伯特的屍體是於上星期六在該處一輛汽車的行李箱中被發現者。

在十八日已經對兩名綁架嫌疑犯人，通令全國緝捕。另一方面，加拿大總理杜魯多在十八日正午，召開緊急的內閣會議，討論今後如何收拾殘局的問題。

土與西德領袖重申北約承担

（美聯社西德波恩廿日電）土耳其總理狄美利今日與西德總理布蘭德會談後，波恩政府發表聲明謂，彼等對北約組織之承担。兩國領袖於舉行四十五分鐘會談後，表示同意，因兩國係北約組織之成員國。

澳艦隊印度洋展開演習 測驗海空軍實力

（路透社澳洲坎培拉二十日電）澳洲皇家海軍正準備測驗其艦隻及戰機在印度洋展開的實力。二十艘澳洲及英國戰艦，及紐西蘭皇家空軍戰機，將參與此次印度洋演習之大規模演習。此乃首次在該區所進行之海軍演習，澳洲與英國將共同在此次演習中使用十艘戰艦。此次演習命名爲天鵝湖，演習將於十一月九日開始，一連六日在印度洋舉行。

古巴駐加大使宣佈 給予魁綁匪政治庇護

加警四日捕疑犯逾三百名

（路透社加拿大渥太華廿日電）古巴駐加拿大大使昨晚稱，古巴基於人道理由，同意給予綁架英外交官克羅斯之綁架者以政治庇護。又謂，古巴已同意參與。

（美聯社加拿大蒙特利爾二十日電）魁北克警方週二謂，在經過四日全省搜捕涉嫌與獨立運動有關者後，已拘禁三百四十三人在拘留所內。警方謂，至週二晨爲止，在整個省份搜捕行動中，共捕三百八十一人，但其中三十八人被盤問後獲釋。

（路透社加拿大渥太華）衆院大部份同意加拿大政府施行戰時法例，以應付魁北克極端份子造成之危機。杜魯多表示會在一月內施行一期間。

氣流壓力引起環球客機誤傳爆炸

（合衆國際社洛杉磯十九日電）一架環球航空公司的七二七噴射機顯然是受到氣流的重大顛簸，今日在國際機場安全降落。該機的緊張遭遇最先是由於一次爆炸事件所致。該架七十九號班機載客八十三人，連同機上七位人員。在降落的同時，消防人員在場準備，以防萬一。該機是一架三引擎噴射機，機身並無顯著的毀壞跡象。搭客及機上人員安全下機，接受聯邦調查局和警方查詢對此次事件的印象。該機被拖至機場的邊緣，檢查搭客的行李。

雪梨機場澳洲航空公司地勤人員閃電罷工

澳洲政府停止廿五架幻影機飛行

（路透社澳洲雪梨廿日電）雪梨飛機場澳洲航空公司地勤人員三千名今天閃電罷工，機場業務受阻。工會總開會決定後，給予航空公司當局十四天時間以考慮答應他們之要求，一位工會發言人稱，倘公司當局不答應他們要求，他們將無限期罷工。

（路透社澳洲坎培拉二十日電）澳洲今日將其二十五架幻影機停飛，因其中一架於昨日撞毀於澳洲皇家空軍基地。機師無恙離開飛機，撞毀中並無受傷。此二十五架幻影機是澳洲皇家空軍向美國租借，直至其滿意向美國訂購之二十四架F一一一戰鬥轟炸機合乎其安全標準。

少年昏迷十年 卒告不治斃命

（美聯社捷克巴佛里亞廿日電）據此間消息今日稱：一名十四歲男孩昏迷十年，於上週末死去。該童名曾羅寧，於四歲時突然陷入昏迷，雖然經過很多藥物治療，但亦不能使其恢復知覺。

澳飛車黨濫用私刑

（路透社澳洲雪梨十九日電）警方今日稱：彼等所發現之一名滿身傷痕幾乎全身赤裸之青年，曾被敵對之電單車黨施酷刑乃因彼可能曾欺負他們一名女車手。昨日被發現之青年，當時只穿一條底褲，其無袖之外衣仍然冒出濃烟，彼之身體受到三級火傷，全身有百份之三十被灼傷。其背且烙有「無頭」二字。彼已被送醫院醫治，但拒絕透露其身份。

美新大厦一百十層

（法新社美國紐約廿日電）紐約帝國大厦昨天失去其卒有世界最高建築物之榮銜。此榮銜乃由新之將有者世界貿易中心——一幢摩天大樓——昨天完成其建築工程，較四十一年前建之一〇二層一千二百五十呎高之帝國大厦高出數呎。位於下曼克頓之世界貿易中心將高一千三百五十呎及一百一十層。

英北海底發現石油

（路透社英國倫敦十九日電）著名之英國石油公司，在北海底探鑽石油資源，最近在東蘇格蘭之阿巴甸東北一百一十英里之海底發現了一塊豐富的石油田。據專家估計，如果加以開發，每日的產油量可達四千七百桶。這也是驚人的發見，而且其質量也極適合一般人的工作。人員在海底探測一萬一尺深，便湧出沒有琉璜的油，這是英人在北海之英領域內之最大發見。

蓄長髮被申斥 里昂學生自焚

（法新社里昂十九日電）一名十九歲之學生，因爲校長指責他留長頭髮，便縱火自焚，四十八小時之後，此學生已經死亡。該青年之姓名尚未透露，他於星期六日在皮特拉斯堡之中心，以汽油淋濕衣服然後縱火自焚。他立即被送往附近的杜亞特希里醫院，由專家醫治其火傷。

冷汗盜汗

自汗不分日夜，不斷流出。冷汗出汗之時，全身凍冷。盜汗睡着之時，全身出汗。虛汗皮毛疏放，元氣外泄。臭汗腋下所出，臭味躁鼻。手汗手心腳心，心液泄漏。黃汗暴熱蒸發，變出黃汗。頸汗陽氣上泄，到頸而止。淡汗汗味本鹹，所出味淡。

汗者，乃人體氣血精液之變成，無論何種出汗之症，俱能泄弱體內之寶貴氣血精液，但流汗者，多不大注意，因其無痛苦之過，是以易爲忽略。故出汗者多數面黃消瘦，精神疲倦，作事乏力，暗病叢生，甚至變成虛勞。患者宜千萬留意，如欲根治此等病症者，應速服江伯昭中醫製造之

增强燕窩素 每瓶十五元

此藥以補腎爲主，配以其他名貴中藥製成，故不獨對治療各種汗症有特別功效，更能健脾開胃，補氣益血，營養全身，使瘦弱者轉紅潤，無胃口者增加食慾。代理此藥之各大藥行，列出，顧客可按地址購買。

「錦囊」在握 欲速「必」達

● 「錦囊」Canola全能電子計算機運用簡易，寂靜無聲，任何複雜冗長之算式，答案均可在瞬息之間獲得快捷！準確！

● 光度柔和數字清晰之示數屏，是錦囊光學研究中心的精心設計。錦囊電子計算機採用著名TI集積電路。款式衆多適合任何行業使用。

● 具有多種用途之十六位數「錦囊」163型及最受歡迎之十二位數「錦囊」1210型，兩者皆備有儲錄系統與常數製，並均獲日本通商產業省(MITI)頒發質素及設計精良之榮譽獎狀。

敝公司隨時皆樂意派員專訪，貴機構作免費示範，請即電H-232814，H-235567 或H-226940，怡和有限公司洽商。

錦囊 Canola 最快！最準！

錦囊 JARDINES 總代理：怡和有限公司

怡和有限公司·香港畢打街·怡和大厦·電話：H-228011

AJ2-022

台北 安樂園餐廳

馳名 雲吞麵 生滾粥 廣東菜

標準省港風味 歡迎港客比較

義務代勞 解釋各種旅遊疑問 代客查友及交收物品 協助解決旅遊困難

地址 台北市中山北路二段一〇六號

電話 五五九〇七二 五七六〇六〇

瑞芬氏 註冊商標

經中英政府化驗立案

男性專用強身妙藥

外搽 廣嗣藥露 固本培元功效神奇意想不到

內服 萬毒無畏寶 專治一切陰陽毒症男女可用

總代理香港惠民藥行 香港皇后大道東廿號三樓 電話七二四三〇一

近有假冒廣嗣藥露發售，請照明本藥廠主人相像及官方可證買，如大批購買請函向本藥行總代理採購以杜冒偽 瑞芬氏藥廠啓

本港新聞

五名箍頸黨刦匪判罪
三人囚三年
一人受感化另一判簽保守行爲

（新亞社）五名青年刦匪，施展箍頸手法行刦，使被刦者無力反抗而被刦財物，日前五人被捕，昨日在維多利亞地方法院提訊，被告五人有認罪者，亦有否認者，法官在聆聽案情後，判彼等入獄或受感化與簽保。

五被告：（一）何漢泉，又名何航，廿三歲，被裁定第四項行刦罪名成立，判入獄三年；（二）羅日榮，十八歲，又名亞蔚，承認第一、二、五共三項罪名，被判受感化兩年；（三）周錦洄，廿二歲，被裁定第一項罪名成立，判入獄三年；（四）梁仲森，廿五歲，被裁定第五項罪名成立，判入獄三年；（五）周國平，廿二歲，被裁定第六項罪名成立，判簽保二千五百元，守行爲三年。

五人被控六項罪名如下：（一）指控一、二、三、四被告，於今年七月廿日，在彌敦道近威美頓道，行刦三名日本遊客美金六百三十二元，港幣五百元，日本幣二千円，手表兩個，打火機一個；（二）指控一、二、五被告，於七月廿四日，在亞皆老街近彌敦道，向男子朱新同二百四十元及手表一個；（三）指控第三、四被告，於七月廿四日，在彌敦道近旺角道，向男子謝熾行刦六十元及手表一個，加拿大幣廿元，美金五元；（四）指控第一被告，在鷹揚街，行刦男子麥榮手表一個，打火機一個；（五）指控第一、二、四被告，於七月十日，在東院街，向男子高森刦去一千餘元及手表一個；（六）指控第五被告，於七月卅日，抗拒合法逮捕。

據案情透露：被告及五人經常於夜後在彌敦道一帶出沒，向旅客人施行箍頸手法，以達行刦目的，一發即中，無往不利。七月廿九日，旺角警署接獲重要消息，將被告五人拘捕。法官聆畢本案證供後，作出上述判決，至其餘罪名，法官裁定證據不足。

新蒲崗華興工廈大火
四樓塑膠廠起火蔓延速
廈內二千人走火四受傷
焚燒一小時半始撲滅起火廠內損失重大

（特訊）昨日中午十二時二十分，九龍新蒲崗大有街三十號與三祝街交界處的華興工業大廈四樓E座駿合塑膠廠，發生三級大火，火勢蔓延迅速，未幾即燒得火光熊熊，濃烟瀰漫附近一帶之街道，該工業大廈近二千多名工人，走火逃生，異常狼狽。消防員迅速開抵現場，開喉與火神搏鬥，焚燒超過一小時半，始將火勢及餘燼撲熄。該工廠之西翼廠址嚴重焚毀，此外有三名男女被火舌灼傷，一名消防員被濃烟焗暈於梯間，被其他消防員救出，均送院救治。

起火現場佔地約五千方呎，約有一百多工人工作。該廠主要製造塑膠玩具爲主。

發生火警之工業大廈共高十層，起火時該工廠工人協力搶救，但未有效，即致電報警。當消防員到場時，火警現場冒出大量濃烟，直冒雲霄，同時，使該區數條街變成黑暗世界。

同樓十層大廈各工廠工人，嗅到燶味時，紛紛下樓逃生，在三祝街，大有街附近，街上突然多了二千多名逃火工人，擠迫水洩不通。

消防員架起新式消防雲梯由窗口射水灌救，而雲梯隊一度曾衝入火場找尋是否有人被困。

大火焚燒至一時五十四分，即全部消防員撲熄。該工廠兩翼之機器及製成品已付諸一炬。

今次起火爲該工廠三年來的第二次火警，起火原因，消防當局在調查中。

該工廠有數十部塑膠廠之機器，今次被火神再光顧，損失實慘。東主正在調查。

傷者：梁定超（消防員），許超生，男，十八歲，唐惠華，女，三十二歲，被送伊利沙白醫院治療。另一男子蔡耀亦被灼傷，但敷藥後已無碍出院。（合）

九龍城區男童遊蕩
警盼市民提供消息

（特訊）一名男孩，於十月十四日下午九時，在九龍城區譚公道近馬頭角道被發現遊蕩。該男孩名黃志雄（譯音），十六歲，三呎四吋高，膚色黝黑，大眼睛，大耳，大口，大鼻，長睫毛，穿淺藍色恤衫，藍褲，褐色膠拖鞋，右腕帶有一隻銀手鈪。

據該男孩稱，他住在新界落馬洲洲石和圍米埔村，父母已離上址，且下落不明。

任何人士，獲得可以提供證實該男孩身份者，請與九龍城警署偵緝主任聯絡，電話：八〇三三一分機五四五或向任何警署報告。

附圖爲黃志雄

旅遊車撞傷一花甲老婦

（特訊）昨晨七時，上環皇后街口，發生一宗意外事件，一名年逾花甲老婦，行經該處時，被一輛旅遊車撞倒，頭部受傷，司機停車報警，將之送院急救。傷者老婦陳考莊，六十一歲，住干諾道西八十四號四樓。（合）

以舊車票售與搭客
電車售票員認罪判簽保守行爲

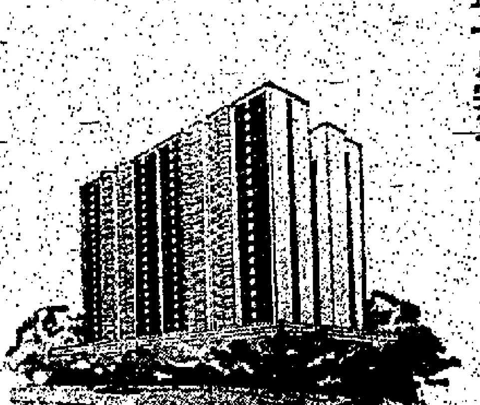
（新亞社）香港電車公司一售票員，因將一張舊車票發售，並被稽查員搜出十八張舊車票，被警方檢控。去週在銅鑼灣裁判署受審認罪，法官命將案押候至昨日，因感化官調查被告身世報告呈後，判被告簽保五百元，約束行爲兩年。

被告名呂文，三十歲，電車售票員，住灣仔軒尼詩道。被控藉狀騙取得財物。指被告本月十一日，在灣仔軒尼詩道近堅拿道西，利用一張舊電車票當作未用過之新票，不忠實向一名乘客取得港幣兩角錢。

案情透露：本月十一日，電車公司之稽查員在堅拿道東電車站登上第七十一號電車，登樓上頭等位時，發覺被告之售票員匆匆向女乘客手裏奪回伊所持之一張車票，撕作兩片，棄擲地上，然後取出一張新票打孔交給該乘客。稽查員發覺可疑，上前拾起地上撕毀之車票，後來查出是舊票，該稽查立刻檢查被告之票袋，搜出十八張舊車票，稽查員乃向警署報案，翌日，警探前往羅東街電車廠將被告帶返警署查訊，結果將被告提出控訴。

新風同學舉辦
組本眞蹟國畫介紹
計有山水、花鳥、八駿、竹子、走獸、馬軸、老虎等
八五折優待十天
時間：由本月廿一日起至卅一日止
地點：皇后大道中三十五號後座

WATERLOO HILL WATERLOO HILL
恒信園
三四期明年七月完工
已建至六樓
可分期付款
窩打老道山 窩打老道山 窩打老道山 窩打老道山



複式設計・氣派豪華
廳房名貴鋁窗
材料上乘・管理最佳
恒隆 ☎456171
WATERLOO HILL WATERLOO HILL

中華基督教青年會遊旅部
中外旅行社 聯合主辦
旅遊業從業員講座
題目：①旅遊從業員的氣質及應有的認識 ②心理學在旅遊業的運用 ③航空法規及票務作業 ④加拿大移民及簽證 ⑥日本旅遊概述
日期：十月二十六日至十月卅一日止每日下午六時半至八時半
地點：中華基督教青年會
報名日期：由即日開始至十月二十三日止
報名處：中華基督教青年會旅遊部 地址：九龍窩打老道廿三號
中外旅行社 地址：九龍彌敦道一百號東英大廈四二式室
本講座全部免費，但須登記憑證聽講，歡迎同業及有志從事旅遊業者登記參加。

特快美加簽證
協助辦理移民留學旅遊手續廉價機票
聖誕歐美加旅遊團星馬泰台日特快簽證
海外留學指導中心 TOEFL班
第一旅遊公司
電 H455956 H455940
香港中環干諾道中64號中華廠商會大廈101室

亞洲基金
最後市價 港幣$10.23
電話H-246051

好消息！！！
特價旅遊團 祇收港幣八百五拾元正
祇舉辦一次 由十一月廿七日起程至十一月廿九日返港
遊覽馬尼拉三天，包括往返機票，希爾頓酒店食宿，專人領導遊覽火山及名勝，享受一流夜總會晚餐，參觀當地舞蹈及同力球賽等，如屬教友可參加教堂大彌撒，機會難逢，切勿錯過。
截止報名：十月卅一日（章程備索）
香島旅行社有限公司主辦
香港希爾頓酒店二樓四九室 電話：H二三〇二二九 H二二三二四四五

大生織造廠出品
三姝牌線衫
商標 註冊

線衫

聘請司機
某公司聘請駕駛私家小型巴士司機多名供食一餐如有意者請每天上午十一時至下午六時攜同車牌到香港荷李活道壹一〇號與余先生接洽

中環旺舖
香港伊利近街27-29（近堅道口）
偉利樓
舖面特濶 六層唐樓 分期付欵 即買即用
現貨住宅 房房有窗
洽購處：偉傑企業有限公司
九龍彌敦道221-B號
電話：K-668211.K-663940
或本地盤洽

西都飯店〈香港分店〉
著名 鐵板燒 沙爹牛肉窩
香港皇后大道中50至52號
電話：H-248731-4

遊本蠟像院 其迫眞程度 賞古今人物 如身臨其境
請參觀全港最大之蠟像館—惠文蠟像院
院址：九龍尖沙咀星光行五樓（全部冷氣設備）
開放時間：每日上午十時至下午九時
票價：成人三元半，小童二元
入場券可向下列各處定購：香港大酒店二樓詢問處，太子大廈地下詢問處，星光行地下詢問處

聘外勤職員
某文化機構營業部聘請外勤職員一名需要英文中學會考程度能說流利英語粵語爲合有意者請將履歷索酬及近照寄華僑日報廿三號箱接洽

新蒲崗太子道及景福街
捷景工業大廈
設計新穎・光線充足
交通方便・用料上乘
分層出售 分期付款

餘樓無多 欲購從速
建至七樓 明年六月完成
洽購處：
捷和製造廠（1947）有限公司
香港干諾道中馮氏大廈701室 電話H-236193
九龍土瓜灣貴州街二號 K-622345
恒興建築有限公司 電話 H-230685 H-226232
香港萬宜大廈四樓327室
本地盤辦事處 新蒲崗景福街

本港新聞 ①

立法局於今日提出首讀及二讀 防止賄賂法

中文問題委員會委員人選為誰？

（特訊）立法局將於今日（星期三）下午二時卅分舉行會議，全部議程如下：

甲、省覽文件：輔助隊新例及津貼條例，一九七〇新級（醫療輔助隊）編配（修訂）告示，社會工作觀練基金信託委員會第九周年報，一九六八至六九年度新界民政署年報，一九六九至七〇年度人事登記處年報。

乙、詢問事項：

（一）李曹秀群議員問：政府可否發表一份有關熟食檔牌照承繼根據政策之聲明？

（二）安子介議員問：政府是否注意到無論何時不少主要道路工程似乎祇有少許勞工在工作？政府是否已設法保證此等街道工程將如期完工，及在不能如期完工時是否會向承建商要求賠償損失？

（三）安子介議員問：政府是否將來發出道路工程合同時提出比現時爲早之完工期？

丙、聲明：署理輔政司：研究在公事上使用中文問題之委員會由何人擔任委員。

丁、政府事項：（子）首讀法案：一九七〇年防止賄賂法案，一九七〇年裁判司（修訂）（第二號）法案，一九七〇年刑事罪行（修訂）法案，一九七〇年鍋爐及壓力容器管制（修訂）法案。（丑）二讀三讀法案：同上各條。（寅）小組審查及三讀法案如下：一九七〇年信託（修訂）法案，一九七〇年社團（修訂）法案，一九七〇年公司（防止規避社團條例管制）（修訂）法案，一九七〇年公衆娛樂場所（修訂）（第二號）法案，一九七〇年僱傭（修訂）法案，一九七〇年追加政費（一九六九至七〇年度）法案，一九七〇年外匯基金（修訂）（第二號）法案。

飛仔醞釀開片六人被捕

（特訊）兩邦飛仔約定在灣仔「踢戰」，自糾集多人赴會準備講數，談判不合時即行以武力解決，但事機不密，爲警察總部反黑組探長獲得消息，由九龍總部反黑組探目梁瓊華，幹探林文泰、陳厲忠，黃强等多人，於昨日下午十時許，出動至旺角西洋菜街樂華冰室門前伺伏。果然兩幫飛仔，如時分別赴會，每幫飛仔約有七、八人之衆，相繼湧入冰室後，警探人員立即出現，擬行突擊搜查，其中數名飛仔被警探人員截住，無所遁形，但其餘飛仔見勢色不對，紛紛飛狗走逃遁，結果，爲警拘捕了其中六人。警方在彼等身上，搜出兩件兇器，其餘全部帶返警署進一步調查他們的身世，被拘飛仔六人，其中最大者僅十八歲，最幼者僅十六歲，已分別被落案控以藏有攻擊性武器及身爲三合會會員等罪，將於今日解控北九龍裁判署提堂。

據說兩幫飛仔爭執之起因，乃係一幫認識一名十六歲少女，偏帶她上來「撈世界」，但不旋踵，該女又認識了另一幫飛仔，因此引起爭執。（合）

飛帮又逞兇 刺傷一青年

（特訊）馬頭圍道飛帮逞兇，刺傷一青年。昨晚九時半左右，一青年在紅磡黑頭園道一號外，爲五飛仔揮刀襲擊受傷。飛帮行兇後遁去。

傷者年廿二歲，經送入醫院救治。行兇飛帮年約十七、八歲。警方追緝中。（合）

華僑日報社長岑維休伉儷等一行昨晚返港，與歡迎者留影。（本報記者攝）

華僑日報岑社長 遊美廿一天歸來

（特訊）華僑日報社長岑維休伉儷，偕同女公子岑淑婉，婿利錦桓，公子岑瑞生等一行六人，在美國暢遊廿一天後，於昨晚乘瑞航班機返抵本港。

彼等曾參觀授近在美國紐約結婚之第七公子岑乘生伉儷，同道暢遊檀香山，東京等地。

昨晚往機場迎迓者有岑協堂伉儷，胡惠民夫人，利錦輝，利啓靈伉儷，黃錦基，梁安全，歐陽百川，潘伯欣，汪石羊，彭煥堯伉儷，暨華僑日報各部高級職員，及各界親友等數十人。（慎、初）

巴士上出現好事 獲搭客極力讚揚

（特訊）正當不少讀者先後投訴港九兩地之巴士服務欠缺完善之候，昨日卻出現使人對彼等尊敬之一面。

這事實乃發生於昨日午間十二時十七分，當港島第二號巴士AH四〇六二號，由西往東，駛達東區消防局車附近站時，有兩名穿巴士公司制服，似往北角巴士廠報到上班之服務員，均手挾紙烟，拉搭入該號巴士之樓下，坐在廂內後座位處，邊談邊吸。

衆所週知，港九巴士樓下，一向都嚴禁吸烟，且早已在兩廂內當眼處懸出禁吸告牌，而明知故犯，同車雖無人指出其不當，但心中早已非議其所爲，此車行三站之後，兩人中之一人，似恍然而悟，急將其吸食不久之香烟擦熄，並通知其同伴一併棄去，且轉身向其左右與前面之乘客道歉，表示彼兩人因一時「倘忌」，忘記此乃禁烟之巴士不准吸烟之樓下，爲態誠懇。

杳彼二人雖前犯事未受到同車者任何指責，而竟肯知錯即改，且自動道歉，使不少在其兩旁之乘客衷心讚揚，認爲在此世風日下之候，此類自覺自勵而肯虛心自咎之態度，實屬非常難能可貴，實不多見云。（立）

孟公屋山邊 發現一腐屍

（特訊）西貢山邊昨日發見腐屍，死者爲一男子，年約四十歲，屍體在清水灣道孟公屋山邊，已經腐爛，身世不詳，送入九龍公衆殮房候領。（合）

公益金下月中開募 目標仍是八百萬元

孫秉樞籲請街坊首長義助

（特訊）香港公益金籌募委員會主席孫秉樞，籌募主任賓錫照，籌募委員會委員余燕甫，昨日假漢宮酒樓款宴招待各區街坊會首長及新聞界人士，簡報七一年度公益金計劃及籌募目標。

孫氏謂：公益金之設，乃減少各志願服務團體個別募捐，而有關單位人員，又可集中一個機構負責籌募，可以減少募捐運動費用，不至不勝其煩。其次集中一個精神處理慈善救濟工作，他更强調稱：公益金捐款，非富有人家專利，當然，各大工商機構，在年來因社會安定，利益甚豐，固然有義務對社會作出貢獻，合符取諸社會，用諸社會精神，而普通市民，生活於香港，而能過安定生活，在有餘力下，對社會其他不太幸運人士予以幫助，亦是絕大好事，事實上，在過去也有不少徙置新區居民對公益金慷慨捐款，數目雖然是十元八塊，但他們精神是使公益金同人深爲感動云。公益金十年度所籌款對象，非但富有人家，而廣大羣衆更不能忽視者。所以孫氏曾建議一項「工友一月一元捐獻」計劃。

下年度籌募目標仍爲八百萬元，十一月中展開工作。孫氏解釋雖然多增四個單位，合共爲六十四個，同時生活指數日高，理應開支較爲浩繁，但因爲上次設有緊急預備金，故可從該項輕撥若干，委員會認爲八百萬元亦足敷應用。

在會上，孫秉樞主席强調街坊會對公益金有過很大幫助，指出：街坊會是全港居民福利之組織，包括各階層人士，衆年來高度發揚街坊精神，近年來更爲居民與政府間的橋樑，爲社會盡了不少力，香港社會進步與繁榮，街坊會之功，實不可沒。

香港公益金於一九六八年十一月初成立以來，先後籌募一九六九年經費六百萬元，一九七零年八百萬元，均能達成目標。

昨天出席民政主任及坊會首長有：林志釗，蔡耀祖，何慶璇，張錦添，曹紹松，何覺新，陳英勳，常少秋，張石夫，陳炳坤，黃洪，鄭宗明，沈雲陽，王少亮，李少英，何鎮東，陳修文，謝傑圖，陳國忠，黎德生，楊梓年，甄榮輝，蔡濤，王益祖，呂浩善，陳定海，夏鎮國及鄭國富。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

柴灣五段居民等待兩年還未獲徙置

柴灣五段居民

編輯先生：現向貴報傾訴我們居住在木屋的苦楚：二年前，我們是住五段，迄今，已拆了一段至五段的大部份木屋，只留下我們五段的幾拾間木屋，不知政府方面作甚麼打算，何時才徙置我們？在這長久二年，實在非常艱難過活，即如，颱風掉在就心，同時，在日間，不遠的建築地盤，石屎機整天開動，沙塵滿天飛，這是令人實在門外，一段很遠的路程才能回到家裏，在這段路上，沒有燈光，黑漆一片，因此有不有報警，避免麻煩。每當入夜，便有許多飛仔在這路上蔽匿，等待做世界。近來加上翠石開山，屋子也震動，這是極端危險的，在這種種情況之下，怎可以住下去呢？現詢問當局：我們要等到何年？何月？何日？才安置我們呢？希望徙置事務處當局爲我們想想辦法，盡早徙置我們，好等我們過安定的生活。專此敬請近安。柴灣五段居民上。七〇、一〇、一六。

用五仙購車票被撕爛且不响鐘停站

一乘客

編輯先生：本人於十月十八日（星期日）上午十一時二十分左右，與兩友人在橫頭磡乘三號C線巴士（AD七二六五）上車後用四個一毫及四個五仙鎳幣給售票員購票三張，因爲我們沒有其他硬幣，故惟有用五仙鎳幣購票。不料該售票員（四一七五）竟將票撕爲數段後才交給我們。其後一直至太子道火車橋側之巴士站，本人因站於車尾，故已預先行出就近之「祇准下車」的閘口預備下車，並曾說禮地對該售票員（四一七五）說：「唔該打鐘下車」。但他並不響鐘，反而用手揮動鐘掣，因此本人下不得車，祇准下車而並不開閘讓乘客下車，是何道理？車行至彌敦道轉入一站，本人方始與二友下車。

用五仙鎳幣購票而遭受無理待遇之事，本人已聞說多次，而九巴之售票員仍屢屢如是，由此可知九巴當局無深究此等售票員，因而養成無理對待用五仙鎳幣購票之乘客的風氣。本人並不相信此次事件之售票員會被懲誡。只想希望九巴當局知多一點而已！祝編安！又：隨函附上當日被撕毀之車票三張。讀者一乘客上。七〇年十月十八日。

學校的體育課不完善希望從速改善

一羣女學生

編輯先生：我們是觀塘某津貼中文中學的一羣女學生，我校的建立至今雖然只有五、六年的光景，我們一向對校方的行政措施沒有什麼不滿意的地方。但這一兩年來，有一件事是使到我們感覺非常不滿意的，就是在前年我校的一位體育女教員因結婚而辭職後，校方便請了一位曾任小學教員的女教師來担任我們現在的體育課程，本來一位小學教員轉教中學，是一件無可厚非的事，如果她能够勝任的話。但這位教師的教學方法甚爲特出，因爲她在上體育課的時候，每逢教我們作任何一種體操或活動時，她從來就只會用口頭說明，而不會用行動表示給我們看，若果我們真不能够明白而請求她示範給我們看的時候，她就只會支吾以對，或責罵我們一頓就算了。

而且在她入學校的第一節起，我們就發覺到她對我們的態度是極不尊重的，她就候，若我們的動作稍有錯誤，或一時忘記帶體育服裝回校更換上課的時候，她就會不留情地「指口篤面」的將我們破口大罵。最近有一次，我們因更換衣服而延遲了些少時間才到操場，她便向我們大罵道：「你班死嘢，如果不是你們的校長親自請我回來，我真不教你們這些蠢貨。」我不知道這等粗言是否應該出自一個身爲人師的口中，但是她說了，我們也只好無奈地接受了。或者這是她個人的教育方法吧！

今年，我們已經成爲了學校中的最高班學生，功課的忙碌是可想而知的，但在我們的時間表中，竟然還會有體育一課，而且是必定要上課的，本來校方希望德、智、體的一併推行是無可厚非的，但爲何校方在選科之時沒有向我們說明這是必修之科？而在開學的時候又要硬性强迫我們去上課呢？

而且有一件事是使到我們非常之不明白的，就是在今年開課的首節裏，這位女教師竟然向我們宣佈了一件極不合理的事，就是在以往，一些身有殘廢或有醫生紙證明其身體不適宜作過度活動的同學，她們在以往都是在圖書館裏溫習功課的，但今年她竟要她們都一齊換上體育服裝而呆坐在操場裏，我們覺得這個辦法簡直是浪費了她們的時間和金錢，因爲我校的學生大都是家境清貧的，而還要有特殊情形的同學，以往是沒有購備體育服裝的，現在竟然要她們購置一套體育服裝，而只是要她們每星期穿上在操場上呆坐四十分鐘（一節課）。我不知道是這位老師想出的好主意或是校方的主張。

以上各事，希望學校當局從速改善。祝編安。一羣女學生上九月二十八日。

正誤

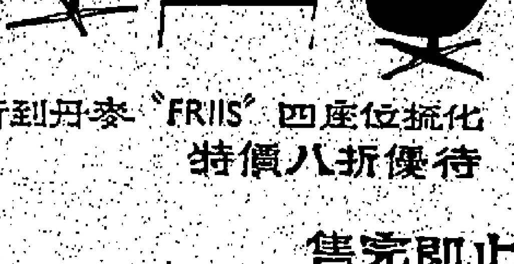
昨日鴻光街一函，「烟囪」誤排「烟貞」，合校正。

秋季大傾銷

各種秋季名貴貨品
割價傾銷·不計成本

今日又推出特價貨品

香港總行：



新到丹麥"FRIIS"四座位梳化
特價八折優待

九龍分行：

Mc Laren
男庄人字絨卡曲

原價：$92.50
半價：$46.25

售完即止·勿失良機

先施公司

本港新聞（2）

遠東貨運公會將增加運費
港商亟感關懷

付貨人委員會緊急會議指出不合理增加運費，對港工商業有嚴重不利影響。

（本報訊）代表本港全部貿易商行及製造業之香港付貨人委員會昨（二十）日對遠東貨運公會宣佈不久將增加運費事項，極表關切。

香港付貨人委員會昨日午後舉行緊急會議指出，遠東貨運公會除在報章宣佈，此次增加運費係因業務成本迅速提高，及新建造費增加外，該公會之本港主席未能提供進一步資料。

增加運費須在六個月前通知

香港付貨人委員會係由下列五個團體之代表組成：香港總商會，香港中華廠商聯合會，香港印度商會，香港工業總會，香港出口商會。

付貨人委員會謂：運費之不合理增加，對香港之工商業可能有嚴重之不利影響。

該委員會又謂：遠東貨運公會尚未發表增加運費之詳情。根據英國方面引述「財政時報」之一項新聞報導，此次運費增加數目可能為百分之十五至百分之二十。

付貨人委員會已函請該公會說明增加運費之用意，並表示對該公會不能提供增加運費詳情，深感不滿。付貨人委員會函中又謂：運費增加之原因必須為成本之真正增加。

付貨人委員會對貨運公會未事先磋商，斷然宣佈增加運費之行動，表示遺憾。

付貨人委員會表示，該委員會以前屢次通知遠東貨運公會，因香港之貿易方式關係，增加運費，至少須在六個月前發出通知。一九六九年十二月遠東貨運公會函覆付貨人委員會，表示已注意六個月通知之要求。因此該委員會認為，遠東貨運公會增加運費時，將可在六個月以前通知。

不接受運費作不合理之增加

付貨人委員會謂該委員會對此表示遺憾。遠東貨運公會完全不顧多年來貨運公會與該公會所建立之友好關係，及對影響香港付貨人之一切問題所需要之談判與事先磋商。

該委員會承認由於多方面成本增加而造成之各種困難與問題，但不接受運費作不合理之過份增加。

此外，該委員會重新聲明，對影響付貨人利益之一切問題均需事先磋商，以及運費之增加，應在事前有充份時間之通知。

付貨人委員會開會時，並對東貨運公會之試驗性貨箱運貨辦法提出質詢，同時表示希望該公會對貨箱運貨之運費能事先通知。

該委員會在會議中，推選張敬時為新主席，原任主席馮漢柱退休。張敬時係和豐有限公司董事，德惠寶公司總經理，一九六一年成立之貨運聯席委員會（香港付貨人委員會之前身），現擔任甚多公共事業委員會貿易委員會與福利委員會之委員。

公民會定期舉辦遊藝會
籌募社會服務經費
為本港市民謀福利

（本報訊）公民協會主辦之籌募社會服務經費，定於十一月三日下午八時卅分，假大會堂音樂廳舉行盛大歌唱大會。昨（廿）日假京華酒家舉行記者招待會，以申此次籌款之詳情。

籌募社會服務經費大會主席王幹利發表稱：公民協會成立於一九五四年，至今已有十六年長之歷史。在過去十六年香港公民協會經常擔任一主要角色，與社會領袖合作，以達致提高本港市民生活水準，促進全面就業，及加強青年人對社會之關切。

香港已踏進其七十年代，預料於將來之十年內，對本港市民方面，將有極大轉變，公民協會之社會服務工作，無疑亦將日益繁重。本會常務委員會及各屆委員同人，為籌募本會社會服務經費起見，決定主辦籌款歌唱大會，深願的軍視合，香港無綫電視台，及同文合唱團俯允義務擔任大會節目，銘感殊深。

回憶本會在過去十六年來，均有服務社會之宗旨，對推進本港市民方面教育，醫務衛生，交通，屋宇，徙置，勞工，青年，及小販等事務，不遺餘力。在未來之十年內，本會將繼續提供長期性發展計劃與促進衛生之力，并將促請當局推行其他社會保險制度，此舉可使本港市民，尤以一般入息低微者，對香港產生一種歸屬感。

目前本會會員人數逐年增加，會務亦日益擴大，分區委會已增加至四十個之多，然而本會工作仍需要社會熱心人士大力支持及捐助，并使此大籌款社會服務經費，得以順利達到目標從而加強本會工作力量，為本港市民謀福利。

該籌募委員會名單如下：主席王幹利，副主席簡日淦，陳子鈞，顧問：胡百富，李耀波，張有興，張永賢，鄧出顧問，鍾啓文，蔡和平，蔡務秘書長王啓勳，總務司庫馬紹援，陳世愷，蔡華，先祖昭，總務長吳源，梁冠中，李寧，佈置張海濤，趙善余，張建中，宣傳賀明，蔡星海，蘇策稻，特刊李啓勳，梁愛房，羅瑩，稜合衛稀，孫仲平，彭寶德（彬）。

圖為呂達禧接受鮑富達代送手表時攝。

警務處三文員榮休獲贈獎品

[illegible]

昌，呂達禧及離警務處總參富達於本月十九，在宴士打道三美盛大廈之警察樂部為彼等開茶，並代表各同事休紀念品，余其警察金章，呂達全班送手表一只。

公民協會招待會中王幹利報告籌募社會服務經要。右起：陳世愷，簡日淦，王幹利，張有興。（本報記者攝）

大道東危樓兩間

（港訊）建築事務監督昨日（星期二）宣佈，皇后大道東一九九號及二〇一號為危樓。擬申請封閉有關樓宇命令之通告，已於昨日在該兩樓宇貼出。申請封閉令聆訊則定於十一月十六日上午九時三十分在維多利亞地方法院聆訊。

建築物條例執行處長昨日發表聲明稱，上述樓宇已受嚴重影響多時，最近更發現前面騎樓之側牆有移動痕跡。在進一步之檢查中，發現用來支撐騎樓側牆及通牆之木樑有損毀情形。由地下拱撐支持之前面主牆亦均有嚴重裂痕。此外，樓面及樓頂之結構木料亦已大部損壞。因此該等樓宇會有傾塌之可能。

駐港陸軍參謀長今日返英

（港訊）本年二月開始任職香港陸軍參謀長的顧時准將，將於今日離港返英。顧時准將將於十一月間升任為國防部防衛計劃部部長。

華僑日報 讀者善款待領

華僑日報日昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

捐助曾牛遺孀者：無名氏一百元，關宅五十元。何國先南娛珍仙姐捐助方德廣遺孀陳蒸姚女士十元。上劉曾牛遺孀及陳蒸姚女士見報，請攜同身份證到荷李活道華僑日報營業部領取。

何國先南娛珍來函如下：「敬啓者：小妹曾閱貴報戰刊一建築工人方德先生，於十月九日由家返工，被車撞死，遺下寡妻及十一名孤兒，方君身後蕭條，一家十二口，無以為生，小妹及外子，茲隨函附上十元，請代轉給方君之遺孀陳蒸姚女士。同時，本人及外子亦呼籲社會福利機構及福利團體，善長仁翁，同情慨予濟助，功德無量。此致華僑日報編輯何國先南娛珍敬上七〇年十月十九日。」

油蔴地多層停車場 啓用後停車位大增

（港訊）交通處發言人昨日籲請駕車人士，使用設於油蔴地九龍中央郵政大廈後面，在街市街與上海街轉角處之新建多層停車場。該停車場開放已有一週，可供約四百輛汽車停泊。

在上海街實施直通行車制度後，該街若干車位經已取消。交通處長稱，在該處設立多層停車場後，當可減輕該地區對車位之需求。

風姐「姬蒂」闖進南海 出海漁民宜提高警惕

（中國社）太平洋強烈熱帶風暴「姬蒂」，已橫掃菲律賓南部島嶼登島而跨過蘇祿海，闖進南海之南沙群島東北附近海域。如現行動向途徑無變化，勢將掠過崇南警戒圈（四百里）外，直闖南越西貢，東岸沿海。本港不致遭受威脅，但西南航路，在此控制範圍，來往輪隻及出海漁民，應宜提高警惕。

國際保險公司啓事

本公司自一九七〇年十月七日起，蒙英商金孖素於仁保險有限公司(COMMERCIAL UNION ASSURANCE CO. LTD)委為香港總代理，經營各項意外，火險，水險及其他一切保險業務，今後有關上述保險業務事宜，敬請駕臨或電話本公司接洽為荷。

國際保險公司　陳順孝　翁國湯　謹啓

地址：九龍旺角彌敦道邵氏大廈九樓八一〇至八一一室
電話：K九四一一壹六六，K九四九一五五，K九四五二〇七

聯邦地產有限公司遺失股票啓事

啓者：下開股票業經宣佈遺失，同時本公司已收到申請補發該等股票副本之申請書：

股票編號	持有人姓名	股份數量
51695	WONG LAN HING	1,000股
51696	WONG LAN HING	1,000股
52713	WAN CHUIN MING	1,000股
52714	WAN CHUIN MING	1,000股

由本通告之日起倘在一個月內仍未有任何人仕向本公司要求登記為上開股份之股東時，則上開股票宣佈無效作廢，同時另發股票副本，此啓。

聯邦地產有限公司
秘書及股份登記處
會德豐有限公司謹啓
一九七〇年十月二十日

音樂演奏權益社有限公司重要啓事

本公司特提醒所有音樂演奏（例如：音樂演奏者，電台收音機，電視機，唱機，錄音機，點唱機等等）而公眾人士可能入內之樓宇之業主承租人及經理人，凡未得本公司授權而直接或間接公開演奏本公司有專利之音樂者皆有被控於法及賠償破壞專利權之損失，如需將要之音樂時，可向本公司香港辦事處申請。

音樂演奏權益社有限公司
電話：二三九〇五九
香港皇室行二樓一〇一至一〇八室
一九七〇年十月廿一日

啓事

啓者：敝公司職員彭振標已于一九七〇年十月十五日自行離職，此後彭君在外一切有關貨物錢銀往來，概與本公司無涉特此聲明

萬元紗布公司啓
九龍新填地街240A二樓
一九七〇年十月廿一日

啓者馬景常已於一九七零年十月六日起與其父馬樹沾母黃金秋脫離父子與母子關係及後一切行動與上述兩人無涉。特此聲明。

馬景常啓
一九七零年十月二十日

致香港旭龢道六號及八號分層各業主通告書

上述樓宇之管理人潘黃燕芳女士定於一九七〇年十一月三十日終止其管理職務由其本人代收公用地方之管理費亦於同日撤除分函各業主通告

潘黃燕芳女士代表律師劉陳高律師事務所啓

大坑西街坊福利會有限公司第二屆選舉委員會通告

本會經已成立，辦理一切選舉事宜。

本會經決定本年十一月七日（星期六）下午三時在本會所召開成立有限公司後第三次會員大會；同時選舉第二屆理事開票，及宣佈選舉結果。

凡屬本會基本會員，普通會員，如有通訊地址變更，應于十月廿七日前通知本會更正。

本會已印就選舉票，上列兩種會員均有投票選舉權利；一切選舉辦法，詳列選票內；屆時敬希依照選舉辦法圈選；并請於十一月七日下午三時前寄到本會，或親自來會投入選票匭內！選票定于十月廿七日寄奉；如有未收到選票者，請攜帶會員證來會補領！除公告外，特此通告。

一九七〇年十月廿一日

金孖素於仁保險有限公司啓事

CU Assurance

本公司現謹宣佈由一九七〇年十月七日起，特委托國際保險公司，九龍旺角彌敦道邵氏大廈九樓八一〇至八一一室，為本公司總代理（包括火險，意外及水險業務）

金孖素於仁保險有限公司謹啓

香港政府公佈

交通處佈告

元朗區橫洲道之交通措施

茲通知駕車人士，為改善交通起見，介於安寧路與安樂路間之橫洲道由本月十五日上午十時正起經已改為北行單程路。現時經已設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長　薛璞

交通處佈告

在大環村與大網仔間之道路所實施之限制

茲通知駕車人士由十一月一日（星期日）起，除交通處處長書面批准者外，禁止所有汽車進入介於大環村與大網仔間之一段道路。實施此限制為方便此地區進行建路工程。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長　薛璞

香港英文中學會考委員會通告

領取一九七〇年度會考證書

參加學校之校長及自修生已經通知，可分別由本年十月廿一日及十月廿六日開始到香港雪廠街十二號A三樓考試部領取證書。

凡由英文書院及聖保羅英文書院報名考試之考生，則須於本月廿六日（星期一）至卅一日（星期六）期間內每日正午十二時至下午六時正攜備准考證（或身份證及個別成績通知）到上述地址親自領取證書。如因事未能前往，亦可委託他人代表，惟該代表必須攜備考生之授權書（列明考生編號）及代表本人之身份證。

香港英文中學會考執行委員會秘書　李越挺

通告

啓者我萬雲向在香港英皇道三七四號地下經營上海大光明理髮及美容公司生意現定於一九七〇年十一月十五日結束營業，任何華洋轇轕手續未清者請即到上址理妥。

上海大光明理髮及美容公司
戎萬雲啓
一九七〇年十月廿一日

英皇御准 香港賽馬會

啓者：原定一九七〇年十月十七日及十月廿四日舉行之一九七〇至七一年度第一次賽馬第二天及第三天，茲因天氣惡劣關係，不得已改期於一九七〇年十月廿四日（星期六）及十月卅一日（星期六）舉行，本會董事局對於是項改期採取措施如下：

（一）關於第二天及第三天延期舉行於一九七〇年十月廿四日及十月卅一日之賽馬及隨騎，均按照日前宣佈辦法執行。

（二）關於第二天（十月廿四日）出賽馬匹及騎師決定，均照日前原定。退出競賽者只可由賽事許可。

（三）首次鳴鐘，第二天（十月廿四日）：下午一時；第三天（十月卅一日）：下午一時三十分。

（四）搖彩套票及來賓證等：

（甲）十月十七日之搖彩套票及來賓證等將適用於一九七〇年十月廿四日。十月廿四日之搖彩套票及來賓證等將適用於一九七〇年十月卅一日。

（乙）凡會員之嘉賓已持有一九七〇年十月十七日之來賓證但不欲於一九七〇年十月廿四日改期賽馬日進場者，得攜同該嘉賓證及嘉賓登記時於十月十九日至十月廿四日上午十時前向本會任何售票處倒回退款。此啓

承董事局命　司理鮑愛克
一九七〇年十月十九日

英皇御准 香港賽馬會（依照英皇御准香港賽馬會條例舉行）

本會一九七〇年至一九七一年度第一次賽馬第二天及第三天定于一九七〇年十月廿四日及十月卅一日舉行第二天在下午二時開賽，第三天則在上午十一時卅分開賽第二天在下午十二時十五分停止辦公而第三天則在上午十一時四十五分停止辦公。茲承董事局命將是次須注意事項摘要公佈如下

關於會員來賓入場券每天每枚式十五元，請依照下列日期時間向本會售票處購買。

（一）第二天由一九七〇年十月廿一日星期三起至十月廿四日星期六上午十時止。

（二）第三天由一九七〇年十月廿八日星期三起至十月卅一日星期六上午十時止。

（三）凡持有會員來賓入場券離場後不得復入。

（四）入場券不在司理處發售，賽馬日場內不發售來賓入場券，九十七號（國際計算）以下兒童禁止入場，本會會員席備有午膳供應。

（五）關於公眾席及中場第二天在下午一時卅分開門，第三天在正午十二時開門，公眾席每位十元中場席每位二元入閘時繳交，隨發入場券，觀眾離場後而再入場者，須再繳入場券公眾席十元中場席二元。

（六）中場席入場處須從黃泥涌道東之便道入場。

（七）觀眾入場須全日懸佩證章。

（八）本會董事局籲請入場觀眾合作對于警察施行任何安全預防措施須絕對服從。

承董事局命　司理鮑愛克
一九七〇年十月十九日

拍賣大批傢俬布地毡等廣告

茲定於一九七〇年十月二十三日星期五日下午二時三十分鐘在香港雲咸街七十五號至七十七號模演大廈士庫本拍賣行內將現存在本行內之大批傢私布，新地毡，窗簾布，窗簾紗及印度床毡分號拍賣，下槌後即將全部貨價以現銀交清，並將貨即日出清。

梳沙拍賣行有限公司啓
電話：H二三一八六七

攬勿弟兄拍賣行拍賣廣告

啓者茲奉香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 300 OF 1970 謹於一九七〇年十月廿二日即星期四日上午十一時正（DATE AND TIME OF AUCTION 22ND OCTOBER, 1970 THURSDAY AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行本拍賣行內將存在香港擺花街門牌二十八號閣樓鴻安（譯音）之各物照法律所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後旁有錯漏或意外之事俱歸買者自理此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行謹啓
電話H二三〇三三四
一九七〇年十月二十一日

拍賣男庄恤衫廣告

茲定於一九七〇年十月二十一日星期三日下午二時三十分鐘在香港雲咸街七十五號至七十七號模演大廈士庫本拍賣行內將A. B. HELLENIC向劍橋製衣有限公司訂購而欲出口到瑞典現存於九龍黃大仙鳳凰新村鳳德道，二十九號地下，英記水陸運輸公司貨倉內之完好男庄恤衫共壹千零伍拾式打又式件，（各色尺碼顏色齊全適合本港銷售及出口）當眾拍賣欲投買者請來本行查樣本及詳細目錄表下槌後即將全部貨價以本港現行銀紙交清，並限於三天內將貨出清，如有用倉者力費及倉租等一概由買者負責。

梳沙拍賣行有限公司啓
電話：H二三一八六七

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲奉香港地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO 321 OF 1970 定於一九七〇年十月二十一日星期三日上午十時正在香港雲咸街七十五號至七十七號模演大廈士庫本拍賣行內將存在香港英皇道合五號B地下尾房（LEE HON BONG）（DATE & TIME OF AUCTION: 21 ST. OCTOBER, 1970. WEDNESDAY AT 10.00 A.M.）各物照法院所封的當眾拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交齊（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓
電話：H二三一八六七
一九七〇年十月二十日

承銀主命將坐落繁盛商業區之九龍城太子道三七零號貴重商業樓宇招人投標出售

廣東信託商業銀行有限公司（在清盤中）之清算人招人投標將下列物業出售

計開

此物業坐落新九龍內地段一九三〇號除段即太子道三七〇號連同通行權及其限制此物業係獲一官批業批期七十五年由一八九八年七月一日起計期滿後有權再續期廿四年少三日地段面積約一千三百一十七方呎每年地稅攤派三十元地下舖位及閣樓交吉除樓上三層受保護之承租權外無其他負担請在辦公時間內逕向政府合署西座七樓破產管理官辦公處索取售賣章程細則及投標書。

上述規定之投標書須依照售賣章程各節填妥於一九七〇年十一月三日星期二午前送還

破產管理官暨廣東信託商業銀行有限公司（在清盤中）清算人賀謨

香港高等法院

公司收盤一九七〇年第八宗

啓者茲有蔡昌明（DAVID TSOI）居住九龍窩打老道山碧麗大廈B座式號式樓及馮坤儒居住九龍窩打老道山月華街十式號拾壹樓H座於一九七〇年拾月拾玖日向高等法院申請求法庭下令明威實業有限公司收盤此項申請經定於一九七〇年拾壹月七日上午十時三十分由法庭開庭審理凡該公司之債權人及有關人等如贊成或反對法庭對該項申請發出命令者屆時可親自到庭或委託律師代表到庭陳述理由又該公司之債權人或有關係人欲獲得該項申請之副本者可向本律師樓繳納例定費用即能領取此佈。

蔡昌明（DAVID TSOI）及馮坤儒代表律師
毛雲龍律師行啓
事務所：香港德輔道中六號東亞銀行大廈四樓

附記：凡有意在法庭開審上述申請案時陳述意見之人仕務須以書面將此意旨通知本律師行，該通知書內應列明該人之姓名及地址如係商號則列明其名稱地址且須簽名或由其代表律師簽名亦可通知書須於一九七〇年十一月六日下午六時前送交本律師樓如係付郵者亦須早投郵俾能於上述時間以前送到。

廣東省立廣雅中學旅港校友會有限公司

省立廣雅中學（省一中、南臨中學）留港校友公鑒：欣逢母校八十一週年校慶暨本會註冊有限公司成立訂於十月廿四日（星期六）下午七時在九龍油蔴地平安酒樓舉行校友聯歡會並印發特刊誌盛。餐券每位十元，歡迎爭先預訂。預訂電話：H七七六式式〇趙鋸祖，K八〇六四八八張偉文，NT〇九〇五五一李國良。

名譽會長 [illegible]　會長 [illegible]　謹啓

謝

先室葉廖彩蘋女士之喪於昨（二十）日在九龍殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感哀此鳴

杖期夫葉開杞
率子　烈輝　媳　熊庚雲
　　　濟輝　媳　盧淑珍
　　　銳輝　媳　梁氏
女　月榮　婿　楊慶劍
　　秀榮　婿　熊益章
　　美榮　婿　丘仁傑
　　滿榮　婿　陸球文
　　芝榮　婿　劉新錦
暨眾內外孫　泣叩

聞

先夫李公達果先生痛於一九七〇年十月十九日下午四時卅分壽終九龍聖德肋撒醫院積閏享壽五十有六歲奉移九龍殯儀館治喪謹定一九七〇年十月廿二日下午三時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場謹此報

未亡人李林惠卿　率　子　志揚　志平　志中　女　志紅　志玲　泣告

治喪處：九龍殯儀館　楓樹街一號A　電話：九三八四二九　九三二八六三一六

[illegible] LIBRARY

本港新聞 ③

警方掃毒行動 今年九個月二萬四千次

（港訊）警方於本年最初九個月內搜捕與毒品有關之犯人計一萬零二百五十名。

在同一期間，警方執行掃毒行動亦有二萬三千九百六十五次，比較去年同期增三百四十五次。

本年第三季內，警方搜捕七千九百七十三次，並拘捕及控告三千六百三十六人。

被控告之人數中，有二千六百八十人犯有藏毒罪，九百零九人犯有吸毒罪，二十七人犯有藏毒吸毒工具罪，及二十人犯有其他與毒品有關罪名。

在第三季內，法庭共處理毒品案件三千二百五十六宗，只有三百八十人在聽候審訊。

被法庭判處監禁之犯人，其數目及刑期如下：三個月以下者三百八十人；三個至十二個月者一千三百五十五人；十三至二十四個月者二十人；超過二年者三人。

被判罰款者數目如下：一百元以下者有七百七十一人；一百元或以上者有一百零六人。

此外，有二百四十一人被判簽保；七十一人被判入感化院或治療中心；四十一人被判受感化官看管；四人被警告；三十三人之保款被判令充公；其餘之二百二十九人則獲得釋放或撤銷控罪。

連犯三項盜竊 男子判四三月

（新亞社）男子連犯三項盜竊罪，卒爲警方拘捕，該案昨解荃灣裁判署審訊，柯利法官認爲被告屢犯不改，難從寬宥，乃判入獄三個月。

被告：男子李柳民，卅一歲，紗廠工人，住荃灣九咪半無門牌木屋。被控：（甲）去月五日，在荃灣區，偷去周錦八斤鴨毛；（乙）去月廿日，在荃灣漢威紗廠夜盜，偷去十二斤紗線；（丙）去月卅日，在上址再偷兩斤紗線。被告承認控罪。

控方指稱：去月五日深夜，被告潛入河背街周記鴨欄，偷去一籮鴨毛，變賣得十二元。同月廿日及卅日凌晨時間，先後潛入漢威紗廠進行夜盜，偷去大批紗線，變賣得六十五元。本月六日，警方搜屋，赴荃灣南洋紗廠後一間木屋內，將其拘獲，帶署究案。

富家子偷竊 裁定罪成受感化兩年

（新亞社）富家子與同黨二人，串同南通下佛公司偷竊銀器，事發兩同黨被捕判罪，富家子至昨日始落網，被告不認罪，日前在區域法院受審，昨日法官審訊，裁定被告罪成，因念其身世，押後至昨日判處。昨日法官審閱感化官對被告身世報告後，判其受感化兩年半。

被控：（一）八月廿四日，在中區通下佛公司，偷竊十六隻銀器，價值二千元；（二）同時同地，偷竊有一具收音機，疑爲盜竊所得。

控方證供指出：八月十三日，通下佛公司銀器部負責人見有青年男子二人，疑拉開櫥窗偷取銀器參觀，予以制止。八月廿四日，又見該兩人出現，其中被告與一人站在門外，負責其中陳列銀器部份，其中一人即開銀器部份出一隻金屬銀器，人出而觀究竟，......

青年與未婚妻發生糾紛 被控非禮及毆打女子罪 原告求情判簽保不留底

（時訊）日前，旺角山東街發生一宗哄動的桃色事件，一名青年經紀，於本月十一日，與其年青的女傭教士未婚妻發生糾紛，結果，這位女傳教士頭部受傷，而該青年則爲警方檢控，昨日解送北九龍裁判署受審。

被告爲男子鄧兆輝，廿六歲，按揭員，住山東街。被控兩項罪名：（一）十月十一日在九龍地區，非禮一名廿一歲女子高寶貞；（二）同日同地，非法毆打女子高寶貞。

被告認罪，向法官求情，請予輕判，希望能有一次改過自新的機會，同時該女子亦表示願意和這男子結婚，並提出兩項請求：（一）不可處罰被告；（二）不可將被告留案底。

法官聆訊後，判被告簽保六百元，守行爲一年，不留案底。（洽）

觀塘製毒藏毒案偵訊 三男一女共控三罪 政府化驗師指出搜獲品係嗎啡

（新亞社）警方於今年八月卅一日，先後在觀塘崇仁街破獲兩宗藏毒及製毒案，共拘捕三男一女，昨開始在中央法庭循簡易程序進行初級偵訊。昨控方之主要證人爲政府高級女化驗師，供述伊化驗所檢獲之證物後，認爲足夠製毒之用。該案訊至此，押候今日續訊。

三男一女四名被告：（一）女子陳玉容，廿一歲，女教師，住甘霖街；（二）陳國華，四十五歲，住觀塘月華街；（三）陳添文，卅歲；（四）吳平，六十四歲。控罪：（一）控四人，於今年八月卅一日，在觀塘崇仁街八十三號A七樓，非法製造嗎啡毒品；（二）控首二兩被告，同日在崇仁街八十三號至八十五號四樓樓梯間，藏有一一七六公分混合品，內含有六三六公分嗎啡毒品；（三），控第一被告女子，同日，身爲崇仁街八十三號A十樓業主，而容許他人在上址製造嗎啡毒品。

政府高級女化驗師成琰娟作供稱：八月卅一日晚上九時四十五分，據報前往觀塘崇仁街八十三號A十樓，抵達上址時，已遇緝毒部探員，伊當時隨警探進入該樓宇，即嗅到一陣強烈刺激性物質之氣味，後警方搜出一批儀器及藥品，經化驗後，證實藥品爲嗎啡、海洛英，根據伊之意見，認爲在上述樓宇所搜獲之儀器用品，足夠製造毒品之用。

汽車撞死人 司機被控不認罪候審

（新亞社）青年涉嫌危險駕駛汽車，引致一名過路者死亡，昨日在新界北區裁判署提訊，控罪指被告於今年二月四日，在新界青山道六咪半，危險駕駛一輛私家車，引致一名男子死亡。被告不認罪。

被告：蔡坤成，廿三歲。

控方透露案情時謂：二月四日，被告駕駛一輛私家車，沿青山道向新界方面行駛，至六咪半附近，突然失去控制，將車衝向路旁草坡，再衝下山邊。當日天色晴朗，該車機件亦正常。據查車位之警員曾肇財供稱：一名負責在新界現場，留下兩條長度不同的剎車痕，一長二百二十呎，一長方十呎。

該案押候今日續審。

... 嚮，後被告與該人希望將其阻碍，而該被告...... 失蹤，後再追出門，其中兩人挾匪逃去，負責人報警，將其帶返警署究案。

旺角快富街茶樓前 小販女工爭執 女工頭被打穿

（時訊）九龍快富街昨發生血案，一名手推車販賣涼果之年三十歲的小販，與一名女工發生爭執，結果女工被人用石擊穿頭，鮮血披面，後送院留醫。

傷者陳芳，三十五歲，在快富街廿七號G寶珍茶餐廳任職什工。

昨晨十時五十分左右，陳芳在餐廳門前與男子發生口角，繼而毆武，在糾纏間，有人在地上拾起一塊石頭，向女方迎頭擊去，頭部當堂受傷，女方因避不及，鮮血直流。該男子見狀，慌忙推下手推車，轉身逃去，以後男子由附近群衆報警，將傷者送院治理，並通緝該名男子歸案。（合）

窃匪毆警 被警槍傷 已知悔過 輕判簽保

（新亞社）本月一日，在灣仔騎樓區與警探糾纏時，以利器威脅而被警探放槍，打中大腿之賊匪，昨日在瑪麗醫院留醫，已經昨由押現場前往灣仔裁判署，劉榮光法庭受審，被告俯首認罪。

被告向法官求情稱，現已知錯，彼在醫院經過二十一天細加考慮，今後不再犯事，希望法官能介紹到國內做工作。法官於判案時指出，本會當日被告受傷之處，該傷成可能影響他的生活機能，今宛不當落在被告身上，且被告於留醫院中二十一天得到一個良好教訓，於是判被告簽保五百元，約束行爲十八個月，並將被告交由社會福利署處理。

被告馮柏輝，廿二歲，無業，無固定居所。

被控：（一）本月一日，在灣仔騎樓區柯布連道街市一架車上，偷去陳根深一個打火機及一枝鋼筆，值三十六元；（二）同日同地，在一部汽車，偷去賀達培一副價值八十五元之太陽眼鏡；（三）同日，在灣仔東街附近勿地臣街，毆打執行任務中之七二九七號警察梁錦華；（四）藏有攻擊性武器一把，而解釋不出其用途。

主控官灣仔偵探處幫辦張福良向法庭透露案情稱：本月一日下午十二時四十五分，灣仔警署探員巡至利舞臺附近，聞有人高呼捉賊，當時有一男子追緊被告，探員梁錦華一馬當先，上前緝拿被告，被告當時身拔出一支彈弓刀，要刺該探員，但刺不中，該探員即採取行動，拔槍向被告轟擊，射中其大腿，彈頭穿出後再彈中被告小腹，被告因而被拘，送入瑪麗醫院犯人房療傷，翌日由法官到醫院提訊，直至日前被告傷癒出院後被控。

苦力偷船上藥丸 認罪簽保守行爲

（新亞社）起卸苦力，本月十八日晚上八時許，在中沙咀九龍倉收工回家之際，身上所穿之衣服橫紋凸然，爲中沙咀警署探員注意，即往檢查，當場搜出懷有大批藥丸及藥水，被告當場認罪，指係從第四號橋一艘輪船之第五號船倉偷得來。警察即將其帶返警署究案，昨解押於南九龍裁判署提訊，被告認罪，法官以被告過去無犯案紀錄，乃判其簽保二百元，守行爲九個月。

被告：男子黃興，四十一歲。被控罪名：十月十八日，在九龍倉，偷竊四百九十一粒藥丸，及兩瓶藥水。

喜靈洲海面 撈得男童浮屍 姓名身世不詳

（時訊）昨晚六時，喜靈洲對開海面，發現有一具男童屍，在海上漂流，載浮載沉，後有人報警，一艘水警輪駛抵現場，將浮屍撈起，與公衆殮房發落。

死者年約十五歲，屍身已腐爛不堪，並已發脹，發出一股濃臭之氣味，懷疑是屍浮海上多日。其姓名身世，由於身上並無物件可供查認，但警方已着手進行調查其身世及屍浮海上原因。（合）

六名男女失蹤

（時訊）任何人士，如若得知及能對下列失蹤人士提供消息，請與任何警署聯絡：

（一）黃潔露、男、十五歲、住旺角廣東道；（二）顧寶珍、女、十四歲、住觀塘佐敦谷新區；（三）詹曼萍、女、十七歲、住灣仔怡和街；（四）張惠妹、女、十五歲、住深水埗長沙灣道；（五）阮美玲、女、七四歲、住中區荷理活道；（六）鍾寶瓊、又名鍾美華、女、廿四歲、住旺角花園街。（培）

張惠妹 黃潔露 阮美玲 顧寶珍 鍾寶瓊 詹曼萍

偽造單據出售禁制藥 藥廠推銷員認罪囚半年

（新亞社）一藥廠推銷員，偽造單據，擅行出售管制藥劑，爲警方拘控，昨在中央裁判署受審，被告認罪，並向法官求情稱：彼已結婚，並有子女，一時貪圖佣金，故有此誤，現已知錯，懇請給予一次機會，俾得改過自新。法官聆訊後，對被告指出：偽造文件，擅售禁制藥劑，所犯之罪行相當嚴重，但被告能與警方合作，已認罪，並特從輕發落，判入獄六個月。

被告男子顏輝，卅四歲，推銷員。被控於一九六八年十月至去年六月間，偽造文件名稱，乃由診所或藥房購買藥劑之單據，以偽造之十三項偽造文件，指其於一九六八年十月至去年六月間，由藥行發出者。

控方指稱：被告身爲藥行推銷員，去年曾到各藥房推銷，藥房向藥行購買藥丸，而藥行均有發出一批單據，後來藥方檢查，發覺其中一批單據有可疑，因而調查，結果先後搜出一百卅二張偽造單據。查去年八月二十七日，被告在九龍胡氏藥行任職推銷員，月薪六百元，其所辦之偽造代五個診所及向胡氏藥房購買，即卅四萬三千粒藥丸。被告所辦對此根本不知情，店方因此先後發覺計一萬......

港九三車禍 死一傷兩人

（時訊）昨晚七時，九龍油麻地佐敦道近吳淞街之十字路口處，發生嚴重車禍，一名過路老人被撞斃。

死者年約五十五歲，其屍體已昇往公衆殮房，候其家人認領。（合）

（時訊）昨晚港島渣扶林道及鰂魚涌，先後發生嚴重交通意外，兩名青少年受重傷，十五歲少年被捲入車底，恐有性命之虞。

昨晚七時卅分，鰂魚涌大街，少年橫過馬路，適有一架私家車駛至，煞掣不及，將該少年撞倒地上後，復捲入車底，左腳折斷，頭部重傷。

被車傷之少年名杜建雄，十五歲，住英皇道二十×號八樓，因傷勢頗重，性命垂危，醫生已通夜動手術來挽救他的性命。

又：下午五時卅分，二十二歲青年男子劉順平，住薄扶林道七號屋，在薄扶林道近七號警署之轉角處橫過馬路，被一架十四人公共小巴撞個正着，重傷頭部，後救傷車送往瑪麗醫院留醫。（合）

徵求建築地盤

本港某大地產公司徵購可作建築發展之地盤請附詳情寄本港郵箱式五一捌號（信封面請註明應徵第壹壹號）

遠東航空學校日夜班招生

教育司註册香港民航局批准倫敦城市工聯學院承認

各科新生定十一月二日開課

科別：飛機工程，無線電工程，機務，電器各科日夜班。

考試：十月廿一日下午二時半及七時半，需帶半身二吋相三張。

地址：九龍啓德機場內，由北帝街口進入。

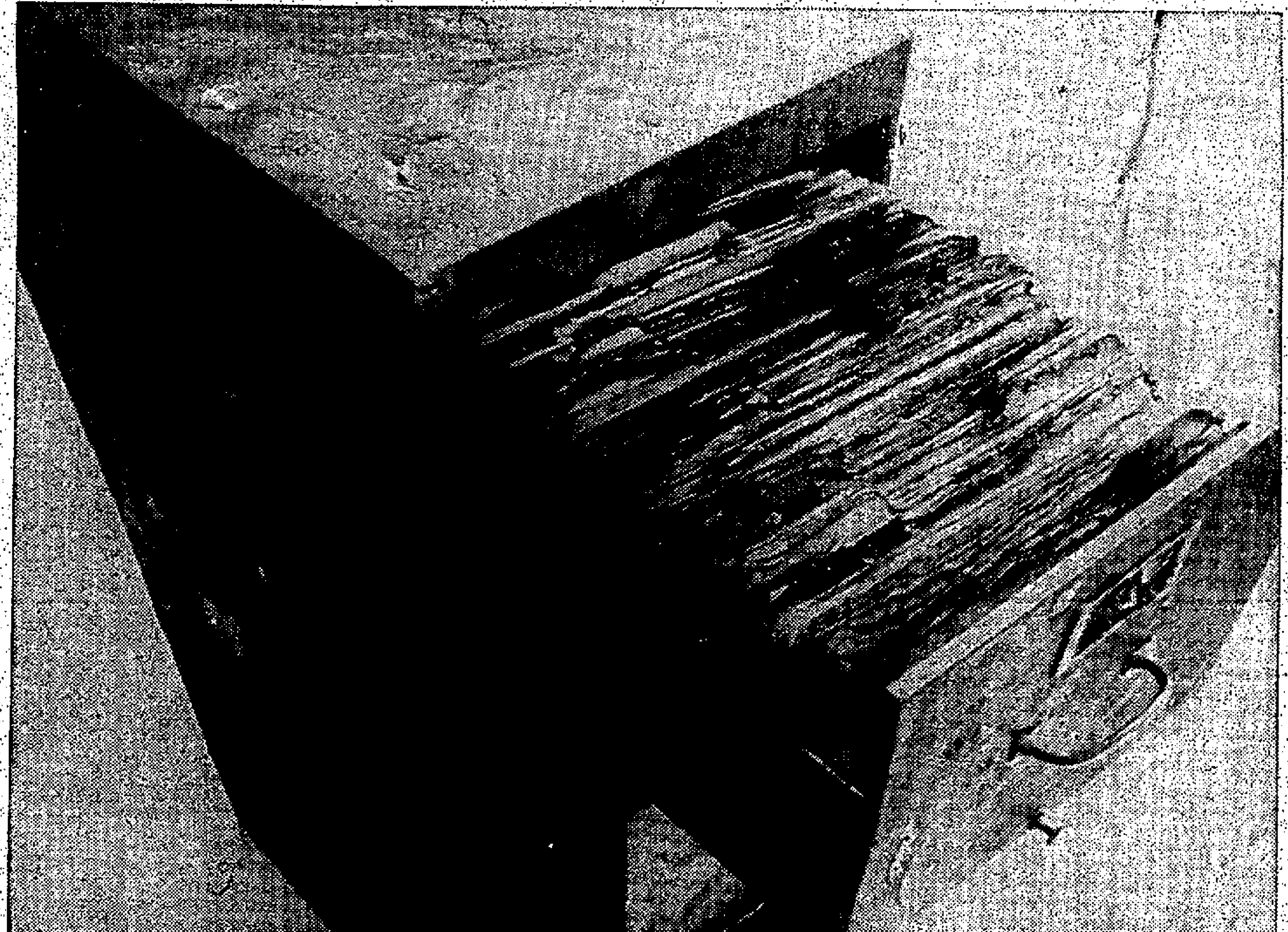
耳聾機

美國·德國

電池：美修理耳聾機

中環乾諾道中○○○○○○○○○○○○

盛國牙科器材公司代理



柯達顯微菲林 永保文件安全

文件檔案，任你如何保管，也有意外遺失或損壞之可能。用柯達顯微菲林將文件紀錄下來，既安全而又費廉，一次可拍得兩卷影片，一卷供隨時參考之用，另一卷作存放保管之用。柯達顯微攝影系統確屬保存文件的萬全方法。柯達顯微菲林給予雙重保障，在你使用時，紀錄永存"檔案"，檢閱尤爲快捷方便，省時，貯放佔地少。採用顯微菲林保存文件最安全，最簡便。請與柯達代表接洽。

RECORDAK Kodak

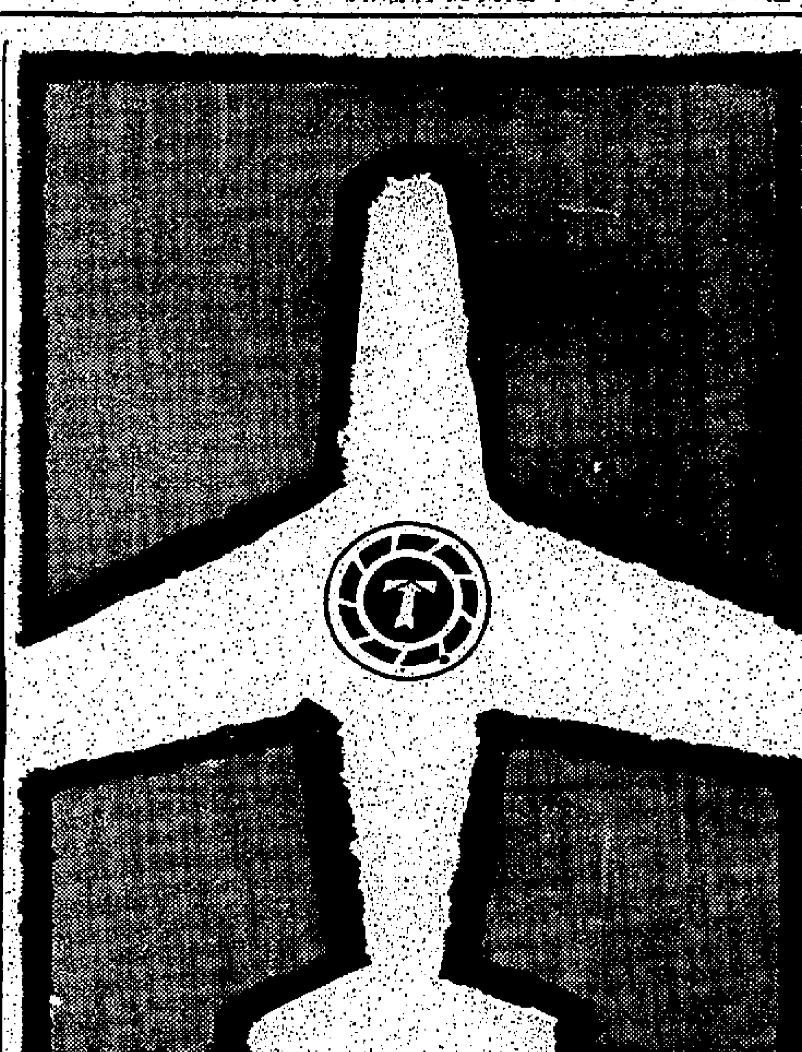
姓名＿＿＿＿＿

地址＿＿＿＿＿

欲參觀用法示範或查詢詳細資料、請洽本公司營業代表或函：

柯達（遠東）有限公司

香港亞細亞行十樓 電話：H-235041



貨物空運出口 請選擇飛虎航空公司

本公司具有二十五年專營空運貨物經驗，堪稱全世界最龐大空運機構之一，每星期由香港有七班定期貨運噴射機赴美及遠東各大城市。

FLYING TIGER LINE

CARGO BUILDING NO. 5, KAI TAK AIRPORT

PHONE: K8297351

旺舖商業樓廉租售

（一）香港中區堅道128至132號堅威大廈七樓全層面積約四千四百尺共分六間房另平台六百餘尺交吉可作學校及商業用全層或分售均可

（二）灣仔高士打道169號地下舖位面積七百尺連閣樓六百尺地點旺盛適合各行生意特價廉租

（三）洛克道152號全幢高四層特價出售先到先得

（四）九龍旺角西洋菜街167號地下舖位全間連通天約一千餘尺現收月租一千五百餘元無租約廉售

以上樓宇訂價特廉請電H732450洽

海外酒店訓練中心 調酒速成班招男女學員

教授世界各種著名雞尾酒調製方法（家中款客，在本港或出國謀生佳音）

一個月修完，發證書

十壹月二日開課，每星期一至四下午三時至四時半上課

校址：九龍旺角彌敦道五五〇號六樓（按6字）即旺角渣打銀行樓上 電話：K三二一八六九

太古船塢

本公司生產事務科聘請工作研究工程師數人負責處理方法研究及工作測量等工作

申請人持有認可之資格更爲理想但具有實際之工業操作經驗尤爲重要

申請人不必具有工作研究之經驗本公司將供給取錄者充分之訓練但申請人須能操及書寫流利英文

本公司有優厚之僱用條件包括有薪病假免費醫療退休金及福利會康樂設備等

申請人請親繕履歷及現享薪酬寄香港鰂魚涌太古船塢及機器有限公司人事及工業關係經理收

香港機場服務有限公司—啓德機場 聘請助理管理員啓事

本公司現聘請管理員數名，月薪由八百元起至八百九十元止，擢升機會佳，可升爲管理員—月薪由九百五十五元至一千一百六十五元，可再升爲高級管理員—月薪由一千二百元至一千五百二十元。

其他待遇：（一）有退休金（二）本身及家屬可享受醫藥補助。

應徵者，須親筆用英文備函及學歷及經驗郵寄：九龍啓德機場，香港機場服務有限公司人事經理收啓。

教育署立案 聯合音樂院招生

院址：灣仔活道十四號三樓。

九龍通訊處：亞皆老街一二〇號二樓F座

電話：H727648 K845935

（一）本科制：第一年班定于十一月九日晚上七時正開課。

（A）第五級—學費每月十五元。

（B）第八級—學費每月二十元。

（C）文憑級—學費每月三十元。

（D）初級樂理證書班—學費每月十元

以上各班均將參加英國皇家音樂院理論考試，並定于十一月初晚上七時開課。

（二）音樂理論特別班：

（三）G·M·級—專爲參加聖三一音樂院術科文憑級的 GENERAL MUSICAL PAPER 考生而設。

又爲普及音樂起見，本院特增設下列各班：（一）聲樂班，（二）小提琴班，（三）琵琶班，（四）結他班，（五）二胡班，（六）手風琴班，每班以不超過十人限，學費每月十五元，晚上上課。

體育

昨日花墟足球聯賽
愉園力挫東方
東方先勝但不保晚節以一比二飲恨

（陸訊）昨日甲組足球聯賽愉園大戰東方，在九龍花墟球場舉行，經過九十分鐘劇戰結果，愉園憑東方自賠一只烏龍球之利，以二比一後來居上成殺力挫東方。頭場序幕戰預備組聯賽，愉園大勝東方四比〇。昨午購票入場觀衆五千五百六十四人，門票收入一萬三千三百五十三元六角。

甲組聯賽愉園對東方，昨戰雙方球員均有極賣力之演出，兩隊傾盡全力拼殺，精彩百出，愉園憑東方一只烏龍球之利，以二比一擊敗東方，贏得有點幸運，東方輸波甚為不值。昨役兩隊穩打穩紮，步步為營，雙方防守得非常嚴密，均無法突破敵方密集防禦。上半場〇比〇，兩隊均未能打開紀錄。下半場五分鐘東方把握一只角球，羅國泰吊球入禁區，馮紹榮伏兵城下近頂入網，一比〇東方首開紀錄。十二分鐘愉園反攻，鄭錦明開上前線助攻，走左翼位底線斬中，馮紹光躍頂大飛烏龍，竟將皮球頂進網內，此球如頂不落，便安然無事。因愉園前鋒並無前接應，愉園還東方自擺烏龍追成一比一平手，士氣大振，反而東方開始渙散。十九分鐘胡秀文在卅碼突施冷箭，神射入左上死角，二比一愉園後來居上，東方雖力圖反攻，但無法突破愉園密集防禦，愉園卒憑東方自擺一個烏龍波，以二比一僅勝東方，拈走兩分。

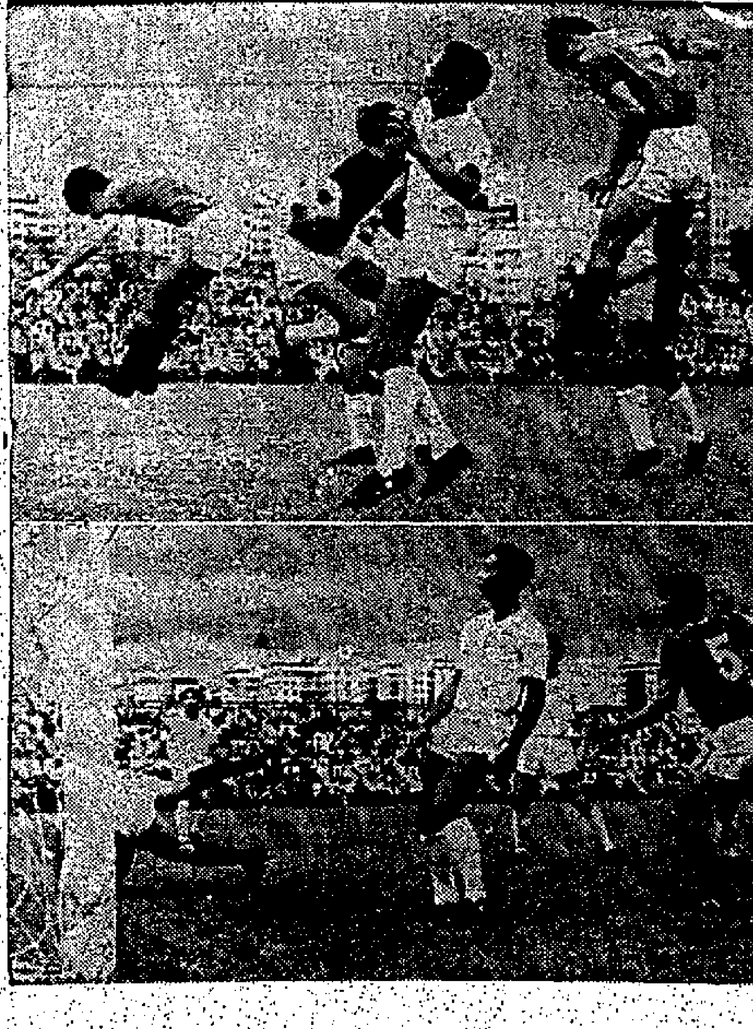
上半場十五分鐘馬興強在十八碼禁區邊緣中央開弓射中路地波，何保羅撲住。十七分鐘周志雄在底線吊門中右上角，橫木門楣彈出界外。二十九分鐘東方反攻，羅國泰在愉園禁區十八碼邊緣主場罰球，吊過頭波越過愉園兩屏風人牆，妙傳左路馮紹榮，在左翼位近頂，眼見必入，竟中左下柱彈回被愉園後衛踢出解圍。愉園大難不死，必有後福。愉園瘋狂猛攻，鄭錦明衝入禁區內抽射左下角，周志雄被得再射，中何保羅之身撲出，鍾楚維頂向右上角，又中何保羅之面，彈高中橫木門楣彈出，結果雖由周志雄越位射入，被判吃詐糊，無功而退。上半場〇比〇，雙方均無法打開紀錄，未分高下。

兩陣對圓

易地再戰，雙方均以原陣應戰。下半場五分鐘東方大舉進攻，江達祥勾波馮紹榮，伏兵城下，應球入網，一比〇東方首開紀錄。十二分鐘，愉園反攻，鄭錦明開上前線助攻，走左翼位底線斬中，馮紹光立在右柱門下頂球，頂歪向左方，結果擺出烏龍，皮球向左上角彎入網窩內，一比一愉園還東方自擺烏龍追成平手。十九分鐘郭榮傳球，胡秀文在中路卅碼突施冷箭，皮球由左上死角入網，二比一愉園後來居上。二八分鐘馮興強在禁區邊緣內中路攔射，何保羅抱個滿懷。二十九分鐘，東方調整陣容，王俊強入替歐陽純，郭榮踢右翼。卅分鐘愉園亦換人，游煜曾入替郭榮踢左鋒。四十分鐘王文光入替受傷之翟錦輝踢左中衛。直至終場東方無法平反敗局，愉園卒以二比一僅勝東方，拈得寶貴兩分。兩陣如下：（七趾）

（愉園）
何保羅
黃文光　張錦輝　馬興強　林英傑
胡秀文　游煜　郭榮　鍾楚維　周志雄（先後）
鄭錦明　翟錦輝　江達祥
何保羅

（東方）
鄭偉綸
盧松江　馮紀光　陳大獻
羅國泰　曾啟泉
關錦明　黃紀財　馮紀榮　王俊強　歐陽純（先後）



△東方黃天才頂入一球之連環鏡頭▽

昨日甲組足球聯賽，愉園在後來僅以二比一勝東方。此圖為東方在下半場開賽僅五分鐘，黃天才（五號）頂入第一球之英姿連環鏡頭，上圖羅國泰斯出角球，黃天才（五號）躍起頭頂，愉園門將盧德樞（黑衫）在林英傑（白衫）掩護下撲救甩手，球向其身邊直入網，左爲馮紹榮，下圖黃天才（五號）、林英傑目送皮球入網，門將盧德樞已撲到黃天才之後（未入鏡頭），此時馮紹榮連人帶波衝入網之內連環鏡頭。（本報記者攝）

梁氏會頒獎學金

（港訊）旅港梁氏宗親總會，為鼓勵會員子女勤奮向學，每年均由首長理監事，及族內熱心教育人士捐贈款項，設立獎助學金。歷年梁族子女獲得獎勵與資助，因而發奮向學者，為數甚衆。

本屆各宗親捐助獎學金者，計有：孟齊八百元，英杰六百元，祖卿五百五十元，子江五百元，柏陵五百元，植勳、振賢、岳西，共壹千元，兆明三百元，梁創式百五拾元，英沃式百元，梁利式百元，永鴻壹百元，紹芳式百叁拾元，志和、梁球、德甫元，梁心、梁傑、繼、卓、各八十元，梁坤六十元，容賜五十元。由該會經過考試或審查確定後發給各受獎人，并以各捐款人芳名，命名獎學金或助學金。

昨在彌敦道五五〇號九樓該會會所舉行頒獎典禮，首由理事長英杰致開會詞，報告該會辦理獎助學金經過，繼由永遠會長孟齊，監事長祖卿，副理事長英淦、柏暖，教育組主任燦焜等演說，對各捐款人予以表揚，對受獎受助人予以鼓勵。隨即茶會招待，拍照留念，盡歡而散。

計本年得獎名單：（一）大學入學試獎：梁月芬。（二）中學會考：梁月和、（三）月琴。（三）中學入學試獎：梁振宏。（四）小學教育考試獎：燕玉、鳳儀、婉貞、玉英、美娟、文偉、（五）教育獎勵一一品：月芬、月和、月琴、振宏、寶瑤、君明、巧妹。（六）小學助學金：梁玉珍、玉蓮、就光、瑞珠、文照、國倫、好淡、常悅、就開、金、校、寶玉、啟錦、明輝、改好。

今日潮汐

高潮：上午八時三十六分。

美國火雞中式烹調展會
名廚定期示範免費品嘗

（時訊）美國家禽協會主辦「美國火雞中式烹調展覽會」，將於本月廿六至廿八日在大會堂低座展覽廳舉行。這次別開生面的展覽會目的為向本港居民推廣應用中國烹調傳統食用火雞的方法。

昨日正午，該會特假大會堂高座餐廳招待七十多名記者，試嘗各種火雞菜式，并邀請紅星李琳琳，張珙，呂奇，曹達華，林璣等演員並美國領事館高級官員及美國家禽專家李克文，熱切款待嘉賓。

為響應此次展覽會，特供應名菜多款，供參觀者免費自由品嘗，時間為廿七日及廿八日下午一時至二時。主辦機構同時推出美國火雞中式烹調食譜多款供參觀者取閱。

此外還有特別紀念品，參觀者每人可得一份，包括玩具火雞一對及袖珍月曆咭等。在展覽期內每日首五百名觀衆將可獲送約十二磅火雞一隻。（傑波）

美國火雞中式烹調展覽會，招待報界。圖左起美國領事李克文，中國名廚陳榮，代理商興陳肉公司陳炳興，美國農業官員阿羅，乃翁仙柯。（本報記者攝）

殷商馬澤民家奠

香港潮州商會、九龍潮州公會永遠名譽會長，中華總商會會董馬澤民先生，九月三十日壽終養和醫院，享壽七十七歲，靈柩成殮，卜期農曆十九日（即十九日）為三成之期，奉靈柩入永遠墳場，茲定於是日上午九時至十二時，於香港旭和道澤園，設靈家奠，各親友戚屬及同鄉社團首長及宗親名流，社團首長及宗親友約千餘人，並由香港潮州商會，九龍潮州公會暨潮商中學，潮州公會員生等社團舉行公祭，以誌哀悼，備極哀榮。

馬澤民先生，原籍潮陽，幼習詩禮，夙具英才，來港數十年，創辦商業銀行，歷任南泰行有限公司董事長兼總經理，及長旅有限公司董事長兼總經理，先生生前熱心公益，造福社會，先後任潮州同鄉會名譽主席，潮陽同鄉會第一屆主席，馬氏宗親總會會長等社團要職，名望一時。

會長盃籃球欲完未了
七喜一分挫退悠悠
渭濱三分氣走均安
女組三強鼎立歷史重演
均安南華擇日再爭冠亞

（時訊）四張籃球賽，昨晚在伊館舉行的兩役賽事，原本是最後兩場，但由於男女子組各爆出冷門，使「會長盃」賽仍然無法收鑼，女子組七喜以一分險勝悠悠，而男子組，由於渭濱出師以來，未嘗一勝，故在賽前多看好均安，誰料「置諸死地而後生」，渭濱在此役演出水準，球員士氣高昂，加上教練調動有方，卒能在劣勢之下，以三分擊敗均安。

女子組七喜操冷打倒悠悠，而形成悠悠、七喜、青玉三隊同是以三賽，兩勝一負得五分，錦標誰屬，一時仍難於決定，需要擇日重賽，因而使「會長杯」團圓有待。

悠悠致敗，主要是由於演出水準略為失常，而七喜又表現奇佳，伍顯英，曾思敏的投射回復黃金時代水平，寶少玲衝刺則有勁，悠悠慘遭滑鐵盧。

七喜雖然身手不凡，但於最後一分鐘以一分落後，悠悠只得陸嘉儀為主力，其次是陸嘉儀在臨完場前兩秒鐘仍有射罰機會，可惜一球僅射失，造成此兩隊平分秋色的局面。

這種情形，使人回憶起在上屆聯賽時，悠悠亦是在臨完前兩秒鐘以一分落後，其時因七喜球員犯規，由使悠悠在兩罰球亦是由陸嘉儀主射，首先走去一球，誰料七喜教練叫停，使嘉儀得喘息機會，遂射入最後一球僅能將紀錄扳平，而在決勝期加時再賽時，悠悠卒能反敗為勝，取得女盟盟主地位，教練陳洪發受過此次重大教訓之後，使她在今次再度演出時，沒有在極度緊張下，兩次犯規，至使嘉儀射罰不中，為七喜打下勝利基礎。

昨役開賽之後，悠悠首次有陸嘉儀打開紀錄，伍顯英相繼開兩度，寶少玲遠射中的，於是然，七喜便以四分領前，如此形勢保持至十四分鐘，始由甄顏娟，陸嘉儀相繼投籃所打破。十五比十四悠悠第一次超前，十六分鐘，伍顯英再顯神通，盤投射前鋒，多添三分。悠悠亦幸得鄺詠琴神箭一般而扳平（十七比十七），乃兩隊第一次平手。繼由王佳嫦，鄺詠琴在十八分鐘時合作成功，連取四分，似乎有先勝半場的趨勢，誰料十九分鐘，首被寶少玲遠射得手，二十分伍顯英偷襲上籃一成功，因而使雙方以二十比二十作第二度和局，至半場未分勝負。

易地之後，雙方人腳與上半場無多大變化，接戰之後，陸嘉儀兩中，廿三比廿三，伍顯英外投再中，廿三比廿三，戰況份外難解難分，最後，兩軍你攻我守，互有佔先，尤以在最後的十分鐘，戰情更為激烈，分值相差一分之微，形勢益緊張，十八分鐘，曾思敏通中三元，以四十六比四十三拋開三分，但悠悠亦不甘敗挫，陸嘉儀勇搏殺，甄招娟，尹桂嫦先後各取兩分，四十九比四十六，悠悠反先。十九分鐘伍顯英急竄入禁區擦板投入，十九分三十秒，曾思敏一記假身擺脫陸嘉儀的看管，在禁區外拋球射籃，七喜反以一分（五十比四十九）領先，悠悠底綫開球後，陸嘉儀見時間無多，快步衝前上籃，曾思敏全力攔阻而被罰，悠悠本可藉此兩個罰球機會贏波，怎料嘉儀投失手，將機會斷送。

尾場男子組，渭濱與均安之爭，場面緊張刺激，不遜上場，渭濱在七次平手下，將均安打均，使均安垂手可得的冠軍，需要再度放出與南華重作爭戰。

均安技術本與渭濱相差無幾，但可惜球員意氣用事，過於個人勵球，忽略演出「芳招」，而疏忽了大局為重的意義，球員在「火遮眼」下作戰，當然不會有良好的表演，使渭濱有隙可乘而取得勝利。雖然在下半場致裁判警告後，回復「正常打法」，但由於渭濱「順條氣」，梁非駿，馬家燦及潘煥文，有如神助，每投必中，均安雖然全力狙擊，但始終無辦法控制戰局，故均安之敗，可算自招之禍。

渭濱昨晚的調動，與他們贏波亦有很密切關係，在下半場其屢次與均安打和之時，乃是能啟派顧志民上陣，由於顧志民身裁高大，籃下球可算是十分穩，因而成為對方禁區的一大憂患，均安為減少其活動範圍，惟有以專員看管，但顧體格奇高，舉手幾可觸及籃網，故雖然有專人看管，亦不能盡壓制他的活動，如是，均安後衛防範牽制，馬家燦等便有機會得到空位上籃，故其能以三分（七十三比七十）得勝，此點亦有很大關係。

渭濱開初，以潘榮、丘賢、劉紫、梁非駿、顧志民，與均安陳寶明、李展生、劉兆、楊文佳五員主力對抗。

中國跳球後，梁非駿偷射不中，反被陳寶明遠射打開紀錄。二比〇，顧志民射罰追三分，自始渭濱便以一分之差路取得領導地位，一直至八分鐘，始由陳寶明射扳平十七比十七，繼而兩軍惡鬥成十九平，廿一，廿二，廿七等多次和局，十五分鐘，盧永強忽然勇冠全場，連取四分，使渭濱能以四十比卅三先勝半場。

易地之後，劉堅、陳寶明、李展生、陳國揚，對方陣腳未定，連攻八分扳平（四十比四十），繼而兩隊再有六次和局，四十二，四十六，五十，六十三，六十七，六十八，本來直至十八分鐘均安仍然以一分領先，可惜兩次錯誤，被渭濱家燦，潘煥文，梁非駿連環射中，家燦以七十三比六十九反後為勝，最後雖有丘（?）取兩分，對渭濱整個局勢已無裨益，乃以七十三比七十（正）。

（東方）

華協今晚假京華舉行就職典禮

華協會定於今晚七時在中環京華酒樓舉行第廿九屆職員就職典禮，到時並邀請各有關人仕及社團教育界等作陪。在以往華協雖然沒有辦就職禮，但現既然擴大舉行，到時定有一番熱鬧。

本屆新職員名單：會長何榮陵，副會長王振生，羅桐掌，主席黃子炳，副主席林鉅，秘書吳少強，總幹事麥英才，司庫郭振恒。

海天龐大游泳兵團
定週日返國訪問
游泳水球實力強橫洋女借將偕行

（時訊）海天體育會游泳大軍定於本月廿五日由王善生率領年輕的名將四十餘人返國訪問，海天隊此次以在港新近出勁之泳手作游泳及水球之比賽，該隊陣容總綜頗為整齊外，並分別到台北、台南、台中、高雄各地作游泳水球比賽，擁有泳池冠軍李浩文等人物，女子泳員借得洋女將，正好一試台方參加亞運軍的女將實力，這可說是海天泳隊和中華民國的亞運前夕大檢閱。主席雷治強，及會長王善昌由於商務太忙，將會遲一天飛台歸隊。

陣容

團長：王善生，名譽團長：黃治強，曾紹祺，名譽總領隊：謝錦年，顧問：余伯泉，李樸生，林溪圳，林錫三，林鴻琪，林錦祥，胡新南，高信，高寶樹，陳大慶，陳啟勳，楊森，楊金虎，嚴家淦，陳國儀，陳漢宗，郭生，郵林，管理：黃康東，財務劉宇雅，公共關係：胡祖堅，總務：張仲勳，教練：蔡昌（游泳），吳泳深（水球），鄭永成，張道俊，余證華，戴依仁，尹劍英，尹劍權，張志雄，陳展雄，文，（女）吳小珊，陳麗德，戴依莉，李小瓊，吳高素華，莫潤素華。

中華民國台北聯單車隊訪問本報，由本報代表採訪主任石平（右三）接待後與該隊教練周文貴，隊員何仲傑（右四），陳吉祥（香港單車隊司庫），陳鈺（乒總）等留影。（本報記者攝）

足總廿三兩會議
業餘球員練波限制
會長霍英東主持會議並招待晚餐

足球總會定於本月廿三日（星期五）下午六時在金寶酒樓召開會員大會，首先是特別會員大會討論業餘球員車馬費，到時可通過每次支十五元車馬費，但限三次支款一星期的問題，將受到許多業餘球會的反對並且修改事恐不易通過。大會將由會長霍英東親自主持，並招待晚餐。是晚並召開特別執委會安排瑞典宇宙隊在十一月八日，十日在港兩場事宜。

（十月十三日馬尼拉）第十屆亞洲籃球聯盟紀念籃球大賽，十月十三日在馬尼拉舉行之比賽，是由中華民國飛駝與菲律賓隊對抗。圖為飛駝隊球員（左十四號）力阻菲律賓球員路宇都上籃的鏡頭。是場比賽結果，菲律賓隊以九十七比七十一擊敗飛駝。（合衆國際社無線電傳眞）

九龍城區舉辦水球訓練班

九龍城區少年業餘體育會，為配合九龍城區民政署之策劃，特聯合組織一水球訓練班，由主席梁傑濠主辦，此訓練班附設於本月十六日起，由有經驗之水球教練王貴生，梁長泳，陳汝富及孫月眉擔任，此訓練班並由城市工作員，及救生員協助，至經費方面，由殷商慷慨資助，球員無須交費，據梁氏透露，將來計劃日後將該訓練班挑選人材，成立一水球隊，並擴大訓練該區青少年云。

羅富國教育學院
七零年度水運會
競賽項目共二十六項
麥年豐曹旺卿締佳績

（港訊）羅富國教育學院七〇年度水運會，於十月二十日在維多利亞泳池舉行，項目包括男女個人賽，團體接力賽，邀請賽，師生對學生賽等二十六項。雖天氣微涼，各泳將不減興趣，多項均有輝煌的成績。

麥年豐以三十五秒破歷屆男子五十公尺蝶泳紀錄，曹旺卿以一分二九．三秒破歷屆女子一百公尺蛙泳紀錄，又以四十四秒破歷屆女子五十公尺背泳紀錄，又以三十七秒破歷屆女子五十公尺自由泳紀錄。

曹旺卿及麥年豐同學均是本港知名青年游泳健將。男女混合邀請賽共有四隊參加，浸會書院榮獲冠軍，柏立基教育學院亞軍。

水運會除請校長韋敦先生致詞外，並榮獲丘佐榮夫人贈送全部獎品，更承前任香港教育司署體育部主任麥以端先生因假期之便蒞臨參觀及頒獎。

中游會硬地網
今六場學生單打賽
昨天八場男子單打戰果

（時訊）中游會主辦公開硬地網球賽今日排有六場男子學生單打上演，定下午三時卅分在中游會同時分六個球場一齊開波。茲將今日學生單打秩序，及昨（廿）日八場男子單打比賽成績錄後：（七趾）

今（廿一）日學生單打秩序 下午三時半在中游會分六個球場同時開波。

（一）李蔭燊對史提芬饒波
（二）鄒纖業對艾之
（三）梁邦偉對李嘉民
（四）鄭大業對溫智文
（五）蕭秉賢對蔡文翔
（六）麥鎮洲對杜錦燊

昨（廿）日男子單打戰果

張仁忠勝馬健臨二對〇（六比三，六比二）
菲臘士勝立基二對〇（六比〇，六比〇）
歐陽錦洲勝湖輝誠二對〇（六比〇，六比〇）
黃永光勝胡國基二對〇（六比一，六比一）
伍翹世勝饒波二對〇（六比四，六比〇）
杜撇勝三上勳二對〇（六比四，六比二）
杜錦勝江陵滔二對〇（六比二，六比二）
許子石勝梁子（六比一，六比一）（棄權）

公開排球聯賽揭幕
蘇屋村戰傑志
消防巧逢友聯

一九六九年至七〇年度全港公開排球聯賽，定今晚七時半在九龍伊利沙伯館揭幕，首晚安排兩場。

首場蘇屋村對傑志，出師的隊伍均屬現時有狀態者，蘇屋村由新血與宿將所組成，而傑志則是新界青年軍球員，故此可說是各有千秋，那一隊能勝殊難逆料。

次場消防是經常有訓練之球隊，聯絡及戰略佳作戰都好，是爭標的隊伍；至友聯則是後一號的出色球員及後起之秀，雖然球員名氣不及消防響亮，但深信仍然會有一番爭奪始能分出高下也。今晚秩序及時間如下：

七時半　蘇屋村對傑志
八時半　消防對友聯

（蘇屋村）教練梁培，隊員：陳明，鄭鵬，劉雁，李銳，李昌，李亮，張國俊，黃況，袁鴻紹。

（傑志）教練黃剛，隊長張寶榮，隊員：馬慶彩，陳致和，黃劍文。

（消防）領隊林，隊員：羅文兆，郭以撒，曾錦民，旭和，啟明，梁林理昌，李百。

（友聯）隊員：劉永，高德，吳何官，陳運英，林鄭，宏超，安邦，許典，何之兆，志強。

足總聯賽小組
重編金盃賽程

足球總會聯賽管理小組委員會定於今日下午六時召開會議，討論金盃賽之新安排事宜。足球總會原擬排定十一月一日之金盃賽，因該日有賽馬，現改於十一月廿日，因而不能如期上演，故須重新研究其秩序。

羽毛球總會
定廿三歡宴

香港羽毛球總會，定廿三日（星期五）下午六時在金冠酒家設宴，歡迎各新職員之到任，亦趁此機會公開介紹新任職員云。

拳總接受日拳手挑戰
舉辦港日史默加大比賽
威爾斯兵團與拳總大戰改週四舉行

因風雨改期之香港威爾斯兵團與拳總之拳擊戰，經定本週四下午八時仍在警察會花墟球場舉行，出場名單與賽程無變改，預購之門票仍然通用，好戲在前。

又：日本拳擊界來函挑戰，要求舉行一次港日史默加大賽，拳總也在原則上接納。

日本拳手的廿名將，於下月初抵港，經初步安排於下月四日舉行史默加大賽，假座鳥溪沙中青俱樂部舉行，至於出場之日本拳手，將由日本拳總派出，香港方面由拳總選拔拳手應戰。

中青冬泳團
旅行烏溪沙
下月一日開始考勤

（時訊）中青冬泳團每年一月舉行多項康樂活動，本年計劃旅行烏溪沙，原定本月份舉行，因為軍演關係，現因兩處交通不便，現改於十一月一日（星期日）參觀該會烏溪沙青年新村。旅行團於是日下午一時在九龍尖沙咀碼頭集合，乘坐船前往。參加者每人收費七元，包括午餐，晚上由該會烏溪沙新村供以豐富晚餐，食後有營火會及表演等節目。

冬泳由十一月一日開始考勤，至明年三月底止，凡參加冬泳之新舊會員，須依時到場簽到。

渣打銀行體育會舉辦
第三屆田徑大會
廿五日政府球場舉行

渣打銀行體育會為使本行員工有正當身心運動，每年例舉辦各種運動比賽，如足球、小型足球、游泳、乒乓、田徑等，頗獲同事支持，對於推動員工身心健康，助力不少。該會主辦之第三屆田徑大會，訂本月廿五日假政府球場舉行。

裁判方面，敦請南華體育會田徑組擔任，屆時歡迎會員親友及來賓參觀。該會準備一運選精銳派隊參加銀行同業首屆運動會「銀行際田徑賽」，新保持雄風矣。

第三屆「泰皇盃」足球賽
秩序編定公佈
香港揭幕戰對星加坡隊

（時訊）第三屆「泰皇杯」足球賽，已定於十一月八日至二十日在泰國首都曼谷舉行，共有九個國家參加，計有韓國、香港、寮國、印尼、越南、馬來西亞、星加坡、東埔寨及主辦之泰國等。

此次泰國主辦之「泰皇杯」賽，預賽時期，門票日則分收廿銖、十五銖、十銖等三種，而閉幕日之收費則分為卅銖、廿銖、十五銖，另有一紙是要買則收二百五十銖。

過去往例抽籤，由各國駐泰使節到場見證，以示公允。但日前主辦之泰國足協之通知，由本屆「泰皇杯」開始，主辦者有權可自行分組編排比賽秩序，因為主辦者要負責被邀請者之經費，故此不需要各國駐泰使節參與其事，因而自行分組編排。

本屆參加之九支國家隊，上屆四強之冠軍韓國，亞軍印尼，季軍越南及殿軍泰國等為主力，參加者共分兩組比賽，而四強之第一與第四同組，第二與第三名則編在另一組，結果編定之兩組隊伍如下：第一組五隊，是韓國，泰國，寮國，香港及星加坡。第二組四隊，是印尼，越南，馬來西亞及東埔寨。

並編定之賽程如後：

八日：韓國對泰國，（七時半演）香港對星加坡，（九時十分演）九日：東埔寨對馬來西亞，（七時半演）十日：泰國對星加坡，（七時演）寮國對韓國，（八時四十分演）十一日：印尼對越南，（七時半演）十二日：香港對韓國，（七時演）泰國對寮國，（八時四十分演）十三日：印尼對馬來西亞（七時演）東埔寨對越南，（八時四十分演）十四日：寮國對星加坡，（七時演）泰國對香港，（八時四十分演）十五日：馬來西亞對越南，（七時演）東埔寨對印尼，（八時四十分演）十六日：香港對寮國，（七時演）韓國對星加坡，（八時四十分演）十七日：休息，十八日：準決賽，十九日：休息，二十日：爭季軍，（五時演）爭冠軍，（七時演）。（小丁）

星藍青籃球隊
訪港將賽四場

香港業餘籃球總會邀請星加坡藍青籃球隊訪港，預算在香港作四場比賽，分別與僑聯，消防，警察，均安各隊交鋒，藍青為星勁旅，到時將會有好的演出也。秩序如下：

日期	星期	時間	性質	對賽隊伍	場地
十月廿五	日	六時半	聯賽乙C	悠悠對陸軍	伊館
		七時半	聯賽乙C	占美對英聯	伊館
		八時半	表演	星藍青對僑聯甲	伊館
廿七	二	六時半	聯賽乙A	渭青對海天	伊館
		七時半	聯賽乙A	海燕對青年	伊館
		八時半	表演	星藍青對消防甲	伊館
廿八	三	六時半	聯賽乙B	修青對演友	修頓
		七時半	聯賽乙B	天天對天皇	修頓
		八時半	表演	星藍青對警察甲	修頓
卅日	五	六時半	聯賽乙F	中健對遊東	伊館
		七時半	聯賽乙F	太飛對東	伊館
		八時半	表演	星藍青對均安甲	伊館

（附註）一，請各球隊依時出場比賽，恕不另函通知。二，門票三元五角。

九龍工業學校
今日開水運會

（港訊）九龍工業學校對於體育活動，向極積極，今（二十一日）日舉行游泳大會，假九龍仔泳池，節目上午九時開始，由校長何主持開幕。項目分甲、乙、丙、丁組，五十公尺、百公尺自由式、蛙式、背泳及三式接力等比賽，分紅、黃、藍、綠四社，由國際體育總會裁判任裁判，負責編配，會後頒獎云。

圖為台北聯隊昨由軍港抵港，海天首腦昨設宴歡迎，教練周文貴及全體隊員與海天永遠會長王華生，副會長鄭勁，領隊何仲傑，主席雷治強，副主席梅善權，鄭燦桃，主委黃啟東，林永，張仲勳，劉宇維等合照。（大衆社鍾錦傳攝）

本港新聞

油蔴地警署在民政月會表示

爲方便市民報案手續已盡量簡化

何蔭璇將訪問區內各社團

（特訊）「警方在處理市民投報案件的工作上，近年來已不斷設法加以改良，務使手續盡量簡化以方便市民。」

油蔴地警署代表曾廷彤，在油蔴地民政處月會席上答覆問題時作以上表示。

較早時海南同鄉會代表陳興國，在席上提出建議，希望警方研究出有效的辦法，以簡化市民報案的手續，從而增進官民間的合作。

陳氏說：報案手續的過份繁複，可令市民感到過份麻煩而却步不前，寧願自己蒙受損失，此舉無疑是助長罪案的滋生，爲取得市民合作共同撲滅犯罪事件，警方應設法簡化報案的手續。

曾氏在答覆此一問題時說：站在警方的立場，報案的人必須辦理一些手續及答覆若干問題，使警方得以獲得更多的資料，此舉對於協助警方破案大有幫助，有關簡化報案手續的問題，警方近年來已不斷提出研究檢討，有些亦已付諸實現，但任何市民對改善報案辦法能夠提供有建設性的意見，警方當表歡迎及考慮予以採納。

油蔴地民政主任何蔭璇較早時宣佈：該處已定下一個訪問區內社團計劃，其主要目的是加強互相瞭解和緊密聯繫，並趁此機會向各社團致謝多年來對區內工作之貢獻，同時藉此徵詢對政策意見作未來工作指針。何氏將擇日前往訪問。

何氏希望區內各界人士就有關一九七〇年防止賄賂法案，夏令時間的存放問題及明年節期內燃放煙花的建議，提供他們的意見以供政府參考。

會議席上由香港中華基督教青年會社區服務事工執行幹事陳兆榮講述有關「公共運動場康樂活動輔導」。

出席此次會議者計有：余錦祐、謝益得、吳浩生、林漢英、古節、吳洲、黎醒民、何釗、姜俊文、梁冠中、麥述浩、何耿生、彭錫臣、陳興國、黎嘉明、賀榮、龐義榮、周谷城、鄭北芳、黎寶興、楊讓會、徐文興、余漢平、黃開華、何蔭璇、林學堅、粟佑榮、曾廷彤。

街坊節日屆臨 各區坊會安排節目 敬老慈幼熱烈慶祝

（國際社）後（廿三）日爲街坊節，港九各區街坊會，是日下午七時假座尖沙咀大會堂海運酒樓，聯合舉行祝節大會，敦請署理民政司黎敦義主禮，會後聯歡叙餐。而各區會則分於廿二、廿三、廿四日，分別安排節目，敬老慈幼，遊藝助慶，歡宴聯歡，熱烈慶祝。各區會長，并應邀請之邀約，於下午五時，參加各區街坊慶祝大會，官民同樂，同申慶祝，屆時當有一番盛況。

深水埗 深水埗街坊會，廿三日在會所慶祝第十七屆街坊節，上午十時在會所舉行升旗禮，由[illegible]監理一一主持，下午[illegible]時假座[illegible]大酒樓舉行[illegible]聯歡晚宴，[illegible]招待街坊[illegible]人觀禮。

尖沙咀 尖沙咀街坊會，廿三日下午八時在會所慶祝街坊節，會員[illegible]。

九龍城 九龍城街坊會，廿三日上午九時在會所舉行大會，日間並於會所設茶會招待，聯歡晚會下午六時半，並於廿三日[illegible]。

及慶祝大會，歡迎會員家長參加，會後並有遊藝節目，歡迎區內人士參加，由會長及理事頒發獎品，並有抽獎助慶。

油蔴地 油蔴地街坊會，廿三日正午十二時在會所慶祝一九七〇年街坊節大會，上午九時舉行升旗禮，正午十二時設敬老茶會，並舉行祝節儀式，晚間各區街坊同寅參加叙餐聯歡。另由港九龍城民政主任彭東藩主持頒贈高齡三名老人紀念品，由會致送禮品留念。

大坑西 大坑西街坊會聯合舉行叙餐聯歡，明（廿二）日下午五時，假座大坑西新邨華人酒樓，舉行慶祝街坊節大會，欵待數百位老人歡讌，請深水埗區民政主任黃劍琴主持頒發最高齡之三位老人金牌獎品，同時並舉行頒發一九六九年度會員子弟獎學金，請徙置事務處政務官翁第雄主持頒發。

慈雲山 慈雲山街坊福利會，廿四日下午七時，在鵠鷺學校慶祝第十七屆街坊節，敬老慈幼，設筵招待區內七十歲以上者老四百六十餘人，有粵劇，歌唱遊藝節目助慶，各首長及理監事熱烈參加。

灣仔 灣仔街坊福利會，廿三日下午六時，在國利臣山愛羣道設會學校舉行慶祝街坊節敬老慈幼大會，招待區內七十歲以上者英三百名，兩歲以下之嬰兒一百名，最高齡之三名耆老，分別贈予壽帳、壽杖、及金壽桃禮物，藉留紀念，請民政主任關佩英主持頒兒童抽獎，並由該會音樂康樂中心担任演出遊藝節目助慶。

西環 西環街坊福利會慶祝街坊節，於同日下午六時三十分，假座香港仔太白海鮮舫，舉行註冊有限公司第五屆理事就職典禮，入場費[illegible]。

西區 西區街坊會，廿三日下午六時，假座金龍酒家慶祝街坊節敬老大會，免費招待七十歲以上街坊耆老共六百人，最年高之三位老人，各贈金章，以留紀念及壽飽，由民政主任楊永燊伉儷主持頒發紀念品。

北角 北角街坊會，廿三日上午十一時，在馬寶道該會學校，慶祝街坊節敬老慈幼大會，招待兒童一千人，派發兒童恩物，下午七時，假座麗宮酒樓，舉行聯歡叙會，免費招待六十五歲以上老人。

筲箕灣 筲箕灣街坊會，今（廿一）日在該會座樂中心，慶祝街坊節聯歡大會，下午六時開筵，免費招待該會簽壽會年在七十歲以上之耆英，下午七時舉行街坊及理監事宴會，參加者均贈禮物，以留紀念，同時并舉行頒發幼稚園及打字班，縫紉班學術比賽獎品。

新員廿八日就職
鴨脷洲街坊會
坊會學校擴建校舍開幕

（中國社）鴨脷洲街坊福利會，謹定於本月廿八日（星期三）下午五時，爲坊會學校擴建新校舍落成典禮，恭請助理教育司何雅明啓鑰，香港電燈公司鴨脷洲發電廠廠長麥加臤夫人揭幕。

暨坊衆聯歡宴大會，敦請西區民政主任楊永燊監督，西區警司麥乃勳頒發理事選任證書，禮成歡宴，譚寧、譚镜發、東遂官紳名流，共同暢叙。該會第五屆職員：理事長：何錦東、副理事長：譚鑾、馬耀發、何錦發、陳漢[illegible]財務：洗清川、萬月光、譚坤、沈明發、陳鴻慶、譚金業、陳大利、郭[illegible]、蔡寬[illegible]、[illegible]、文書：譚國[illegible]、交際：鄭創炎、[illegible]

旺角 旺角街坊會，廿三日慶祝成立二十周年及慶祝街坊節，頒發一元街選與券攪珠開獎。上午九時四十五分，假座英京戲院放映「小武士」電影，十時十分，假座域多利戲院，免費招待坊衆參觀，放映「梅蘭菊竹」七彩名片。下午七時，假座新雅酒樓，由中山旅港同鄉會康樂組藝員表演遊藝歌唱節目。八時舉行祝節及頒獎儀式，請旺角民政主任林志劍主持，聞秀名媛黃夏蕙、陳好逑、王思佳，主持幸運獎券攪珠開獎，十時聯歡宴會。

龍子行廿四週年紀念 大減價酬賓加送贈券

一九四六至一九七〇，整整二十四年，龍子行始終站在「忠誠服務」的立場，處處替顧客着想，搜羅各國新型高貴百貨，以合理的售價，迎合本港士女的需求，追上時代的進展，配合新潮流。

爲紀念創業二十四週年，龍子行，現時舉辦一次時出的「廿四週年紀念大減價」，同時「加送贈券」（購貨十元加送贈券一元——公價品除外。）多買多送。貨式是嶄新的，內容是充實的，世界名廠的最新百貨，陸續展出，爲男、女、老、幼的，已源源運到，龍子行新到各式新花色布，居室、裝飾佈置，提高生活情趣，是你之豐化，藝術傢俬，貨式之新，存貨之豐。龍子行地址在九龍彌敦道九。（生）

荔枝角 荔枝角街坊會，廿四日下午七時，在會所慶祝街坊節暨敬老聯歡大會，請深水埗民政主任黃劍琴主禮，港九各區街坊會協進會主席張錦添、副主席黎耀民、顧問曾紹松頒發耆英獎品。

黃大仙（新聲社）九龍黃大仙街坊福利會，慶祝街坊節，除於十九日舉行敬老聯歡大會招待男女老人及分贈禮品外，明（廿二）日舉行慈幼大會，由會備辦禮物一千份，分贈區內各兒童，十時起在會派發，由理事長沈雲陽開、鄧文、黎鑑英、譚炳德生、伍澎、劉宇文及理監事主持。下午六時，假好好酒家預祝街坊節，會員聯歡大會，東遨有關人士歡叙。此次敬老慈幼全部禮品，均由理監事捐贈。

元嶺 元嶺街坊福利會，廿三日慶祝第十七屆街坊節。是日上午八時升旗禮，午間茶會聯叙，下午六時假好好酒家舉行會員聯歡敬老大會，免費招待七十歲以上男女耆老，由會致贈禮品留念。持有幸運抽獎及欣唱遊藝表演助興，歡迎會員參加。凡區內七十歲以上之男女坊衆，可携備身份證前往會所登記，以便邀請參加歡宴。

東頭 九龍東頭新區街坊會，明（廿二）日下午六時，假振興茶樓酒家慶祝街坊節聯歡大會。會長林金水、陳木城、副理事長唐渭清、陳家俊，東遨各界人士及會員參加歡叙。

本週日祭祖 區歐歐陽同宗會

（國際社）區歐歐陽同宗會，年前購置軒尼詩道四五一及四五七號四樓爲永久會址後，在會內設有祖德堂，安奉宗先牌位，歲時春、秋二祭，以報慎終追遠，木本水源。本年度秋祭大典，業經定期本月廿五日（星期日）中午十二時，在會所舉行。該會理監事長歐陽江、歐偉林，已通函各會員宗親參加，同襄祀典。

遊歷美加名山大川 可廣知識而增見聞
旅行已成爲現代生活的一部份
機位所限額滿即止報名者請速

（時訊）隨着人類文明的高度發展，旅行經已成爲現代的人生活中不可或缺的享受，而且不再是一樁煩雜或奢侈的事情，只要生活費用有盈餘，即使你不是什麼腰纏萬貫的富豪，也可以按照自己的經濟和條件，到任何嚮往着的國家或地方去遊歷。

去旅行的過程，不僅可以使你的胸襟廣闊，眼界大開，而且可以觀察領會和了解其他地方的風土民情，從而體驗到自己生活的真諦，當看到外宇宙的偉大，多到美麗的山川和豐富的歷史文物，使生命過得更有意義，更加充實。

你有興趣出外旅行嗎？你打算探訪在留學中的子女嗎？你會爲業務考察出國渡假嗎？如果你要完成這個心底願望的話，請參加我們和日本航空公司合辦的讀者美加旅行團，我們將爲你安排一次適當、歡樂、愉快而且收費最廉的旅程。

（一）旅程日期：一九七〇年十二月十五日至一九七一年一月八日，全程共廿六天。

（二）旅遊地區：美國——西雅圖，三藩市，芝加哥，底特律，水牛城，波士頓，紐約，華盛頓，拉斯維加斯，洛杉磯，檀香山，加拿大——多倫多，溫哥華。

（三）旅遊費用：每名港幣九千八百元，費用包括乘搭豪華客機來回機票，一流酒店，早，午，晚三餐，參觀及入場券費用，行李費用，遊覽車費用，出發前叙餐費用，酒店及餐館小賬等。

（四）登記辦法：（一）讀者及其親友均可報名參加，（二）交全費或百分之廿五定金，餘欵在啓程兩星期前付足，（三）準備旅行證件（一）護照，（二）旅行身份證明書（C．I）如未備欲申請者，可盡力協助立刻代爲辦理。

（五）登記日期：由即日起。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處，香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下，電話：二三一七二八，二三一六三七。

（七）遊覽勝蹟：檀香山——名聞世界的威基基海灘，水上生活遊樂場，大風坳奇景等；洛杉磯——人間天堂狄斯尼樂園，荷里活影城等；拉斯維加斯，多姿多采的賭城風光，世界一流的巴黎歌舞藝術匯演，世界最大的胡佛水壩；華盛頓——白宮，華盛頓總統故居，林肯及傑佛遜紀念碑等；芝加哥——公園之城，全市擁有大小公園一六八個，底特律——舉世聞名的汽車城及其博物院，三藩市——遐邇知名的金門大橋，比金門橋更長的海灣橋，水族館，博物館，和唐人街，美國最大的華僑社會所在地，紐約——擁有最多「世界之最」的世界第一大城，諸如世界最高的摩天大厦，世界最大的無綫電城劇場，世界最的自由神像，以及羅斯福夏宮，西點軍校，聯合國大厦等，波士頓——自由勝蹟及北加山紀念碑等，溫哥華——克利夫蘭水壩，傑比爾奴的紅番吊橋等，多倫多——清麗脫俗的公園和寧靜幽美的市街景色，以及美加邊境聞名世界的尼亞加拉大瀑布等，無一不是理想遊覽渡假勝地，而且是令人心爲嚮往，值得一遊再遊的好去處。（證）

姚蘇蓉等八位歌星 盒式錄音帶運抵港

馳名東南亞紅歌星姚蘇蓉、鄧麗君、楊小萍、楊燕、張琪、張帝、謝雷、青山各將其最受歡迎歌曲，經日本名廠製成盒式錄音帶，保留最美妙原聲音響效果，綜合八位紅歌星計出品二十一種已空運到齊，東南亞交香港瑞成貿易行總代理，電話H二三〇三七五，港九各大公司，電器行、唱片商均有代售，歡迎各界人仕試聽採購。

美聯邦財務首腦 來港指示新發展

（[illegible]）美國聯邦財務集團[illegible]第一副總裁[illegible]，日前由美抵港，[illegible]聯邦財務國際有限公司[illegible]，設有[illegible]保險公司[illegible]，[illegible]投資基金等[illegible]。[illegible]吳克良[illegible]。

[library stamp] ...RARY

大會堂節目

十月廿一日 星期三

正座

音樂廳 下午八時 國泰明星遊藝會：東華三院主辦。

劇院 下午七時半 粵語話劇「一粒麥子」：香港浸信會聯會主辦。

東展覽廳 上午九時至下午八時 現代雕塑展覽：余雄章主辦。

高座

八樓展覽館 十二時至下午七時 王帝人先生人像攝影展覽：王吳佳鳳主辦。

北演講室 上午九時至一時 中文大學課程。

北演講室 下午二時至四時 港大校外課程。

南演講室 下午五時至十一時 芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。（私人）

南演講室 上午九時至十一時 中文大學課程。

南演講室 下午二時至五時 民意論壇：民意月刊主辦。

南演講室 上午十一時至一時 [illegible]

北會議室 下午七時至十時 港大校外課程。

南會議室 下午五時至十時 港大校外課程。

南會議室 下午五時至七時 香港學界帆船協會私人會議。

南會議室 下午七時至十時 港大校外課程。

市政局公立圖書館

大會堂圖書館 上午九時至下午八時 成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。

及九龍圖書館 上午九時至下午六時 兒童圖書室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓） 上午十時至下午六時 香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。

大會堂美術館（十二樓） 上午十時至下午六時 何東藏瓷展。

李鄭屋古墓 十二時至下午七時 每月藏品陳列：中國速寫。李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

你知道十年、廿年之後，人類的競爭是何等激烈嗎!?

倘若閣下以最近二十五年科學方面各種驚人進步爲基礎而作推斷，則未來的世界，有許多問題殊值得憂慮。

我們所受的教育，與我們所協助兒女獲得的教育將決定我們能否趕上時代，是否能在將來的世界獲得理想的發展。

光靠學校那是不能滿足我們對教育方面的全部需要在急劇變遷的世界，各種知識日新月異。吸取新知已經成爲人類必須終身努力的目標。兩百多年以來大英百科全書一直致力在此方面爲讀者服務。中外古今，文理法醫農工商各分野的重要知識無不完備。一書在手，全人類的努力結晶，全部呈現眼前。

大英百科全書時常都受到全球各方面推許爲最高權威。學者專家固然常常倚靠此書。全世界各地的法庭往往亦引用大英百科全書以辨明事理。此書所蒐羅的豐富知識指導你和你的兒女走向成功的新紀元大英百科全書，西方世界鉅著叢書，兒童百科全書，韋氏新版國際字典及七國語字典，錦頓百科全書，世界地圖，青少年百科全書等，都是我們的出品。祇要把下列表格填妥寄下，就可以知道更多關於大英百科全書最新版本的詳情。那是完全不必你化錢的。但是對於你和你的兒女接受明天的挑戰有莫大的幫助！

f/r

1768

ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA (FAR EAST) LTD.

美國百全洋行 香港司徒拔道友邦大廈六樓（電梯按5字） 電話：H-742341

請惠寄有關如何才能直接向出版商獲得此大英百科全書，及怎樣才能參加每月購入一書合作計劃的免費資料一份以供參考。

姓名 ____________

住宅地址 ____________

辦公廳地址 ____________

華僑日報．日本航空公司

聯合舉辦

讀者美加旅行團

全程廿六天由1970年12月15日至1971年1月8日

HK$9.800

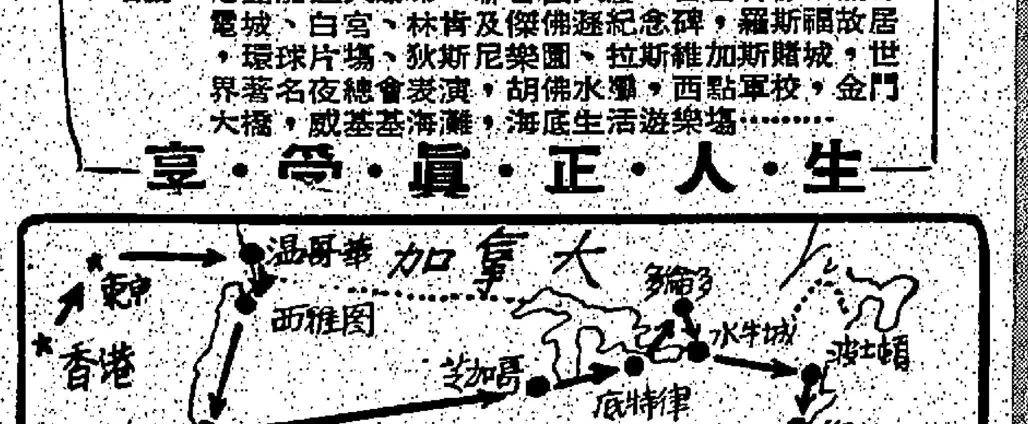
包括全程來回豪華客機機票，一流酒店食宿，各種交通工具，參觀及入場券，行李，導遊、小賬等費用，爲讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務。

—遊·覽·名·城·名·勝—

名城：東京、溫哥華、西雅圖、三藩市、芝加哥、底特律、多倫多、水牛城、波士頓、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、洛杉磯、檀香山。

名勝：尼亞加拉大瀑布，聯合國大厦，自由神像，無綫電城、白宮、林肯及傑佛遜紀念碑，羅斯福故居，環球片塲、狄斯尼樂園、拉斯維加斯賭城，世界著名夜總會表演，胡佛水壩，西點軍校，金門大橋，威基基海灘，海底生活遊樂場……

—享·受·眞·正·人·生—



本團所乘日本航空公司最新豪華巨型客機享受傳統慇懃招待

報名接洽處 華僑日報中區辦事處 電話：H-231728 H-231637 香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下 詳備章索

華僑日報 馬星航空公司 日光旅行社 聯合舉辦

星馬觀光團 暨 曼谷亞運

全程九天 HK$2,750.-

（包括來回機票，酒店，膳食，入場券，遊覽車，導遊，夜總會等費）

第一團十二月三日出發 十一日返港
第二團十二月十四日出發廿二日返港
參加本團除可暢遊星洲，吉隆坡，檳城現代建設及名勝古蹟外，並參觀第六屆曼谷亞洲運動會精彩項目：
泰國拳比賽，足球比賽，籃球比賽，田徑比賽，開閉幕儀式，夜總會風光
●一流住宿● 最佳服務●

洽詢處：
華僑日報中區辦事處
香港砵甸乍街香港華人銀行地下
電話：H-231637·H-231728
日光旅行社
九龍東英大廈207室
電話：K-683962·K-682376

優美的傳統泰國民族舞蹈

報名及繳費處：華僑日報中區辦事處 簡章備索

本港新聞

中巴開特班巴士接送赴督轅嘉賓
街坊節日督轅舉行園遊會

（新聞社）第十七屆街坊節，廿三日屆臨，港九新界各區街坊會、歷屆慶祝，港九各區街坊會協進會及港九各區街坊會研究委員會、聯合假大會堂嘉頓酒樓舉行盛大慶祝聯歡宴會。署理港督羅樂民爵士，是日下午五時，在督憲府舉行園遊會，款待各區會首長，並邀請行政、立法局議員、各機關首長、紳商名流參加，共同歡叙。預料屆時由於花園道及上亞厘畢道因擴濶道路工程仍在進行中，預料屆時車輛來往將必擁擠，為疏導交通起見，中華汽車公司，利便各界參加是日園遊盛會嘉賓赴會，是日下午四時後，派出特班巴士，在中區愛丁堡廣場前，接載參加人士前往督憲府，車資每位二角，約每五分鐘開出一班。

僑團工會組團返國
恭祝總統八四華誕
棉總祝壽致敬團昨赴台

（港訊）本月三十一日適逢總統蔣公八秩晉四華誕，港九及新界的紡織印染製衣業職工，為表示對元首崇敬愛戴之忱，除將於是日分別在九龍、香港及新界各會所舉行集會，舉辦慶祝活動外，特組織香港棉紡織業職工總會祝壽致敬團，專程回國為總統祝壽。該團已於昨（二十日）下午由棉總主席彭德潮率領，乘搭國泰航機赴台。聞該團並將乘回國之便，參觀祖國各方面進步實況及勞工運動，以為今後推進自由工運之借鏡。該團名單如後：團長彭德潮，副團長劉琪，總務陳允生、姚仲和，財務鄧潤儀，團員林楨全、周志光、張玉影、姚學仲、梁新一、黃潤洪、丘曼儀、甘韶儀、楊琪珍、梁美芳、黎佩甜、徐金娟、顧琳臻、周竹君、周亞芬、陳錦及何愛玲等。（暉）

西服自由工會

（港訊）香港西服業自由工會，為對總統表示崇敬，特組團回國專誠為總統祝嘏。該會祝壽致敬團，由楊運為團長，賀撥為副團長，何宜良為財務，何志偉為總務，團員監森榕、麥懷邦、伍達民、鄭啓新、方守桃、潘麗生、譚吉見、譚少瓊，定於本月廿三日乘搭國泰航機返國，該會特於昨日在會所設茶會招待全體團員，并由會長温文海授予團旗。（暉）

培道聯愛會

回國祝壽團（港訊）培道聯愛會祝壽團，定明日（廿二）出發，由團長李武凡率領，團員有哈新、羅淑群、吳永恩、徐秀卿、譚潔芳、廖筠如、金紹卿、何莉鳴、楊寶貞、卓麗姿、哈寶貞、林麗娟、馬麗姿、程樹佳、李竹休、周亞菲、劉婉琳等，下午乘搭大鵬班機赴台，是次行程，並訪問教會及觀光風光，預期兩週。

孫中山紀念會

（港訊）革命老人、香港孫中山紀念會會長彭光亞，昨日下午一時，偕秘書區偉恭，與指導員黃鶴，飛返台北，以特使身份代表孫中山紀念會，祝賀總統蔣公八四華誕，及孫院長哲生八十壽辰，同時代表該會，出席全球僑胞聯合總會，第二屆第四次全體理事會議。據悉，彭氏屆時尚備有若干重要提案，向大會提出討論，昨日往機場送行者，有該會正副主席沈香陽、梁偉賢、劉柴垣及委員何潔然、陳爵垣、周偉然、英泉、李鴻洸、毛文達、劉毅、陳柳、李順、周讚長、英國華、曾根、李長祐、陳展權、彭希光、彭錦才等四十餘人。（奕）

彭光亞（右）離港時，在機場留影，左為區偉恭。

凌波李菁等將赴台祝壽
邵氏祝壽團廿九日起程

（港訊）邵氏於昨日公佈「祝壽團」名單，同時透露：邵氏明星祝壽團，將於本月廿九日啓程前往台灣。

每年十月底，台灣方面，都有舉行向蔣總統祝壽的活動，海外華僑，例有回國祝壽之舉。邵氏於每年都有選派明星前往參加是項活動。今年邵氏祝壽團人數頗多，共有十五人，由製片主任袁秋楓擔任團長，團員包括有兩位「亞洲影后」凌波與李菁，以及狄龍、金霏、凌雲、蓓蕾、邢慧、郭南宏、陳鴻烈、林嘉等人。

其中凌波與凌雲，參加完祝壽活動之後，留在台灣拍攝由郭南宏導演的武俠片「童子功」，他們為宣擬開拍之「單刀赴會」，將押後開拍「童子功」，將逗留台灣一個月。

呂氏宗親會
頒發子弟獎學金

（港訊）呂氏宗親會，十八日下午二時，在會所舉行頒發一九六九年度獎學金典禮，到有理監事顧問，家長等二百餘人。儀式開始，首由理事長呂樂致詞，略謂：今天本會頒發獎學金，承蒙各位熱烈參加，足見各位對會的愛護，謹代表同人，敬致衷心謝意。本年度獲獎學金者五十六名，較多於去年，共獎金五千七百五十元。獲獎的弟弟妹妹們都是呂氏的優秀子弟，希望不要自滿，更要虛心的努力求進步，明白「滿招損，謙受益」的道理。此次獲獎的弟妹們有好多位去年已得獎者，這充份證明我們的獎學金已起了鼓勵作用，他們都能保持優良的成績，和爭取更優良的成績，這是值得加以表揚的，希望各宗親弟妹們，更勤奮向學，爭取明年再得獎，凡是獲得獎三年，我們會給其特別的獎勵。在此我們要特別告訴各宗親弟妹們，我們要建立正確的讀書目的，讀書不是為己，而是為羣，即是說為了社會而讀書，為造福人羣而讀書，「學以救世」，「學為世用」，這樣讀書才有意義。謹祝各位身心愉快，各宗親弟妹們學業猛進。

繼由獎助學金委員會副主任委員呂培初報告獎學金申請經過，各首要及各部門主任分別頒發獎學金與獎狀後，頒獎小弟弟呂永昌演說及領獎者代表呂錦濤致謝詞，禮成茶會。

馮惠霖 華德 甯德臻

新聞處長華德在北九龍與九龍獅子會聯合餐會席上演講

鄭南莆祖子孫
廿四元朗秋祭

（港訊）鄭族南莆祖五大房子孫，原定十八日前往元朗大井村秋祭掃墓，慎終追遠，藉表孝思，因風訊改期，茲主持祭禮之宗親會首腦鄭先鈞、曹芬、鴻麟、鄭生、鄭坤、鄭池，定於星期六（廿四日）秋祭大拜，是日下午二時在元朗大馬路壹捌三號鳳光眼鏡公司集合，族人參加者，盼依時抵達。

（上）利惠公司財政經理陳鐵濱。（下）業務經理侯活。

美國利惠公司
增聘高級職員

（港訊）美國利惠（遠東）有限公司宣佈，委任侯活為該公司業務經理，主管亞洲及澳洲區市務及業務。侯氏在悉尼大學畢業，再進加州大學深造，專攻商業管理，獲碩士學位。侯氏來港前，在三藩市利惠總公司工作，曾任廣告、營業、業務等部職位。

利惠公司又宣佈委任陳鐵濱為該公司財政經理。陳氏在華仁書院畢業，澳洲留學，專攻會計學，為澳洲會計師，曾在高國寶通銀行任職，並曾任遠東銀行總經理。陳氏將派赴三藩市利惠總公司考察財政業務。

長勝賽馬鉅獎
留意商台播出

由美國長勝濾咀特長香烟特約，商業電台每逢星期三下午八時三十分播出之長勝賽馬有獎節目，聽衆除可聽賽馬報告預測貼士外，並可參加賽馬遊戲，每次獎金三百元。該節目去年推出即極受歡迎，今年仍照舊舉辦，參加辦法仍舊，祇需在長勝香烟盒內寫上姓名地址及身份證號碼，寄九龍郵箱K三千號「長勝賽馬」主持人收即可。參加次數，並無限制。本季第一次猜馬得獎者為李淑佩、梁熾、趙熙儀三位，各得獎金一百元。（生）

順德聯誼總會
展開一元助學運動
七十二人獲得獎助學金

（港訊）順德聯誼總會，為推進教育事業，獎勵會員子女奮志向學，以造就英材，一九六三年舉辦獎學助學金，多年以來，按年辦理，申請及格者漸多，每年撥出萬元，而所需之獎品及助學金均賴每年辦理之一元助學運動，由該會會員鄉親熱心響應，每人捐一元，所得數目，以維持不墜。

本年度一元助學運動，經函請各會員及呼籲鄉親支持，共襄義舉。本年度申請成績分數及格者，計上學年度考試者有二十三人，獲得助學金者有四十八人，共七十二人，定於十一月十一日星期三晚，假座大會堂音樂廳舉行頒獎典禮，請助理教育司何雅明先生主持，同時舉行演粵劇及話劇「紅伶陳振環鄉先生」。

凡捐助學金者，有何家強、李明、陳愛先、致送入場券表揚。

得獎學金者：潘懷宗、何卓峰、何鐵麟，……

得獎名單：馬志鴻、李豐耿、蔡國英、李華池、李慶池、李晉庭、李孫池、區國佩、高可成。

宗、何燮愛、陳鴻鳴、黃浩賢、黃浩華、李志成、何伯華、李冠帥、何世麗、陳元新、梁偉強、陳方華、何國昌、劉英鵬、林建明、蔡偉、麥國……

金劍隊週末漫步昂平
週日從古道步落梅窩

（港訊）金劍旅行隊定本月廿四日（星期六）下午二時由香港中環港外綫碼頭乘搭梅窩綫輪至梅窩直登昂平，是夜大隊食宿於昂平寶蓮靜院，翌日（星期日）下午一時大隊由昂平經安居道步行落至梅窩乘船返港散隊。領隊：蔡金剣，參加者請在週末前報名，舟車費及食宿費自備。聯絡電話：H二二五九八六，陳卓英行友。

新加坡海景酒店
設備豪華服務好

新加坡海景大酒店自去年開業以來，多承各地友好及代理商之協助，日益繁盛，該酒店座落新加坡市中心，地點適中，於附近商業中心，有如來港之燕梳公司，擁有歷史悠久之鄰近花園景，入夜景緻優美，該酒店全部地氈，上有單人房、雙人房及套房計四六〇間，採用瑞典最新式之自動轉駁內外綫電話機，冷氣機用九〇〇噸，床頭櫃上，裝有冷氣調節器，並設客房、自由調節，方便，中菜為正宗北京名廚主理，並有中西樂隊伴奏，各歌星輪流演唱時代歌曲以娛嘉賓，及本埠歌星田鳳小姐輪流演唱時代歌曲，西餐為澳大利名廚主理，可供英、法、德等國名菜，酒吧三間，並不歇雨，開全日廿四小時為顧客服務，且有小高爾夫球場及游泳池大小各一，供貴客遊戲，理髮室設備為新加坡第一新型，全部自動化，客人按摩，另再建二層半夜總會，可容一千名客人，收費極低廉，在港訂房可向H二四九一四二或K八八二四六八，或H二四七〇六一，以期不負顧客之盛意云云。

鐘聲社國慶觀光團
今乘中航班機返港

（國際社）香港鐘聲慈善社，組十國慶觀光團一行卅餘衆，本月八日乘中華航班機出發，參加中華民國五十九年國慶大典，備受祖國熱烈歡迎招待。該團除參加慶祝雙十典禮外，並分派專員引導，參觀偉大建設及進步情形，並拜訪各機關首長、遊覽台灣風光，及分訪親友等。該團定於今（廿一）日，乘中航八〇三號班機，將於下午二時十五分抵港，該社首長同寅，經組隊赴啓德機場歡迎。

香港政府新聞處長華德認為
確保電視良好水準
公司觀衆與政府均不能鬆懈

（時訊）北九龍獅子會與九龍獅子會昨夕八時假美麗華酒店聯合舉行常會，邀請政府新聞處長華德講述「香港電視及其觀衆問題」，他認為香港現在的電視十分良好，倘有若干改進之處，故政府電視公司和市民，必須不斷提防現已樹立的水準發生退化。

首由北九龍獅子會長馮惠霖主持例會，歡迎九龍獅子會獅兄參與盛會，旋由九龍獅子會長梁德臻報告會務，並由三〇三區副總監甯德臻主持兩會新會兄入會儀式，繼由郭埠貞后冠金媛小姐，為獅兄獅嫂進行傳統生辰祝壽，會場氣氛輕鬆愉快。

講些什麼

華德處長講題為「電視在香港之鳥瞰」，其詞如下：

五年來我會參加貴會今夕之盛筵，鄙人以為，幸而今夕得與在座諸君而聆教益，幸運終似，猶憶當日會晤馮會長，日「閒便下」欲請鄙人屆時在席上何所說，馮會長日：「足以話題如何」，鄙人略加思索。其間馮會長曰：「隨意將此一行，深留頗有相當時間，因而在蔡德臻會長耳有所聞，目有所見，頗有一談之價值。」故馮會長應曰：「不如一談電視如何？」旋由馮會長此語出，鄙人向馮會長提一說，鄙人自覺亦有應驗似有應驗之狀，同時鄙人所確信之情形，何則，蓋馮會長所命講題，故此，鄙人所謂者，決定以電視之述：十分應驗，乃鄙人稍具老經驗，如電視之眼光一談電視在香港之鳥瞰，其中包括電視之已往、現在與將來，決定諸君觀察現在欣賞電視之實況，對於欣賞電視之所望，如是則同時在座諸君或可認為值一聽。以上乃今夕鄙人決定之講題，鄙人實際情形，勿以為鄙人今夕所談之題目乃當日與馮會長商討各題目中之第三，而為屆時半後之題目，以為必無價值，必無可聽，其實三題之中，此題方屬最為重要，是有價值一聽，諸君子請勿見疑。

四百萬人期望

既然如此，是以鄙人今夕抱殷與熱之心情，振快之精神，有報解鬆之心理，大不敢同自非薄，敢請以電視權威之眼光，作電視在香港發展之預言，以今夕在座諸君子或即身居其兩政之要職，舉足輕重，或則身為無冠之皇帝，與論權威，或則工商兩界之領導者，身居國家經濟財政之大策，富國裕民，或則努力文化教育之責任，諸君子作育人材，今夕鄙人所談電視在香港之鳥瞰，諸君子聽過之後，倘若鄙人所談電視之於香港於電視在香港實有重要，確具價值，確有說服力，電視在香港有四百萬以上之市民中，業已超過半數之市民均已欣賞電視者及尚未欣賞電視者，亦為電視在香港確屬重要，確有價值。因而對於在香港之電視作以善意之指導，批評與鼓勵，不獨電視在香港百尺竿頭，更進一步之表現，則不獨電視會在香港四百萬以上之市民所期望者，亦諸君子及香港社會之民也。

鄙人深知在座諸君子府上久未安裝電視，故鄙人不惜冒昧致以既為獅子會會員一份子，又為電視觀衆之一份子之雙重身份一談，諸君子在府上欣賞電視之實際情形。

鄙人深知諸君子每日下午工作完畢，打道回府，既抵家門，立刻敢穿屏家之輕鬆便服，家中大小各人，包括伉儷夫人令郎令千金在內，團坐一席，共進晚餐，共享天倫之樂。晚餐既畢，諸君子與夫人亦必率領令郎令千金等面對電視機，排排而坐，立刻扭開電視之電掣，一而共享天倫，一面欣賞電視而多的節目之中，內容各有不同，府上各位之中年齡或老或壯或幼，亦各有不同。

嗜好各有不同

因而嗜好亦各有不同，對於欣賞之節目亦各有不同，因而對於欣賞之節目發生爭執，此老與壯者，或壯者與幼者，或幼者與幼者，或男者與女者，這個要欣賞中文電視，這個要欣賞英文電視，那個要欣賞國語電視，那個要欣賞粵語電視，那個要欣賞西洋電視，這個要欣賞文藝，那個要欣賞電影，這個要欣賞足球，那個要看摔角，這個要看打武，這個要扭熄，那個要扭開，爭吵大起，諸君子及伉儷夫人必挺身而起作為智仲，迎和事老力勸他們不可爭吵，力勸他們不要扭熄，任電視機扭開……

（一）電視在香港當初創辦之情形

一九五七年香港開始設立電視台，此為在香港設立之第一座電視台，亦即英國所有屬地中設立電視台之第一個屬地，而此開天闢地破荒之工作，應歸功於「麗的有線電視廣播有限公司」。麗的有限公司於是年之十二月設立有線電視獨立台一座，每晚播映二十八小時中，中西播映者只佔三小時，其餘二十五小時均為英語，播映最初之電視機亦只有一千五百架而觀衆不過八千人左右而已，此為創辦時期。

（二）電視在香港現在進展之事實

十三年後之今日，香港已有電視公司兩間矣，除前者有線電視之麗的外，其另一則係香港商業無綫電視有限公司為一九六七年所設立，為香港無線電視台兩座，一為中文電視台，一為英文電視台，每週共播映三百一十小時，電視機之數目由最初之一千五百架，發展至今日已有四十六萬二千架之多，觀衆人數亦由八千人增加至現在之二百餘萬人，計佔香港人口一半，諸君子自觀之電視在香港發展之神速確屬驚人，不禁令人嘆為觀止也。尤有進者，假如在香港最初之年份為自一九六七年至一九七〇年之今日，在此短短之三年餘尚未滿四年之時間，電視機之增加之速率約為前之十年之三倍，且已成為新聞交通中最主要之交通工具，不特既如電話電報之能知，又能聞，能見何北紗耶，夫以香港幅員之渺小，如彼而電視台之進展神速如此……

（三）電視在香港將來成就之可能

為得不為舉世人士拍案驚奇也哉。

電視在香港尚未達到飽和點也，估計香港之電視機尚可增加二十萬架至三十萬架之多，始能稱日達到飽和點也。又依我預測如達到飽和點，可以在三年至五年之時期即可達到。此則我可堅信者，而屆時享受電視之樂之觀衆可能達到香港人口總數百分之九十或以上矣。

（四）電視觀衆對電視之欣賞及歡迎

諸君子請聽吾言電視在香港何以有此驚人之成就，其內要素有二，其一固然是一九六七年開始增加了一無綫電視台所促進，另一則為香港觀衆才能，蓋港人日學人佔最大之多數是喜觀粵語電視之一觀衆，又佔最大之多數，惟是粵語片已落後，無新片之增加，粵語觀衆甚感苦悶與厭惡，反轉在電視台放映，電視觀衆不斷繼續公司均有加及粵語之新片補充不可，率而國語電視公司均非有學習之者，是以從事製造觀衆之拍攝，吸收年少有活力，有天才之導演，拍攝電視片放映，為粵語市民觀衆所歡迎，此其為二之大因素也。

在座諸君子深夜深矣，鄙人應結束今夕之所欲言之實際時間太多矣，鄙人應結束今夕之所欲言，諸君子會員，又以身為獅子會之一份子，諸君子明醒，為以上觀衆之兩大因素，尤其在座諸君子責任之重大，諸君子所擔之地位，所負之責任，諸君子與其份子均甚重要，敢請諸君子以電視在香港各方面之進展，則當視為香港四大電話所至，倘能以達兩大電視機構之觀衆，市民亦必而君子千多謝也。

在座諸君子深夜，鄙人今夕竟以淺陋之見，驚相澄，今夕為能面聆在座各位君子之教誨，不勝榮幸之至。鄙人欲以此為結，此次鄙人閣下所我諸位，所謂既酒以醉，復飽以德矣，此從鄙人沒齒難忘矣。

出席之人物

出席者：（一）北九龍獅子會：馮惠霖、孫秉樞、趙世會、區永佳、伍紫生、史英和、王年銘、汪俊祥、鄒務泉、左光強、林君傑、楊受成、曾仕昆、梁金泉、新廣見龍度、劉頌、張濱民、關大成、黃紹雄、謝榮昌。（二）九龍獅子會：梁德臻、金緯潤、夏沙池大森、高井照利、阮芳亮、劉志英、張俊云、葉錦雄、葉偉誠、勞啓明、潘紹明、過杰慶、李啓疇、廖錦祥、吳安康、王鶴學、賀永浩、呂昌庚、曲天培、李樹、李紹洸、張培軍、朱裕琛、劉海雄、馮炎生、張祖永、張啓懸、吳梓男、雄輝、曾敬文、沙克來利等。（宗）

中華航空公司
開闢中美航線

中華客機·陳設高雅
漢唐文物·光采重溫

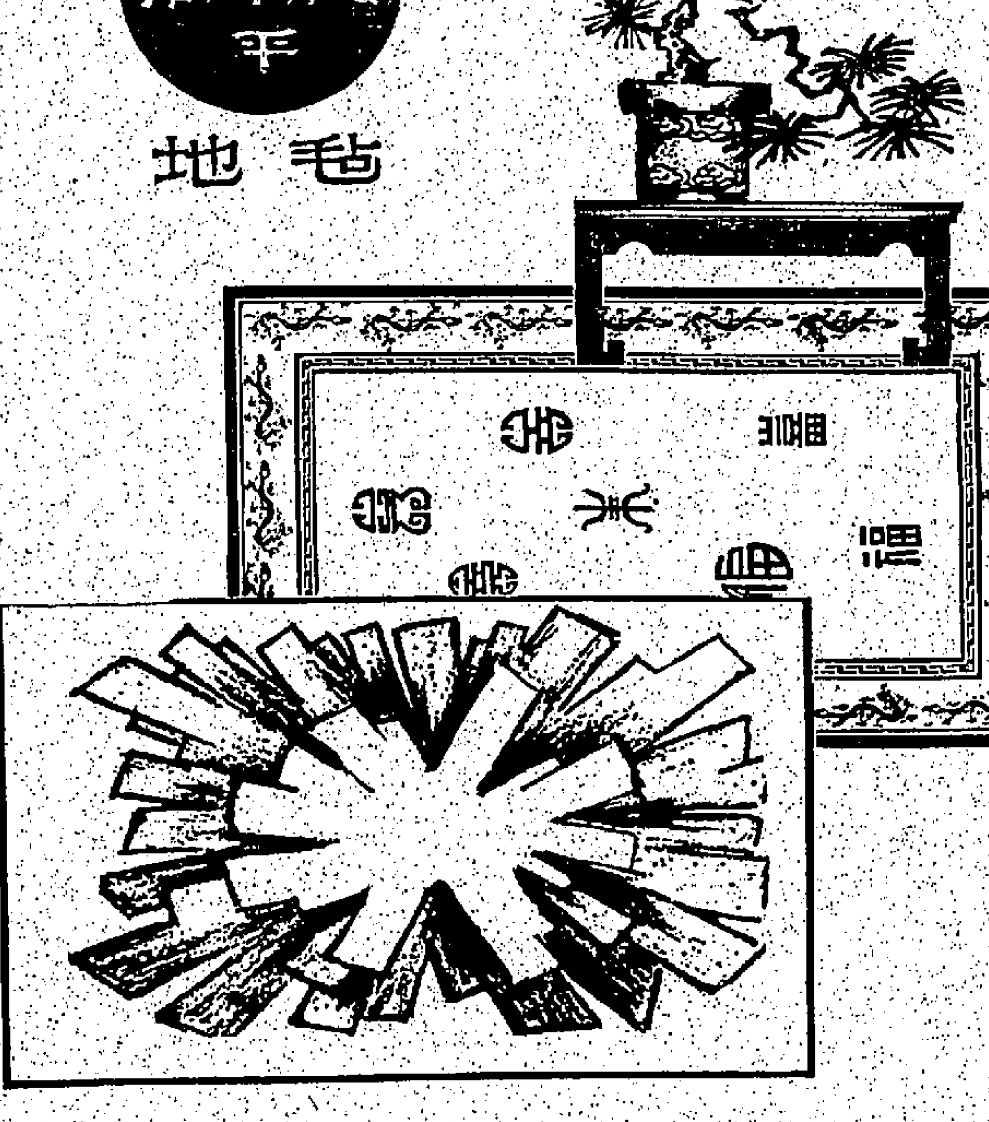
中華航空公司最新波音七〇七豪華客機艙內陳設別饒雅趣壁上古畫廊木刻古色古香寧靜安詳恍如坐安雅室之中重溫古代文物風采維遠渡重洋而旅懷舒暢……
中美航線客機逢星期一至六均有班機由香港至台北經東京直飛舊金山並另有頻密班機聯接東南亞各大城市。
閣下飛往美國請搭乘中華客機。

中華航空公司
CHINA AIRLINES
The flag carrier of the Republic of China.

電話：H二四九三二一 香港蘇杭街聖佐治行 九龍彌敦道國賓酒店二樓 電話：K六七四一八一

今宜古宜

太平 TAI PING 地毯



陳列室：九龍中間道三號 電話：K-667086

本港新聞

首期擴建機場跑道合約 億二二百萬元

昨日在工務署會議室正式簽署 九龍灣海面將填二百餘萬方呎

（特訊）香港國際機場跑道第一期擴建工程之合約，於昨（二十）日下午二時十五分在花園道美利大廈工務司署會議室正式簽署。署理工務司鄧漢代表香港政府簽署，株式會社熊谷組則由該公司代表本港承建商簽訂。此項價值一億二千二百萬元之合約。參加簽署合約儀式之人士，包括署理民航處長羅寧士，工程拓展局長史其樂，土木工程處處長麥德協，拓展及機場工程部總工程師柯樂勤，熊谷組駐香港代表府中及顧問工程師代表艾理略與馬斯城。

清理地盆 今日開始

此次之合約為日本在港承建商，據該政府官方將九龍灣跑道末端約三百呎的填海地盤交予承建商，以設立工程地盆，該地盤面積約為三十九英畝，而地盤清理工作將在今日開始。承建商第一部工作是在地盤興建商舍，並將興建一條道路，與牛頭角道相連接，以利便地盤的運輸交通。接着興建的是一條長度約七百呎的海堤，將從工程地盤直達跑道末端，海堤中將設有一個約二百呎之闊口，以便船隻通過。據該公司之負責人稱，工程所需之材料已訂購，可於兩個月後抵本港，屆時即開始築路。擴建跑道工程乃工務司署最大規模工程計劃之一，按照合約，即將進行之工程包括填築九龍灣海面，築地約二百六十萬方呎，而兩以長達一哩二五呎之海堤。

新跑道長 萬一千呎

為此之故，將須從該處海床挖掘軟泥約二百萬立方碼（即二五十萬噸），填海材料計石塊約七十五萬立方碼（即一百萬噸），及碎石五百五十萬立方碼（即八百萬噸）。而新材料將由何文田、龍翔道山坳、觀塘、油塘及鯉魚門之採石場運往該處之填海材料及從填海區挖掘之軟泥，須由貨車及泥船搬運，估計需要貨車一百七十萬趟，泥船一萬三千趟。

新跑道全長達一萬一千一百三十呎，在延伸之一段，海堤頂部填海地區之總闊度為八三〇呎，包括跑道本身二〇〇呎闊之中央地帶，跑道東西兩邊分別為二五〇呎及二六〇呎之草地，東面海堤頂端一條闊七十五呎滑行道通同附近一條闊四十五呎地帶。跑道尾端近海方面將有一迴避處，其旁則有一間消防分局，另接近海堤處將有一座三合土碼頭。

二期工程 明年開投

第二期工程預料於明年中開投，全部工程預料在二十四個月內完成，而全部工程可在一九七三年中完成，全部之費用約為一億五千萬元。除延長跑道外，啟德機場的擴建工程尚包括擴充停機坪及擴闊的士及私家車通路等。

現時於工程地盤周圍內一幅約四十萬方呎的地方，被用作儲放木材，碎鐵，纜索等物品的存放地盤，據此地盤大部份是被非法利用的。據港府發言人稱，已在當眼處貼上通告，為消除此等障礙，有關當局促請物主自動移去其非法存放之物品。

港府發言人稱目前已發出通告，在本月十五日前將各所屬之物品移去，否則，政府將會按照海堤約一千呎的地方內之七十以上的物品，自向將其物品撤離（完）

本報與馬星航日光旅行社合辦 亞運暨星馬旅行團 名額所限額滿即止

為讀者旅遊考察提供優良服務

（特訊）華僑日報與馬星航空公司，日光旅行社合辦「曼谷亞運暨星馬旅行團」，是項服務，純為協助本港人士，和有需要前往星馬參觀光而須協助解決簽證手續上困難的讀者而設，使他們能以公平合理的價格，而獲得妥當的服務和旅遊的經程。

如眾所週知，星馬泰各地都有一定程度的繁複入境條例，有時不易獲得入境簽證，本團主辦當局對此，將盡力予以協助，務使參加者能在短期內辦好一切手續，如期成行，並且我們是不另收任何手續費用的。

本團以名額有限，額滿即止，有意參加者請到華僑日報中區辦事處報名索取詳章。

參加本報與馬星航、日光旅行社合辦「曼谷亞運暨星馬旅行團」辦法如次：

（一）旅程日期：第一團，由一九七〇年十二月三日至十一日，第二團，由一九七〇年十二月十四日至廿二日，全程九天。

（二）旅遊地區：星加坡，吉隆坡，檳城，曼谷。

（三）旅遊費用：每名港幣二千七百五十元，是項費用包括乘搭馬星航七〇七噴射客機來回機票，一流酒店，早、午、晚三餐，參觀及入場費用，行李費用，離港前之機場稅，及小賬等。

（四）登記辦法：（一）請先登記參加，（二）攜帶旅行證件：甲、護照，乙、旅行身份證，未備者可協助代辦申請。

（五）登記日期：即日開始。

（六）洽詢地點：華僑日報中區辦事處，日光旅行社（九龍彌敦道東英大廈二〇七室），電話：K六八三九六，K六八三七六。

（七）報名及繳費處：華僑日報中區辦事處，香港華人銀行大廈地下，電話：H二三一七二八，H二三一六三七。

（八）旅遊勝蹟：新加坡的獨立橋，虎豹別墅，裕廊工業區及星洲植物園，吉隆坡有國家回教堂，國立博物館，國會大廈，檳城有蛇廟，極樂寺；曼谷有東方威尼斯的曼谷湄南河水上市場，玉佛寺，鄭皇廟，動物園，泰國泰拳及稍媒動人的夜總會歌舞等，還有尚稱東方花園的檳城，它那幽美多姿的市街景色，常使旅遊者樂而忘返。（遊）

「座右銘」撰講人陳道生 在跑鵝區坊會學校演講

題「好惡得其正」受歡迎

（特訊）香港德育推廣會座右銘撰講人陳道生，於昨日（二十日）應跑鵝區街坊會學校演講，講題「好惡得其正」。該校校長在場歡迎，茲錄陳氏演講如下：

本港當前教育之急務，莫重於培養青年品德，品德之訓練，莫於先天性，則為人性本然之善，其用於後天教育，則為環境之薰染，其次則論環境與品德問題。孔子云：「性相近也，習相遠也。」荀子云：「蓬生麻中，不扶而直。」夫大道以多歧亡羊，學者以多方喪生，此皆教人以雖其操守，以防邪惡之薰染，而汨沒其純粹之性靈也。今日之社會環境，光怪陸離，吾人既生活其間，耳之所聽，目之所視，莫非聲色貨利，尤其是血氣未定之少年，愛新奇而厭古舊，則貪身於惡社會之中，將何以堅定其志向，而抗拒引誘，好惡乃人類之天性，故禮記禮運云：「喜怒哀懼愛惡欲，七者弗學而能。」七情之中，欲為最甚，得其所欲則喜，違其所欲則怒，而其所欲則愛，非其所欲則惡，約言之，則為好惡兩端而已。人具有天生之本能，將如何運用之，使之守正而去邪，去惡而從善，方寸之間，所以運用其好惡者，即邪正善惡所由分也。

好惡之呈現在外者為對人對物，對人則擇友問題，孔子所謂益者三友，損者三友。對物則為慾念問題，孔子會論申棖多欲，其性不能剛。自古聖賢教人正心修身之術不一端，而首先在乎對人對物至感而有所好惡，則是物至而人化物也。人化物也者，滅天理而窮人欲者也。」夫所謂物者，孟子所謂耳之於聲，目之於色，鼻之於臭，口之於味，四肢之於安逸，蒼卽佛家所謂根塵也。凡此生理之官能，對外物皆有所追求，而知所選擇，則有好惡於其間，由是好者則甚從追求之。而惡者則甚至排斥厭棄，須知物質無有了期，尤非在此工商業競爭之時，而所以滿足吾人享受者，日新月異，今日之所好，可能明日之所惡，以滿足之時，摩色犬馬之娛，衣服飲食之美，乃至奇技淫巧以蕩人心者，此老子之所以致歎於「五色令人目盲，五音令人耳聾，五味令人口爽，馳騁畋獵令人心發狂。」蘇東坡赤壁賦曰：「人之所欲無窮，而物之可以足吾欲者有盡，美惡之辨戰于中，而去取之常少，而可悲者常多。」此蓋就吾人好惡之偏，物慾之蔽，而與吾人以當頭棒喝也。

今請論吾人對人之好惡，孔子謂「唯仁者能好人，能惡人」（論語里仁篇）又曰：「好仁者無以尚之，惡不仁者，其為仁矣。」夫好其人則必親近之，模仿之，所謂見賢思齊也。惡人則必疏遠之，以其行為為戒，所謂見不賢而內自省也。是好惡為學問以為修身之鑑，而實則為自身善惡之所由分也，所謂好而知其惡，惡而知其美者，天下鮮矣。」如此是為好惡得其正，反之則大學之所云：「好人之所惡，惡人之所好，是謂拂人之性，菑必逮夫身。」此在青年求學期間，其品德志向，莫不因良師益友以相成者，故對人之好惡，更宜慎選，大抵理智為先，情感為中，大學修身齊家章曰：「人之其所親愛而辟焉，之其所賤惡而辟焉，之其所畏敬而辟焉，之其所哀矜而辟焉，之其所敖惰而辟焉。」所謂親愛賤惡畏敬哀矜敖惰此五者屬心理問題，而呈現於外者態度，即今之所謂修身或心理衛生，青年朝夕親愛之人，此人之才德，必有足為我親愛之條件，倘不加以選擇，而感情衝動之青年，日夕親愛，則其影響於身心，無待贅言。孟子有言曰：「放辟邪侈，無不為已。」夫是之謂辟，此辟者邪也，所由生，可不慎哉！

上述諸端，乃關青年品德重要問題，其理皆見於學校既無修身一科，而中文科中，經典淵源又不多，是之中，將何以致品德行，道德修業？則好惡一端，更宜深思而篤行之者矣。

灣仔區民政主任 關佩英訪問兩街坊會

「電話說心聲」受歡迎

（地訊）每星期五晚上十時，由香港電台廣播，香港民政署所安排的「電話說心聲」節目，受到廣大街坊人士歡迎。這是一位灣仔民政主任關佩英前往訪問他時所表示的。

關佩英主任說：每次節目為時一小時，每次由一位民政主任及其他政府機關代表來解答聽衆所提出的各項問題，聽衆只需通過電話將問題或意見提供，方法簡便。

當談論到在街頭流竄的乞丐時，街坊人士認為：政府應設法謀求一個妥善辦法，將之安置或處理。雖然這類人士非觸法律所能制裁，但對市容影響至大，尤其是一般遊客，會引起他們不必要的恐慌。

關佩英主任對街坊會歷年來對社會貢獻，尤其對區內改善民生，提供許多寶貴意見，希望今後更能保持與民政處聯絡和合作。目前灣仔民政主任關佩英所作到任後的訪問，先後訪問灣仔街坊會及鵝頸區街坊會，與區內街坊人士，對論有關各項事宜與交換意見。

國泰響應三院籌款 今晚盛大游藝會

華埠小姐李金燕登台獻捐

（特訊）國泰機構紀念東華三院百週年，今晚八時，在大會堂音樂廳舉行慈善遊藝晚會籌款，恭請署理民政司黎敦義夫人主持幸運抽獎，東華三院主席李東海暨全體總理，國泰機構經理陳自強，暨各人，在會場歡迎嘉賓，全美華埠小姐李金燕亦將蒞場為三院籌款，以示支持，預料屆時必有一番盛況。

大會節目由國泰明星各部工作人員一百八十人參加演出，陣容鼎盛，計有伊雷、胡茵茵、唐沁、夏萍、李鳳蘭、孟莉、萬儀、宣玲玲、湘漪、秦祥林、張斌、韓湘琴、謝榮、齊迦喜、劉丹、孫嘉林、趙明、江青、鄭榮、國泰合唱團、大俊等，合唱「東方之光」，由杜伯就教授指揮。此外並有平劇「三岔口」，李鳳聲獨唱「見君如見」，孫濤唱「一顆小花」，孟莉合唱「蘇州夜曲」，孫濤唱「月兒像檸檬」，現代舞「浪子之歌」，由迦卡佛供服裝。

國泰男女影星表演秋裝及睡衣，紅星演出「弓舞」及孟莉表演之「肚皮舞」，徐芬、劉琴等演出伊莉歌唱時代曲，胡榮細琶獨奏「陽春白雪」，由卅一位國泰明星扮演出大型趣劇「孫悟空再鬧雲殿」，全部節目均經精心排練，精彩熱鬧，並由王樂司儀，顧嘉輝音樂指揮，而利舞台免費供應樂器。

據悉，尚有小部份門券，今仍在大會堂票房發售，各界人士欲行善事，欣賞精彩節目請速定座，入場券很可參加幸運抽獎，獎品名貴，實為不可多得之機會。（明）

（一九五六年十月廿一日）

△今據悉：本港警務當局近特分別去函港九各界社團，通知有關集會應注意事項八點，其中主要者：在會所內，可以自由召開，若包括其他團體人員在內，則必須於會前獲得警方許可。在公共場所舉行集會、演說、遊行等，事前須獲警方許可。

△據悉：英國輪船航行放棄繞道決定，似已確立。英輪一號下月初恢復「加斯活」，英國不再繞道好望角，而照常通過蘇彝士運河。

△蘇彝士運河已弄至滿城風雨，不料又有蜈蚣傷人事，可謂禍不單行。

△代庫務司許隆拔頃公佈：香港政府七月份收支對比，雖皇家宗近三百萬元，惟截至七月底止，現行一九五六年至五七年四月至七月之首四個月內，政府歲收與支出對比，卻有盈餘二千八百三十二萬五千餘元。

遠東歌王歌后比賽 廿六日起舉行初賽

首屆遠東歌王歌后大比賽，香港區選舉由和記電業有限公司贊助，馬星航空公司，西亞文娛遊藝有限公司主辦。報名日期已於本月十五日截止，此次參加報名比賽人數達二千人之多，比賽大會現定於本月廿六日起，假座九龍彌敦道六〇七號香港戲院舉行初賽。

請節省些微費用 購買一枝東華旗 支持已為社會服務一百年之東華三院本月廿四日售旗籌款

海外昭倫宗彥 抵港訪問宗親

（國際社）旅美昭倫宗親許遂蓮，旅美謝氏宗親會長謝汝如，謝開明，許英傑，謝氏宗親總會顧問回國參加國慶慶典，事竣返美途中，於昨日上午十時抵港訪問宗親，到機場迎接者，有昭倫公所同人：謝仁、謝鄆生、謝雅、談亦、謝卓深、許溶生、謝曉榮、謝鐵錚、許培、許統正、謝國東、謝日池、許傲、謝宏萍、謝澤平，謝氏宗親會與許氏宗親會理監事等數十人。

香港昭倫公所同人在啓德機場歡迎海外來港宗親合影

豆品公司工程師 張金祥赴歐攷察

香港豆品有限公司工程部經理兼工程師張金祥，昨（廿）日乘英航班機赴丹麥、西德等地考察有關豆品製作經營，約經三週後返港，將對業務發展有新的貢獻。（附圖為張金祥近照）

攝影圈

第二四一期　汪石羊主編

夜間攝影

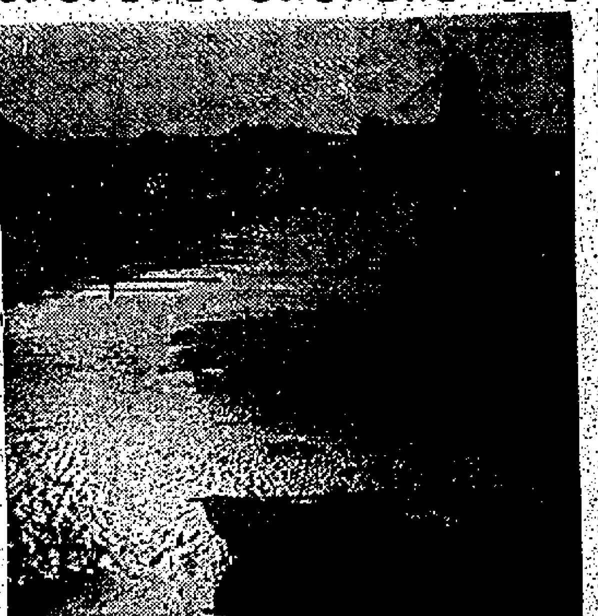
牧音

從前，當然是指在攝影器材及材料尚未有足夠進步之時，從事攝影的人由於器材條件所限，拍攝得很，攝影的時間範圍只限於在天氣良好的室外，在室內攝影，沒有充份光源，所以必然是連想也談不到。時常地點和環境都受到了限制，可是能夠看到這段文字的攝友們，都知道光學儀器的進步，拍攝端和菲林的改進，有足夠光源的圖片，尤其是夜景連綿的圖片，可說得易如反掌，如俯拾芥。

照相機的科學電子設備，使攝友更加不必多花腦筋，自動測光來協助調整光圈和速度，假如兩個條件都不奏效的話，乾脆調換快速菲林，保你必有結果。有些人問：不換菲林難道就不成嗎？當然攝影不是只有一種辦法，本文所指的夜間攝影，是純粹以手持的拍攝方法，假如使用腳架和B掣，最適ASA十度菲林在最弱光源中也能使它過度曝光。一般而言在夜間燈光之下來拍攝有動作的圖片，在速度方面必不超越三十分之一秒，光圈至五十分之一秒，光圈視相機構造而定，普通條件的相機其最大的一個光圈如三點五或二點八，得斷效果很差，故只能利用到最大光圈前一級光圈如F4（三點五機），F3.5（二點八機），較為妥當，更大光圈的鏡頭如一點四及零點八五的，非要使用最大光圈之前，絕不可，因為是基於景心問題，只有稍少數相機鏡頭在最大光圈時仍保持全部不偏差。自然不用三腳架的拍攝，在技巧上勢必要了解器材的性能，開放鏡頭的拍攝，因鏡頭開放時間過長而必須使用三腳架以免震動，最好還使用「失打」掣，光圈多在八至十一之間，這種景深較長的光圈，對靜景的拍攝很有幫助。

夜景要把建築物也照現得好，必須在黃昏時拍手，使用較慢的菲林，在自然光源使景物深邃，但光圈就要收到最少，以免過度曝光。夜間煙花的美景，最宜以全景時最好能了解煙花發射地點，以作重心，如果仰攝時應以較快速菲林，背臥於地更好，然後放低三角架之長度，從而拍攝，雖然相機看街頭，但可收實效。色，多採用夜景與櫥窗燈解決，靜物則可採用快速菲林來放鏡頭及較小光圈來拍攝。

童軍知友社與香港攝影學會 合辦之本年度公開攝影比賽



（特訊）童軍知友社與香港攝影學會合辦之「一九七〇年度公開攝影比賽」定於本月十七及十八日下午四時至七時假士丹頓街童軍總會舉行展覽。該項比賽已於十二日假座該會花園道辦事處公開評選，評選委員為名攝影家梁超文、任適周、宗濂、羅炳良及戚維良五位，評選結果如下：入選獎品：

五、羅順康（〇六六）黃昏獵影
六、鄧碧梅（一二七）姿美
七、曾志忠（一五二〇）我們同遊戲
八、李梓郎（〇三〇）釣魚樂
九、曾志忠（一四五）誰家錦標
十、郭志雄（〇五三）守望
十一、齊建坪（一〇七）舞龍
十二、胡始康（〇四一）歡齊唱
十三、曾志忠（一五七）旅行的行列
十四、鍾張（〇二二）帳外風光
十五、郭志雄（〇五四）過繩橋
十六、張維生（〇五六）擊竹
十七、尹美裔（一六七）勇敢的表演
十八、齊建坪（一〇五）攝影潮
十九、邱兆良（〇一四）爬山
二〇、曾志忠（一五四）野火會
二一、鍾炯源（〇二七）婆羅洲其四
二二、何詠猷（一三七）我又來也
二三、齊建坪（一〇六）捉田雞
二四、李耀枝（一一五）八陣圖
二五、邱兆良（〇一七）舞姿
二六、邱啓明（〇〇一）暑期進行曲
二七、蔡忠光（〇六七）艱苦的旅程
二八、齊建坪（一〇四）JOY OF VICTORY
二九、邱兆良（〇一三）知識就是財富
三〇、尹德詠（一六四）夜空一閃

港大國際學生沙龍 本月廿四日起展出

（特訊）香港大學攝影學會，第十一屆國際學生沙龍，黑白照片及幻燈片公開比賽，業於九月十九及廿六日分別由各位攝影評判選出，成績已見報。今屆第十一屆黑白照片之國際學生沙龍，定于本月在大學內之陸佑堂展出，展覽日期，為本月廿四、廿五及廿六三天，下午三時歡迎各界人仕參觀，同時在本月廿四日下午三時正舉行頒獎式，由該會名譽會長萬籟鳴先生頒發各項獎品與優勝者證書，並由該會名譽顧問黎泉先生頒發名譽會員證書與各會友。

香港卅五米厘會 將舉行技術講座

香港卅五米厘攝影研究會主辦之技術講座，定於十月廿日（星期二）下午七時三十分在會所舉行。是次講題為「黑房技術」並附述（放大）照片步驟之方法。由翁瑞祺君主講。該會為香港業餘攝影團體，希各會友依時赴會參加學習。

香港大學國際幻燈沙龍 本港攝影家囊括前三名

香港大學每年一次之國際幻燈片沙龍，今年已是第九屆，本屆沙龍共收到世界各國入選作品數百張，已於九月廿六日晚上七時在港大學內陸佑堂公開評選，評選者為胡寶、姚德霖、許家杰等，本屆名次已評選，由本港名家囊括前三名，其餘得獎者分列如下：

第九屆國際幻燈片比賽成績：名譽顧問杯：題名——寂寞，姓名：李合鉌（香港）。金杯：題名——路，姓名：李合鉌（香港）。銀杯：題名——姊妹，姓名：陸（香港）。銅杯：題名——手推車，姓名：李詩（南非）。

優異獎：題名——十二名船，姓名：遊德（香港）。題名——夢，姓名：張乃鵲（香港）。題名——雨天，姓名：李占美（香港）。題名——沉思，姓名：楊比雅（香港）。題名——夜侶，姓名：鄭健民（香港）。題名——騎馬，姓名：高賢生（香港）。題名——花間遊，姓名：吳榮哲（香港）。題名——伴侶，姓名：韓莊利（美國）。題名——回復自然。

姓名：張千山（香港）。題名——多日下午，姓名：張千山（香港）。題名——雪花飛舞，姓名：張醒中（香港）。題名——夜路，姓名：李占美（香港）。題名——晨曦，姓名：陳偉國（香港）。題名——聖誕之晨，姓名：陳安（香港）。題名——小食檔之夜，姓名：鄭健民（香港）。題名——雨夜，姓名：曾汝彬（香港）。題名——勞工，姓名：李合鉌（香港）。題名——小女孩，姓名：梁成信（香港）。題名——玉馬，姓名：劉亨利（星加坡）。姓名：施凌史（澳洲）。

中華會國際沙龍 廿三大會堂展出

第十一屆中華攝影學會國際沙龍，由十月廿二日至廿七日，每日下午一時至七時，在香港大會堂低座展覽廳展出，共展出世界各地影友入選作品黑白照片及彩色照片共七百八十九幀，題材新穎，佳作如林。此外並選出彩色幻燈片，於廿三日下午七時在大會堂劇院放映，屆時歡迎各界人士參觀。

荃灣雅麗珊中心 定期選下屆幹事

（本報訊）荃灣雅麗珊中心攝影組，定於本年十月廿二日（星期四）晚上八時，假該中心舉行本年度會員大會，選舉下屆幹事。該組影展於本年十一月舉行，會員如有作品，請於期前交中心登記，以便選出作品參加展覽。

序言

中華會會長陳復禮

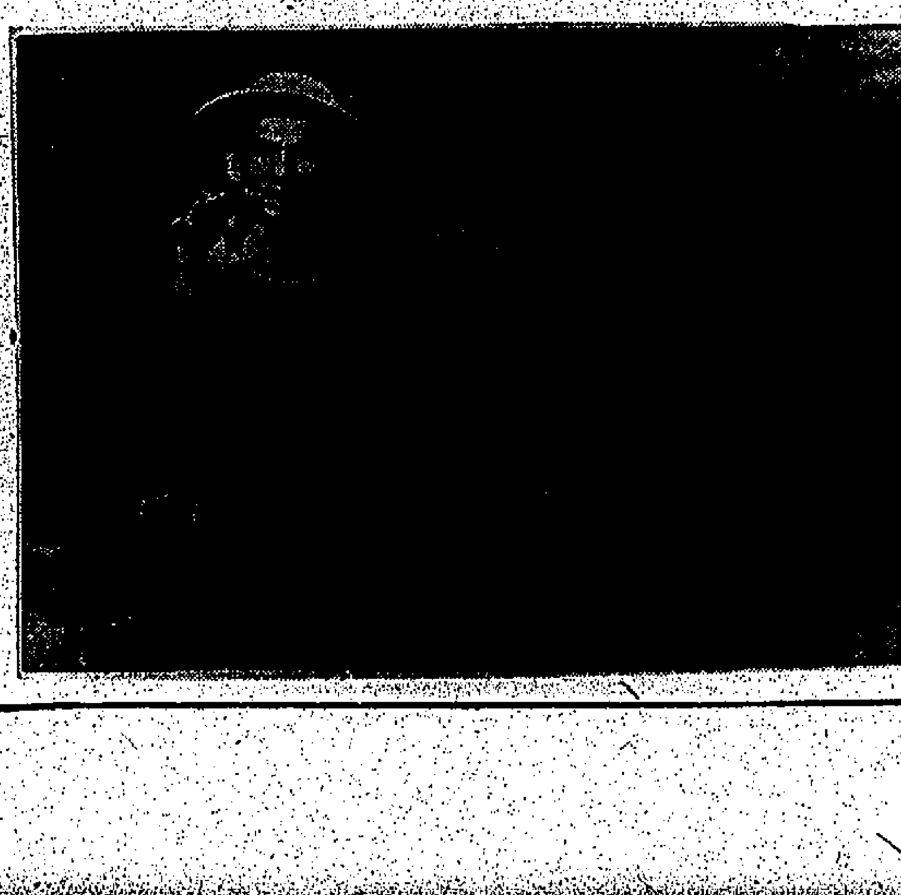
本會舉辦國際沙龍，這是第十一屆了。回想本會舉辦最初幾屆國際沙龍時，市民還沒有普遍的認識「國際沙龍」究竟是什麼一回事。所以大家對於沙龍有一種神秘感，覺得那是高不可攀的。有一張照片入選了國際沙龍，就是了不得的天大事情。

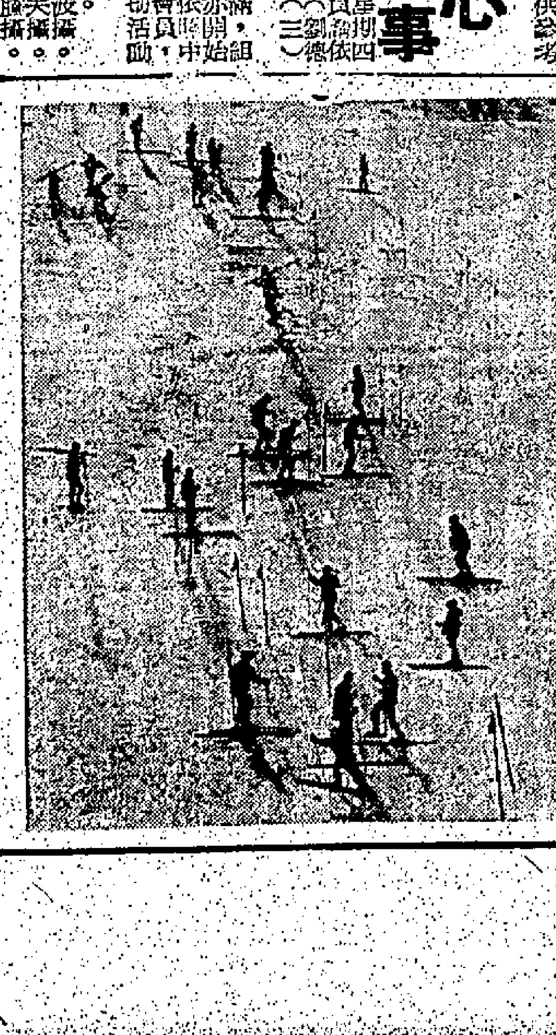
經過這十年來，由於本會及其他友會不斷的舉辦國際沙龍，大家逐步知道了國際沙龍究竟是怎麼一回事，於是沙龍的神秘感就逐漸的消失了。這並不是壞事，這是好事。

想要一個國際沙龍辦得好，作品豐富而充實，必須有眾多的攝影愛好者投寄作品。大家對國際沙龍不再覺得神秘，不再覺得高不可攀，大家就敢於將自己的照片投寄參加。參加的人多，作品就自然多。作品數量多，不等於豐富充實。但是參加的人多，競爭性就大，作品水平就會一年比一年提高。這是必然的發展。而且沙龍的神秘感消除，參加的作者多，亦就是沙龍日趨大眾化，作品的題材和內容自然更為多樣和廣泛。這一發展，一定會引致沙龍走向新的方向。這亦是必然的發展。

本會希望舉辦沙龍的朋友，留到這一趨勢，共同向這一趨勢努力。那麼沙龍的脫胎換骨，不會要太長久的期待的。

舉辦國際沙龍，要取得許多人力和物力，要取得社會多方面的支持。但這些人力和物力是不會浪費的。所謂一分耕耘，一分收穫。本人熱誠的希望一年比一年有更多的攝影愛好者將多彩多姿的心愛作品投交國際沙龍！





展出感言

香港中華攝影學會國際影展委員會主席倪世淮

本會舉辦第十一屆國際攝影展覽，又在香港大會堂展出，和各位見面了。本屆收到來自世界各地區影友，投寄黑白照片，彩色照片，和彩色幻燈片共三千餘張。由於世界各地區影友的熱心支持，使本屆展覽內容更豐富，更多彩多姿，和充實。

本屆展覽，蒙香港恒隆銀行贈發全部獎品，和恒隆銀行杯六座，及金牌三面，使各界人士，直接、間接支持與協助，使本屆展出獲得美滿的成績。本人衷心感謝。

各位評判員，和籌備委員，在百忙中抽出時間，並得到各位會員共同努力，使本屆沙龍得以順利進行。

向各地區的攝影家，攝影團體，和熱心參觀各界人士致深切的謝意。

羅蘇民攝影學院 招收各班新班學員

羅蘇民攝影學院設有：（一）燈光人像班，（二）攝影班，（三）黑房技術班。該院歷屆學員畢業後，從事攝影工作，各大機關會社等，得到良好評價。上屆各班學員亦經畢業，下屆招收新學員，定期十月廿二日晚開課，燈光人像班定期十月廿五日晚開課，黑房技術班定期十月廿七日晚開課，有意參加該院各班者請到九龍彌敦道七二一號七樓該院報名，該院電話：K九四七九〇八。

‧童話‧

貪婪的夫婦

‧美琪‧

從前有一雙夫婦，他們很貧窮，所以許多年來都住在一個用大木箱所改裝的屋子裏，他們開始厭倦起來，丈夫開始埋怨妻子，妻子又埋怨丈夫，最後竟然打起架來。

此時，一頭小金鳥到來對他們說：「為什麼你們要打架？」於是，他們就將不滿居住在小木屋的情形說出來，並且表示要像別人般住在像樣的屋裏。

小金鳥聽了竟然要幫助他們，讓他們住在一間有小花園的屋子裏，並且對他們說：「這是你們的屋，但從現在開始不要吵鬧，要滿足，如果你們需要我時，祇要拍三下手掌，叫我小金鳥，我就會來了。」

小金鳥飛走後，夫婦倆很高興有這樣一所新房子，但過了幾天，他們開始對那些富有的鄰人羨慕起來，於是拍三下手掌，叫小金鳥到來。

他們一同說：「這屋太小了，如果我們有一個大些屋塊就滿足。」小金鳥不發一言，帶領夫婦倆來到一間有不少田地，穀倉，牛羣和僕人的大農場去，夫婦倆很高興，他們也認為一定會快樂過活，但過了一年之後，他們開始對城裏的富人生活羨慕，要學別人般出入坐華貴馬車，穿上漂亮衣服。

他們又請求金鳥給城裏的大屋居住，成為貴族，金鳥也答應了。現在他們住着大屋，穿上漂亮衣服，可是夫婦倆一點也不滿足，他們要做統治國家的王帝和王后。

小金鳥再也忍不住了，它一言不發的飛向天空，這對夫婦所住的屋竟然變回他們先前所住的簡陋小屋，回復從前的貧苦生活。

兒童天地

第一三四四期

不要假裝斯文

‧唐姨姨‧

小朋友：你們一天到晚總愛大叫大跳，似乎使大人們沒有一刻安寧，尤其是女孩子，媽媽說不夠斯文，要她改過而學習溫柔的態度。

有些小朋友說：我時常都想齊自己要在大人面前斯文一點，可是斯文不到一刻就又回復原來的樣子。

其實叫叫跳跳本來是一個正常的孩子的所為，要是孩子不跳不笑那才担心的呢。試想想，整天躲在一角，不作又不和別人說話的孩子，性情變得多麼孤獨，而他本身也不會得到快樂！

又有些小朋友在父母和陌生長輩面前，極力抑制自己，強作斯文而感到很不舒服，這樣不就使你們增加了煩惱嗎？

所以，我認為小朋友們不必勉強去裝斯文，只要不笑不跳得太厲害，反正多數大人們都是喜歡活潑的孩子，如果你的大笑大跳會對別人有妨礙的話，那麼，有人在你跟前，跳得輕一點，笑得輕一點，好不好，也不必整天大跳大笑，一天裏你們不是還可以找點工夫來做嗎？

緣木求魚

‧地球‧

成語故事

戰國時代，有一個著名的學者，名叫孟軻，又稱孟子。他的母親孟母，是一個賢慧，勤勞的婦女，為了兒子的教養煞費苦心。起初他們住在墳邊，她看見兒子學做埋葬死人的遊戲，便搬到市場旁邊居住，後來又發現兒子學做生意，講價錢，於是決定再搬家，第三次搬到學校旁居住，在那裏兒子用心地讀書和禮儀，她心裏非常高興。

有一天，孟子突然逃學回家，孟母看見了，非常痛心，拿起剪刀，「刷」的一聲剪斷了快織好的布。她說：「你中途荒廢學業，豈不是跟剪斷快織成的布一樣嗎？」孟子慚愧無地自容，從此用心讀書，成為一個大學問家。

孟子為了宣傳仁義思想，便周遊列國，企圖說服各國君王，息兵停戰，一次，他見齊宣王，齊宣王問他怎樣才能稱霸天下，孟子反問他：「齊大王有沒有撫恤貧民！讓百姓安居樂業呢？」齊宣王說：「沒有。」孟子又問：「大王有沒有救助鄰邦，敬老扶幼呢？」齊王又說：「沒有。」孟子便說：「大王不施仁政，而想稱霸天下，豈不是等於緣木求魚，勞而無功嗎？」

小常識

△雨水為什麼不能喝？

雨水是不能喝的原因，是因為天空中常常飄浮着從煙囪出來的煤烟灰，以及從地面吹起來的灰塵，所以當雨水從天空往下落的時候，會帶着很多煤烟，灰塵，和很多的細菌一起落下來。用個洗臉盆接一盆雨水來看一看，便會看到很多的塵土沉澱在盆底的，還有生有許多細菌，混在裏面，眼睛雖然看不見，但是用顯微鏡一看，就會發現。又穿潔白的襯衫到外面去，遇到下雨，白襯衫一被雨淋到，就會有灰黑的斑點。

△花在日間較香，還是在夜間較香？

花在晚上開的較多，因為晚上花的顏色失去了吸引的能力，只好放香味吸引昆蟲了，在雨後花亦較香，因為這時的花由憔悴而恢復鮮艷。

△花的香味從那裏來？

花瓣的根腳處有特別的腺細胞，可產生有香味的東西，有些香味可用人工的化學方法做出來，玫瑰花香提出後就成為玫瑰精，要用很多的玫瑰花瓣才能提出少量的香水。

△為甚麼有些花臭來好像死老鼠的味道？

它們用這種味道來吸引蒼蠅，因為蒼蠅最喜歡腐肉的味道的，人們稱這類的花叫做臭屍花，它們的顏色多是淡紅色，以綠色的斑點。

△蘋果及其他果樹內的水果長成，需要昆蟲的幫忙嗎？

需要。大的果園放蜜蜂在果園裏面就大不同了，又如果將同一種果樹種在一堆，所結的果子不會多，倘若種些他種果樹在旁邊的話，這些果樹的花粉就會令所種的果樹結果繁多。

▲微菌中有益的微菌比有害的還多，我們時常只聽見有害的微菌是因為它們直接的侵害我們個人的原故，有益的微菌在把死的動物植物將死的東西打碎，它們可以替人做醋精，可以浸麻，可以保存煙草，使之不壞，更可以使牛奶變酸而製牛油。

△蝙蝠為何能在漆黑中飛翔，而不碰撞什麼東西？

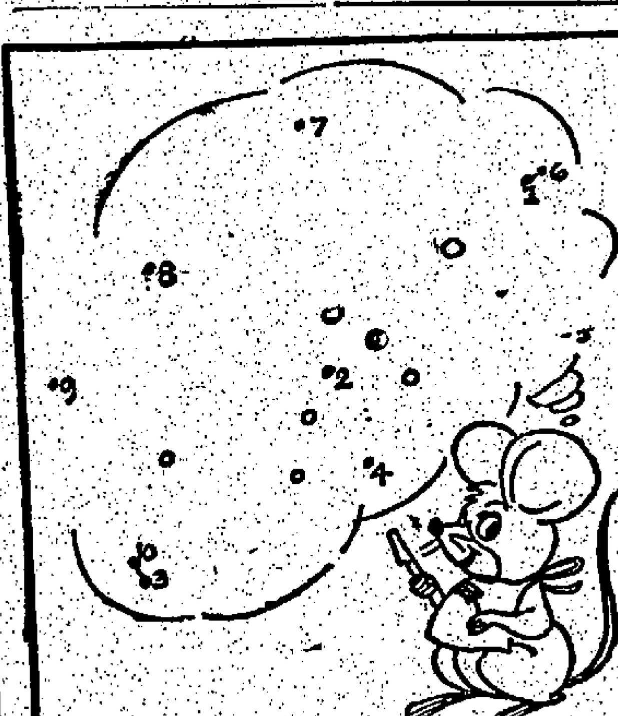
蝙蝠飛行時，發出一種很高的音調，這音調碰到阻塞的東西發出回聲，因此牠們可以及時避免它，換句話說，自然給予牠們一種能聽「雷達」的機器。

△駝鳥能否像飛鳥一般飛翔？

不能，因為它身體太重，翼太小，不能將它的身體舉起，它用迅速及大的力氣就踢來保護自己了。（木子）

小老鼠的夢想‧

夢想着吃的小老鼠，他手裏拿着刀和叉，知道牠所要吃的食物，小朋友，你知道牠吃什麼嗎？只要把數目字由「1」至「10」聯起來就成了。



康樂家庭

星星之火可以燎原 家庭安全首重預防

主婦更應在平常與家人預習緊急應變措施

在這秋高物燥的季候，所有的意外事件中，火災是最令人觸目驚心的，不過據防火專家的意見指出：只要係預防措施適宜，火災是很容易防範的，在這同時專家們還提出應注意的兩件事，第一注意家裏的防火設備，第二平常要預習緊急時的應變措施。

不幸的是人們常常在悲劇發生後，才注意防火，其實就整個說來，要點只不過在於預防——認清它的危險性，知道如何處理，並且預早去做。

每個人都在尋求安全，可是很多人認為意外之災只是發生在別人身上，主婦們盡她們的力量來保護自己的的家庭，可是却不能察覺到引起火災是多麼容易，而且不知道如何來預防火災。

防火專家認為，預防火災，應使用不易引燃的窗簾和布簾，家裏至少要備有一條可以迅速跑出去的通道，此外，每個家庭應有一套緊急時的應變計劃，一個房間要有兩個出口，以防其中一個被堵塞。

火災發生後，有時為了沒有看到家人已經逃出來，衝入火場去救他而喪生，要預防這種悲劇，應該指定一處家人集合的地點。

使小孩子們覺得防火演習是一種遊戲，如果小孩子知道如何去做，當情況發生後就不會驚慌了，同時要向孩子們說明火災的危險性，使他們不會神經質地怕火。

有時，寧可打痛孩子的屁股，總比讓他們惹出火災來要好得多。有人認為體罰會在孩子心裏留下創傷，可是想想當他們的身體燒傷後，心裏的創傷就永遠抹不掉了。

防火專家建議廠商製造不易引燃的衣服，特別是給五歲以下，六十五歲以上的人穿着，兒童太好奇而不知道危險，老年人覺得他們的防火經驗已經很多了，可是他們忘了，現在的反應並沒有當年那麼快。

假如衣服不幸燒着了，趕快躺在地上打滾，可能的話，包起來，切勿奔跑，否則招來的風將使火焰更大而增加傷的程度，最好用厚毛毡或是大衣將全身從頸部以下包起來，其他防火的細節如：

（一）點火柴時，火柴盒拿近身體，火柴擦要往外擦，仍有餘燼的火柴，一定不可以隨手甩掉。

（二）買大一些而且不會着火的烟缸，不要選用塑膠的，清除烟灰缸時，一定要把所有的烟屁和火柴棒倒出，然後噴一點水在裏面。

（三）不可在床上抽烟，當你睡着後，有發你的烟蒂會在大火發把人熏醒之前使人窒息。

（四）滅火時，水或滅火器要對準火焰底部，時常因為火燒被熄住，可是火苗未熄而釀成災害。

（五）電氣或煤氣失火時，先要關掉開關，然後或以洗滌蘇打，洗滌蘇打或叫碳酸鈉，應該放好，以備急需。

（六）被散的頭髮，或是正在塗亮光油以及地板蠟時，不可以抽烟，調和油漆時，應遠離烟火。

（七）家裏的鑰匙不可放在地毯下或是鏈在鐵釘上。

女青婦劇組青少部

辦繪畫班舞台藝術講座

香港基督教女青年會青少年部，為培養青少年學生繪畫的興趣，將於本月底增設國畫，及西洋畫兩小組，歡迎十四歲至廿一歲對國畫有興趣的青少年及十二至廿一歲欲習西洋畫的青少年參加，可由即日起至廿八日止，到麥當奴道一號該會報名。

（國畫組）逢星期五晚上七時卅分至九時，每星期舉行一次，每月組費一元，畫紙全部由該會供給，各種畫具則由組員自備。

（西洋畫組）逢星期五晚上七時卅分至九時卅分，在會所由西洋畫家任教，組費每位五元，畫紙及寫生用品，均由該會供給，參加者須自備畫具。

該會銀樂初學組，郊遊團及其他小組活動，均歡迎十二歲至廿一歲之青少年參加，可撥電話H二三三〇一，內線廿一號青少年部查詢。

該會婦光戲劇組，去年舉辦戲劇知識講座，各團友均熱烈參加，成績美滿，為名額所限，見遺頗衆，今應團友之請，定期明（廿二）日及廿九日，十一月五日，開設舞台藝術知識講座，以加強團友對戲劇之研究，及深入了解，經分別邀聘戲劇專家黎覺弈，鍾志明，魯純三位担任主講，三天均在麥當奴道，總會所會議室舉行，主講內容包括有（一）表演基礎，（二）後台工作程序，（三）舞台化裝與實習，並有錄音講解，及實習等，內容充實豐富，歡迎有興趣研究舞台藝術之團友參加，全期學費每位十元，請即向各會所交費報名。

香港中國婦女會 義映籌款昨結束

善款八萬一千餘 主席設午膳慶功

香港中國婦女會為籌募福利經費，於本月十三日在皇后戲院義映「蛇夫人」，得到各界人士之熱烈支持，籌得善款共八萬一千零三元七角五。昨該會在會所召開結束會議，并由主席梁蕭文琛設午膳，慰勞全體協助是次義演人士。

出席者有會長楊士楷夫人，副會長馮漢柱夫人，丘佐榮夫人，主席梁紹榮夫人，副主席張玉麟夫人，譚普芬夫人，李作忠夫人，司庫陳文階夫人，英文秘書許淡波夫人，常務委員：李樹培夫人，陳鳳儀夫人，馮秉芬夫人，胡兆熾夫人，蔣法賢夫人，吳仲朝夫人，蔡東生夫人，羅楨勳夫人，梅羅綺霞女士，何希夫人，黃克競夫人，林百欣夫人，余蘇佩莊女士，張沛松夫人，會員及會友，吳文政夫人，文洪礎夫人，譚伸甫夫人，林勇仁夫人，李大偉夫人，沈炎鴻夫人，梁阮仲舜女士，羅炳榮夫人，秘書陳潔娥等。

籌款結束會後，隨即召開執行委員會議，商討會務多項。（雷）

香港家庭福利會 週五開週年大會

香港家庭福利會，定本（十月）廿三日下午五時三十分，假香港柏立基夫人紅十字會大廈香港社會服務聯會委員會舉行週年常會，屆時將報告會務概況，歡迎對該會工作感興趣之人士出席參加云。

黑人女歌星抵港 為東華慈善演唱

馳譽國際之黑人女歌星南施威爾遜，在其環遊東南亞旅行演唱途中，前晚抵達本港。這位黑人女歌星出生於美國俄亥俄州，現年卅三歲，身裁高大，頭髮捲曲。其在昨午機場招待會上回答記者問題時，顧盼自娛，談笑風生。她表示自幼喜歡唱歌，歷年灌了不少唱片，對於爵士音樂，民歌，流行歌曲……等無一不懂，無一不能。她將於今晚在大會堂音樂廳為東華三院慈善晚會演唱，屆時本港歌迷將可大飽耳福。（初）

馳譽世界之黑人女歌星南施威爾遜玉照。（本報記者攝）

火鷄的中式烹調 肉味鮮美食法多

美國家禽協會定期介紹

一款以美國火鷄所製之咖喱炆火鷄。

起吃火鷄，烹調法不離，烤或焗，祇屬西式吃法，但經過本港數位名廚師的研究，證明火鷄經過適當的烹調，可與鷄鴨牛豬羊等肉類媲美。美國家禽協會特別於本月廿六日至廿八日在大會堂低座二樓展覽廳舉行「美國火鷄中式烹調展覽會」，介紹中式烹調火鷄方法，由美國烹任專家李克文作示範。同時參觀者並可免費品嘗特製火鷄名菜多款。

經過本港名廚師研究的多款火鷄中式食法現介紹如下：

腰果火鷄丁 用料——火鷄肉半磅，切丁方粒。腰果半磅。紅蘿蔔半個切粒。冬菇三只切粒。青豆少許。蛋白半只。鹽一茶匙，生粉兩茶匙，生抽一湯匙。生油二湯匙。製法：鑊火用油，生粉拌勻。腰果用滾水浸兩分鐘，風乾，炸至金黃色。紅蘿蔔用滾水煮熟待用。火鷄用滾油泡十秒鐘撈起。在鑊中放生油，將青豆，冬菇，紅蘿蔔略炒，加入火鷄及調味炒勻即成。

咖喱炆火鷄 用料——火鷄兩磅，切成塊狀。咖喱兩湯匙，蕃仔一磅，去皮後切塊。洋葱半磅，切塊。紅辣椒一只，去籽切塊。生油六湯匙，生抽二茶匙，鹽二茶匙，清水兩杯。製法——將蕃仔用油炸至金黃色，取出留用。將瓦鍋燒紅，放下生油，待油沸放下薑及洋葱，加入火鷄與咖喱拌勻後加入清水，用文火炆半小時後，加入蕃仔及洋葱，辣椒等，再炆半小時，加入鹽及生抽調味即成。

川椒火鷄 用料——火鷄肉半磅，切薄片，川椒五錢，葱白四條，珍珠菜二兩，蒜頭兩粒。生抽一湯匙，鹽半茶匙，生粉兩茶匙，料酒一茶匙，生油二湯匙，麻油數滴。製法——將川椒，葱白，蒜頭混合剁爛。珍珠菜去梗洗淨後風乾。火鷄肉用生抽，鹽，生粉拌好，泡嫩油約十秒撈起。在鑊內放生油二湯匙，將川椒等爆香，加入火鷄炒勻，灒下料酒，麻油，即可上碟。珍珠菜放在油鑊中用慢火炸脆，伴火鷄上碟。

多姑炆火鷄 用料——火鷄兩磅，切塊，冬姑一兩，浸熟後去蒂待用。冬筍四兩（淨肉），薑一塊，切骨牌狀。生油五湯匙，生抽三湯匙，老抽一湯匙，鹽半茶匙，料酒一茶匙。製法——將瓦鍋燒紅後，放下生油，薑一塊爆香，傾上火鷄熱透，將冬姑，冬筍加入。然後加適量老抽，生抽，鹽及清水一碗，蓋上鑊蓋，以火炆約一小時，即可上碟。（若）

大喜

李進才 黃愛蓮

李進才君昨與黃愛蓮小姐在婚姻註冊處舉行婚禮，晚上假座銅鑼灣紅寶石酒樓歡讌親友，筵開六十餘席，極一時之盛，一對新人，男才女貌，洵屬佳偶天成。（圖為李進才與黃愛蓮新婚儷影）

電燈用戶中心 連日有烹飪示範

名廚師汪燦亮於本星期（十月廿日星期二至廿三日星期五）下午三時至四時在香港電燈公司於聯邦大廈二樓之用戶中心主持一連四天的烹飪示範。

汪師傅長於仿膳清宮古法烹飪，這種烹飪法在現時的香港不易見到，它起源於滿淸的宮廷，留存和演變到今天。據這位六十八歲的專家說，這種菜式烹法並不難，材料却必定要新鮮，因為很少用配菜一起煮，志在保留肉食或海鮮本身的美味。不過顏色的配襯點綴很重要，例如一盤白色的燕窩，在面加上紅色的火腿絲，綠色的豆苗及黃色的蛋絲，就顯得更加引人了。

汪師傅深信佛教，而且長年守齋，所以從來不試自己所煮的菜式，但不試味怎麼煮得好呢？他回答說：經驗給我很大的幫助，我的眼睛可以測材料的多少，鼻子可以嗅到味道，手可以感覺溫度。

（圖為名廚汪燦亮作烹飪示範）

就本星期之示範汪師傅將煮三味菜式——「三色焗鱸魚片」，「涼凍金鐘鷄」及「四色一品燕窩」。主辦此項示範者乃信昌機器工程有限公司。彼等介紹最新款奇利時牌（CREDA）煮食爐有一個自動潔爐掣，只要撥一下掣，爐門自動鎖起，爐裏面熱度升至華氏九百度，把所有污漬及雜物燒成灰，主婦只要用布抹去它，爐便潔淨如新，一塵不染了。以下是三味精品的製法：

三色焗鱸魚片 鱸魚淨肉十二兩，火腿四安士，多菇二兩，芹菜末少許，蛋白一個，鹽，豉油，胡椒粉。（一）魚切成橫片二寸長一寸半闊三分厚。（二）用蛋白及鹹料將魚拌好，放入雪櫃藏四小時以上，再拿出來起油鍋炸至半生熟。（三）用一片火腿，一片多菇及芹菜末放魚面。（四）再用鋁紙包好在焗爐中焗。

涼凍金鐘鷄 鷄一隻，瘦肉三安士，干貝一安士，大菜半安士，中國酒，芫茜，水一杯，葱十個。（一）鷄一隻用鹽醃一醃，用紹酒薑葱生燉至熟，切成小塊。（二）用瘦肉及干貝煮上湯，用半安士大菜放入同煮。（三）在杯底要鹽上少芫茜，再放入——四、五塊鷄。（四）湯冷後倒入茶杯中。（五）雪好後用小鎅刀在茶杯旁一𠝹挑出來。

四色一品官燕 燕窩蛋，上湯，鷄粉，中國火腿，豆苗，翠粉，鷄，蛋。（一）用水浸四小時以上，撿清幼毛。（二）用上湯炆好。（三）再用翠粉撈勻。（四）火腿絲代表紅色，豆苗代表青色，鷄絲代表白色，蛋絲代表黃色，皆為吸引食慾。

婦兒衛生

鞭虫病與水疝症

任卓琪

△王祝萬讀友：你說在一次檢驗身體時，發現患有鞭虫，曾服藥，但因反應強烈，是致全身狀弱及發冷，故不敢再服。你問鞭虫是否對身體有很大損害？有無比較溫和的杜虫藥可服，杜絕，如果不理它，是否有很大損害？又說：最近感到容易疲倦，你懷疑是否有毛病。此外，由本年六月開始，每天便都是黑色帶綠，是否出血所致？但在驗菌報告中，祇說有一鞭虫。

鞭虫病是寄生虫病之一。通常係寄生於人類及猴類之大腸管內，尤其是以盲腸及蚓突部份為多。由於鞭虫會吸收人體血液，致患此者引致貧血，又由於鞭虫會產生毒素，可能發生下痢。你排出黑色帶綠，可能給鞭虫侵害腸壁而出血所致，可將糞便送交醫學化驗所作「隱血試驗」。至於你現在感到疲倦，分泌過多膽汁，相信與貧血有關，則為顧慮病患而起，本病當可根治，請放心，可試服下方數劑，視情形如何，再來信，封面寫明「速覆」字樣，以便提早解答。

方用：使君子二五錢，川楝子三錢，檳榔三錢，廣木香七分（後下），陳皮五分，白朮二錢，炒三稜錢半，川黃連錢半（薑汁炒），神麴三錢（炒），川厚朴錢半（後下），豬肝湯或牛肝湯等。（清水二碗半煎存八分溫服）

△調布陳方讀友：你現年廿四歲，但十四歲時，常覺睪丸一邊腫大，但無疼痛，經西醫診斷，說是學名丸水，服後似有效，但未能斷根。

上述症狀，與中醫學之「水疝」相類，可試服下方三數劑，以觀後效。方用：馬蘭花二錢，延胡索三錢，肉桂心三分（焗服），橘核二錢，川楝子三錢，海帶二錢，海藻三錢，昆布錢半，金鈴子三錢，桃仁二錢，枳殼錢半，川厚朴錢半（後下），澤瀉三錢，豬苓二錢，防己二錢。（清水三碗半煎存一碗半溫服）

婚姻與社會

婚後生活情趣

男婚女嫁，其目的既然是尋求互相依附的幸福，那麼，應該在彼此緊密合作，互助互愛之餘，也得尋求生活情趣，使夫婦間情感，不會覺得太冷寂，家庭氣氛，會覺得更愉快。

我們了解到，許多夫婦於結婚後，由於相愛日久，漸漸覺得平凡，那時，固然沒有談情說愛之必要，大家除了為建設家庭，為兒女的撫育而盡力之外，夫婦間似乎祇有名份的存在，和關切彼此之間的健康，再感覺不到為什麼生活情趣。這樣一來，實在仍然缺乏人生意義。

其實，夫婦間，為了使恩愛不致冷淡下去，為了婚後的感受不致與婚前甜蜜熱戀的意境距離得太遠，別以為做丈夫的拚命去搵錢，做妻子的對家庭料理得井井有條便算，應知除此之外，必得有增加生活情趣的安排。在這方面，首先我必須指出的，就是一般家庭主婦在居家的時候，其意態與裝扮名符其實，正是「賓依婆」。因此，在丈夫的觀感上，試問有什麼情趣可言呢？甚至有些已婚婦人認為，既然結了婚，逛街的衣服的，也得老實一點。本來，在一般評論上，這是對的，可能連丈夫本人，亦認為這才是忠實的妻子，殊不知這樣一來，便會覺得與妻子相處，沒有什麼情趣可言，於是乎，這就促使丈夫於無聊之餘，去尋花問柳，以找尋刺激了。故此，可以說丈夫有外遇，儘管可以責難不忠於妻子，但追本求源，部份責任仍恐落在妻子身上，這就是你不能牢緊維繫着丈夫之愛的緣故。

為了補救上述的缺點，做妻子的，必須回想戀愛時期那種窈窕的重要性，經常刻意打扮出來，不要祇顧丈夫作為老婆奴一般，作為一張「長期飯票」便算，應該在家居的時候，也得研究打扮，雖不必過於妖冶，但決不能太過隨便，不妨施脂粉和穿上比較新潮而又時款的便裝，更要切戒疾言厲色，要有柔情似水的態度，特別是在睡房裏面，更要仿傚情侶熱戀的意境，未婚的回味，因而力求性感的表現是必要的，這樣，會使到丈夫感到你是一朵永不凋謝的鮮花，這是維繫感情之一點。

其次，做丈夫的，也不要令妻子感到寂寞，在工作之餘，應該撥些時間與妻子消遣，或閒中買些她心愛的東西送給她，包括她喜愛的食物和補身的需要在內，如果環境許可的話，當妻子生辰的一天，在她同意之下，可以開個派對歡樂一遍。再說，你不妨引用追求的手段，把她曲意逢迎，遇有什麼問題，儘可能尊重她的意見，而在經濟能力許可範圍內，主動地要她添置衣飾，這樣，夫婦間恩愛將會在溫暖培育中。

華僑文化

中華基督教青年會屬下童軍聯合旅慶

本月廿五在界限街運動場舉行

（時訊）中青會屬下童軍聯合旅慶，定本月廿五下午三時，假界限街運動場舉行。紀念儀式內容有：國呼、升旗、余德唱詩、何世明牧師祈禱、主席開檢閱……童軍技能表演……

劉秉衡庚戌畫展序

曾念祖

紫靖閣定今晚續講壇經

寶蓮寺忍師主講歡迎各界隨喜

凌會今明晚演「一粒麥子」

聖保羅堂演出林冲

（新聲社）

劉秉衡先生畫展（四）

（詩） 黃嗣拔
（又） 曉滄瀚
（又） 邵鐵鴻
（又） 蘇芃白
（又） 蕭友梅
（又） 何顯孫
（又） 陳乃殷
（又） 吳偉佳
（又） 譚麗歐
（又） 潘友泉
梁藥山
何鐵公
葉惠波
何壽康
梁舜華
賴鎮東
陳菊圃
藍戒三
徐良安

區建公書健身除病良方

金陵畫廊開幕展出中西名畫

鮑雨亭表演筆竹技巧

（時訊）由台灣國畫名宿鮑雨亭老先生創作的巨幅竹林國畫，昨應金陵畫廊主持人之邀，來港展出。該畫廊昨舉行畫展酒會，主持人黃丹陽、劉文華，及新舊名人士二百人蒞會……

金陵畫廊開幕 王淑璣（左起）陳平怡、黃丹陽、（下圖）劉文華、鮑雨亭……（本報記者攝）

旅遊天地

王道澄主編

旅遊事業未來發展趨向有顯著改變

巨型客機面世使旅遊費用降低 中等入息人士外遊機會將大增 旅行團規模舉辦次數相應增加

（時訊）旅遊業已成為本港重要之經濟命脈，每年帶給香港巨額的收益。就過去一年來計，這項無烟工業帶給本港十八億元之收益。上述數字對於全港四百萬居民而言，平均人可獲四百五十元，幾佔國民收入八分之一。

在旅遊協會全面推動下，十年來香港旅遊事業獲得了極大之發展。遊客數字已由一九六〇年約十六萬三千人，增至一九六九年約七十六萬五千人。酒店客房之供應，亦由三千間增至八千間。……

世界最佳的蜜月旅行渡假勝地

尼亞加拉大瀑布

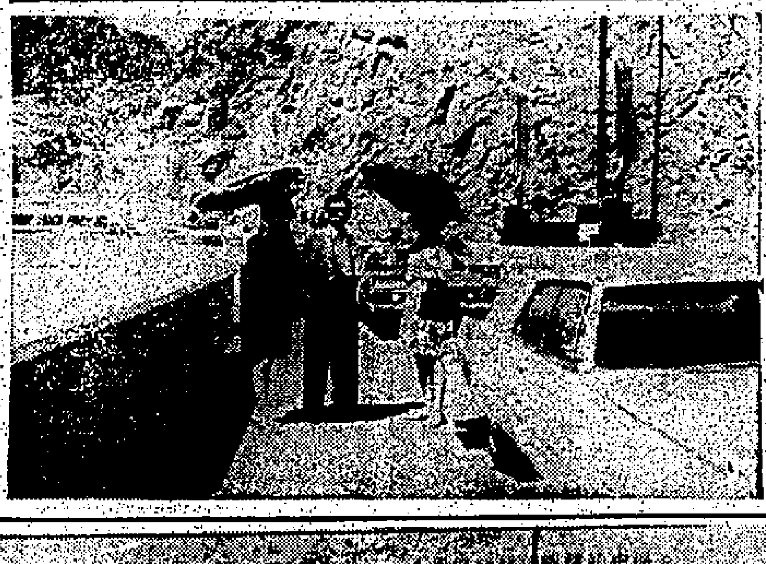
每年吸引着四百萬名以上遊客

（時訊）華僑日報與日本航空公司聯合主辦之美加旅行團將於十二月十五日成行，前往美加各地參觀山明水秀之風景區，為求使讀者對各名勝區有所認識，現先茲分別介紹如後……

尼亞加拉大瀑布位於加拿大與美國東部邊境。該瀑布高一百八十呎，濶達三千呎，水從高處以排山倒海之勢，雷霆萬鈞之力瀉下，洶湧澎湃，水花四濺，蔚為奇觀。……每年吸引四百萬遊客，其中尤以新婚夫婦佔絕大多數……

這個優美的風景名勝區離紐約市四百四十哩，與美國西岸之三藩市相距二千七百三十哩。……一在美國境內，人口八萬八千；另外一個則在加拿大境內，人口五萬八千。

在瀑布西南十九哩之尼亞加拉河口有歷史悠久之水牛城。該城始建於一八〇三年，及至一八一二年時為大火所毀，自一八二五年伊利運河啓用後即迅速發展……人口超過四十八萬……



本報與汎美合辦美加旅行團團友梁樹成伉儷（右、及中）於參觀胡佛水壩時

由於尼亞加拉瀑布景勢雄偉，水量充足，除構成最佳之天然風景區外，利用水力發電，更有實用之價值。……就以水牛城一地已有超過一千四百家工廠哩。

瀑布區之氣候夏季頗為涼快，尤以七月份之溫度很振爽，平均為華氏七十度（攝氏廿一度）。至於冬季則十分寒冷……最冷之月份為一月，平均溫度為華氏廿四度（攝氏零下四度）。故前往遊覽之遊客，夏天祗需穿棉衣或毛衣便可，但冬天則要穿厚的外衣。

前赴瀑布區之遊客，除了能欣賞那壯麗的天然景色外，更可嘗到精美的海鮮、燒牛肉、豬排、牛排等佳餚。甚至有些酒家有家鄉特色之法國、意大利、希臘和英國菜式供應。（初）

氣勢磅礴，雷霆萬鈞，尼亞加拉瀑布的壯麗景色。

世界視線的焦點

美國的神經中樞—白宮

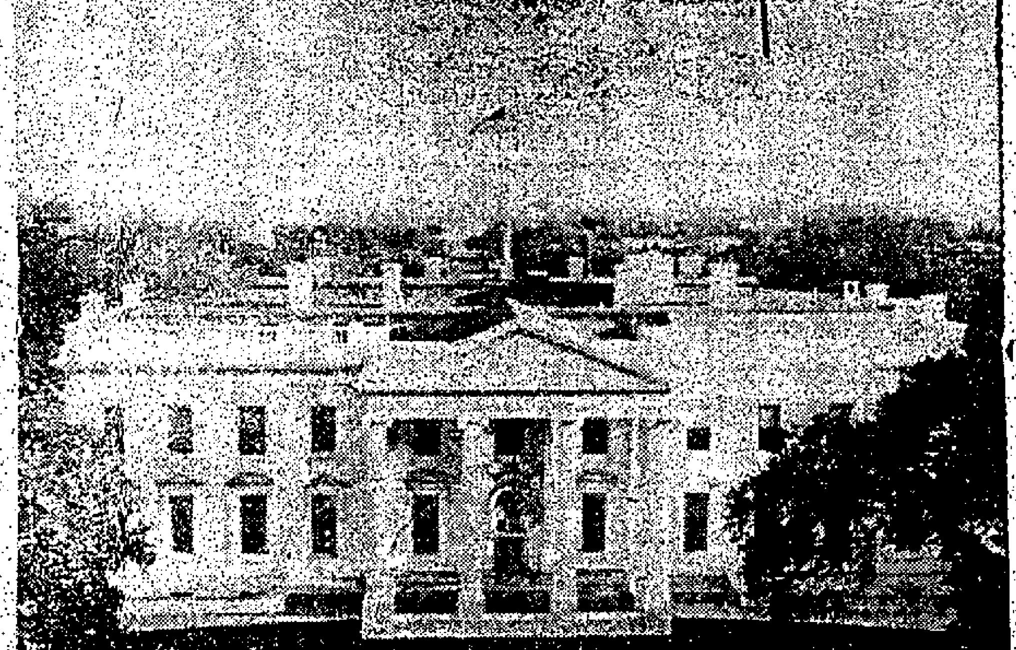
白宮的大部份是不公開開放的，遊客只能參觀其中的一小部份，特別是總統及其家人起居的地方，完全與外界隔絕，本報與日航合辦定期十二月出發的美加旅行團，屆時亦把參觀白宮列入旅程之內。

白宮是美國政府的神經中樞，也是總統的官邸……

白宮的大部份是不公開開放的，遊客只能參觀其中一小部份。……

本報與日航合辦的美加旅行團，將於十二月十五日出發，屆時亦把參觀白宮列入遊程之內。

下圖世界視線的焦點—白宮—



配合未來業務發展之需

日航制訂五年發展計劃

決定大量添購新式航機

（時訊）為了配合業務迅速發展之需要，日本航空公司定下今後一系列發展方針。

（一）該公司計劃於不久之將來採用較新式和龐大之噴射客機，以代替現時在亞洲航線服務之「康維八八〇M」型客機。

（二）據日航定下之五年發展計劃（一九七〇——一九七五），該公司每年將添購巨型客機，至一九七五年時珍寶機之數目將由現時之三架增加至十五架。

（三）至一九七三年，日航將派出七四七珍寶巨型客機行走歐洲航線，以代替現時行走中之「DC八」型客機。

（四）在亞洲航線方面，日航計劃派有「空中巴士」之稱之巨型噴射客機行走。

（五）日航並計劃於不久之將來增加在大阪升降之橫越太平洋班機，屆時乘客可由大阪乘機直飛美國西岸。

（六）該公司在今後五年內將大量添購航機，至一九七五年時，日航屬下航機之總數將由現時之六十架增至七十一架。此外該公司之機長和駕駛員將由現時之七百廿六人增至一千零五十五人。

啓德機場配合時代需求

裝置三部吊橋

可隨意升高降低適合各種航機使用

（時訊）為配合未來各種超級巨型噴射客機降落，啓德機場特耗資三百萬港元由澳洲訂購三座供搭客上落之吊橋。前中一座已先後完成啓用。安裝該種現代化之吊橋，目的在於便乘客可直接通過吊橋上落，不必經過露天曠地而免除日曬雨淋之苦。

該吊橋可隨意升高或降低，以配合各類型飛機之高度，直通機艙；吊橋與機場通路之另一端亦可高低移動，以接駁機場通路之上下層。如搭客上機時，該橋與通路之上一層接合；但當搭客下機時，該橋則可調節與管狀通路之下一層銜接，使搭客上落飛機更感方便。

國際民航協會審定代理
恒利旅運社
代客定機位購機票及空運各地貨物
地址：德輔道中告羅士打大廈地下
電話：H二四四一五四（三線） H二三一五一八

PRINCE GAS LIGHTER 太子牌
各大百貨公司均有代售
美觀・精巧
陳列中心：國際大廈一七〇四室

SITA WORLD TRAVEL
全球辦理一切旅遊業的分行遍及全球
四達世界旅行社
地址：九龍美麗華酒店
電話：K六十八三五四，K六八〇〇六四，K六八〇八二六
世界各地分行一覽
雅典 奧克蘭 曼谷 孟買 開羅 芝加哥 科倫 加爾各答
香港 檳榔山 侯斯頓 耶路撒冷 吉隆坡 京都 洛杉磯 倫敦
巡亞米 馬尼剌 墨爾本 馬德里 新德里 紐約 棕櫚泉 三藩市
西雅圖 星加坡 喀什米爾 雪梨 東京 多倫多 台北 蘇拉雅夫

永華玉器珠寶有限公司
專營翡翠玉器珠寶鑽石黃白金飾
香港皇后大道中一百六十一號
電話：H四四一一七八 H四三九一〇九 H四五〇二八四
電報掛號：二一〇六
（備有輪美綜合來源證）

鑽石總匯 珍珠之家
寶光珠石有限公司
歷史悠久 信譽昭著
價格公允 製作精巧
專營鑽石翡翠寶石珍珠南洋東洋養珠金飾等一切飾物，各界仕女旅遊人士參觀選購無任歡迎
地址：香港大道中八十二號
電話：H四五三一一一 H四五三一〇一

華僑教育

華僑文化

聖馬利亞堂週末舉行盛大換物會

聖公會聖馬利亞堂，為籌建中學校舍建築費，本月廿四（星期六）由上午十一時至下午五時，在銅鑼灣東院道三號該堂中學舉行盛大換物會。請張蓮才牙醫為大會主席，孔君培夫人、甘基源夫人、李朋夫人、朱惠庚夫人、馬永雄夫人、郭文照夫人、余修燊夫人、簡士干夫人等剪綵，並請名流、牧師、教友及該堂校舍學生家長、教師等觀禮。該堂對於教育之發展，一向不遺餘力，一九五九年在東院道建成小學校舍後，中學校舍於一九六四年加建，亦共耗資百萬元。其目前該校設有中學、小學及幼稚園，該校擴建校舍，全校需籌款近二千萬元，目標五十萬元。此次舉辦換物會，所換物品，包括日用品、食品、玩具等，並設有遊戲，以換取物品，各人可按價換取物品云。

業餘樂研會新設各樂理班

業餘樂研會新設：（一）初級樂理班：十一月十七日晚七時半。（二）五級樂理班（A班）：十一月七日下午三時半開課，B班同月十三晚七時半（又該班適合新設小提琴班），十一月十六晚七時半開課。會址洛克道三一三號，電話：七二三六二。

新風閣今日起舉行絹本眞蹟國畫介紹

（本報訊）位於中環畢打街一號文房四寶之新風閣，今日起一連十天（星期日休息）在該閣門市部舉行「絹本眞蹟國畫介紹」，介紹內容全部為明清兩代，有山水、花鳥、人物、仕女、走獸、竹子、翎毛等，形式方面有：單幅、立軸、團扇、扇面、冊頁等，色彩有淡色、重彩、水墨各種，均為名家作品，用色明朗，歡迎參觀。

謝熙師生書展敬題（詩）

朱敬安

（一）謝公妙筆走龍蛇，不屑臨摹但依樣，自家機杼最堪誇。

（二）謝公妙墨洽風流，多士從游得陶冶，能修仙骨脫凡胎。

（三）謝公妙筆有傳人，尺幅寸縑總可珍，桃李花開滿院春，都從點畫見精神。

徐良安

（又）謝門師弟鑑麟鴻，洗硯研朱紙墨功，八法精研成響揚，風行庠序頌光鎮。

陳聲泉

（又）全仗先知共後覺，漢唐文化發旗張。

張惠成

（又）此道幾希成絕響，二千年來繼傳人。

陳菊圃

（又）宗師一代仰泰斗，王謝金生光四壁。

勞經綸

（又）謝公大筆淋漓處，劍舞龍飛，脫略凡俗，子弟翩翩皆妙手，滿天星采得傳薪。

「日本情趣」自序（松庵）

本冊子遵循通常漢式的詩行，把日月流逝、生活中的點點滴滴，記下了日本的風土人情。……所以能夠成為這一本小冊子，是承蒙友好們鼓勵，並承各方朋友提供資料及協助，……本冊子的出版，除了想為讀者提供一些日本的風俗人情的材料之外，亦想為一些想要了解日本的朋友作一點介紹。……本書承蒙多位友好題字及題詩，更承李天縱先生兩度題書封面，謹此致謝。……

中學教育初步發展計劃 定七六年實現

估計須款二億五千萬元作主要開支 中學教育經費亦增加六千三百萬元 而超過一億三千四百萬元 上述數字已獲立法局批准

（通訊）政府在明年實施普及小學教育後，一種三年制中學補助教育將應需要，為小學畢業生提供就學機會。此種三年制中學補助教育，目的在使小學教育後之學童，特別是十二至十四歲年齡的兒童，得以進一步之教育。因目前許多小學畢業生在中學學位缺乏之下，無法升學，但又未達到工業界就業年齡，而此種三年初中補助教育，足可解決此重大問題。

當局已經訂立下列的計劃，來實施三年制補助中學教育：

（一）在政府及資助文法中學內，提供足夠之學額，容納百分之十四之年齡由十二至十六歲之兒童。

（二）在政府及資助實用中學及初級職業訓練學校提供三年制課程。

（三）在私校購買中一至中三年級學額，其中並可能要設置新學校。

上述之計劃預備於一九七六年達到其目標，但需要鉅大經費支持，估計須二億五千萬元用作主要開支，及將中學教育費用增加六千三百萬元，到一九七六年時，中學教育每年之費用將超過一億三千四百萬元左右。據悉：上述之兩項計劃經已獲得立法局財務委員會之批准，但是，要實施上述計劃，任務艱鉅龐大，除涉及大量兒童外，還需要尋覓新校舍之地址，為新的資助學校找尋贊助人，及為新學校物色職員等。（南）

保良局暨總理聯誼會屬校 聯合畢業典禮

副民政司李福逑頒證及致詞 指出本港中學教育發展計劃任重道遠 有待社會熱心人士及團體之支持及努力

（特訊）保良局暨總理聯誼會各屬校聯合畢業典禮，昨（廿）日上午十一時，假座大會堂音樂廳舉行，到會者有高級官員、民政司署副民政司李福逑主持頒獎及致詞，是日到會者有陳翼光、馬錦明、方潤華、陳典、黃錦濤、龐鼎元、林樹錚、陳超常、鄭嘉賓、阮鴻、周光玉、梁王培芳、姚達生、總理陳明、戴立平、吳伯齡、李兆昌、張高維、楊倪國、汪鍾、陳林熙、李非、濟濟一堂。首由主席林勇仁致詞，繼由李福逑副民政司頒發獎品，並致訓詞，繼由畢業同學代表致謝詞，典禮由宏光校長主持。茲將林勇仁主席及李福逑副民政司演詞概要錄下：

林勇仁主席演詞：李福逑先生，可謂學問淵博，傳德威仁，均為中外人士所共仰，不獨為各同學的模範，今日特請李先生蒞臨主持頒獎及致訓，使大家知所警惕，並請各同學一致加倍努力……

李福逑副民政司演詞：貴局自創辦迄今，已有九十餘年之歷史，歷屆董事局，均以教養並重之宗旨，完成每年任務。至教育方針，對局內適齡學童，則注重學校教育，小學畢業後，其可以升讀中學者，則盡力協助其升讀中學，更設有大學獎金，對中學畢業生，有升讀大學之機會，對超齡兒童，則注重職業訓練，使其能獲得謀生技能，以期自立。……設立，以教育各區之失學子弟，使今後入學之子女，亦得完成小學教育……夜校，使日間做工之青年，亦有機會夜間求學。今年八月，教育司在立法局透露中學發展計劃，使更多小學畢業生，能獲得中學教育，政府準備在一九七六年，使中學適齡之小學畢業生，能受三年中學教育……至於中學四年級及五年級之學額，亦將增加。而此種學額，將由政府直接或補助學校供給，而在課程方面，則由私立學校補足。將來中學制度，將與現在文法學校相同，即實用中學、工業中學等，亦將與此相同。……大而校舍、教具、教員、職員、財力、物力，……決非政府獨力所能完成，亟需各界熱心人士及團體之支持及努力，……

……此，亦即以河的新聞，先生有云，「教育乃人生的首要」，我國孟子治世之道，亦以「庠序之教」為先。由此可見，教育是人生最重要的過程，又以小學教育為整個教育的基礎，所以小學教師的責任，是非常重大的。故昔日德國能戰勝法國，首相俾斯麥曾說：「是小學教師之功」。日本明治維新成功，首相伊藤博文，亦有見及此，所以後來論功行賞，首推小學教師。英雄之見略同，這句話，今古皆然……是以本人今日特別提出，希望各位負起重大責任，使小學教育成功。各位仍在校肄業的同學，亦明白教育之重要，加倍努力，爭取最優良的成績，奠定不拔的基礎。各位畢業的同學，無論升學或就業……

保良局暨總理聯誼會屬校聯合畢業典禮。（右）副民政司李福逑主持頒發證獎。（左）保良局主席林勇仁致詞。（本報記者攝）

中大校外進修 配合廣播函授

本屆課程共十一項

（特訊）中大校外進修部，以往辦理函授課程，報名人數甚多，反應良好，今已十一屆。該校經與香港電台合作，配合廣播，時間如下：

每星期二上午九時十五分至四十五分播中國語文；

每星期三上午九時十五分至四十五分播應用文；

每星期四上午九時十五分至四十五分播英文；

每星期五上午七時十五分至四十五分播應用英文。

本屆函授課程共十一科，即日開始報名，截止日期十一月廿五日。報名表格及簡章，下列各處均可索取：大會堂圖書館、孫中山圖書館、法國文化協會、美新處圖書館、英國文化協會、恆生銀行尖沙咀及旺角分行、九龍青年會中心、香港圖書公司、九龍讀者書局、星光行中大通信中心（尖沙咀大廈中大校外部）。

預告

一九七一年度中中英中升中會考輔導專欄

定十月二十六日（星期一）盛大發刊

華僑日報為協助港九中、英文中學及小學應屆會考同學進修，特開闢篇幅，設立下列三項會考指導性專欄：

（一）中文中學會考試題預習專欄

（二）英文中學會考試題預習專欄

（三）中學入學試試題預習專欄

各專欄均由華僑日報聘請港九知名學府富有經驗之教師，根據各科會考課程範圍，以有系統的編排手法，利用各種形式，向全港中小學會考同學提供最精練、最實用之模擬習題，務使會考同學於會考應試時，能以信心應付會考。在教育方面，以華僑日報之會考輔導專欄，應屆考生受益不淺。該專欄各科所提供知識之範圍，為應屆同學所必需……本報刊出日期：一九七〇年十月廿六日（星期一）開始，請預備參加明年度中、英文中學會考及小學升中試之同學注意。現將各專欄內容大概介紹如左：

（一）中文中學會考試題預習專欄 本欄設有九個科目，分由七位有專門研究之會考班教師執筆，各撰作者分別執教港九各著名津貼、補助、教會及私立中學中五、中六班外，該科教學有年，其中有數位更久任該科會考之評卷員，可謂學識淵博，經驗豐富。

（二）英文中學會考試題預習專欄 本欄今年特聘請最近成立之「新光出版社」主編。該社係各位在港著名津貼、補助、教會中學之教師組成，甚有鑒於本港學生能眞正有助於英中同學應付會考之輔助讀物太少，乃於志同道合之下，組織該社，決本其豐富之教學經驗及寫作，出版書物，以貢獻社會。本欄今年仍設十個科目，各執教教師，均為本港教育界一時碩彥，在學術上有牛津大學文學碩士（歷史科）、香港大學一級榮譽文學士（英文科）、倫敦大學數學士、香港大學理學士、香港中文大學理學士、社會科學學士……今分別出其專長，主持各欄撰著，各校會考同學，得此良師，誠足額手稱慶也。

（三）中學入學試試題預習專欄 今年本報特聘請港九之「智慧出版社」主編。該社年來為本報主持小學會考試題預習專欄，其考題取材新穎、編排適當，應考者不獨能掌握會考之命題方式，作重點式之提示，以減輕會考同學負擔，更能將會考中、英、算三科之最新資料，一紙風行，萬人傳誦，實非無因也。

（一）中文中學會考試題預習專欄

科目	刊出日期	主編者
中文科	星期一	熊文元先生
中國歷史科	星期二	陳伯秋先生
世界歷史科	星期二	王邦先生
英文科	星期三	張正邦先生
數學科	星期四	伍岳修先生
物理科	星期五	伍岳修先生
化學科	星期六	李大雄先生
生物科 地理科	星期日	潘佳成先生

（二）英文中學會考試題預習專欄

科目	刊出日期	主編者
中文科	星期一	（新光出版社）
中史科	星期一	
英文科	星期二	
數學科	星期二	
物理科	星期三	
化學科	星期三	
生物科	星期四	
歷史科	星期五	
地理科	星期六	
經濟及公共事務科	星期日	

（三）中學入學試試題預習專欄

科目	刊出日期	主編者
中文科	星期一	智慧出版社
英文科	星期三	智慧出版社
數學科	星期五	智慧出版社

明年度升中考試 人數將較今年多

中英算三科課程無甚改變

（特訊）一九七一年度小學生升中入學考試，將于明年五月舉行。所有參加的學校，已獲通知，必須在上週將今屆小六級學生名額呈報，俾得辦理。照一般估計，明年考生人數，將續會增加。

明年升中試之辦理與本年將無太差異，各小學校長可派出其全部新制或舊制六年級學生總數百分之五十。

至於明年升中試之課程內容亦將無大差異。據中學入學試考試委員會於今年三月所公佈，關于一九七一年及七二年度之升中試課程綱要，細則係于教育司署于一九六七年所擬訂之小學課程綱要，包括中文、算術及英文而擬訂。

關于中文科課程綱要如次：考生需就教育司署於一九六七年所提供有關小學中文綱要範圍內之簡單語言能了解及運用，未經列入綱要之生字（教育司署擬定綱要附則一），如其意在一文章內清楚表達者，亦可概括在內。主要側重能否對該語言之應用，以下所列各普通要項，作為應考教學綱要：

現代文體及簡單文學領悟測驗，以測驗考生對某一文段內容所了解及鑑賞力，文段內容將取材於：論文故事、信扎、小說節段，報紙及雜誌之類。考生作文能力，以現代文體為限，測驗方法如后：（一）節段填充題，（二）調整文句，（三）生字、詞語、造句題，（四）生字詞語辨句題，（五）看圖問答或寫作題，（六）實物描寫或兒童日常見之事物等，（七）正確運用標點符號。考生亦須準備現代文體之簡單信札寫作之考試，故需包括信內之稱謂及格式，並可能以填充方式完成書信。一九七一年之綱要與一九七〇年者相同，考試委員會擬重訂中文字表，現正由其中文委員會及科目教科書委員會考慮中。

一九七一年算術課程綱要，將係依據一九六七年初版之「小學數學科課程」，除下列各題外，考生必須能了解及應用算術之概念及程序：六年級第一學期，第一節數字，第二學期，第三節珠算，第四節九節所有利用遊戲方式施教之教材，但下列題目例外，二年級第一學期，第三節衡的運用。三年級第一學期，第五節度、尺、寸、丈、尺、寸。四年級第二學期，第五節，面積，方尺、方寸。五年級第二學期，第八節，體積，中國制：立方丈，立方尺，立方寸。一九七一年考試，算術試卷將易名為「數學」。

英文科之課程綱要，範圍仍概照一九六七年初版之「小學英文科課程」，考生須能了解及應用綱要現定之英文生字及結構，對于怎樣應用語言尤其注重。關于文法之類是不會考的。一項英文一之課程綱要，將分有兩卷，程度比上述之英文試卷則較高，領悟試題及其他問題較佳之考生需準備較廣之生字。考生須寫作文（以個人信扎形式，約一百至一百廿個字），同時亦可能有一個短故事，偏重於是否能應用語言，文法之類仍將不會考的。（成）

陶氏化學公司續設獎學金 贈與中大嶺南商科研究所

今年由戴錦池及温賀憲兩君獲得

（港訊）陶氏化學公司本年度以獎學金港幣二萬元撥與中文大學嶺南商科研究所，資助該所兩名研究生完成商學碩士課程。此次獲獎研究生，一為六九年畢業于崇基學院工商管理系之戴錦池君；另一人為七〇年畢業于聯合書院工商管理系之温賀憲君，每人每年可得五千元之獎學金，在中大嶺南商科研究所攻讀兩年。

此項獎學金係陶氏化學公司教育贊助計劃之一部份，旨在支持世界各地商業教育之普遍推行及研究設備上之協助。兩年前，該公司曾以同額獎學金贈與嶺南商科研究所研究生劉穗及尹英明二君。此次陶氏化學公司繼續贈與獎學金，足以顯示該公司對本港工商管理教育之關切與支持，亦足顯示中文大學運用校外獎學金之成功。

嶺南商科研究所本學年共錄取新生二十一名，其中十名為理工科畢業生，其餘十一名則為商科及其他學科畢業生。該所所長現由中文大學校長李卓敏博士兼任，副所長為司徒新博士。

李錦濤在澳門 辦倫大文憑班

（港訊）學者李錦濤（B.A., M.A., M.S.），在澳門發展英文教育，兩年前創立一「英專學院」，入數在第一個學期為五十人，現激增六百人，成就甚著。李氏年來埋頭苦幹，親自擔任高級主要科目，在澳首創保送職業中學及大學、香港英語文憑試，及劍橋大學英語文憑試，成績頗佳。

大成中學今畢業禮

（國際社）香港孔教學院大成中學定今（廿一）日下午三時卅分，在校內禮堂舉行中小學暨夜校第六屆畢業典禮，請署理教育司盧家禮主持授憑頒獎並致詞。該校校監黃允畋、校董梁瑞卿、周洪耀赤、莫儉溥……

杜逐夷返澳 考碩士榮銜

（港訊）……之第五公子杜逐夷，昨搭乘飛機返澳洲，應考工程碩士銜。杜逐夷乃本港選拔反高才生，由學士以至碩士，畢業後，即往澳洲雪梨大學攻讀，隨任職於澳洲政府雪梨市工務局為高級工程師。適因其妹有于歸之喜，乃返港順探親，逗留數日，即再趕返澳洲應試工程碩士銜。

杜逐夷君近照

美墨日韓四國遊·霍逸樵

（C）桃路鎮（TRURO）我們遊完普利穆斯後，即於十二時駛車先沿第三號路南下，到SAGAMORE轉入第六A公路向東行，沿途經過SANDWICH YARMOUTH DENNIS BREWSTER到ORLEANS的時候，我們的車又轉入第六公路向北上，經過EASTHAM WELLFLEET而抵達桃路鎮，這地方接近科特角之北端，是一個捕魚中心，因為這裏有很大的沙灘和海岸，最足令人欣賞的卻是那些在沙灘之上的沙堆（SAND DUNES），做成一個一個的小山丘，而且因為風吹雨打的關係，那些沙堆可能變更了形狀，大的變為小的，小的又變為大的，還有可能變更位置，今天是一排五六個，明天卻變了三個成品字形，或四個成四方形，甚至變成不規則的形狀，東一個，西兩個，南三個，北四個之類不等，這種時常變化，變化不定的奇形怪狀，又吸引了不少遊客到來觀望和欣賞。

此外這地方還有一個令人注目的特式東西就是那座高原燈塔（HIGHLAND LIGHT）又名「科特角燈塔」（CAPE COD LIGHT），這座燈塔建於一七九七年，是科特角古老燈塔之一，因為科特角是以燈塔衆多著名的，該燈塔又是沿大西洋海岸發射最強烈光線者之一，其光線能在海上二十哩內可以望得到的。

我們曾經下車去眺望過那些美而潮的沙灘，欣賞過那些時常變化的沙堆，和觀看過那座白色圓形的燈塔。

（D）普羅溫斯城（PROVINCETOWN）離開桃路鎮後，我們繼續駕車沿第六公路北上，於一時半抵達普羅溫斯城，我們在城裏穿插那些橫街窄巷及斜路，去找到一家餐館來吃午餐，也是吃了一些海鮮。普羅溫斯城位於科特角的最北尖端，因為遠離大陸，三面環水，所以居民靠海為生，多數以捕魚捕鯨為業，後來成為重要漁業中心，在今日該城又成為藝術之家，著名於全國，科特角美術學校（CAPE COD ART SCHOOL）設立於此，普羅溫斯城美術協會（PROVINCETOWN ART ASSOCIATION）經常舉行各種藝術展覽會。

該城之所以聞名於全世界，除了上述兩種因素之外，還有歷史性的關係，那班清教徒和移民所乘的五月花號輪船就是由英國駛來於一六二〇年十一月十一日登陸於此地的港口，而那批人士就是首先在此地發佈，而那張「五月花盟約」就是由ELDER BREWSTER起草，經四十一名代表簽署，……MASSASOIT……所以在普羅溫斯城就有一座高聳巨大的方形國立紀念碑建於城中心，以誌其事。

我們看到城中各街道頗為狹窄，屋宇矮小而簡陋，也沒有宏偉的大建築物。但是卻成為全國名勝，第一是具有歷史性；第二是具有遠隔天運，擁有水清沙幼的海灘；第三是擁有許多燈塔，使來往船隻在黑暗中探到光明，得以順利行駛；第四是擁有海鷗，織成了一幅天然美景；第五是擁有一些古舊的房屋和庭院，這些都是遺留下來的家園，都已歷時幾個世紀；第六是擁有沒入的海灣，廣闊的港口，其海岸經常有船隻穿梭，潮水來沖洗着。這就是科特角了，在古時是漁港，在今日成為夏季的旅樂天地，使遊客們享受着愉快的情調，而忘記了煩惱的生活。（卅五）

打字比賽參加熱 已有千餘人報名

本月底截止 下月七日初賽 歡迎在學與在職人士參加

（特訊）為適應香港工商企業需要大量熟練打字人材，及推廣中英文打字運動，舉辦之九龍打字比賽，自從開始報名以來，據大會統計已有一千二百餘人報名參加。本屆比賽將於十一月七日下午舉行初賽，決賽將於十一月廿二日舉行，報名將於本月底截止，凡有志者宜從速辦理參加。比賽分現在在學者之學生組，及在職人員之職業組，除由主辦者港九林比賽打字機器有限公司之獎外，尚有名廠英文大字典、打字機一座、名貴鋼筆等。報名可直接向主辦者九龍彌敦道六〇七號新興大廈三樓及旺角廣華街與銀行大廈五樓之香港商科書院索取簡章辦理。

聯大書院校友會 第四屆理監就職

胡鴻烈議員致詞訓勉

（特訊）市政局議員胡鴻烈昨晚在聯大書院校友會理監事就職典禮上，督促該會校友立志，立志替社會、國家做事。胡氏認為只有立志才能體會出生活的眞義，才能感覺到時間不足寶貴。

聯大校友會第四屆理監事就職典禮在紅寶石餐廳舉行，由胡鴻烈議員監誓，母校代表校長黃同仇、研究所主任……該會新任理事長劉祖……當晚到會有母校教授、嘉賓、各專上院校校友會代表及會員等二百餘人。

華員會等四機構歡送 潘麗書校長榮休

華員會長錢世年致詞惜別

（特訊）庇理羅士女子中學校長潘麗書（MISS T. BONE），即將任滿榮休，香港政府華員會、香港政府教育工作人員協會、華員會護士組及教師組，於十七日聯合假座九龍彌敦道彌敦酒家，設筵惜別。首由華員會長錢世年代表致詞，略謂：潘女士服務於香港教育，作育英才，貢獻良多，且潘女士為本會及教育工作人員協會名譽顧問，對男女同工同酬之爭取，曾盡多年之努力，使女護士及女教師與男教師同工同酬，潘女士之功至堪稱頌。今潘女士行將榮休歸國，本人代表各機構，致送紀念品，略表去思云。繼由教育工作人員協會代表黎家倫致送會旗，席間出席者有來賓許恪燊（西貢教育司署督學）、美莊（教育司署督學）及華員會教育工作人員協會理事、護士組主席姚、教師組主席何愛蓮、梁省常等亦員代表多人。（琳）

教育司簡寧就任 校協會名舉會長

黃逸樵、梁端卿、葉迅中膺陞永遠會長

（港訊）本港教育司簡寧，頃已接受港九私立中英文學校協會之邀請，就任該會之名譽會長。簡氏之正式接受，係昨已接受該會會長之邀請。該協會為本港三大私校教育團體之一，以上三個私校團體均派有代表出席教育諮詢委員會，經常與教育司研討有關教育計劃及私校教育有關問題，及提供各項意見，卓著成效。該會除聘教育司為名譽會長外，同時推定一向對會務卓著勤勞之歷屆會長黃逸樵、梁端卿、葉迅中三位為永遠會長；黃定強、江可伯為本屆會長……何耀斌、文錦祥、朱炳明、文耀明……（南）

出版消息

小朋友

小朋友第二七四期出版，有精采的童話「小飛學飛」，「搖錢樹」，中篇民間故事「殺子的修頭」，「雪山寶扇」等童話，都富有教育意義而又有趣的題材。小朋友最受讀者歡迎的，還有小朋友的故事訊站，胡小園；「登高」遊戲，更受歡迎。定閱可電話H二三二九六一號。

育華中醫學院 十七周年院慶

（新聞社）育華中醫學院創辦於一九五三年秋，乃三年制之中醫學府，昨（十九）日為該院成立十七周年紀念之期，特假香港大會堂舉行會員暨校友聯歡聚餐，參加者有院長范兆津，院務主任梁永亨，教務主任劉錦鈞，秘書李文倍，學院陳燊燊，主任教授、講師暨全院員生百餘人。席間，院長范兆津致詞，對各教授及講師歷年來對該院之合作和貢獻，表示謝意，並勗勉學員努力學業，觥籌交錯，情況熱烈。

又該院研究院第五屆結業及全科第十七屆畢業特刊，經已出版，內容係中醫中藥論文，純學術性，免費贈閱，歡迎向張乾或北角英皇道皇冠大廈華興藥行索取。

新界版

西貢闢建湖水村民恐碍灌溉 紛望保水源

理民官段本良續訪大環各村，解釋水站
祇抽剩餘之水，井經製成引水示範模型，將供村民參觀以釋村民疑慮又將為村民建陂頭

（特訊）西貢理民府官段本良，由師爺官劉登翔及史篾員謝萬能陪同下，前往訪問新界西貢大環各村，與村代表父老等磋商一般問題。

大環村由村代表王居峰接待，村代表對擱置多時之公廁，細告竣等完成，表示感謝，該公廁於多年前向村民提出興建，惟所選之地點，均為一二村民所反對而告無法進行，幸此一難題，終獲解決，雖目下所建公廁，距離村較遠，但習慣後自無問題，對於旅行人士，則被認為方便。村代表並詢及萬宜灣淡水湖計劃會否對大環附近村莊所需灌溉水源被抽空，而影響村民耕種。理民府對此點解釋甚詳，接水口將於大埔方面之企嶺下興建，至於抽水站則於陳福成農場附近之馬路下興建，此點足以證明將來所抽之水，乃下流剩餘之水，假若不加以引入儲水耳，亦祇冲流入海。關於接水口之興建，理民官指出前曾訪問各村落，村民亦有相同疑問提出，對將來之灌溉水源恐受影響，故為使村民澈底明瞭政府方面祇利用剩餘之水，經與工程師方面研究，將接水口及其引水方式，造成示範模型，與各村民目覩。該模型經已造妥，亦經多次試驗，不日將由處理水利之高級田土察模同該模型圖則前來各村講解清楚，以解村民疑慮。

禾寮村因村代表李喜工作關係，無暇在村，由其弟婦謝氏接待，並提出下列要求：（一）如興建萬宜灣淡水湖，希體恤村民農作，應將原有灌溉水源保留，以免盡將淡水抽去，影響農作。（二）該村前之石橋，年久失修，希政府代為修理。理民官解釋如上，對石橋問題，認為利用該橋之村民不多，或尚未達到必需修理程度，故政府未能派人代修。謝氏對理民官指出，該村除供給源頭，澳邵及禾寮村之村童上課必經此橋外，北約十四鄉村民前往西貢墟購買日常用品，亦必經此橋，望理民官答允查閱橋梁杞餘，但以其本人意見，認為該橋仍未達到政府耗費修理。

南丫村由村代表關保隆，父老關仟發等多人歡迎，對理民官協助該村建成三合土行人路表示感謝，理民官並詢該村現時尚未解決之各項申請，希能提出，以便研究進行。關仟發等謂其申請領取水喉在陂頭接駁水源灌溉禾田，業經理民府批准多時，惟被覆陂頭乃石底，故工程進行相當困難，希理民府能將此案撤銷，理民官允予考慮。關於另行建設新陂頭解決灌溉事，理民官認為如淡水湖建設進行時，水務局及漁農處有全盤計劃處理各村落之灌溉問題，爲滿足村民所認爲應在何處設立之陂頭，將派處理水利高級田土察余蒞根頭村民研究。（山）

離島各區請撤銷藍圖 鄉議局將提討論

梅窩坪洲指陳有碍地方發展

（特訊）爲了地盤［illegible］，梅窩、坪洲兩鄉事委員會，最先後向政府有關機構，乃新界鄉議局，呼籲撤銷藍圖，以免地方發展受到阻礙。

梅窩鄉事委員會申述之理由，認爲梅窩近來隨時代進展，一切日趨發展，並由於抽兩地小輪公司增加輪班班次行走，更由於大嶼山各路之擴展水陸交通方便，以致人口迅速增加，現梅窩人口約八千餘人，但配合地方發展，［illegible］要求撤銷梅窩藍圖。該鄉事委員會指出：自當局政府設計劃定梅窩藍圖，但二十餘年來，未有實施，行此有名無實之藍圖，無異限制梅窩發展。

坪洲鄉事委員會則指出坪洲之藍圖，有四個缺點：（甲）不切實用，防礙發展；（乙）私有土地亦在藍圖範圍之列，不准建屋；（丙）政府不利用官地，反而將私有土地標示作政府用途，損害私人權益；（丁）填海本屬發展地方之一，但限制填海區，亦不能建屋，故明知所以。

本港離島區，亦有［illegible］之地區，計有：（甲）坪洲分區大綱圖則；（乙）梅窩發展大綱圖則；（丙）石壁水塘附近發展藍圖。［illegible］，反對之理由，是因爲［illegible］，對此問題，新界鄉議局，本月內舉行會議，［illegible］提出檢討。（時）

扶輪社組織達萬四千個 已遍及百四十國家

新界扶輪社請港社長演講社史 六十七萬多社友增進國際瞭解

（特訊）新界扶輪社於昨（十九）日下午五時卅分，假在九龍半島酒店舉行每週例會，由香港扶輪社社長彼得史希路講扶輪社之組織及成立發展經過。與會者有：許碧鑾、邱官良、社友：陳日新、張人龍、盧志忠、周理炳、陳子鈞、黃烈棠、鄒任安、王德仁、許添、包安、古鎮誠、馮北財、鄺炳有、黃學勝、彭樂然、劉榮、蔡卓明、郭恩、區錦榮、戴棉、賴玉全、黃金棠、李均、趙樹勳、林偉培、林彥、鄭成、劉昌發、李鏡佳、郭明照等多人。

彼得史希路以英語主講，由該社社友陳子鈞譯述，其演詞節錄如下：

扶輪社爲一國際性之擁有力組織，目前共有一萬四千個分會在一百四十八個國家中設立，擁有社員幾六十七萬九千五百人，常人們談及此一龐大組織，往往忽略了個別組織或成員的重要，因此我認爲與各位談一下早期之扶輪社歷史，組織和一些傑出的人物是甚爲適當的。

六十五年前 由四人發起

扶輪社創辦於一九〇五年，創始人爲夏理士律師。廿世紀初期發生一連串歷史性大事，在扶輪社創辦前兩年，萊氏兄弟作首次飛行，在此前三年中國已進行了多次革命行動。在美國芝加哥仍是一向西開發中的城市，吸引將各式人種同化，開始在該地發展貿易。在這種環境下，有四個人聚集在芝加哥市一個僅容一張寫字枱及三四張座椅的小辦公室，此四人包括一名煤礦工程師，一名裁縫商人，一名煤商及夏理士律師。

夏理士律師向彼等解釋新社會之建議，如果商人能定期聚集，使彼此增加認識，將可使生意增加。他建議各行業派出一名代表參加，不致互生競爭之弊。四人均同意此項見識，不數日後，彼等邀請若干朋友加入，定下會社章程規則，之後扶輪社於焉逐漸形成存在，彼等定名爲扶輪社（輪轉），因早期開會習慣，是由不同地點，會友輪流主持。

經過數次會議後，會員開始討論設計一個適當的會徽，提出許多不同的設計，首先被採用者爲一車輪。一九一二年大會中，採用一個齒輪作爲會徽。一九二二年，扶輪社正式採用目前的齒輪會徽，形式爲六條軸、廿四齒牙，中間爲一孔。

雖然早期之扶輪社，誠爲祝聯從社友中獲得生意上的利益，也希望能互相幫助，而逐漸形成服務社會之願望。至一九五一年此項目標已正式成爲扶輪社之宗旨，是鼓勵及協助有價值之企業爲理想服務的基礎：（一）協助各社友之發展；（二）保持崇高工商業道德，識業平等，鼓勵各社友之職業發展；（三）每一扶輪社友可揭出改善其本身，對務共同活動的要求；（四）增進國際間瞭解，保衛世界和平，以消求共同理想。一九〇八年，一位名福利之青年加入芝加哥扶輪社，彼爲一九一〇年國際聯會會長提出力援，是國際扶輪社之先驅者。福利任總秘書廿二年，直至一九四〇年退休，當時已是七十高齡。創始人夏理士律師曾擔任［illegible］。一九一〇年，扶輪社已成爲國際性組織，在加拿大溫尼伯成立分會，次年此項理想已越過大西洋至愛爾蘭和英國。

由生意利益 變服務社會

組織之迅速發展，逐漸有考慮成立總部之必要。一九二八年，有關會議規定在芝加哥市覓一適當地點作爲扶輪社之永久總部，許多地點均經慎重考慮，並成立一委員會研究此項計劃，可惜因爲戰爭關係，總部此項計劃被延擱，直至一九五一年，發展新總部成爲眞正的可能，新總部終於一九五四年建成啟用，地點在芝加哥北郊之伊雲斯頓，到目前此世界性機構仍在使用中。

下月本會將慶祝扶輪社創辦週，此將有助於目前之一項運動［illegible］人類之教育服務。此項建議已成爲定案，每年均收到捐款［illegible］。

一九一七年［illegible］扶輪社基金［illegible］國際扶輪社，［illegible］創始人夏理士律師個人對此項計劃作了極大貢獻［illegible］，以供到國外留學。此項計劃以完成此基金計劃，一個扶輪社國際研究獎學金，另一爲扶輪社研究獎學基金。在這一年度，現在已有七個分會參加［illegible］。本人希望擔任此區總會，將於明年慶祝四十週年紀念，本人希望能夠擴展本地扶輪社組織之發展。一九五三年［illegible］國際扶輪社大會中，比利時外交［illegible］。如果道德和政治學發展能追得上自然科學，人的智慧與其智識一樣高，如果我們中間仍有人來參加國際大會，正如一位扶輪社社友在你們於明年五月參加在澳洲舉行之國際大會［illegible］，我們所希望的，所進行的，所設做的。（新、完）

大澳亦請建廉租屋徙厦

五千漁民居住待決 盼填寶珠潭築新村

（時代社）新界離島大澳區，其人口約爲一萬人左右，而漁民即佔五千餘衆，由於近十年間，大澳魚汛失常，漁場亦不多，致使許多漁民捨棄漁業，而另轉尋找其他職業謀生，其居處問題亦隨而成爲一項重要問題。面臨解決問題，許多漁民因陋就簡，在其已毀破之漁船搭棚架於近海邊之沙灘上，以作居停，既不合衛生，且於風雨停襲時，至爲危險。其他亦多分散於涌口、石仔埗等區，彼等之居停，號稱「屋仔」，亦住滿些人，但一間「屋仔」住有十人。故彼等方面對居住問題，極待有關方面設法解決。大澳鄉事委員會方面，亦曾就此項問題，向當局提出，請求撥地興建漁民新村，廉租屋，同時更希望政府能將寶珠潭填爲新村，使漁民入住。因寶珠潭可得地方甚多，常可足夠容納大批漁民居住云。

元朗橫洲道 只准向北行

（港訊）駕車人士注意，由本月十五日上午十時起，元朗鳳介於安寧路與元朗新市鎮路間之橫洲道，現已改爲北行單程路。經已設置適當交通標誌，以指示駕車人士。

離島碼頭 待裝街燈 日長夜短

（新新社）新界多處離島碼頭路燈之設，一直向付缺如，致夜後乘客上落極感不便，［illegible］

新界扶輪社例會請港扶輪社社長彼得史希路講扶輪社組織成立及發展經過時攝。

新界貨車運輸商會選出新一屆職員 戴權當選任理事長

獲准註冊有限公司

（新新社）十餘個貨車主，擁有三百多輛貨車之同業，聯合組織之新界貨車運輸商會，業經獲得批准，註冊爲有限公司。該會昨日舉行會員大會，選出理事，並由選出理事互選各職：理事長戴權，［illegible］

風訊影響外來供應 新界豬隻又告搶手

蔬菜生產復常回順

（特訊）由於目前風訊關係，致外來生豬供應，因迫使新界豬隻搶手，［illegible］

梅窩請求撥地興建康樂中心

（國際社）新界離島大嶼山梅窩，地方人士［illegible］

青山童軍見習領袖旅 招收七〇年度新團員

（特訊）香港童軍運動，自五年拓展計劃推行以來，對本身之領袖訓練，於團拓展及社會服務等方面，已有極大之進展，［illegible］

青山新區徙厦建成 招人標投清潔工作

（特訊）可容萬人居住之新界青山新區多座徙置大厦興建工程現已告竣，如正加以消行啟徙，［illegible］

天環村大網仔公路 下月限制通車

如需許可證可申請

（港訊）交通處將由十一月一日（星期日）上午十時起，執行一項交通措施，限制駕車人士使用大環村至大網仔間之一段道路，除得其書面批准前往該道路之權宇者外，所有車輛均不准駛入該段道路。此等工程爲：（一）擴闊現有之西貢至大網仔公路；（二）建造一條由大網仔至萬宜灣之汽車路；（三）大環至馬鞍山道路工程。目前，該段受限制之道路正由大批與上述工程有關之工程車輛使用，而道路之情形亦不適宜一般市民使用。需要駛往該封閉道路之權宇人士，可經由西貢理民府而申請。

元朗公立中學舉行陸運大會

黃松泉伉儷主持頒獎

（特訊）元朗公立中學第十七屆陸上運動大會，頃定於本週五（廿三日）上午九時，假元朗運動場舉行，并於下午四時舉行頒獎典禮，請由元朗體育會主席黃松泉致詞，并由黃松泉夫人主持頒發獎品。該校校長李德淵暨全體員生，特柬請嘉賓蒞會。

元朗新區徙厦連續發生兩宗白晝行竊

一住戶損失二千多元及一金牌 另戶被鑿鐵閘驚動隣居匪逃去

（時訊）元朗新區徙厦大厦，昨日發生兩宗匪徒爆竊案件，其一被竊去現款二千多元，及金牌一面，另一宗因隣居發覺，未有損失。

首宗發生於第五座四樓×號，事主李石，於下午三時從外返抵家門時，發覺大門洞開，且有被撬毀痕跡，入內後，衣物凌亂，知遭爆竊，發即報警查，點查之下，發現失去金牌一面，另現款二千多元。

另一宗發生在第四座二樓一〇二號，事主李石，係在樓下做生意，於下午三時許，［illegible］部外出，紙閘上鐵閘大門，樓下居民突聞有人撬鐵閘聲，於是前往窺視，正在撬鐵閘中之匪徒，見有人來，做賊心虛，急忙逃遁，該住戶遂得保無損失。

華僑馬經

（金羽主編）

甜心後勁強橫 的奇腳頭揮洒

晨操鏡頭

施露蘭策「甜心」試跑六化郎，一分廿六秒正，末段廿七秒正，迄段加速，認走建快，後勁強，反應好，週末試的時候，如場地依然黏慢，有突然之可能。

鄭棣池試「奔一」，快跑六化郎，一分卅二秒二，末段廿九秒四。四路蹄勁如飛，踏地而流利，狀態已經無懈可擊的境界，問題在同場對手實力很多很強，勝負之間存有變數。

邱達勝試「福至心靈」，快跑六化郎，一分卅一秒正，末段廿八秒一。腳頭上力，狀態在可戰的水準。

郭子猷試「愛美鑽」，快跑六化郎，一分廿六秒正，末段廿八秒正。末尾幾步仍舊少少，潛質相當，進度亦可以，如果不幸戰敗，當然是路程稍長之故。

洪慶康試「萬紫千紅」，快跑六化郎，一分卅二秒正，末段廿九秒三。神態若佳，但不算大勇，場地黏慢之時，提防爆大冷門。

鄭棣池試「的奇」，快跑六化郎，一分卅一秒三，末段廿九秒一。大步踏來，銳利揮洒，狀態比上年度更好，鄭棣池主戰，必成大熱門，但機會亦高。

「滿得去」由麥美倫試跑六化郎，一分廿八秒正，末段廿九秒三。大勇的狀態未減，本季在第三班作戰，機會仍多。

鄭棣池試「入之像」，快跑六化郎，一分卅一秒正，末段廿八秒正。彈力充沛，四蹄點地即起，成熟程度比上年度好。

「獨眼龍」由周馬師試跑六化郎，一分廿九秒一，末段廿八秒三。與梅道登之「好厲害」同跳。兩者的狀態俱佳，如果論進度，「獨眼龍」更好，隨時有突然而來之可能。

邱達勝試「開心」，快跑半哩，五十九秒正，末段廿九秒正，步伐開揚有力，久沉之後已見回勇，有突然而來之可能。

金羽

銀河脫腳險勝 確得高班之馬

老敏談馬

上週末賽馬的第三場，第八班馬與六化郎，四十碼，［illegible］

李家强葉吉利星取勝冠軍，馬主爲車家琪，練馬師吳志霖，圖是勝利凱旋之影。

催谷捉路

喜勝風流劍俠紅寶申江珠

週末幾匹峯上加峯的馬可穩勝

老姜

這兩天特別進步的馬，應該向讀者們提出來談談，因爲延期了一週，馬匹的狀態起落很大，有些躁急的馬，操復剛剛好，又在上星期五那夜谷了，準備出賽的飼料，一旦延期，這類性急的馬，就不容易將狀態維持到七日後出賽，故此不是單只影響狀態下降的，便是因快操快放而瀉了火，即俗稱的所謂「操過龍」。所以週末各場的馬，狀態起落很大，現在談談延遲賽期，狀態不退反進的馬。

「歡樂年年」，狀態並沒有低落，反而更見進步，爲期一操後，實在如常，不受延期影響。

「寶宜」與「歡樂年年」同場進步，論進步之快，是「萬宜」，因爲此馬上週未到顛峯之勇，現在則比較上「歡樂年年」。

「喜勝」是比前更加進步的，這四馬與「妙手」門勇，但成熟程度，則以「喜勝」爲熟得透，今次「喜勝」可以穩勝，「妙手」不是敵手的，但「比鄰」則後來趕上，狀態亦比上週進步得足。「馬到功成」和「彌來」，都是有進步的，兩者爲門勇對手的。

「風流劍俠」上週本是未起得十足的馬現在則到了顛峯，毛色亦靚，看來「爆神」進展得十至十美，今次應是沒有走樣，同樣也有進步，這一場「風流劍俠」、「及鋒」、「一Q」已足。

「棟樑好」、「威水」、「夢娜」三匹馬逐有進步，其中進步得快的，是「夢娜」，這匹馬質高，狀態雖然只有八成，但已有足夠的實力去爭勝，這是唯一谷起的冷門。

「雲地卡通」、「飛毅」、「賺利山」、「超羣」，都有進步，尤以「飛毅」爲進步得快，因「飛毅」是頂口馬不容易「留」，但近日是瞬已經見到轉口靈活，可留可放。

「紅寶」、「美寶」、「高力的」三匹馬都特別進步，其中以「紅寶」進步得特別快，這四馬，上週只七成狀態，如今因有時間加料，已到顛峯至勇。

「申江珠」現在變了無懈可擊的一隻馬，經過幾天的催谷，此馬在九成狀態中，已及顛峯狀態，此外是一新希望「申江珠」，也是進步神速的，但比較上，不及「申江珠」，今次可以因爲到了巔峯之勇，已是無懈可擊，不勝無話的馬了。此外「愛美鑽」也是特別進步的，上週不是穩勝的馬，如今有進步的，當是「錦旋」了。

第三次賽馬 賽程修正公佈

二四六等班馬無戰事

（新誠社）風雨誤期，排在十二月上演之第三次賽馬，原定編排三天比賽，現減爲賽兩天，即十二月五日無賽事，僅有十二月十二日及十九日兩個週末有賽程。

馬會昨將第三次賽馬之賽程重新公佈，該次賽馬未「是網均負」各班馬均有機會上陣，但經此一改，列到第二天舉行之第二班、第四班、第六班比賽，一律取銷，無形中使該三班在本季中失去一次角逐機會，至於日前已經公布第二次第四次賽馬之賽程，則無變更。

修正後之第三次賽馬兩天賽程如下：

首天十二月十二日，星期六。

第三班：賽程分兩項：（甲）六化郎四十碼，（乙）一哩二五。

第八班：賽程分兩項：（甲）六化郎四十碼，（乙）一哩三五。

第九班：一哩。

次天十二月十九日，星期六。

第一班：六化郎四十碼。

第五班：路程分兩項：（甲）半哩一七〇碼，（乙）一哩二五。

第七班：六化郎四十碼。

大

愛美鑽質高班利 錦旋戰績冠全場 順利健康見好轉

連贏連論

老敏

第一次賽馬次天，第九場，第五班跑一哩，爲連贏位第八組，報名分組出賽馬，計有「飛雄」、「銀翔」、「錦旋」、「愛美鑽」、「飛勁」、「順利」、「神朵」、「威立」、「威風」、「萬紫千紅」、「變成」等十一匹，配搭分場表公佈後，有「威風」退出競賽，場面不算冷落，激戰在所難避了。

「愛美鑽」血統上乘，性情，毛色，體高十五掌二，現年六歲，體魄軒昂，步幅寬濶，當擁有一相當良好的基本，步幅寬濶，而敗，實力更強，憑三班二上名，「新馬」...

［illegible］

「錦旋」、「順利」亦有爭配腳跨翻根了。

[illegible]RARY HALL

藝霞歌舞團招待記者
表演歌舞內容新穎
在印尼巡迴登台三月
薛家燕姊妹凱旋歸

娛樂小記

藝霞歌舞團昨晚在九龍明愛中心禮堂盛大演出，該團全體團員於昨日下午三時半在香港電視公司大廈的播映室舉行記者招待會。

電視藝員也出動歡迎該團的團員，有胡平、王愛明、森森、沈殿霞、鄭君綿、梁醒波、許冠文、胡章釗、及歐陽小紅、劉丹丹等。並由錢益雄主持歡迎茶會，向該團致送一項紀念品，由該團團長陳淑芬代表接受。招待會中，出席的全部記者均被攝入電視鏡頭，記者全部充當臨時演員，平添熱鬧。[illegible]歌詞時，如演話劇，掏出半鹹半淡的國語。

茶會完畢，藝霞即應邀表演歌舞「負心的人」，陳淑芬反串男角。該歌舞之服裝設計新穎，大分陰陽，雌雄各半，亦男亦女，忽男忽女，不男不女。此服裝在合，覺得滑稽好笑，一新觀衆耳目。陳淑芬反串男角，英俊瀟灑，與女角高瑞容，成爲記者拍攝之主要對象。

值得稱讚者是藝霞全體團員清一色女將，論高矮年齡相差不遠，該團今次離開台灣到海外演出，香港是第一站，將會到星馬各地演出云。

薛家燕、薛家瀅姊妹演完三月餘，昨日下午四時許乘泰航班機返港，嫦娥亦陪同返港，影友會在機場張旗迎接，獻花及致送錦旗熱鬧一番。

薛氏姊妹在印尼登台三個多月，每到當地的觀衆熱烈歡迎及愛戴。三個多月來走遍了印尼廿餘個地區，唯獨是嫦娥會兩次抱病，同時消減多了。家燕對記者表示，當地的影迷觀衆相當熱情，各地市鎮風光如畫，治安良好，本來主辦機構要求繼續往其他地區登台的，因爲家瀅不能繼續請假，校方需要她趕回校上課，所以不能再逗留。

家燕剛回抵家門，即被邀請上電視台訪問，此外吉隆坡方面也有消息知到家燕在印尼登台大受歡迎，昨日與同家後吉隆坡的主辦人即來長途電話接洽，要求薛家燕在下月七號之前到吉隆坡登台，但是薛太表示，登台太辛苦了，現在回來，要休息一個月始能再去吉隆坡，同時家瀅這次不能同往，祇有家燕自己演出，所有一切表演節目須從新排練過，另外也組一班藝員前往，起碼要十一月廿號始能啓程。（徐）

無綫電視昨日爲藝霞歌舞團，進行隆重記者招待會。上圖爲記者進行訪問，下圖爲出席招待的無綫藝員。

薛家燕姊妹在印尼三月餘，昨日凱旋歸。

姚蘇蓉新唱片
愛你三百六十年

姚蘇蓉十二月三日是週日，[illegible]給來手，姿娛樂唱片公司已定下一些[illegible]，爲她錄一張唱片，[illegible]以同時歌唱「姚蘇蓉之歌」，在「一脫傾城」中的瑞典[illegible]。

娛樂唱片公司邀姚蘇蓉所錄的小唱片「愛你三百六十年」，已在市面發售。唱片包括了兩首歌：一是「帶走了你的心」，一是「愛你三百六十年」。前者由顧嘉煇作曲，後者由電視界紅人黃霑作詞，這是姚蘇蓉在唱片所唱的第一張新唱法，都是編選的[illegible]新「姚蘇蓉迷」之可聽。

李馬榮再度結婚

新加坡新聞界美女麥斯小姐結婚，新娘十九歲，這是李馬榮第二次結婚，新娘則是第三次。李馬榮現年四十[illegible]歲。圖爲李馬榮與新娘在婚禮上切禮餅。（合衆社無線電傳真）

圖：薛家燕姊妹歸港，影迷迎接機。

上官靈鳳影迷多
演三片均過百萬

聯邦的武俠片在香港上映的第一部是「龍門客棧」，一片而紅，給聯邦公司奠定了武俠片霸主的地位，給觀衆以無限信心；該片的女主角上官靈鳳也因該片而紅遍東南亞，給予香港觀衆一個極深刻的印像，之後，由她主演的另一部武俠片，也是聯邦公司在港上映的第二部武俠片「一代劍王」，也創過百萬元的收入，因爲「一代劍王」的上映，人們對上官靈鳳的印象更加深了，因此，對她也更熟悉了。雖然兩間隔了兩年多，她的第三部作品「烈火」才在港上映，但觀衆並未遺忘她，一樣信捧，因此，她主演的「烈火」又創過百萬大關。她主演的三部武俠片在港首映都創過百萬元收入，「龍」片更超二百萬，這實在是非常難得，近乎奇蹟的。

現在，聯邦公司徇觀衆要求，再將她主演的「一代劍王」推出重映，實是觀衆喜聽樂聞的佳音。而這一次推出重映，所以必會受到相當歡迎。

「一代劍王」已排定本月廿九日重映了，喜歡上官靈鳳的觀衆，又可以再看她的演技了。

「筷子姊妹花」將赴泰演唱

「筷子姊妹花」仙杜拉、阿美娜將於下月七日飛赴曼谷演出，昨日兩人假漢宮酒樓舉行記者招待會。圖爲：仙杜拉（右）阿美娜（左）在會中合攝。（錄）

碧烈愛蘭
一脫傾城

記得幾年前，彼德斯拉病得快要死的時候，他的瑞典籍太太——金髮而且愛穿比堅尼的碧烈愛蘭曾哭哭啼啼的對人說，如果彼得死了，她也不想活。那時候，彼得的病況的確很嚴重，生還的希望祇有三分一。但終於吉人天相，病愈了，碧烈愛蘭因此而開心得不得了。

不過，這開心並不等於可以同諧白首，她與彼得的恩情，終於在幾個月前結束了。離婚後，碧烈愛蘭帶着兩個大的女兒到羅馬去碰運氣，但時運不濟，她終又帶着失望返回倫敦。

那時候，她經濟非常拮据，於是她把一個女兒帶返斯德哥爾摩，把小女兒留在倫敦同自己的母親同住，自己獨個兒在倫敦與義大利間奔波演戲，而且人又長得漂亮，但爲運卻不佳，多年來就祇拍過十部影片，而且很少大製作，直到最近她才應布里活之邀，與機佬諾曼威士頓合演了一部以脫衣舞爲背景的「一脫傾城」，在這部片中，碧烈愛蘭演一名脫衣舞女，演來相當出色。

關於碧烈愛蘭的羅曼史，她自從與彼得離婚之後不久，就愛上一位英國商人，而且[illegible]他們同到[illegible]去玩，暫時至於他們何時結婚，尚無消息。不過，碧烈愛蘭說：「我與他現在祇認識了十天，就結婚了？」

孟甘穆利活新作
打死不離親兄弟

青春英俊打仔明星孟甘穆利活，也是紅遍意大利影壇的忙人，他專演獨行俠，過去拍過不少的鏢片，凡他的作品，在港放映過的有「獨兄弟」、「要命斗奪命錢」、「出籠猛虎」等，現在又有一部新作「打死不離親兄弟」，已經運抵本港，由安樂公司發行。該片是根據西方的流行牛仔故事所改編。寫一位神槍手，在西部所經歷，兄弟在原野上大決鬥，且打鬥招式新奇，有濃厚的人情味。孟甘穆利活自小就練過拳術，所以他渾身技擊打得落花流水，多姿多采！該片短期內在港九獻映，值得向觀者推薦。

國泰昨全部停工
爲義演舉行總排

領影心聲

昨天，國泰突臨時宣佈，全部停止拍片的工作，因而，有幾部出了通告的新戲，如「劍魂」、「鮑王與閻王」、「馬家溝」等，今天不上班，都宣告休息。

這是很不尋常的一項舉措，因爲除了遇上什麼大的節日和大事故，國泰公司幾乎就沒有一天不在忙于趕戲的。

而且，這麼幾部戲突然停拍了一天，不止使當天的製片預算受到重大損失，影響之下，還使以後一連串的拍片工序，也要作全盤的重新調整。

國泰爲什麼要突然停拍一天戲呢，原來，爲的就是要爲東華三院義演作一次最後的總綵排。

國泰對于這次義演，其努力與認真之處，可說前所少見。據公司上下的一致意見是：第一是爲了善果，第二則是爲了公司的聲譽，都是要這次義演只許成功，不許失敗的，所以，他們雖然經過一再綵排，並有三院請理事新聞界人士參觀過，一致稱爲滿意，但他們仍是未能放心，所以要于正式演出的前一日，再來一次總檢閱，以求取得最佳的效果。

停止拍戲與召集總排的通告是前晚深夜發出的，許多原定要于昨天開廠拍戲的人，接了這臨時發出的通告，還不曉得什麼，那些本來可以不用拍戲的人，可就不大高興了，因爲他們是不容易獲得一天閒時光的，自然要好好利用，於是預先計劃，或訂好約會，可是通告一下，便什麼約會預計都要勾銷了。

不過話雖如此，他們在昨天早上，還是如時回到片場來，參加排練。這一方面是該公司的影星，平時業成守時和重視紀律的習慣，另一方面，也是他們熱心爲善的好表現。

節目本身已夠多姿多采，再加上這樣認真從事，可信今晚在大會堂的盛大演出，必然會有最理想的效果。

△「沙漠坦克大決鬥」中，奉命執行任務的德軍官紐拔賀山見手下慘死，大憤。

吳靜嫻已簽約麗的

看起來實在太草率，認爲要了解一個人，不容易，何況要談論婚嫁？[illegible]還沒有[illegible]快就再來婚姻的烈。（冊）

電視短訊

吳靜嫻已回到香港，[illegible]去了一趟台灣，但她[illegible]部[illegible]是[illegible]她[illegible]的和[illegible]好[illegible]。[illegible]

[illegible]在「火併金磚庫」後，財色及名氣[illegible]，揚眉吐氣。

這非叫人大有[illegible]之感，[illegible]外滙[illegible]。

影城大牌合演紅樓夢
岳楓獨嘆林黛玉難找

鏡頭畫記

岳楓之「紅樓夢」，在報上刊出徵求林黛玉後，連日來收到大批應徵信，岳老爺心急之至，每日跑到宣傳部拆信，但可惜得很，他至今仍未發現一個理想的人，使他大嘆良材難找。

這部「紅樓夢」的人選，他大致上以[illegible]，當獨欠一個林黛玉而已。岳楓準備再多看一些應徵信，假如仍然找不到的話，他只好放棄這個辦法，改爲在現有的影星中挑選。

岳楓之所以對這個角色特別緊張，其實是有原因的。原來，他已編好一個初步的理想兵士名單，以下，幾乎集中了邵氏現有大牌女星於名單之上，便是他心目中的理想名單。

[illegible]演賈寶玉，李菁演薛寶釵，井莉演襲人，邢慧演[illegible]，金霏演王熙鳳，井淼演賈赦，還有何莉莉客串演警幻中的仙人琪官（需要表演歌舞）。

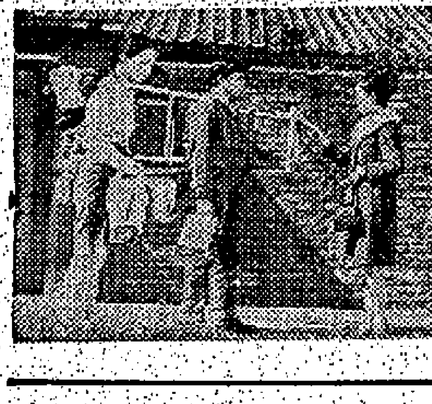
由上述的名單看來，假如林黛玉的人選找不到一個理想之人，那麼，會影響整部戲，正是牽一髮而動全身，所以難怪岳楓爲之小心。

當然，這份名單，乃是岳楓的願望，還未爲製片部通過，但照正常情況估計，製片部會盡可能滿足岳楓的需要的，因爲這不是一部尋常的影片。

岳楓一面在找林黛玉，一面在計劃如何拍攝某些重點戲。其中有些鏡頭，他已有了腹稿，例如「寶玉與寶釵結婚」，及「林黛玉傷心而逝」兩場戲，岳楓打算採用對照分割的拍片手法處理，增加張力。

對此片之開工日期，岳楓表示，會盡速進行，故此對林黛玉人選，也會儘快解決，不想爲一個角色耗費過多時日。

「水長流」
連圖故事



（二）錢別衣廠經理之女李秀貞（湯蘭花）在金子勳到達錢廠的第一天就跟他發生了爭執，但秀貞活潑大方的樣態已在子勳的腦海中留下了深刻的印象，在一次同樂會中他們彼此了解了對方的情意，雙雙墮入愛河。

（三）金子勳向其父表示欲娶李秀貞爲妻，其父反對，因爲他一直希望金子勳和一富家小姐締結姻緣。子勳憤然離家，對秀貞傾訴衷情，秀貞不想破壞他們父子的感情，忍痛勸子勳回家。

（四）子勳一意孤行，正式脫離家庭，與秀貞共賦同居，希望得到父親的諒解後再正式結婚，殊不知錢衣廠經理認爲他們二人的同居有礙公司風紀，將二人革職。

沙漠坦克大決戰
連圖故事

（七）吉普車上的人爲水雷門，只餘史利（洪爾和夫）生存。喬治留力追蹤軒斯，在德國坦克出現時追到他。最初，喬治想殺死跑向坦克的軒斯，但喬治又不想暗算傷人。軒斯趕到坦克邊，告訴德軍用無線電傳訊。

（八）不想威利趕至，殺死一德人後被殺。喬治趁德軍埋葬同袍時爬入坦克弄壞無線電機，德軍坦克縱隊追攻時，喬治不讓軒斯歸隊，軒斯眼見喬治將爲坦克輾斃，爲救他而致自己喪生。

不要戰爭來造愛
連圖故事

（五）遊船主人不理菲立反對，下令叫人把他押回遊船囚禁。嘉芙蓮知道了，游水到來把他救出到了潛艇，菲立知道兩人真誠相愛，替他倆結婚。水兵們在潛艇住了二十多年，都感到厭倦，大家希望菲立能把潛艇駛出。

（六）出乎衆人意外，菲立率衆人反而有了戰爭思想，他的假想敵人是遊船主人，他要發炮把遊船擊沉。但嘉芙蓮史柏跟他的意見完全相反，她已不要戰爭祇要造愛，希望菲立同她意見一致，她游水到海面設法阻止菲立妄動，不要戰爭。（未完）

華僑晚報主辦·精工表贊助
一九七〇年度電視明星選舉票
每票每一電視台限選圖三名選一名亦可

麗的有綫電視藝員（排名不分先後）

黎婉玲	羅碧雲	丁茵	高亮	黃霑
楊素霞	梁小玲	詹小萍	袁報華	戚偉光

香港無綫電視藝員（排名不分先後）

梁醒波	鄭君綿	沈殿霞	陳齊頌	杜平
森森	盧秀蘭	胡楓	梁舜燕	王愛明

選舉辦法：由麗的有綫電視及香港無綫電視，各提名電視藝員十名，參加競選，俱以得票數最多的前三名當選爲電視明星。讀者請就左列兩大電台提出的名單中，用筆圈選每台你所希望的電視藝員三名，兩選一名亦可，投寄華僑晚報娛樂天地，封面註明「選舉電視明星」字樣。

姓名

地址

暗碼

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九七〇年第十四屆十大明星選舉 國語 粵語

選舉十大明星辦法

華僑晚報一九七〇年的十四屆「十大明星選舉」，今天又告開始了。「十大明星選舉」辦法是：選出國語明星十名，粵語明星十名，不分男女，由一九七〇年十月十一日開始，至十一月十日截止。揭曉日期在頒獎之前公佈，並定十一月廿三日假座大會堂音樂廳舉行頒獎。請讀者諸君，詳細參閱下列的選舉辦法，踴躍投票。

（一）凡剪出「十大明星選舉票」填妥寄來，便有選舉權。

（二）凡在香港拍攝而於一九七〇年度在香港放映之影片，或演出之歌劇，凡曾担任主角的男女演員，都有被選舉的資格。

（三）投票選舉「十大明星」，每票最多選十人，選一人亦可。請將本人願意選舉的明星芳名，填入下列選舉表格內。

（四）投票人須將「十大明星選舉票」表格填註姓名、地址和暗碼，寄來荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大明星選舉」。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九七〇年度 十大明星選舉
每票最多選十名 選一名亦可

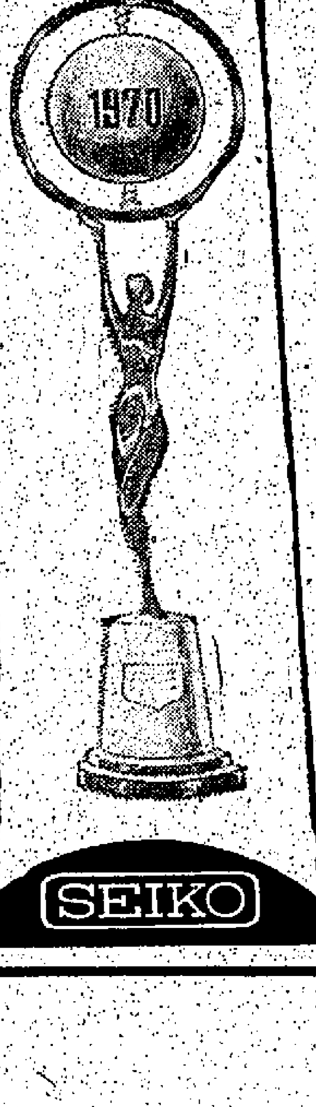
選舉人姓名

地址

暗碼

我選左列各位爲十大明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

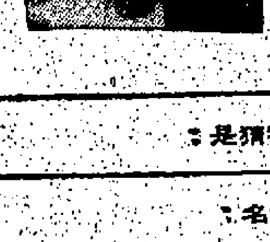


有獎明星猜圖辦法

「十大明星選舉」爲增加投票人興趣，附帶舉辦「有獎明星猜圖遊戲」，請參加者在下列表格內猜測附圖明星是誰，連同「十大明星選舉票」，封在一個信封內寄來。本報將猜中的圖片中，用抽籤方式，抽出入圍獎一百名。此一百名都有被邀請參加十大明星頒獎大會之機會，而且均有機會獲得下列獎品如豪華新型精工表、電視機、收音機、電唱機及其他名貴實用物品等，全部均由精工表廠送出。

「有獎明星猜圖遊戲」與「十大明星選舉」一併舉行，讀者參加「有獎明星猜圖遊戲」，必須同時參加「十大明星選舉」，兩張表格一齊填妥寄來，否則作爲無效，敬請注意。

華僑晚報主辦 精工表贊助
一九七〇年度 十大明星選舉
有獎明星猜圖遊戲



請猜左圖是那位明星

我猜是：

姓名：

地址：

暗碼：

同時舉辦電視明星選舉

在選舉電影十大明星之同時，並舉辦有綫、無綫電視明星選舉，由兩大電視台提名競選，選舉表格詳見另文。

SEIKO

越續大量批滙供商輸入民生用品

滙約注港頻密

購辦食料什貨罐頭洋酒電器家庭用品布匹計算機文具體育用品大宗，入口稅仍以一美元對八十越元。向港購貨化算，新買盤續增。

（時訊）南越政府繼續有大量外滙批出，供應商家輸入民生日用品，包括最近開放入口的貨品在內，由於西貢商場貨價上升，向港購辦貨品較有化算，新買盤到港續增加。

昨據本港辦莊消息：南越政府為了充分供應國內市場的需要，以及遏止物價上升，繼續有大量外滙批出，供給商家輸入民生日用品，包括最近當佈開放入口的奢侈品在內，於是南越商家向港購貨活躍，購辦的貨品計有什貨雜貨、罐頭、文具、洋酒、各種電器、家庭用品、布匹、各種計算機、文具、體育用品等。現時南越商家開來的信用證都告頻密，新的滙率是越幣二百七十五元對一美元，但在入口稅時，仍以一美元對八十越元計算。

辦莊人士指出：今年首九個月南越政府因為外滙不足而減少入口的貨品，由本月份開始恢復有大量外滙供應，包括國家外滙商業援助外滙，農產品回頭外滙等。南越政府通知有關入口商，今後每月批出的外滙約有一億美元，用以輸入各種貨品預料。

據本港辦莊在政西貢統計報告：在未來十二個月內，經濟部撥款每月購入口自八千萬美元至一億美元的貨物。經濟部權威消息作上述宣稱，同一消息說：入口貨物，其中包括由今年初起，因外滙不敷而停止入口的貨物，將會充斥市場及以公價售賣。

越謀遏阻國內物價上升 月解凍億美元進口貨物

內自備滙四千萬美元，商援滙五千萬美元，農產滙一千萬美元。

每月解凍用以入口的一億美元包括：自備外滙三千萬至四千萬美元；商業援助四千萬至五千萬美元；四八〇PL農產品一千萬美元。

財政部消息稱：目前在市場的入口貨，必須以舊價售出，因為屬于繳納新滙率的入口貨物必須過兩或三個月才有到。所以，如果商家將貨物以相當新滙率的價錢售出者，將受嚴懲，因為這還是存倉的舊貨。

財政部消息又告知：民衆必須滑落者，新滙率二七五元只採用於十種府別貨物：奢侈品如各類食品，罐頭，製，牛油乾，洋酒，各類電器家用具，冷氣，雪櫃，各類計算機，收音機，錄音機，唱片機，袖珍錄音機，各類布料，各類二，三，四輪車及零件，各類不屬礦質產品（印報白報紙例外），不是鐵的礦質，如：銅，錫，鉛，陶，瓷器與玻璃的產品，鐵鋅產品用具，體育用具等。

最值得注意者，雖然上述貨品必須以新滙率二七五元而不是一一八元伸算，但在入口時，入口稅仍是如舊，即仍以基本一美元對八十元。

此外，為遏止商家利用執行雙軌市場措施，而作非法的增價事，政府總理於上星期六日曾召開全國各位都、市、省長與各位經濟司長與關稅司長大會。參與這項會議者尚有內閣各位總長、部長。在這次會議中，全國各都、市、省的機關稅與經濟關首長獲指示必須檢查存倉貨量與物價，以遏止一切在雙軌市場設立後，可能發生的濫用事件。

各財經人士解釋：當局已有辦法，及有多項因素，協助導致上述的改善，最先，政府將全部動用七億五千萬美元，入口各項貨物。這是多年來政府用以入口的貨物中最大的一筆，最鉅額的外滙。各專家相信，只要貨物大量充斥市場，價格就一定會下跌。

另一方面，一向幾乎所有入口商均依賴銀行的信用貸款來經營，現銀行信用利息提高後，各商家一定不敢把貨物囤積過久，因為這樣對於他們是不利的。一方面恐怕來貨過多會跌價，另一方面囤積過久資金週轉不靈。同時銀行利息負担又重。

此外，經濟部正採取多項措施，預防各商家利用雙軌滙兌市場的設立，囤積抬高物價。

這些措施，包括硬性規定各零沽商保存商業簿冊，製發註明購買人姓名，地址的貨單，當局經常派員檢查各貨倉的存貨及各商家的簿冊等等。

最近國際互惠基金發生波動

港人投資應慎選擇

華僑日報李剛應邀在商台發表專題，指出：最近基金事件已予港人極大教訓，今後投資不應貿然從事。但作風純正互惠基金，仍是值得為投資對象。

（時訊）由於最近國際間「互惠基金」連續出險，本港在這方面的投資活動也受到若干影響，引起公衆人士的極大關心，因此本港商業廣播電台日昨曾走訪著名經濟學家李剛氏，請其就此問題發表意見。茲將李氏發表談話的主要內容錄後。

最近國際互惠基金連續發生波動事件，由於情況嚴重，故驚動世界各國的投資人士。香港是這類基金的市場之一，近年來不少港人把金錢和進行購買這些基金，無可避免地也發生若干影響和波動，引起公衆的極大關懷，大家對此頗有戒心，故今後對互惠基金的投資心理，無疑已遭受影響。

目前大家的注意力似乎都集中到「窓富」基金方面，急欲明瞭它的困難達到什麼程度？是否無法解決？將來怎樣補救？由於現時窓富基金的首腦正在召開緊急會議，研究善後辦法，故情況如何，相信要稍後時間才能明朗。但我們希望正如窓富基金本身所宣傳般的，確擁有龐大的資產，業務良好，股息平穩，其所發生的困難，祇是短期性的，香港相信投資者並不會遭受重大的損失，連帶使得其他基金的推銷業務，經過短時期的窒礙之後，亦可漸次回復平穩。但我們必須着重指出的是，由於香港對於互惠基金的買賣並無管制，這是一個極大的漏洞，雖然絕大多數的基金都是值得投資的對象，是從事正當的投資事業，這種作風純正的基金，但其中亦不乏利用法律漏洞而生存，作冒險的投機活動，對於這種基金的投資，完全沒有任何保障，投資人被搖把的花言巧語和互大的宣傳所蠱惑，不深入了解其基金的真正狀態，冒然從事，這顯然是十分危險的。最近的基金事件，已經給港人一個極好的教訓，使大家明白今後從事投資必須認真選擇對象，而資

售價偏低外圍報高

幼紗成交頓增 市價試探提高

每包升廿元長期大戶暫照舊 紗市交投轉呈暢活

（時訊）昨日棉紗市交投轉呈暢活，由於港產十支至二十支棉紗價格提升後，二十二支及四十支棉紗價格亦跟隨作試探式提高，但很多家大紗廠對於長期交易的大客戶仍允許照舊價供應，於是刺激廿二支及四十支棉紗成交頓增。

據棉紗業人士指出：在很多棉織廠的想象中，現在廿二支及四十支棉紗供應仍緊，可是事實表現並非如此，似乎未有足夠的條件把起價，因為生產成本增加，棉紗售價偏低，最近台灣及南韓的廿二支及四十支棉紗訂價亦報升，於是本港幾家大紗廠開始作試探式將價格提高，每包提高二十元。但對於長期購用棉紗的大戶棉織廠，仍然允許照舊價供應，不過，繼續購入的就要照提升後的新價計算了。

昨日（廿）價格，港產十支A級每包八八〇元至九〇〇元，C級七六〇元至七七〇元，十二支A級九〇〇元至九二〇元，C級七八〇元至七九〇元，十六支A級九八〇元至一，〇〇〇元，B級九三〇元至九五〇元，廿支A級一，〇二〇元至一，〇四〇元，B級九八〇元至一，〇〇〇元，BC級九六〇元至九七〇元，卅二支A級一，二六〇元至一，二八〇元，半精梳一，三六〇元至一，三八〇元，四十支A級一，三六〇元至一，三八〇元，半精梳一，四六〇元至一，四八〇元，全精梳一，五六〇元至一，五八〇元。巴基斯坦棉紗價格仍弱，十支電話每包七九〇元，電話大厦七七〇元，大炮車七六〇元，鱷魚七六〇元，蜘蛛七四五元，十二支皇宮七五五元，白馬七五〇元，白象七五〇元，十六支聯和王八三〇元，櫻桃花八二五元，美人琴八二五元，鑽石八一〇元，白馬七九〇元，廿一支電話八六五元，花籃八五〇元，無綫電台八二〇元，鯢魚八一五元。

香港金融行情表（十月廿日）

九九金每司兩（最高）二九一．七五（最低）二九一．二五（收市）二九一．三七五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇九．七五
美單	一〇〇	六〇九．〇〇
美鈔	一〇〇	六〇八．五〇
英鎊	一	一四．四九
加拿大圓	一〇〇	五九二．〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇九．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇．五〇
西德馬克	一〇〇	一六七．二五
意大利里拉	一〇〇〇	九．二五
荷蘭盾	一〇〇	一六七．七五
澳洲圓	一〇〇	六七六．七五
日本圓	一〇〇〇	一六．一五
菲律賓披索	一〇〇	八九．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六〇五．〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九七．二〇
台灣圓	一〇〇	一五．〇五
泰國銖	一〇〇	二九．一〇
印度勞啤	一〇〇	五一．〇〇
巴基斯坦勞比	一〇〇	五七．五〇
澳門紙	一〇〇	九七．七〇
西貢紙	一〇〇〇	一五．〇〇
金邊紙	一〇〇〇	六五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	七六〇．〇〇
南越紙	一〇〇〇	一六．〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

成多

保險、化工原料市，交投頗暢活，雖然出口客尚少，但本港成交仍多。

粉鋅、粉拆、酸鈣、保險粉、九九力鋅粉等拆成，炭打食。

（特訊）絕不要被一些表象所迷惑。至於目前互惠基金無論在國際以及香港市場的推銷擴大，這是必然的結果和合理的現象，經過一個時期的調整之後，相信大家的投資興趣當會重見提高和恢復過來。

業內銀根鬆

放多求少 拆息呆定

成量有限 做六厘二五

（時訊）本港各中西銀行同業拆息仍然鬆放，放多求少，成交有限，昨日呆定六厘二五。

據金融界人士消息，此間各中西銀行業內銀根依然保持鬆，最近港資外調減少，而東南亞地區則繼續有些資金流入，因此頭寸變化情況不大。由於各銀行的資金供應充裕，故同業之間的拆借活動呈現長期性膠滯態，普遍都是放多求少，息價也沒有什麼上落，昨（廿）日呆定六厘二五的水平，拆出數量有限。

大陸歐洲賣盤轉疏

砂糖市勢依然穩好 部份價格又告挾升

粗幼砂現期貨成四百噸

（時訊）砂糖市，大勢仍然穩好，由於大陸砂糖及歐洲砂糖賣盤轉疏，太古砂糖供應亦緊，價格繼續上升。

據糖業人士指出：大陸砂糖經銷商未有開出新貨盤，現貨已疏，歐洲砂糖貨盤亦少，未免令人懷疑，因為在一般貿易家的想象中，存倉的歐洲砂糖應該尚有二、三千噸，大抵有些貿家未肯放出而已。

太古XA粗砂，十一月份柯打出貨有五十噸沽出，每噸成七百五十元。

大陸棉花粗砂，轉手碼頭交貨價格又告挾升，每噸以七百四十元成交十五噸。

比利時幼砂，入口商沽與拆銷商的存倉貨二百噸，拆銷商轉手沽出一百二十噸，每担四十六元三角。

新到貨入倉後，入口商有五十噸沽出，價格上升，每噸以七百四十五元成交，東德五十公斤庄幼砂，期貨價格亦再度趨挺，十一月尾到港碼頭交收每噸以七百四十五元成交三十噸。

國際原糖期貨（十九日收市價）：紐約八號原糖現貨每磅四點美分，比前升〇點〇五美分，明年一月期貨每磅三點九五美分，比前升〇點〇五美分，三月期貨每磅三點九八美分，比前升〇點〇四美分。倫敦原糖現貨每噸四十二鎊點七五，比前降〇點二五鎊，十二月期貨每噸四十三鎊點五〇，比前升〇點〇五鎊，明年一月期貨每噸四十二鎊點九五，比前升〇點一〇鎊，三月期貨每噸四十二鎊點六五，比前升〇點一〇鎊。

紐約股市疲弱 逾千種價下跌

成交祇九八九萬股

（時訊）據美國既得投資公司香港分行接總行專電報導紐約股市如下：

紐約股市依然下跌，幅度大而普遍，分析家歸於主要是技術性的表現，雖然沒有任何特別消息，但第三季盈利不佳亦是原因之一，不過抛售不算多，交投不足一千萬股。

杜瓊斯工業股平均指數收市於七五六點五〇，下跌六點八五，鐵路股收市於一五〇點九九，下跌三點一五，公用事業股收市於一〇六點一五，下跌〇點四五。

當日交投的股票共一五九八種，上升的佔二九三種，下跌的佔一〇七〇種，無變化的有二三五種，創本年度新高價的有七種，新低價的有六種。

全日交投共九百八十九萬股。

紐約股票 十月十九日　×跌　△漲

道瓊斯指數	
工業股	×七五六．五〇
鐵路股	×一五〇．九九
公用事業股	×一〇六．一五
成交股數	九百八十九萬股

股票收盤價	
美國電話	四三．六二五
亞納銅礦	二一．一二五
波音飛機	一五．二五
寶樂夫電算機	一一一．六二五
克萊斯勒汽車	二四．〇〇
高露潔棕欖	四一．一二五
陶格拉斯飛機	一九．五〇
杜邦化學	一一六．八七五
柯達照相	六六．二五
美寶照相	二二．七五
好時年輪胎	[illegible]
萬國商業機器	二八四．五〇
萬國農具	二四．二五
萬國電話電報	四四．八七五
洛歇飛機	一〇．二五
美高梅電影	一五．〇〇
孟山都化學	三一．〇〇
摩托路拿電子	四六．三七五
國民餅干	四三．六二五
國民收銀機	三七．五〇
泛美航空	一二．八七五
派德西藥	二三．六二五
保來萊相機	六八．三七五
露華濃公司	六三．二五
雷諾斯五金	二四．五〇
雷諾斯煙草	四三．一二五
施管伯百貨	六九．七五
新澤西汽油	六八．一二五
環球航空	一三．五〇
聯合炭化	三六．〇〇
聯合太平洋鐵路	三七．二五
美國鋼鐵	三〇．五〇
西屋電器	六四．五〇
些洛士映印	八五．七五

日各種鋼材市每況愈下

今年來部份價降二三成

冷軋薄板減產將採月停工五天

（時訊）東京特訊：日本的各種鋼材市價，每況愈下，由於資金週轉困難，部份生產廠家售心切，致使市勢顯得既疲軟又混亂。

九月初開始一個月來日本鋼材市價（批發價）的慘跌狀況是這樣的：圓棒（十九釐）每噸自四萬八千圓跌至四萬四千圓，等邊山形鋼（六×五十釐）每噸自四萬二千圓跌至三萬八千圓，冷軋薄板（六．大釐）每噸從四萬八千圓跌至四萬二千圓，厚中板（六釐）每噸從四萬一千圓跌到三萬七千圓。平均跌幅在一〇%左右，如與今年初時期比較，跌幅更達二、三成。

又新日本製鐵會社由於冷軋薄板等鋼鐵市況每況愈下，很有可能從十一月份起，採取減產措施，據新日本製鐵會社對於第三季（十月—十二月）的生產計劃，早先已決定對連續式熱軋的生產設備每月停工四天，同時對連續式冷軋的生產作業也要降低，使粗鋼的產量和第二季（七月—九月）一樣為八百六十五萬噸。但現在由於受到金融緊縮的影響，鋼材的供應過剩，所以考慮再把生產作一次更大的削減。據悉，其他鋼鐵廠也在考慮重訂生產計劃。新日本製鐵將於下週統計出十一、十二月份的訂單數字後，始決定減產幅度。據該社表示，屆時熱軋板的生產設備，至少每月要停工五天，冷軋板的生產

菲幣下降 馬克報堅

（時訊）加元成五九二，即一百加元兌五百九十二元，呂宋紙報降，成八九．五，即一百比索兌八十九元五角，又創新低價，此因入心淡及到盤轉多之故，法郎報一〇九，即一百法郎兌一百〇九元，馬克報堅成一六七．二，即一百馬克兌一百六十七元二角，合幣成 [illegible] 日鈔兌一百六十一元七角五分。

外滙牌價稍有調整

美瑞德法俱見改低

倫敦美元告羅士下跌十一小點

（時訊）美元、瑞士法郎、西德馬克及法國法郎外滙牌價昨（廿）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據滙豐銀行昨日所掛之外滙牌價中更動者，計有美元，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎等項，比前俱見掛低。

美元牌價，電滙最高賣出價每百美元等於六一三．〇〇港元，前為六一三．四〇港元，即較前少兌〇．四〇港元，最低買入價每百美元等於六〇六．二〇港元，前為六〇六．四〇港元，即較前少兌〇．二〇港元。

瑞士法郎牌價，電滙最高賣出價每百法郎等於一四一．八〇港元，前為一四二．〇〇港元，即較前少兌〇．二〇港元，最低買入價每百法郎等於一三九．九〇港元，前為一四〇．一〇港元，即較前少兌〇．二〇港元。

西德馬克牌價，電滙最高賣出價每百馬克等於一六九．一〇港元，前為一六九．二〇港元，即較前少兌〇．一〇港元。最低買入價每百馬克等於一六七．〇〇港元，前為一六七．一〇港元，即較前少兌〇．一〇港元。

法國法郎牌價，電滙最高賣出價每百法郎等於一一一．二〇港元，前為一一一．三〇港元，即較前少兌〇．一〇港元。最低買入價每百法郎等於一〇九．七〇港元，前為一〇九．八〇港元，即較前少兌〇．一〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日轉見掛低，賣出價每英鎊等於二．三八七二美元，前為二．三八八三美元，即較前少兌〇．〇〇一一美元。買入價每英鎊等於二．三八六五美元，前為二．三八七四美元，即較前多兌〇．〇〇〇一美元。

入口米商四家開盆

米市交投大勢平穩

成盆數量共四千三百包 大陸米銷情各異 澳泰美東暢活

（時訊）昨日（廿）米市，大勢仍穩。入口米商四家開盤，大陸米以洪字絲苗，天字絲苗，銀竹粘較暢，華南粘因米質較齊，沽出不多，油粘及西粘則未有成交，澳洲米無甚變化。成盤數量四千三百包。成盤紀錄：大陸洪字絲苗每担九十四元，天字絲苗每担一百〇二元五角，良字銀竹粘每担八十一元五角，華南粘每担八十二元，澳洲齊眉每担八十五元，袋裝白米每担六十四元五角，澳洲白碌每担卅八元五角。

照價提用，泰國貴六角三號米每担五十八元五角，貴三杯白碌每担四十七元，紅黝黏白米每担六十七元五角，曹鳳糯米每担四十八元，曹三角白碌每担五十元〇五角，曹三好三號米每担六十一元五角，暹椰樹谷仔米每担六十六元，曹發財白碌每担五十元〇五角，曹象谷仔米每担六十六元三角，金龍白米每担七十七元，天字谷仔米每担七十七元八角，東埔寨星牌金粘每担七十八元，紅那金粘每担七十三元五角，藍四喜金粘每担四十九元，美國富貴花絲苗每担九十四元，紅帶絲苗每担九十一元三角。

來途供量漸增多

猪市成交轉局部續俏

大陸供應稍增配售增至五成 台毛猪抵步今晌盆

（特訊）昨（廿）日港九兩地生猪市道，成交數量添加，惟大勢仍呈緊張，供應方面，新界上市數量較多，大陸猪又復增加，全日成交猪隻共五千五百餘頭，台毛猪一批今（廿一）日抵步，定今（廿一）日響盆。

據猪業人士稱：大陸猪市供應量已增多，湖南、梧州、江西、浙江、河南、廣西、廣東等地亦恢復供應，由於供應量增加，故仍採取配售方式，由原來的四成改為五成。而新界產上市數量亦定無變。

昨日成交：新界八百卅頭，其中大猪四百卅頭，頭盆二百四十元，尾盆二百廿五元；中猪頭盆三百一十元，尾盆三百零五元；大陸猪一批昨下午抵埗，內有大猪中猪，即加緊鉤貨，定今日響盆。料今日供應轉多，交投勢將告改觀。

澳洲商訂購量相當

雨遮廠要加班趕貨

尼龍與布面遮花款多各國暢行 膠布遮台產競銷劇港產受影響

（港訊）本港製遮廠，大小共有百多家，本年下半年港製雨遮出口貿易，大量訂購，所以今年下半年港製雨遮出口貿易大受影響。

雖然膠布雨遮，本港亦有製造，但所用的原料，大部份是來自台灣，而台灣製造工資又比本港廉，所以製出之膠布雨遮，在國際市場，純與台灣競爭，至於採用尼龍或其他布面之雨遮，港製貨因花款多，其品質又追上國際水準，故仍受各地歡迎，澳洲方面，近日開來訂單亦不少。

目下有等廠家須加班開工，祇以工資高昂，皮費增大，獲利殊欠理想，故整個行業尚非好景，幸而今年秋夏季，雨天較多，本銷稍增，有等以本銷為主的遮廠，其業務尚稱平穩。

據業內人士表示：在過去數年來，港製雨遮出口，相當活躍，其市場遍及美國、英國、南美、澳洲、歐洲、中東、非洲及東南亞各地，惟若對於原料供應及工資廠房昂貴等困難問題，能夠克服則仍有可為，他並認為就地大量製造膠布，使成本減輕，亦屬急不容緩之圖。

由於具有現代之製遮廠，付出工資特互，其製成品售價，又因同業競爭關係，未能作合理的提高，所以獲利微薄，經營倍感困難，近年來復因膠布男女雨遮盛行，美國、加拿大及英歐等地轉向台灣方面

曼谷土產

高粱　油菜　價齊　滑落

（曼谷廿日電）曼谷土產市況：高粱、油菜價齊，態度滑落。蜀黍相率下趨，因買者不多，每担存七十七銖，玉蜀黍十六銖五十丁，減五十丁，每担存七十七銖。

供應掛紗節市需

印尼商扯吸積極

布匹外銷勢暢旺 尼龍紡斜花布四類多成

（星加坡訊）星布市起色，印尼商向星埠購買布匹，此間布匹行情趨增進，供求未失衡，行情仍企定。印尼商家接獲印尼訂單，向星埠印尼布需求增加，增加，銷情況呆滯，日本貨類除暢銷，尤以尼龍布匹一片熱氣。

印花富春紡，四君子色斜，花布暢銷，中國大陸布行情：四君子色斜每匹十九元，半，跳鯉漂布十九元七角，交通藍布二十四元，半，印花富春紡每碼六角，半，至六角八占，白紡花布五角至五角八占，富春紡四角八占至五角二占，色斜每匹八元二角，織格棉綸七角八占至十八角。

其他布匹行情：藍坡嘶布每碼四角四占，四十二寸白布四角，廿六寸漂布四角，五角，巴基斯坦寸白布四角六占，卅六寸紅花布四角五占，卅六寸花布五角至五角五分。

（時訊）昨（廿）日香港股市交投稍有增晉，惟是大市做價乏力，香港前日收市之堅勢而表現頗好，且交投有活躍之趨勢，各項股票普遍以高位開出，花一現而已，其後買盆大減，市道人氣轉淡，做價漸告鬆軟，一般僅是先揚後抑，此市場仍須有待整頓及遠東兩市場全日成交一二六零萬元。

港股市交投略增晉

做價乏力先揚後抑

全日開做總值二千一百卅六萬元。港交所八七六萬元，遠東一二六零萬元。

遠東交易所昨日成交五〇，二三六股，交易總值為一千二百六十萬元。

香港證券交易所昨日成交五四三，一五九股，交易總值八百七十六萬元。恒生收市指數一九四．〇九，比上一天微升。

各項股票交投以怡和最活躍，開盆以五十八元五角高位成交，比前日收市價高一元五角，其後回吐，收市價為五十七元五角。九龍倉成交有二萬八千六百股，比前日收市價升一角。黃埔船塢成交四萬四千股，收市價稍低。

香港證券交易所各項股票交投情況：置地、太古實業、滙豐銀行等交投俱見活躍，做價均有輕微上落，收市價位漸趨一致。

昨日各項股票成交數量列下：（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	七．一〇	七．〇〇	七．〇〇	七．〇〇	七．〇〇	四、〇〇〇
聯合橡膠	三．四〇	三．四〇	三．四〇	三．四〇	三．四〇	三四、〇〇〇
凱聯酒店	一二．六〇	一二．七〇	一二．八〇	一二．六〇	一二．七〇	四四、五〇〇
太古實業	一五．八〇	一五．九〇	一六．〇〇	一五．九〇	一五．九〇	一〇、六〇〇
九龍燈	三四．七五	三五．〇〇	三五．〇〇	三四．七五	三四．七五	一二、八三五
城市酒店	二七．七〇	二七．四〇	二七．四〇	二七．四〇	二七．四〇	二五〇
中華巴士	三三．七五	三四．〇〇	三四．〇〇	三四．〇〇	三四．〇〇	四〇〇
均益倉		三八．五〇	三八．五〇	三八．二五	三八．二五	一、二二五
四海置業	四．八七五	四．八七五	四．八七五	四．八〇	四．八〇	三、〇〇〇
娛樂	四三．〇〇	四四．〇〇	四四．〇〇	四四．〇〇	四四．〇〇	五〇〇
牛奶公司	五七．五〇	五九．〇〇	五九．〇〇	五七．五〇	五七．五〇	六、六〇〇
帝后酒店	五．二五	五．二五	五．二五	五．二五	五．二五	二、〇〇〇
港機工程（除息）	七六．〇〇	七七．〇〇	七七．〇〇	七七．〇〇	七七．〇〇	四〇〇
香港發展	七．〇〇	七．〇〇	七．〇〇	七．〇〇	七．〇〇	二、五〇〇
黃埔船塢	一〇．九〇	一一．〇〇	一一．〇〇	一〇．九〇	一〇．九〇	四四、〇〇〇
香港燈	二三．九〇	二三．〇〇	二三．一〇	二三．〇〇	二三．〇〇	五、九〇〇
遠東企業	一三．六〇	一三．七〇	一三．七〇	一三．六〇	一三．六〇	二四、五〇〇
置地公司	九七．〇〇	九七．五〇	九七．五〇	九七．〇〇	九七．〇〇	五、五〇〇
九龍倉	二九．五〇	二九．七〇	二九．八〇	二九．六〇	二九．六〇	二八、六〇〇
信託	二．七五	二．七七五	二．七七五	二．七二五	二．七七五	四一、〇五〇
滙豐銀行	一六〇．〇〇	一六〇．〇〇	一六一．〇〇	一五九．〇〇	一五九．〇〇	三、四二〇
倫敦登記	一四〇．〇〇	一四一．〇〇	一四一．〇〇	一四一．〇〇	一四一．〇〇	四〇
大酒店	七七．五〇	七八．〇〇	七八．〇〇	七七．〇〇	七七．五〇	三、一〇〇
電話公司	四四．二五	四四．五〇	四四．五〇	四四．二五	四四．二五	七、二八七
電車公司	一三．八〇	一三．九〇	一三．九〇	一三．九〇	一三．九〇	七、五〇〇
香港毛紡	三．二二五	三．二〇	三．二〇	三．二〇	三．二〇	一、〇〇〇
堪富利士	三五．二五	三五．二五	三五．二五	三五．二五	三五．二五	五〇〇
和記企業（除息）	二一．五〇	二一．九〇	二一．九〇	二一．七〇	二一．七〇	五、〇〇〇
和記企業（優先股）	一二八．〇〇（除息）	一二八．〇〇	一二八．〇〇	一二八．〇〇	一二八．〇〇	五六〇
和寶	六．〇〇	六．〇〇	六．〇〇	五．九五	五．九五	三、〇〇〇
太平洋證券	五．九五	六．〇〇	六．〇〇	六．〇〇	六．〇〇	六、〇〇〇
怡和	五七．〇〇	五八．五〇	五八．五〇	五七．〇〇	五七．五〇	二一、七〇〇
九龍巴士	四〇．二五	四〇．五〇	四〇．五〇	四〇．五〇	四〇．五〇	一、六九二
運卡佛	二七．四〇	二七．四〇	二七．四〇	二七．四〇	二七．四〇	一、〇〇〇
立興公司	三．四七五	三．四五	三．四五	三．四五	三．四五	一八、〇〇〇
滙豐投資	二．五七五	二．五七五	二．五七五	二．五七五	二．五七五	五、〇〇〇
鋼業	六．六〇	六．六五	六．六五	六．六〇	六．六〇	一四、〇〇〇
美麗華酒店	一二．七〇	一二．八〇	一二．八〇	一二．七〇	一二．七〇	六、〇〇〇
南豐紗廠	六．〇〇	五．九〇	五．九〇	五．九〇	五．九〇	七、〇〇〇
建生實業	五．四〇	五．五〇	五．五〇	五．五〇	五．五〇	五、〇〇〇
聯邦地產	一．七七	一．七七	一．七七	一．七六	一．七七	六九、〇〇〇
綠膠信託	一一．〇〇	一〇．八〇	一〇．八〇	一〇．八〇	一〇．八〇	四、〇〇〇
生力啤酒	七一．〇〇	七一．〇〇	七一．〇〇	七一．〇〇	七一．〇〇	四〇〇
新馬製衣	一二．〇〇	一一．九〇	一二．〇〇	一一．九〇	一二．〇〇	二、〇〇〇
天星小輪	一五．六〇	一五．五〇	一五．五〇	一五．五〇	一五．五〇	九〇〇
太古船塢（除各項）	六七．五〇	六八．〇〇	六八．〇〇	六七．五〇	六七．五〇	一、六〇〇
大利公司	七．七〇	七．七〇	七．七〇	七．七〇	七．七〇	四、〇〇〇
屈臣氏	九八．〇〇	九九．〇〇	九九．〇〇	九九．〇〇	九九．〇〇	一、六〇〇
會德豐	一三．四〇	一三．五〇	一三．五〇	一三．四〇	一三．四〇	二一、五〇〇
南聯實業	一四．七〇	一四．八〇	一四．八〇	一四．七〇	一四．八〇	二一、〇〇〇
永高	一四．四〇	一四．四〇	一四．四〇	一四．四〇	一四．四〇	三、〇〇〇
長江製衣	五．〇〇	五．〇〇	五．〇〇	五．〇〇	五．〇〇	二、〇〇〇
油蔴地小輪	六五．〇〇	六四．〇〇	六四．〇〇	六四．〇〇	六四．〇〇	一、〇〇〇
仁孚	五．六〇	五．六五	五．六五	五．六五	五．六五	一二、〇〇〇

合計五四三、一五九股　共值八、七六〇、〇〇〇元

哈定總統輪 由星洲來港將於廿六抵埗 翌開往紐約波的摩諾福克

（時訊）美國總統輪船公司之「哈定總統」輪，由星加坡來港，將於廿六日抵埗，起落貨物後，翌（廿七）日啓行，開往基隆、神戶、名古屋、橫濱、紐約、紐華克、波的摩、諾福克等埠。

幸榮輪 廿三抵港 廿六開往南太平洋

（時訊）太古輪船公司之「幸榮」輪，由日本來港，將於後（廿三）日下午抵埗，卸貨後，落貨至廿五日截止收貨，廿六日啓行，開往新幾內亞、南太平洋各埠。

亞利桑那 三十抵港 一日開溫哥華砵蘭

（時訊）怡和代理美洲輪船公司之「亞利桑那」輪，由美國來港，將於三十日抵埗，起落貨物後，下（十一）月一日啓行，開往西雅圖、溫哥華、砵蘭等埠。

海利輪 廿五抵港 廿七開山打根斗湖

（時訊）東南公司之「海利」輪，由沙巴來港，將於廿五日抵埗，起落貨物後，廿七日啓行，開往山打根、斗湖。

多利多 廿三抵港 翌開暹羅

（時訊）「多利多」輪，由美國來港，將於後（廿三）日抵埗起落貨物後，翌（廿四）日下午啓行，開往暹羅。

截郵時間

（今日空郵）

馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲、加拿大 十時
沖繩、泰國、星加坡、沙勞越、關島 十一時
日本 十二時
南越、夏威夷、台灣 一時
庫威特 三時
非洲、德國 四時
印度、巴基斯坦（西部）、意大利、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、加納、紐西蘭、菲律賓 五時
伊朗、伊拉克、英國、澳洲、飛枝島、泰國、菲律賓、美國、北中南美洲、沙巴、史里孟加旺、柬埔寨 六時

（平郵）

台灣 十二時
馬來西亞、星加坡、飛枝島、紐西蘭、毛里求斯、衛屬東非、巴西、 五時
阿根廷、加勒比海、諾爾瓦多、厄瓜多爾、危地馬拉、圭亞那、蘇利南、希臘、千里達、多巴哥、委內瑞拉、中南美各國、南也門 六時
澳門 十時半、二時半、六時

（明日空郵）

印尼 九時
南韓 十時
沙巴、史里孟加旺、馬來西亞、星加坡、沙勞越、泰國 十一時
日本、以色列 十二時
黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、叙利亞、蘇丹、秘魯、夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、印度、台灣 一時
非洲、埃及、錫蘭、瑞士 二時
意大利 三時
澳洲、紐西蘭、飛芝島 四時
緬甸、韓國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國 五時
南越、希臘、加拿大、美國、北中南美洲、巴西 六時

（平郵）

日本、美國、中南美洲、沙巴、沙勞越 五時
尼日利亞、中非洲 六時
澳門 十時半、二時半、六時

日啓丸 廿四到 廿九開星巴庇

（時訊）中央航業公司代理之「日啓丸」，由日本來港，將於廿四日抵埗，起落貨物後，廿九日啓行，開往星加坡、巴生港、庇能等埠。

輪船公司電話

太古 二三〇〇一一
總統 二三〇一七一
美輪 二三一七〇七一
太平洋遠東 237191
福來 二二八二九三
法郵 二二五一四一
順昌 四四八〇二六
捷成 二四九〇二一
怡和 二二八〇一一
德行 二三二〇一一
太平 二三七〇二六
豐利 二三三四九二
中央航業 二三七一九一
渣甸 二四一一八一
法國郵船經理 四四三〇七一
安江 四三一〇一九
美邦 二二六〇八一
大昌 二三七〇一一
大阪 二四〇一一七
日本郵船 二四八〇八一

尚有航訊廣告刊在第五張第三頁

印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.

東加拿大、大湖特快航綫

前往：紐約、費城、波地摩、諾福克、波士頓、哈里法克斯/聖鐘。

威沙比蓮 VISHVA PREM （香港）十一月四日到 六日開 （紐約）十二月八日到
威沙施迪 VISHVA SIDDHI （香港）十一月廿八到 三十開 （紐約）元月二日到
威沙百士 VISHVA BHAKTI （香港）十二月廿八日到 卅一日開 （紐約）二月二日到

香港至紐約卅二天

太平洋特快航綫

來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

香港往美洲

西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL （香港）十月三十到 卅一開 （羅省）十一月十八到 十九開 （三藩市）十一月廿一到 廿二開
美梳州 STATE OF MYSORE （香港）十一月廿八到 三十開 （羅省）十二月十八到 十九開 （三藩市）十二月廿一到 廿二開
威沙施華 VISHVA SEVA （香港）十二月廿八到 卅一開 （羅省）元月十八到 十九開 （三藩市）元月廿一到 廿二開

美洲返香港

威沙施華 VISHVA SEVA 業經啓行 十月廿四日抵港
賓澤州 STATE OF PUNJAB 十一月一日啓行 十八日抵港

以上各輪有裝箱及卡板設備

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理
香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

美國輪船公司
—歐美亞航線—

香港—美國—歐洲

「美國太陽神」號 S/S AMERICAN APOLLO 十一月八日到港 九日開出

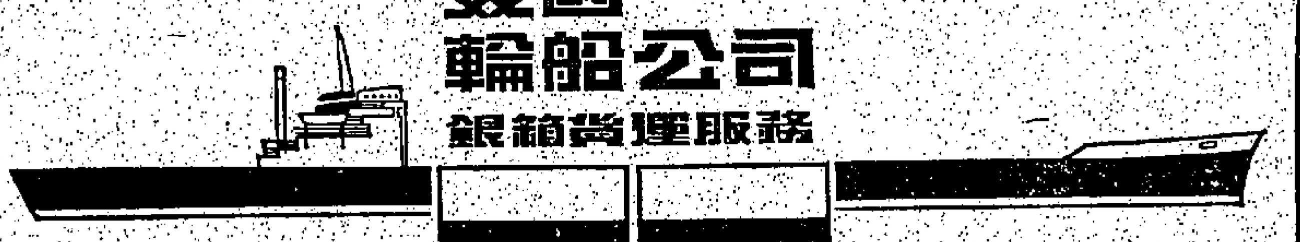
十一月廿三日——抵達三藩市　十二月五日——抵達諾福克
十一月廿五日——抵達羅省　十二月六日——抵達紐約
十二月四日——抵達波的摩　★十二月十三日——抵達鹿特丹

「美國金戈」號 S/S AMERICAN LANCER 十一月廿四日到港 廿四日開出

十二月十日——抵達三藩市　十二月廿二日——抵達諾福克
十二月十二日——抵達羅省　十二月廿三日——抵達紐約
十二月廿一日——抵達波的摩　★十二月三十日——抵達鹿特丹

★順搭歐洲各大城市貨儎由紐約經荷蘭鹿特丹轉運

美國輪船公司 貨箱貨運服務



貨運總代理：陳業初 於仁大廈616室
電話：香港—H-237071，台北—571281，高雄—553757，基隆—22443，馬尼拉—590571

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

M.V. "SALLY MAERSK" 沙利馬士基 十月廿二日落貨 廿三日開行
（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、波士頓、等埠
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

鐵行

S.S. "CHITRAL" 捷途快輪 準本月十九日九龍倉收貨 廿四日船邊收貨 廿六晚開行
直航：比利士彬、雪梨、墨爾砵
鐵行輪船公司 電話H232011 九龍電話K654815

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H233181-5 業務部：H228293, H239858, H221519.

	（到）	（開）
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
新菲島怡美利 Johneverett	十一月十日	十一月十一日
香港怡美利 Thomaseverett	十一月十一日	十一月十二日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
麥利怡美利 Makeverett	十月卅日	十月卅一日
茂利怡美利 Murrayeverett	十一月十三日	十一月十四日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
印尼怡美利 Tamuraeverett	十月廿四日	十月廿五日
利民怡美利 Ramoneverett	十一月一日	十一月二日
往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
御星 Star Aldebaren	十一月六日	十一月七日
寶星 Star Procyon	十一月十一日	十一月十二日
往神戶、橫濱。		
輝星 Star Bellatrix	十一月七日	十一月八日
和星 Star Arcturus	十一月二十日	十一月廿一日
常備貨額及板排爲客服務　往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、與金馬。		
印度郵 Indian Mail	十月廿一日	十月廿五日
高麗郵 Korean Mail	十一月六日	十一月八日
常備貨額爲客服務　往雪梨、墨爾砵、曼德里及比利士彬		
美路士 Milos	十月廿五日	十月廿八日

港澳飛翼船有限公司
飛鳴 飛鷺 飛燕 飛翠 飛達 飛鳳 飛騰 飛鴻
即日預售七天來回票

港開

上午班								
八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時卅分	十一時	十一時卅分	十二時	
下午班								
十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時

澳開

上午班									
七時十分（週一）	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分		
下午班									
十二時卅分	一時	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時

售票處：
香港：上環新城地港澳碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：弍七四弍

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN UNITED YUGOSLAV LINES
南斯拉夫船務公司 每月啓航運貨特廉

M.V. "LJUTOMER" 「捷多馬」輪 訂十月廿二日抵港 廿四日開行
（經日本）直往：西雅圖、大科馬、溫哥華、波特蘭（俄勒岡）。
有關客、貨儎詳情請詢：
總代理 夏利麥倫（香港）有限公司 德行大廈十四樓 電話H二二六〇七六
接儎處 誠泰公司 惟東大廈803室 電話：H454134

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：二二六〇八一至二
業經理運儎部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一〇一〇一至二室 電話：二三二〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 十月廿七日到 廿八日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、沙瓦拿，經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪

DON ANTONIO 唐安東尼輪 十月二十日抵港
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 十月三十日由羅省 十一月一日舊金山開 十一月十七日抵港
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 十一月六日由羅省開 十一月八日舊金山開 十一月廿四日抵港

順昌航業有限公司 中建大廈十九樓 電話H-249096（5綫）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN （最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨倉 統艙客免上岸山）直透新加坡、庇能
本期十月廿四日落貨 廿七上午11時開行
下期十一月九日落貨 十一月十二日上午十一時開行

樂興 M.S. MONICA 十月廿三日落貨 廿四日下午開行 直透曼谷
業興 M.S. REBECCA 十月廿四日落貨 廿六日下午開行 直往：西貢、新港 KOMPONGSOM
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 十月廿五日落貨 廿八日下午開行 直透曼谷
華新 M.S. VIRGINIA 十月廿八日落貨 卅日下午開行 直往：西貢、新港 KOMPONGSOM

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5綫）
接儎部：H-445512 客務部：H-441384

BSR LINES 東德船務公司 (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)

香港——日本綫
比根堡 BLANKENBURG（船泊A2泡）十月即日收貨 廿二日啓行
直透：神戶、橫濱

香港——印尼航綫
列錫 LEIPZIG 十一月十四日由歐洲抵港 十五日啓行
直透：泗水 印尼政府正式准許裝貨，又印尼國家銀行接受本公司提單

香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

多利順洋行

百萬金 BARBER MANGAN 往：溫哥華、西雅圖。 十月廿二日落貨 廿三日開行
大家士 TAGUS 往：羅省、三藩市、銀金馬、溫哥華、委內瑞拉。 十月廿三日落貨 廿四日開行
夏利睦 HERMOD 往：山打根、亞庇、汶萊、古晉、詩巫。 十月廿三日落貨 廿四日開行
多利多 TOREADOR 往：暹羅 十月廿四日落貨 即晚開行
大家泰 TAGAYTAY 往：紐約、波士頓。 十月廿九日落貨 三十日開行

THE SANKO ASIA LINE LTD.

M.V. "EASTERN HONOUR" 東榮 十月二十日落貨 十月廿二日開往
星加坡、巴生港
貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 康山大廈三樓 電話：弍八七〇一一

宏城輪 M.V. "KOTA JAYA" 現泊A4號泡 即日收貨 廿一日開行
南城輪 M.V. "KOTA SELATAN" 訂十月廿八日抵港 即日收貨 卅一日開行
直放：新加坡、蒙巴薩(MOMBASA)、達累斯薩拉姆(DARESSALAAM)、亞丁(ADEN)、吉打(JEDDAH)、亞薩伯(ASSAB)、荷台達(HODEIDAH)、亞喀巴(AQABA)、蘇丹港(PORT SUDAN)。
東城輪 M.V. "KOTA TIMUR" 訂十月廿五日抵港 廿六日收貨 廿八日開行
直放：新加坡、巴生港、檳城
啓者：請收貨人速移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入貨倉，所有費用概由收貨人負責。
太平船務（香港）有限公司啓 干諾道中15號大昌大廈六樓電話：H239129 232923 227751

Japan Line

溫哥華特快航綫
M.S. "KOBU MARU" 高武丸 往溫哥華 十一月三日落貨 四日開行
貨儎由神戶集運即用新型貨箱巨輪定期航行
貨客付貨請移玉步 總代理 泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七 弍四七八

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

紅海定期航綫
M.S. OCEAN MERCURY 海永快輪 十一月三日落貨 十一月四日開行
直透：亞丁(ADEN)、吉打(JEDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA DJIBOUTI, MASSAWA

·歐洲定期航綫·
M.S. "KOCHU MARU" 高忠丸 十一月七日落貨 九日開行
香港漢堡卅二天到達
直航：漢堡、倫敦、安特衛普、利物浦、鹿特丹
AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM. BREMEN, OSLO, GOTHENBURG, BREMEN, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, AND OTHER SCANDINAVIAN PORTS ARE ACCEPTABLE WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
貨客付貨請移玉步 代理 泛洋航運有限公司 聯邦大廈七〇五室 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七 弍四七八

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

直航羅省十七天到達
"GOLDEN BEAR" 金熊 十一月三日抵港 四日開行
往：羅省、舊金山、士托頓
準十一月廿一日到羅省
搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽電話：237191
貨運客票總代理 陳業初啓

"K" LINE 川崎汽船株式會社

M.S. "AKIKAWA MARU"（不經日本）昭川丸 十月廿三日落貨 廿四日開行
直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗非路、砵倫。
M.S. "KAMIKAWA MARU"（不經日本）神川丸 十月廿七日落貨 廿九日開行
直航：斯托頓、三藩市、羅省。
MANZANILLO, ACAPULCO, CRISTOBEL, BARRANQUILLA, KINGSTON, SANTO DOMINGO, SAN JUAN, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, ARUBA, MARACAIBO, PORT OF SPAIN, GEORGE TOWN, PARAMARIBO & BRIDGETOWN.
兼收由SAN JUAN P.R.轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS
貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：弍三七三四六、二弍三四九弍
總代理 川崎（香港）有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理 連達行 澳門新馬路四號 永亨銀行大廈321號 電話：五三七九

KIE HOCK SHIPPING CO LTD. (H.K.)

東福輪 M.V. "TONG HOCK" 預十一月三日抵港，即日收貨，五日開行。
直放新加坡、達累斯薩拉姆(DARESSALAAM)、蒙巴薩(MOMBASA)、吉打(JEDDAH)、亞丁(ADEN)、亞薩伯(ASSAB)、荷台達(HODEIDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞喀巴(AQABA)
東海輪 M.V. "TONG HAI" 預十月廿七日抵港，廿八日收貨，卅日開行。
直放新加坡、馬六甲、檳城
（兼收曼谷、緬甸及印尼貨儎）
入口收貨人請移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉所有費用概由收貨人負責
貨客付貨請移玉 祺福船務（香港）有限公司 地址：干諾道中廿號 電話444496, 446145, 443916

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE MATHESON & CO. LTD.

"WYOMING"輪（經檀香山） 十月已到港收貨 廿一日半夜開行
往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"COLORADO"輪 十一月七日到港 八日開行
往：西雅圖、溫高華、財菲路及砵蘭
"ARIZONA"輪 十月卅日到港 十一月一日開行
"ILLINOIS"輪 十一月十三日到港 十四日開行
怡和有限公司船務部啓 電話：[illegible]

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT FILLMORE 菲路摩總統輪 十月廿三日開
往：三藩市、羅省、聖地高
S.S PRESIDENT HARDING 哈定總統輪 十月廿八日開
往：紐約、紐華克、波的摩、諾福克
太子行三樓 電話H弍二七四九三

採用巨型民航客機結果 世界各大航空公司 去年載客逾二億人
五年後空運交通旅客將增一倍

國際空運協會今日前透露：去年世界各大航空公司載客總量達二億三千二百萬名。上述數字較去年增加百分之十一點五。

在國際空運協會一百零四名成員中，去年載客飛行哩數亦較前年增加油分十一點九，至於貨運方面亦較前年增加百分之二十二點三。

上述數字增加相信是近年傾向採用巨型客機的結果。

又近年航空事業上傾向發展巨型飛機，最近由於珍寶超級巨型客機相繼面世，預料今年十八個月內，空中旅客總量將較前增加三分之一。五年後世界空中旅客數字將較目前增一倍。因此今後旅遊業之發展傾向將更趨現代化系統化，如規模宏大的酒店，綿密的水陸交通網，及各種觀光設備。

防止騎劫飛機事件發生 美聯邦民航局實行 多項重要保安措施
汎美環球東方已採用此項步驟

美國聯邦民航局爲防止騎劫飛機事件發生，現已施行一系列保安措施。

上述安全措施，將使每一位乘客在上機以前，必須經過嚴重考驗：（一）當乘客進入閘口時，閘口有專責人員留心觀察每位通過乘客之外貌舉止，凡有形跡可疑者，即馬上通知空中保安人員特別注意該人之舉動。（二）乘客入閘後，隨即經過一個走廊，那裏裝有金屬檢示器。凡有攜械者通過時，該檢示器隨即發出警號，在場之保安人員，馬上將此人扣留並加以盤問查詢。

現時，東方，泛美，環球三間航空公司採用上項措施。該措施之採用以來，先後檢出手槍和小刀等危險物品，成效頗著。

交通公社旅團 遊覽港澳名勝

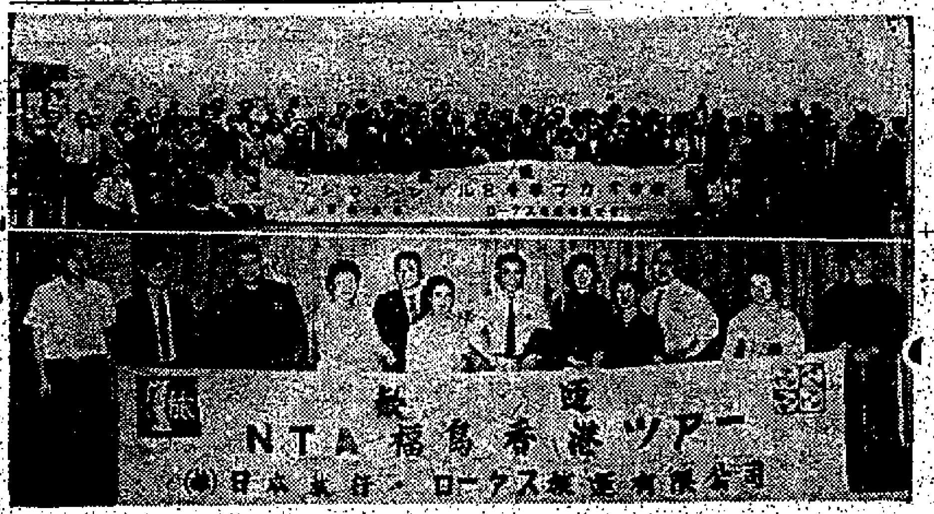
日本交通公社主辦香港，澳門旅行團一行二十六名，於昨日乘泰航班機抵港，該團在港，澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代爲安排。附圖爲交通公社旅團。

FUJIKA 旅行團

（株）日本旅行主辦之 FUJIKA SINGLE 8 香港旅行團一行壹百〇六人，由吉村富士男秘與川添柳共同率領到港，下榻百樂酒店。遊覽香港，九龍，新界及澳門全部旅程，統由香港安達旅運有限公司安排。

福島香港旅行團

（株）日本旅行主辦之福島香港旅行團一行十八人，由菅野傲一郎率領到港，下榻百樂酒店。港九澳門一切遊覽日程，均由香港安達旅運有限公司安排。



國際空運協會統計指出 會員公司一〇三家
汎美居首日航第六

（新加坡訊）根據國際空運協會最近才整理完成的統計數字顯示，在該會一百零三家航空公司會員中，日本航空公司已高居第六位置。

據悉，國際空運協會每年都整理這類數字一次。

據日航駐星經理賓佈，該航一九六九年之總載重較前一年增加了四十點五巴仙。其增長率乃是世界廿家大航空公司中之最高者。

空運協會下六家最大的會員公司，依次爲：汎美航空公司，環球航空公司，英國海外航空公司，法國航空公司，德國航空公司，及日本航空公司。

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
邊雅文	BENARMIN	英國	廿一	邊行
順利	PROSPERITY	金爾邊	廿一	順利
海洋	OCEAN	新港	廿一	建興
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	廿一	海聯
備後丸	BINGO MARU	日本	廿一	東洋
青島	TSINGTAO	基隆	廿一	太古
幸洋丸	KOYO MARU	日本	廿一	嘉信
忠和丸	CHUWA MARU	日本	廿一	東洋
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	廿一	捷成
大寶利	DAEPORI	曼谷	廿一	新興行
海明	HAI MENG	詩巫	廿一	多利順
復青	UNION EVERGREEN	日本	廿一	道乘
昭川丸	AKIKAWA MARU	日本	廿一	川崎
大加士	TAGUS	新加坡	廿一	多利順
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU 10	日本	廿一	東洋
菲路摩總統	PRES.GILLMORE	美國	廿二	總統
興光丸	KOKO MARU	名古屋	廿二	大信
巴尼怡美利	TAMUREVERETT	日本	廿二	福來
廣興	KWONG HING	山打根	廿二	萬祥源
利斯萊克	LESLIE LYKES	西貢	廿二	總統
汎濤峽	PANDO STRAIT	英國日本	廿二	鐵行
沙利馬士基	SALLY MAERSK	尼拉馬	廿二	捷成
泰馬	TAIMYR	日本	廿二	寶隆
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	曼谷	廿二	太平洋
渣拿曼利	JALAMANI	美國西岸	廿二	興林
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	廿二	大三
協福丸	KYOFUKU MARU	日本	廿二	中央
樂興	MONICA	曼谷	廿二	順昌
第38旭丸	ASAHI MARU 38	日本	廿二	太平
安士山丸	AZUCHISAN MARU	日本	廿二	大三
四泰	CRYSTAL TAKE	日本	廿二	中央
金利時	ARCANIUS	日本	廿二	太古
有利華	UNIVERSE	日本	廿二	亞非
士打康瑞	STRAAT HONSHU	日本	廿二	渣華
武友丸	TAKETOMO MARU	日本	廿二	東方
總統	PRESIDENT	馬尼拉	廿二	天祥
亞運耶	ARANYA	歐洲	廿二	寶隆
義雲	E YUNG	美國	廿二	港郵
鹿洲	LUK CHAU	基隆	廿二	香島
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖	廿二	福來
河內	HANOI	歐洲曼谷	廿三	天祥
多利多	TOREADOR	美國	廿三	多利順
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	廿三	順昌
悠光丸	YUUKO MARU	名古屋	廿三	大信
新利公主	SUNNY PRINCESS	橫濱	廿三	大信
士打自由城	STRAAT FREETOWN	高雄	廿三	渣華
士打荷拔	STRAAT HOBART	南美南非新加坡	廿三	渣華
夏利睦	HERMOD	門司	廿三	多利順
路域沙芬	LUDWIGSHAFEN	歐洲	廿三	捷成
松鳳丸	SHOHO MARU	日本	廿三	大源
協優丸	KYOYU MARU	日本	廿三	日郵
捷多馬	LJUTOMER	馬德拉斯	廿三	夏利
墨西哥丸	MEXICO MARU	日本	廿三	大三
桂林	KWEILIN	曼谷	廿三	太古
威沙施華	VISHVA SEVA	美國西岸	廿四	東方
華東本尼	WATAMPONE	印尼	廿四	通裕
鑽石	DIAMOND FLEUR	橫濱	廿四	大信
邊雅高	BENARKLE	英國	廿四	邊行
花蓮	HUALIEN	曼谷	廿四	利通
新利公主	SUNNY PRINCESS	橫濱	廿四	大信
利華賓	RIVERBANK	南非東非曼谷	廿四	鐵行
昭南丸	SHONAN MARU	日本	廿四	東洋
百萬金	BARBER MANGAN	馬尼拉	廿四	多利順
航友	GRAND NAVIGATOR	日本	廿四	太平
榮興	REBECCA	西貢	廿四	順昌
日啓丸	NIKKEI MARU	日本	廿四	中央
利斯萊克	LESLIE LYKES	西貢	廿四	總統
基運	KEE YUEN	新加坡	廿四	中央
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖	廿四	福來
成功	SENG KONG	婆羅洲	廿四	聯順
多大士久	DORTE SKOU	南非	廿五	美邦
美露士	MILOS	澳洲	廿五	福來
威士花利亞	WESTFALIA	馬尼拉	廿五	捷成
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	南非	廿五	渣華
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	廿五	大三
加利彌	GALINI	日本	廿五	新興行
海利	HOI LEE	沙巴	廿五	惠南
美華	MYOMAYWA	仰光新加坡	廿五	新興行
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	庇能	廿五	鐵行
利信	RELLIANCE SINCERITY	美國	廿五	港海
大寶山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿五	順昌
三大益	SAN LUIS	馬尼拉	廿六	偉岸
邊那地	BENARTY	英國	廿六	邊行
華亞	VAR	日本	廿六	法郵
比高	BAIKAL	橫濱	廿六	寰林
英光丸	EIKO MARU	神戶	廿六	大信
高雄	KAOHSIUNG	基隆	廿六	利通
協明丸	KYOMEI MARU	新加坡	廿六	日郵
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	廿六	捷成
萬得利	MANDALAY	馬尼拉	廿六	太古
哈定總統	PRES.HARDING	美國	廿六	總統
多蘭都	TOLANDO	印尼	廿六	通裕
順泰	CRYSTAL TAKF	日本	廿六	中央
東參	EASTERN RANGER	澳洲	廿六	怡和
利西菲丸	RECIFE MARU	日本	廿六	大三
出口號樂	EXPORT CHALLENGER	美國	廿七	和捷
紳川丸	KAMIKAWA MARU	日本	廿七	川崎
李里諾總統	P.PRES.QUIRINO	馬尼拉	廿七	美邦
鮮海丸	SENKAI MARU	日本	廿七	大三
勝隆丸	SHORYU MARU	日本	廿七	海聯
士芝芙吉	STREEFKERK	歐洲	廿七	渣華
加路	GALLAO	意大利	廿八	港海
大泉丸	DAISEN MARU	日本	廿八	東洋
追風丸	OIKAZE MARU	日本	廿八	東洋

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
春光丸	SHUNKO MARU	西伊里安	三十	三和
第三丸吉丸	MARUKICHI MARU NO.3	新加坡	三十	大源
多蘭都	TOLANDO	印尼	三十	通裕
大壽丸	DAIJU MARU	新加坡	三十	東洋
維新	VIRGINIA	西貢金磅遜	三十	昌
大運	LUCKY TIDES	西貢	卅一	德華
基隆・釜山・日本線				
依曼	IMAN	日本	廿二	非士高
台灣	TAIWAN	基隆	廿二	太古
海國	HAI KUO	基隆	廿二	東海
比根堡	BLANKENBURG	神戶橫濱	廿二	中央
大寶利	DAEPORI	釜山日本	廿三	新興行
海明	HAI MENG	日本	廿四	多利順
總統	PRESIDENT	基隆	廿四	天祥
士打荷拔	STRAAT HOBART	日本	廿四	渣華
利華賓	RIVERBANK	神戶橫濱	廿五	鐵行
河內	HANOI	日本	廿五	天祥
士打佛羅利達	STRAAT FLORIDA	日本	廿六	渣華
協明丸	KYOMEI MARU	日本	廿九	日郵
加利沃	KALEMYO	日本	三十	新興行
高士拿	KOSTRENA	日本	三十	華林
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	卅一	福來
非洲線				
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南非	廿二	渣華
士打自由城	STRAAT FREETOWN	西非	廿四	渣華
芝利旺	TJILIWONG	東非	廿四	渣華
協優丸	KYOYU MARU	東非	廿五	日郵
協泰丸	KYOTAI MARU	東非	廿六	大三
利西菲丸	RECIFE MARU	南非	廿七	大三
檀香山丸	HONOLULU MARU	西非	廿九	大三
壯威	JOINVILLE	西南非	二日	沙喀
士打杜華	STRAAT TOWA	南非	二日	渣華
得利惠羅	TREVAYLOR	南非	九日	怡和
洞雲丸	TOUN MARU	基隆	九日	日郵
亞里士達力	ARISTANAX	南非	九日	大三
安藝丸	AKI MARU	基隆	九日	日郵
晴海丸	SEIKAI MARU	西非	九日	大三

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	廿一	總統
惠明	WYOMING	加州	廿一	怡和
東方偉人	ORIENTAL RULER	紐約	廿二	港郵
第38旭丸	ASAHI MARU 38	美國	廿二	太平
伊利洛克士	EURYMACHUS	紐約	廿二	美迅
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南美	廿二	渣華
華盛頓熊	WASHINGTON BEHR	加州	廿三	太平洋
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	廿三	總統
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	廿三	捷成
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	廿四	太平
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖溫哥華	廿四	福來
大加士	TAGUS	加州溫哥華委內瑞拉	廿四	多利順
復寵	UNION COMPANION	紐約	廿四	道乘
捷多馬	LJUTOMER	西雅圖溫哥華	廿五	夏利
百萬金	BARBER MANGAN	溫哥華	廿五	多利順
基運	KEE YUEN	加州溫哥華	廿五	中央
利斯萊克	LESLIE LYKES	墨西哥灣	廿五	總統
群友	GRAND RANGER	洛杉磯	廿六	海上
昭川丸	AKIKAWA MARU	溫哥華	廿六	川崎
哈定總統	RRES. HARDING	紐約	廿七	總統
利信	RELIANCE SINCERITY	洛杉磯紐約	廿七	港海
力邦丸	NITTOU MARU	美國	廿八	太平
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	廿八	鐵行
李里諾總統	PRES.QUIRINO	紐約	廿八	美邦
紳川丸	KAMIKAWA MARU	加州加勒比海	廿九	川崎
出口號樂	EXPORT CHALLENGER	紐約	廿九	和捷
萬得利	MANDALAY	美國	三十	太古
大家泰	TAGAYTAY	紐約蒙特里爾紐北克	三十	多利順
西孟加拉州	STATE OF WEST BEST BENGAL	加州溫哥華	卅一	東方
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	卅一	太平
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	一日	總統
東方繁華	ORIENTAL FANNTASIA	紐約	二日	港郵
第38旭丸	ASAHI MARU 38	美國	三日	太平
施利馬士基	CECILIE MAERSK	紐約加拿大	三日	捷成
吉雲	GEH YUNG	洛杉磯三藩市	四日	港郵
亞利桑那	ARIZONA	西雅圖溫哥華	四日	怡和
高武丸	KOBU MARU	溫哥華加勒比海	四日	泛洋
金熊	GOLDENBEAR	加州	四日	太平洋
台安	TAIAN	墨西哥灣	四日	大三
歐洲線				
寶羅西亞	BORUSSIA	歐洲	廿二	捷成
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹	廿二	美迅
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	廿三	捷成
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	廿五	寶隆
金利時	ASCANIUS	利物浦	廿五	太古
華亞	VAR	倫敦歐洲	廿六	法郵
威士花利亞	WESTFALIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
汎濤峽	PANDO STRAIT	漢堡倫敦	廿六	鐵行
邊雅高	BENARKLE	利物浦	廿七	邊行
加路	CALLAO	意大利	廿九	港海
查臣	JASON	利物浦	卅一	太古
忌連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	一日	怡和
邊羅文	BENLOMOD	倫敦漢堡	一日	邊行
立端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	一日	福來
馬時來	MERSEY LLOYD	歐洲	三日	渣華
保拿	BEIRA	漢堡歐洲	三日	寶隆
邊雅文	BENAARMIN	漢堡倫敦	六日	邊行
亦雲	YEH YUNG	漢堡倫敦	六日	港郵
士芝芙吉	STREEFKERK	安特衞普鹿特丹	八日	渣華
茨城丸	IBARAKI MARU	地中海	七日	日郵
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	鹿特丹	七日	美輪
高忠丸	KOCHU MARU	歐洲	九日	泛洋
普祿迪西羅	PROTESILAUS	利物浦	九日	太古
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	十日	[illegible]
岩手丸	IWATE MARU	地中海	十日	日郵
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	十日	寶隆
西比亞	CYPRIA	馬賽歐洲	十日	沙喀
華沙士泰	WESERSTIN	漢堡歐洲	十一	捷成
滋賀丸	SHIGA MARU	歐洲	十三	日郵
忌連路芝	GLENORCHY	倫敦漢堡	十三	怡和
汎濤谷	PANDO COVE	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	十六	邊行
同士伯	TONSBERG	漢堡歐洲	十七	寶隆
培剌士	PYRRHUS	利物浦	十七	太古
澳洲線				
青島	TSINGTAC	新西蘭	廿四	太古
幸榮	FORTUNE GLORY	南太平洋	廿五	太古
桂林	KWEILIN	惡尼比利斯本	廿六	太古
揚洛	CHITRAL	澳洲	廿六	鐵行
美露士	MILOS	澳洲	廿八	福來
東華	EASTERN RANGE	澳洲	三十	怡和
馬哥李羅	MARCO POLO	澳洲	卅一	怡和
法蘭士德	FRANCIS DRAKE	澳洲	三日	怡和
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	新畿內亞南太平洋	四日	太古
印・巴・中東線				
亞洲夫人	ASIA LADY	科倫坡	廿三	大元
安士山丸	AZUCHISAN MARU	吉大港加城	廿三	大三
巴拿馬丸	PANAMA MARU	中東	廿三	大三
墨西哥丸	MEXICO MARU	紅海	廿四	大三
美華	MYOMAYWA	仰光	廿六	新興行
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣	廿七	香島
曜星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	三十	福來
南城	KOTA SELATAN	波斯灣	卅一	太平洋
海英	HAI ENG	紅海	二日	太平
雅利洲	APLI CHAU	波斯灣	二日	香島
妙高丸	MYOKO MARU	波斯灣	四日	大三
海永	OCEAN MERCURY	紅海	四日	泛洋
三河丸	MIKAWA MARU	仰光吉大港	九日	日郵
青洲	TSING CHAU	亞丁蘇丹港	十一	香島
角城丸	CAPETOWN MARU	加城	十四	大三
莎利美亞	SALIMIAH	科威特嘉林沙	十八	怡和
東南亞線				
東方榮耀	EASTERN HONOUR	新加坡巴生	廿一	天祥
松洋丸	SHOYO MARU	新加坡庇能	廿一	永泰
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	廿二	海聯
海興	HOI HING	山打根斗湖	廿二	惠南
備後丸	BINGO MARU	新加坡巴生	廿二	東洋
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	廿二	福來
東榮	EASTERN HONOUR	新加坡巴生	廿二	天祥
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	廿二	金榮
忠和丸	CHUWA MARU	新加坡	廿三	東洋
祥寶丸	SHOHO MARU	新加坡	廿三	大源
順豐	PROSPERITY	西貢金磅遜	廿四	順利
多利多	TOREADOR	曼谷	廿四	多利順
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	廿四	太平
松鳳丸	SHOHO MARU	新加坡	廿四	大源
夏利睦	HERMOD	山打根	廿四	多利順
樂興	MONICA	曼谷	廿四	順昌
復青	UNION EVERGREEN	曼谷	廿四	道乘
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡	廿五	嘉信
悠光丸	YUUKO MARU	新加坡	廿五	大信
榮興	REBECCA	西貢金磅遜	廿六	順昌
成功	SENG KONG	婆羅乃斗湖	廿六	聯順
廣興	KWONG HING	山打根	廿六	萬長源
美北	REBECCA	西貢金磅遜	廿六	順昌
華東本尼	WATAMPONE	印尼	廿六	通裕
昭南丸	SHONAN MARU	新加坡	廿六	東洋
有利華	UNIVERSE	雅加達	廿六	亞非
加利彌	GALINI	新加坡	廿六	新興行
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	廿六	順昌
高雄	KAOHSIUNG	西貢	廿七	利通
海利	HOI LEE	山打根斗湖	廿七	惠南
寶功	PARAGON	雅加達	廿八	亞非
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿八	順昌
勝隆丸	SHORYU MARU	新加坡	廿九	海聯
追風丸	OIKAZE MARU	古晉	廿九	東洋
海洋	OCEAN	西貢金磅遜	廿九	建華
日啓丸	NIKKEI MARU	星洲	廿九	中央
芬蘭	FERNLAND	曼谷	三十	多利順
總統	PRESIDENT	馬尼拉	三十	天祥
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	印尼	三十	捷成

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
日	山東丸	SANKEI MARU	東方	B 2
荷	芝利華	TJILUWAH	渣華	海軍灣
巴	泰星	THAI	福來	A32
挪	利士碧琪	KRISTIN BAKKE	鐵行	A 4
荷	巴圖	BATU	渣華	A13
日	秀洋丸	SHUYO MARU	東方	B 2
美	威爾遜總統	PRES.WILSON	總統	海運碼頭
英	先達寶來	STRATHBRORA	鐵行	九龍碼頭
日	協仁丸	KYOJIN MARU	中央	B 3
巴	景星	STAR ANTARES	福來	A泡
希	伊利馬克士	EURYMACHUS	美迅	A22
日	卑爾根丸	BERGEN MARU	大三	A 7
挪	芬湖	FERNLAKE	多利順	九龍碼頭
菲	唐安東尼	DON ANTONIO	美邦	A 1
德	比根堡	BLANKENBURG	東方	A 2
美	惠明	WYOMING	怡和	九龍碼頭
荷	芝利旺	TJILIWONG	渣華	B泡
日	東榮	EASTERN HONOUR	天祥	B 7
中	福興	FOO HSING	海昌	油蔴地

航空公司電話

英海外	二三九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二二九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一一一
澳航	二二九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
寰航	二三七〇四一
印航	二三二一三一
法航	二三三一三一
菲航	六六三三七一
印尼航	二四〇四七一
德航	二二一一五一
緬甸	二四〇〇〇一

尚有航訊刊在第五張第二頁

ORIENTAL LINE

第十石卷丸 M.S. "ISHINOMAKI MARU NO10" 十月廿三日由日本抵港

備後丸 M.S. "BINGO MARU" 船泊B12泡 即晚開往：巴生

請各收貨人速來辦理提貨手續

總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號僑商大廈九〇四室 電話：240552 240562 244777

小山海運株式會社 OYAMA LINE

興光丸 M.S. "KOKO MARU" 十月廿四日由日本抵港落貨 廿六日開往小呂宋 接洽處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098, 445099.

悠光丸 M.S. "YUUKO MARU" 十月廿三日由日本抵港 廿五日開往：星洲

輝光丸 M.S. "KIKO MARU" 十月廿二日由日本抵港

新利公主輪 M.S. "SUNNY PRINCE" 十月廿三日由日本抵港

請各收貨人即來辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道中廿六號二樓 電話437065, 431237

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

•波斯灣綫•

鹿洲輪 LUK CHAU 十月十六日抵港 廿七日開行

長洲輪 CHEUNG CHAU 第一次：十一月四日抵港 五日開行 第二次：十一月二十日抵港 廿二日開行 直透：星加坡，喀拉蚩，司拜，巴達，達文，富威特，哥林沙。

•紅海綫•

雅利洲輪 APLICHAU 船泊A11泡即日落貨 廿一日開行 第二次：十一月十一日抵港 十三日開行 直透：哥倫坡，亞丁，蘇丹港，COCHIN，孟買。

接洽處：環球海運公司 德輔道中二十號德成大廈四〇七室 電話：H223702, H225970, H221689

渣華郵船公司

馬時來 MERSEY LLOYD 直往地中海各埠及接駁西非洲各埠 十一月式日到 翌日開行

士芝芙吉 STREEFKERK 直往歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠 十一月十七日到 十八日往

渣華郵船公司 太子行大廈 電話：式四一式式七室八一

渣華郵船公司 太子大廈 電話 華人經理處：干諾道中八十二號 電話四三〇七一

士打康瑞 STRAAT HONSHU 十月廿一日到廿式日往毛里士，南非洲南美洲各埠。

七打自由城 STRAAT FREETOWN 十月廿五日往安諾，拉哥斯，亞巴，添馬，龐比寶，崇羅維爾，自由城等埠。

芝利旺 TJILIWONG 十月二十日到 廿四日往：石叻、莫格建紹、蒙巴薩、丁加、汕市巴、打沙林、華拉等埠。

士打杜華 STRAAT TOWA 十月卅一日到 十一月二日往石叻、毛里士、南非洲各埠。

士打柔佛 STRAAT JOHORE 十一月二日到 十一月三日往：菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓、當尼典等埠。

芝本鐸 TJIPONDOK 十一月十日到十二日往石叻，舍先，蒙巴薩，汕市巴，打沙林，菲提，貝拉等埠。

溫拿蘇寶 WONOSOBO 十一月廿五日到 廿五日往布常，那文圖拉，卡拉俄，馬瓜太基，亞柏加士米奧法蘭巴來素等埠。

渣華郵船公司 太子大廈 代理：利來郵船公司 NEDLLOYD LINES 每月定期直往巴拿馬美國灣埠

賓加 BANGGAI 十一月廿二日到 廿三日開行 直往巴拿馬美國灣埠

格利士多寶 CRISTOBAL 廿三天到達

新奧爾良 NEW ORLEANS 廿七天到達

摩比爾 MOBILE 三十天到達

休斯頓 HOUSTON 卅式天到達

加爾維斯頓 GALVESTON 卅四天到達

委拉古魯斯 VERA CRUZ 卅六天到達

貴客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十式號 電話：四四三零七室

太古

台灣輪 往：基隆泊台灣輪碼頭 十月廿二日十一時開行 十月二十上午八時至下午五時收貨

桂林輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 十月廿五日下午五時截貨

青島輪 往：紐西蘭、菲芝各埠 十月廿二下午五時截貨

幸榮輪 往：新畿內亞、南太平洋各埠 十月廿五下午五時截貨

太古—大阪三井聯合航綫 電話：總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

日本郵船株式會社

安藝丸 M.S. AKI MARU 直往：南非等埠 十一月八日落貨 九日開行

駿河丸 M.S. SURUGA MARU 直往：紐約等埠 十一月五日落貨 六日開行

協優丸 M.S. KYOYU MARU 直航：星加坡、東非等 十月廿一日落貨 廿二日開行

三河丸 M.S. MIKAWA MARU 直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠 十一月八日落貨 九日開行

西京丸 M.S. SAIKYO MARU 直往：西非等埠 十一月九日落貨 十日開行

熱田丸 ATSUTA MARU 往：加勒比海等埠 十月十七日落貨 廿七日開行

貴客付貨請接洽 華人接洽處 百兆公司 香港鐵行大廈 電話H式四八〇八一

滋賀丸 M.S. SHIGA MARU 直往：地中海等埠 十一月十一日落貨 十三日開行

岩手丸 M.S. IWATE MARU 直往：地中海等埠 十一月九日落貨 十日開行

姬路丸 M.S. HIMEJI MARU 直往：紅海等埠 十一月十八日落貨 十九日開行

東京船舶

耶加達丸 M.S. DJAKARTA MARU 直往：印尼等埠 十一月五日落貨 五日開行

貴客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H二四八〇八一（十綫）

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

金鳳輪 M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五浬有冷藏貨位） 直往：曼谷 定十月廿一日收貨 廿二日中午開行（泊B-18泡）

貴客付貨請駕臨本公司接洽 總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區廣東銀行大廈十樓912室 電話：226709, 234700 曼谷代理：五福有限公司

尚有航訊廣告刊在第五張第二頁

倫敦金價續報上扳
港金反覆企堅
去息六角最低成二九一．二五
美電微順收市六〇九．八七五

（特訊）九九金因倫敦金價報升（每盎斯為三七．六〇美元）而呈反覆堅企，收市報二九一．三七五，美元下瀉，美鈔收市六〇九．八五，美電收市六〇九．八七五（自由美鈔每千兌二．三七二美元）。九九金上午開市二九一．三七五，最低報二九一．二五，最高二九一．七五，去息六角，收市二九一．三七。午後再以二九一．三七五開出，次成二九一．二九收市報二九一．二五。場上現金，上場交收五千九百両，公價三〇〇。美鈔開市六〇八．三七五，最低六〇八．六二五，最高六〇八．八七五，收市六〇八．五，亦為全天之最低。美電開市六〇九．七五，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇九．八七五。金銀開市六〇九，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇九．一二二。

黃豆市現貨疎挾
珠生銷勢尚疲捱
青豆舊貨按低紅豆價穩
油綠看好生麩豆朴俱堅

（時訊）大生仁貨疎，轉手貨繼續挺，新貨迄今尚無確息，珠生銷勢市尚疲捱，大連黃豆，現貨疎挾，新貨改明日到，新猴子黃月內可有供應，留貨候價，南非及東非黃豆，價堅市行，青豆無甚貨，舊貨按低少成，紅豆價穩，交投轉疎，遙油綠豆，市仍看好，扁豆疎俏，烏豆疲捱，遙羅粟米貨多市弱，按價成疎，生麩、豆朴，市仍堅穩。泰國麥糠疲捱不振。

青島不列級生仁，轉拆一七三元，原定月中抵埗之新備貨，迄今尚無確息，旭日珠生，到貨亦無確期，泗水大中珠生，拆九十八元，色澤混雜貨拆九十三元。

大連黃豆，現貨疎挾，轉拆五十二元，中粒安徽黃按四十四元五，南非新黃豆，新貨百多包，碼頭以五十五元沽清，東非黃豆，新貨四百五十包，碼頭成五十一元，新貨四十一元，桂林青豆，舊貨按低少成，紅豆價穩，上價紅豆，市價稍穩，天津紅豆，唐山紅仍按一四五元，金邊紅，現拆一五五元，八十五元，叱口貨拆七十四至五元。遙油綠豆，貨源不多，特庄清邁揀價七十七元，大抱木按七十五元，中上貨五十包成七十二元，新中油綠按六十三元，新貨碼頭交按五十四元，內地綠豆全部活躍。

遙羅扁豆，靚貨按八十五元，普通貨按八十五元，遙羅中烏，現貨呈疎，花貨碼頭按四十五元五，河南扁小烏拆四十二元，上海大青仁烏現拆一百元。台灣貨拆一〇二元。

遙羅粟米到一萬三千多包，碼頭按廿八元，三客少成盤，B級粟角，一百噸碼頭成廿九元，遙羅生麩，新載碼頭成五十元五。上海貨豆朴按穩四十五元，外來麥糠，近轉疎到，港產貨價定市疲。

獲利回吐壓力強
東京股市價反覆
全日成交一億六千萬股

（時訊）野村國際（香港）有限公司昨十月二十日，接野村證券株式會社特電稱：星期二東京股市開市時各類價位均見報升，活躍的投資者購入各類藍籌股，包括國土開發，相機，機械，房產地產，商業及保險公司。但稍後遭遇獲利回吐壓力而使價位回落。午市船務股升幅度很大，日本郵船達一〇九日圓，此乃本年度的新高價，故市價道瓊斯平均股價為二二二四點三二，比上日下跌八點七一，全日成交額達一億六千萬股。

平和不動產	二九八
味之素	三四九
松下電器	五四四
本田自動車	一五四
三越百貨	三二三
東海保險	二七九
三菱地產	一七八
日本郵船	一〇九
鹿島建計	三〇七
大和房建設	六四六
名糖產業	四六七
鐘淵化學	三九一
武田製藥	三〇二
富士菲林	六五〇
資生堂	四九〇
日本石油	九〇〇
小松製作	二六七
日立製作	一〇八
日本電器	二三二
富士通訊	三五〇
新力收音機	二六三九
東京電化	八六四
三井造船	八九
三菱重工	七三
豐田汽車	二五五
東洋工業	一六二
山葉汽車	四七〇
麗確相機	三八九
萬能達相機	一九七
永大產業	七四一
大日本印刷	二一五
日本樂器	四九八
搵山製作	五二九
法國製床	三六〇
丸井百貨	三九八
綠屋百貨	二四九
野村證券	一八二
三井不動產	五六一
大和團地	六二五

日匯呆定
菲匯下降

（時訊）日匯報一〇〇六四．五，即在日交一萬日圓，在港收一百六十四元五角，鈔元，合匯成一千合幣，五元五角。即在合交一千元，在港收一百五十五元五角。菲匯報一九八．五，即在菲交一百披元，在港收一百九十八元五角，越匯報一三八．八，即在越交貫紙一萬，在港收一百三十八元八角，遙匯成二八九．八，即在遙交泛幣一千鉄，在港收二百八十九元八角，菲匯報跌，成九〇．五，即在菲交一百比索，在港收九十元五角。

日金澤港開放
闢國際貿易港

（時事社東京二十日）日本大藏省今日根據關稅法，將金澤港開放為國際貿易港，定自十一日起實施。

和記企業獲利
末期派息五角半
另今年首次中息二角半

（港訊）本港和記企業有限公司股東週年會議，定今（廿一日）在該公司舉行，屆時將省覽年結會議，報告業務，宣佈派末期股息。該公司上年度截至一九七〇年三月卅一日止之純利，除扣除稅項及其他各項費用外，共盈三千二百三十萬元，在該年度中已派中期息。年會席上，將建議分派末期股息每股五角五分（一九六八—六九年度為四角五分）。在分派末期股息時加派下年度即截至一九七一年三月卅一日止之第一次中期股息每股二角五分云。

紐約證券即日快報
開市交投依然呈軟弱
半小時內合共成交一七二萬股

（時訊）據美國培基證券有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期十月廿日星期二）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情續呈軟弱。開市後半小時內合共成交一百七十二萬股，道瓊斯工業指數下跌一·八五，鐵路股指數下跌〇·七七，上漲股票二百七十一種，下跌股票五百七十一種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	七〇·五〇
佳士孚汽車	二四·〇〇
拜耳好影機	三二·二五
波音飛機	一五·〇〇
寶樂夫電算機	一一·五〇
柯林無綫電	一五·一二五
衛星通訊	四六·七五
泛邦影相	二二·八七五
道格拉斯飛機	一九·五〇
東方航空	一三·七五
柯達影相	六六·一二五

美國鋼鐵　通用電器　康寧玻璃　愛德光學　萬國商業機器　立頓工業　亞薇西愛　聯合飛機　新澤西石油　保樂夫影相機　泛美航空　史密卡高路拿　史蒂來電子　史利安電子　德萊宗　德澤宗礦　德州機器　些洛夫影相　仙立夫　控制電腦　家甘露

三〇·二五　八三·〇〇　二八·八七五　二八四·七五　三三·三七五　三三·一二五　三三·七五　六八·〇〇　六八·一二五　一二·七五　一四·三七五　二四·六二五　二一·五〇　一九·一二五　一六·三七五　七五·三七五　八五·〇〇　四四·五〇　一〇·六二五

遠東交易所
成盤紀錄表
（十月廿日）

股名	成價（單位元）	成交數
聯合橡膠	三．四二五	六，〇〇〇
又	三．四〇	一八，〇〇〇
凱聯酒店	一二．七〇	五七，五〇〇
又	一二．八〇	三九，〇〇〇
又	一二．六〇	一九，五〇〇
太古實業	一五．九〇	四，〇〇〇
九龍燈	三五．〇〇	一二，七〇六
又	三五．二五	一五，〇〇〇
又	三四．七五	八，二七一
又	三四．五〇	一，三〇〇
中華巴士	三四．七五	八〇〇
又	三四．五〇	一，二〇〇
牛奶公司	五八．五〇	二，八〇〇
又	五九．〇〇	四，六〇〇
又	五九．五〇	八〇〇
又	五八．〇〇	八〇〇
又	五七．五〇	二〇〇
青洲英坭	三二．〇〇	八〇〇
港機工程	七七．〇〇	四〇〇
黃埔船塢	一〇．八〇	四二，〇〇〇
又	一一．〇〇	一二，〇〇〇
又	一〇．九〇	八一，〇〇〇
遠東企業	一三．七〇	四，五〇〇
又	一三．六〇	三五，〇〇〇
又	一三．五〇	三，〇〇〇
香港燈	三三．二〇	一，〇〇〇
又	三三．一〇	二，四〇〇
又	三二．九〇	一，五〇〇
又	二三．〇〇	六，六〇〇
九龍倉	二九．八〇	五，二〇〇
又	二九．九〇	一，二〇〇
又	二九．七〇	一〇，四〇〇
又	二九．六〇	一，六〇〇
置地公司	九七．五〇	二，三〇〇
又	九七．〇〇	六，一二五
信託	二．七七五	三五，〇〇〇
滙豐銀行	一六一．〇〇	一，〇〇〇
又	一六〇．〇〇	一，四四〇
又	一五九．〇〇	六四〇
倫敦登記	一四〇．〇〇	四〇〇
又	一四一．〇〇	四〇〇
電話公司	四四．五〇	五〇〇
又	四四．二五	三，〇〇〇
又	四三．七五	一六二
又	四四．〇〇	二，五〇〇
電車公司	一三．九〇	二，〇〇〇
和記企業（除息）	二一．九〇	二二，〇〇〇
又	二一．八〇	九，〇〇〇
又	二一．七〇	一〇，〇〇〇
又	二一．六〇	四，〇〇〇
太平洋證券	五．九〇	三三三
又	五．九五	一，一六五
又	六．〇〇	八，〇〇〇
怡和	五八．〇〇	四，五五〇
又	五七．五〇	一〇，三五〇
又	五八．五〇	四〇〇
又	五七．〇〇	五，六〇〇
九龍巴士	四〇．二五	八〇〇
又	四〇．五〇	四，四〇〇
綿業	六．五五	二，〇〇〇
又	六．六五	六，〇〇〇
又	六．六〇	八，〇〇〇
聯紡	一九．八〇	七，五〇〇
又	一九．九〇	三〇〇
又	一九．七〇	二，九〇〇
太古船塢（除各項）	六八．〇〇	八〇〇
又	六七．五〇	一，六〇〇
又	六七．〇〇	一，六〇〇
屈臣氏	九八．〇〇	八〇〇
又	九八．五〇	一，〇〇〇
會德豐	一三．五〇	一〇，〇〇〇
又	一三．三〇	二，五〇〇
又	一三．四〇	二八，五〇〇
[illegible]實業	一四．五〇	二〇〇
又	一四．七〇	五，六〇〇
又	一四．六〇	一，五五〇
永高	一四．四〇	一，〇〇〇
又	一四．五〇	一，〇〇〇
又	一四．三〇	一〇〇
油蔴地小輪	六四．〇〇	二〇〇
又	六四．五〇	一，〇〇〇
富都酒店	一．六三	四，〇〇〇
帝后酒店	五．二〇	一，〇〇〇
美麗華酒店	一二．八〇	八，五〇〇
又	一二．七〇	六，五〇〇
大酒店	七七．五〇	一，〇〇〇
帝國酒店	五．二〇	一二，〇〇〇
聯邦地產	一．七八	四，〇〇〇
又	一．七七	八，〇〇〇
[illegible]紗廠	五．九五	一六，〇〇〇
又	五．九〇	四，〇〇〇
又	五．八五	二，〇〇〇
又	五．八〇	四，〇〇〇
和寶	六．〇〇	二，〇〇〇
又	五．九五	一，〇〇〇
保險建築	七．〇〇	三，〇〇〇
亞洲航業	三．六五	八，〇〇〇
香港發展	七．〇〇	一，〇〇〇
喬德藤	五．五〇	二，五〇〇
城市酒店	二七．五〇	五〇〇
長江製衣	五．〇〇	五，〇〇〇
生力啤酒	七〇．五〇	一〇〇
又	七一．〇〇	一〇〇
立興公司	三．四五	二，〇〇〇

冬季睡衣
銷流轉暢
舶來品高成百元
港產較廉做廿元

（時訊）由於天氣漸涼，多季用之男女睡衣銷流轉暢。外國名廠男裝睡衣每套售價由五十五元至六十五元，此種睡衣，流行大花，毛絨炭，色澤有金黃色，啡色，杏色等。外國之中價男裝睡衣每套售價由三十元至四十五元。港製男裝睡衣售價較平，每套由十五元至二十五元。外國名廠女裝睡衣上價貨每套售價由一百元至八十五元。中價者每套由五十元至六十元，中價者每套三十元左右。港製女裝睡衣每件售價二十元上下。

國際電話電訊公司
聘收音機廠新經理

（特訊）國際電話電訊公司（I.T.T.）經已委任博文先生（MR. JOHN ROBERT MUNN）為該公司屬下通訊電子有限公司之總裁兼總經理。通訊電子有限公司乃本港最大之收音機廠之一。博文將於十一月一日就新，而現任之總經理西斯先生（MR. A. M. S. LIVER）即將退休，國際電話電訊公司遠東分公司將委以職權更廣泛之職務。西斯先生經理通訊電子有限公司已達三年之久。

博文自一九六四年雅麗（香港）有限公司成立時起，即就任該公司之總經理，為本港電子工業界知名人仕。早於一九四二年，彼即加入美國印第安納州哥倫比斯之雅麗實業公司工作。來港服務之前，任該公司消費性產品部之業務經理，負責多種電子產品之工程，採購及製造。博文先生之電子工業經驗於今已近三十年矣。

博文不獨在社會活動方面，與電子工業界有關之社會團體，曾任香港電子業總會之委員，其中包括香港工業總會。通訊電子有限公司是國際電話電訊公司在香港設立之第一間廠，於一九六五年成立，位於觀塘，專門生產各種高級收音機，暢銷歐美。該廠除了是本港最大出口廠商之一外，更因其產品合乎海外市場之最高標準，而在建立香港為高質產品之聲譽方面，貢獻良多。

在過去三年中，該廠之營業額已增加三倍。惟該廠對此仍不滿足。目前正着手進行一個新擴展計劃，預料在一九七一年將營業額提升百分之五十。為配合此項計劃，該廠即將遷至觀塘一幢十三層高之工廠大廈。該大廈現已接近完成，內裝有最現代化之生產及物料搬運設施。

目前通訊電子有限公司僱用職工約一千二百人。擴展之後，更將為本港工業界之技術及管理人材提供更多良好就業機會。（編者按：博文先生現年五十三歲，印第安納州哥倫比斯人氏，現與其夫人居香港山頂區，有一子四女。）

台搾菜暢好
新元肉有供

（港訊）台灣搾菜價廉易銷，新到二百箱，以一二五元沽清，四川及浙江貨，大致沽疎，轉拆二二五至二三〇元。福州文筆，價高〇元，一級每噸按九千二百元，二級按七千二百元，三級按七千二百元。廣西新元肉，又有供應，二級仍沽八元。

英鋼鐵價格
平均跌五厘

（倫敦訊）英國鋼鐵公司（B.S.C.）宣稱：鋼價平均提高五%，自十六日生效。漲價係八月中提出請求，經英國政府批准後由公司公告。B.S.C.說，新訂價格可望使公司全年營業收入增多約六千萬鎊。公告中表示，此次漲價可使這家國營公司對最近「在燃料，原料與運費等項可觀的上漲」獲得抵補。B.S.C.曾在去年十一月將價格增加一七%，又在今年元月漲價一〇%。

翡翠　娛樂　荷李活　倫敦　國都　亞洲（映五場）　黃金　金門（映四場）　翡翠　荷李活　加映午夜場

七十年代最佳喜劇　七年最鬧劇
輿論好評·更加犀利
邵仁枚監製
成報影評：導演桂治洪表現得不錯，他能保持節奏緊湊，此片唯一成功之點，便是胡鬧到極，使片的娛樂性更增強了。
紅綠影評：大鬧醫院一場，亦十分新鮮，最後結局朱來娘婿見家翁，也鬧得夠味，他利用一個科學家和兩副機械人來產生不少動作和笑料……演得這麼惹顛生色，是國語片可喜的現象。
預售三天戲票
有啲睇！又過癮！
那個不多情
聽出耳油！
天才歌唱家　演　桂治洪　何莉莉　林風　石天　澤愛倫　鄭君綿
好聽名曲共十三支
名曲配滑稽詞　因住笑到絕氣
林風　鄭君綿　胡鬧到極
石天　澤愛倫　黃莎莉　李昆　彭鵬　顧文宗　王丹　羅漢　聯合主演
戲好歌好　當然賣座
何莉莉　領銜主演
導演　桂治洪
邵氏出品　必屬佳片
A TIME FOR LOVE
SHAW SCOPE

觀塘　今天五場獻映（加開12點半）　邵氏七彩武俠巨片　神劍震江湖　鄭佩佩　羅烈　下期放映　大羅劍俠

華樂　今天選映一天　七彩俠義打鬥片　神笛丐俠　汪玲　陽明　馬驥　早場　八荒英雄傳（上）　公餘場七彩

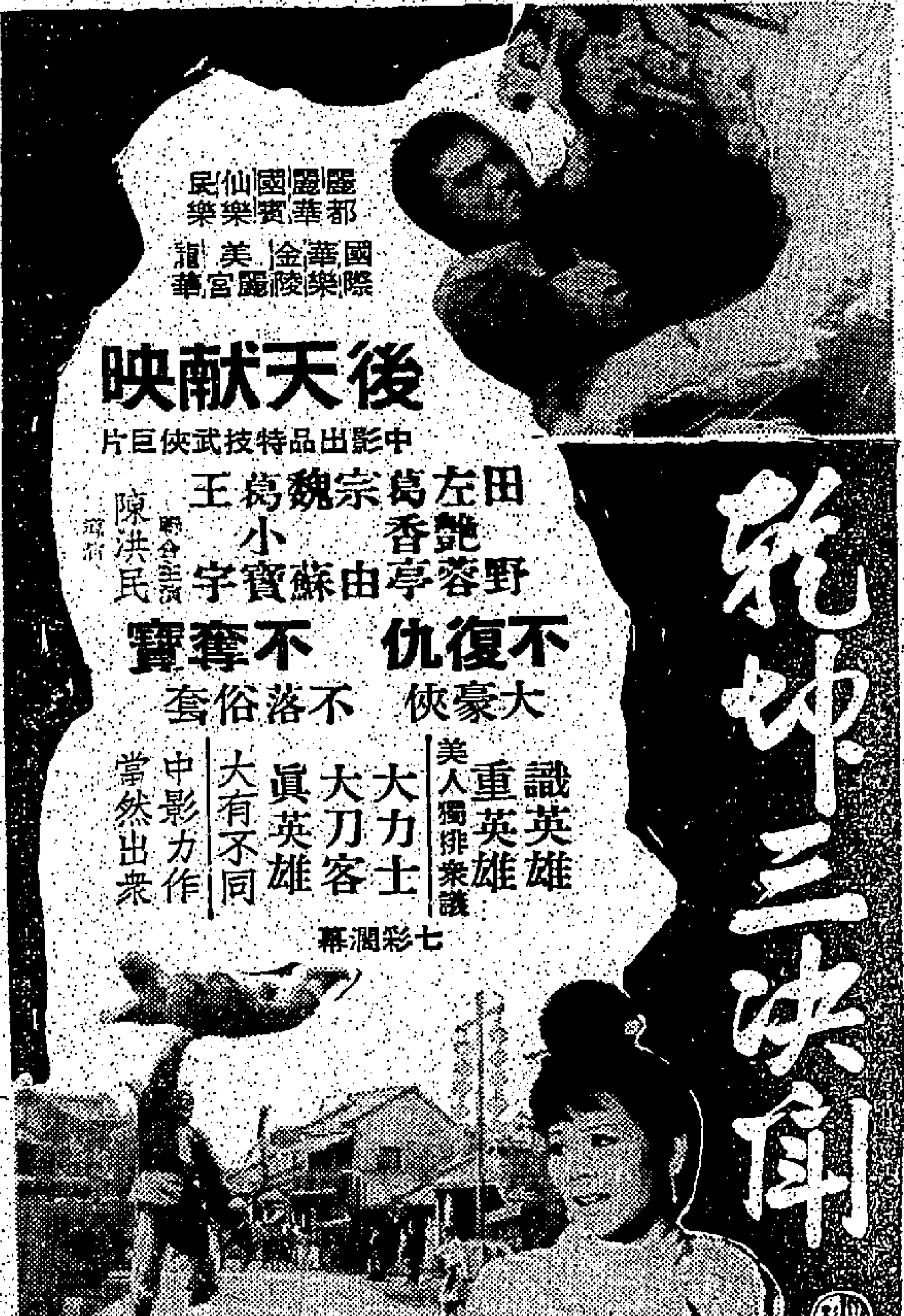
美麗宮　九龍大坑東道　今天選映二天　歐洲七彩奇案驚心動魄巨片　雨中怪客　査理士布朗臣　瑪蓮佐柏　早場　春滿人間滿福堂　敢死艦登陸戰　明天　神狐鬼俠

好世界　今天選映　社會諷刺七彩喜劇　生老病死　早場十一點半　公開世界育米村姑娘　公餘五點九　天明勇闖七俠三雄　下期映七彩巨片　怒劍狂刀

柴灣　今天最後四場　七彩神話巨片　喜怒哀樂　甄珍　張美瑤　岳陽　公餘場下午五點　敵後大逃亡　明天放映　行行出狀元

仙樂　今天最後五場（加開十二點半）　七彩愛情文藝歌唱　一寸相思一寸淚　汪玲　武家麒　姚蘇蓉　主演　今早十點半場　五兒哭墳　明天　聚寶盆

金星　今天五場選映　倫理警世奇情片　製缸的老人　賀海　金超勳　尹姬　主演　明天正場放映　淚的小花　申榮均　文姬　主演



麗聲　國泰　仙樂　民樂　國際　華樂　金陵　美麗宮　龍華
後天獻映
中影出品特技武俠巨片
田野　左艷蓉　葛香亭　魏小由　宗由　葛蘇寶　王宇　陳洪民　聯合主演
不復仇　不奪寶　大豪俠　不落俗套
識英雄　重英雄　美人獨排衆議
大力士　大刀客　真英雄　大有不同
中影力作　當然出衆
七彩濶幕
乾坤三決鬥
一決高山上　二決狂流間　三決心胸中

南華　珠江　南洋　高陞　銀都　第28天獻映
名不虛傳·口碑載道
[illegible]
烈火金剛　英雄屹立　捨身衛國　雖死猶榮
恭請好戲廿四晚續加獻映午夜場。

百樂門　最後今天　速看勿延
（七彩）嬌片原人再攜大笑　春集班馬次手放彈！
關克出品恩培羅發行狂笑巨片！
[illegible]
明天正場　風流軍醫俏護士

麗斯　最後今天　兩點半　五點四　七點半　九點八　今早十二點半
特藝七彩片上中文
TWO MULES FOR SISTER SARA
環球公司戲門巨片　奇連伊士活　莎莉麥蓮　合演
瘋狂夜生活（七彩巨片）
明天獻映七彩珍奇巨片　世界動物奇觀

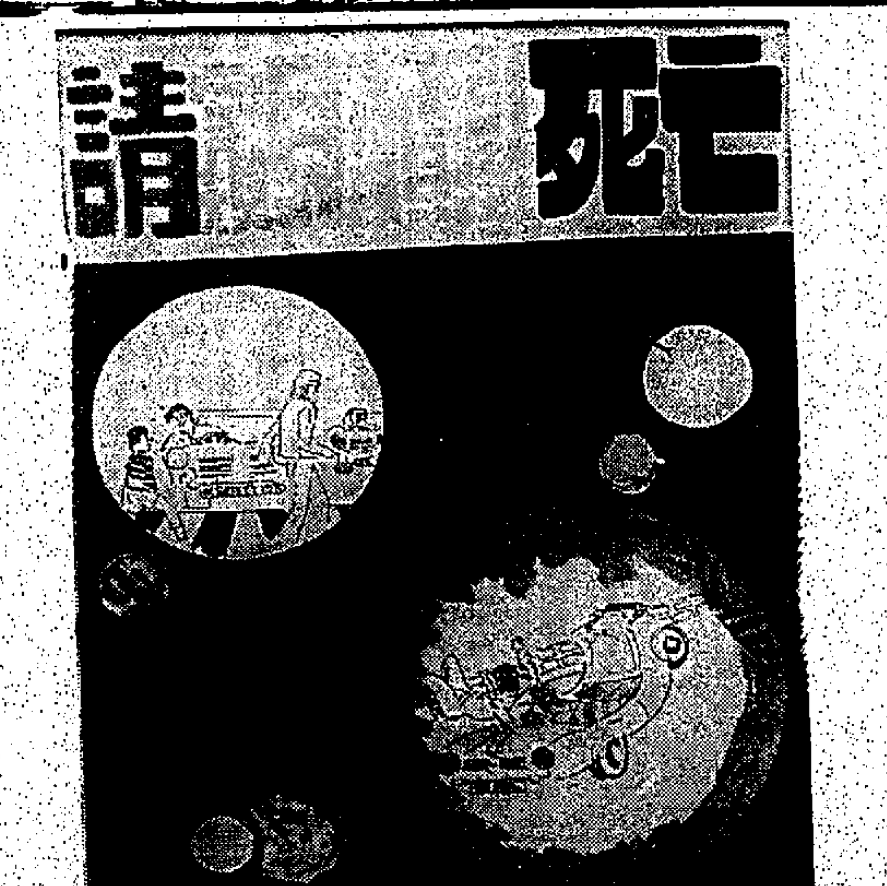
OCT 1970

中華民國五十九年公曆一九七○年十月廿一日 星期三
華僑日報 WAH KIU YAT PO
夏曆庚戌年九月廿二日 第六張第一頁 每日彙刊工人世界

港九各區街坊會聯辦交通安全標貼比賽入選作品

業餘組冠軍獎：（三名）

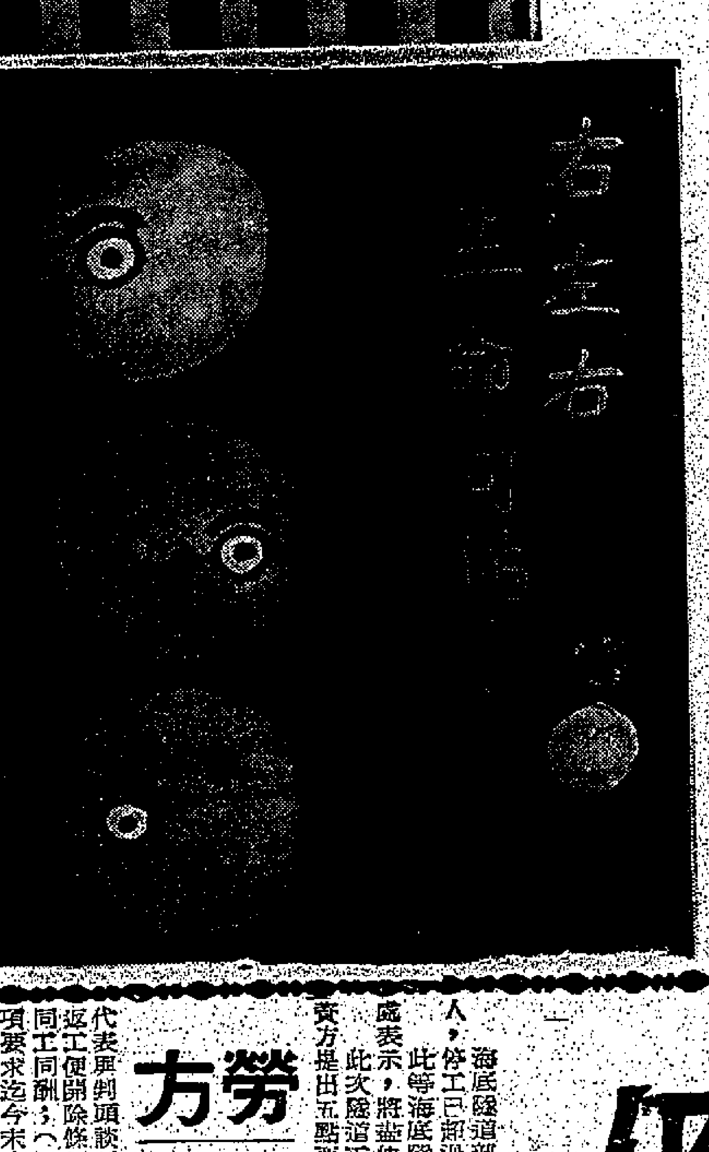
作者：鄭鎮武（模範）



作者：潘緯明（街坊）

作者：郭兆文（英皇）

小童組冠軍獎：（三名）



作者：戴燕華（北角上午）

作者：鄺明堃（潮州公學）

作者：梁若楨（灣仔街坊會小學）

工人世界

海底隧道部份停工工人 仍在場外靜坐 資方宣佈作自動離職論

海底隧道部份停工工人，於昨日返工地時，被拒入工場。同時資方在門外貼出通告，謂停工工人，停工已超過七十二小時，故不返工工作者作自動離職論。

此等海底隧道停工工友當知悉被解僱後，仍靜坐在工地場外，以待有關人士前來調解。據勞工處表示，將盡快安排勞資雙方代表談判。

此次隧道工潮，由於日前某判頭開除兩名工人及拒絕聘用兩名新工人所引起，其後勞方代表向資方提出五點要求，但經多次接觸及前天整日談判後，雙方並未達成協議。

勞方五項要求 資方接納四項

據有關人士透露：當日談判，雙方已達成四項協議，但對於加薪一節，則未為資方接納。而停工工人則於是晚舉行會議，市政局議員葉錫恩亦曾列席，勸喻工人勿衝動行事，並建議推派代表與判頭談判。（按：工人提出五項要求：（一）復用四名被開除工人；（二）廢除資方三日不返工便開除條例；（三）除懸掛五號或以上風球，資方應以八小時工資發給工人；（四）所有工人同工同酬；（五）每個工人每天加薪三元。經雙方多次接觸後，資方已同意第一至第四項，但第五項要求迄今未有結果。）

海底隧道工地門外貼有資方佈告，內容謂：「一九七○年十月十三日上午十時卅分，本地盤內有部份工友違反勞工條項一項，在合理合法之命令停工，計時已超過七十二小時，隧道工程因而遭受阻延，此舉使本公司對社會人士無法交代，為使隧道工程早日完成，本公司於一九七○年十月十九日下午五時，全部取銷入廠工作咭，重發新證入廠，凡無返工工作者，作自動離職論。此乃迫不得已之措施，祈諒察。裕德行隧道公司工程部，一九七○年十月十九日」。該張佈告，乃於本月十九日下午五時張貼者。

該批停工工人，為隧道工程某判頭轄下之人員，彼等之工作，包括燒焊、搬運、紮鐵、雜工及司機等，自他們停工後，公司方面已另聘部份工人工作，並已轉換另一種工作咭。（力）

市政員工一批退休 副署長頒服務證書

市政事務署副署長賈赫昨日在市政局會議室舉行之一項儀式中，以長期服務證書頒發與該署十三名退休員工。

該批員工在該署之服務期間共達三百六十六年。彼等曾在該署潔淨、屠場，及小販市場等科及總辦事處服務至久，其中一人遠在一九三五年即已在該署工作。

此批員工中，若干名已升至管工職級，如工目及管工等。

賈氏在致辭中稱，因彼等之職級，為該署之骨幹，故工作之推動係以彼等為主力。

賈氏稱，彼等在服務期間之貢獻，使該龐大機構之工作，得以順利進行。賈氏又稱，該署所有人員之服務，係市民所不能缺少者。若缺乏此等人員推動則可影響市民之日常生活。

工會條例修正法案 革新會昨提出意見
對和平罷工糾察認為不應限制

有關工會條例修正法案，革新會提出意見，昨致函勞工處長，內容如下：

根據目前法例，勞方進行和平罷工糾察之行動，是受到該例約束，雖然在「工會註冊」條例，第四十六段中提及和平罷工糾察是合法，唯是此段法例的附帶條件和第四十七段兩者所言則迫使和平罷工行動實際難於實行，此一項附帶條件是根據英國在一九二五年所訂的工會法例而立，但在英國此法例，在一九四八年經已廢除，因此香港革新會促請政府應廢除此一項附帶條件與其有關之小節，即第四十七段第二節，革新會亦反對修正法例在第四十七段第一節加上（十）一節。

該節謂每一個阻塞道路或引起阻塞的人將為犯法，事實上，第四十七段本身對工人實行和平罷工行動，已經是過份嚴厲，現再加多一節更是變本加厲，簡直使合法及和平罷工不能進行。

刪除「登記」兩字

至於政府建議採用法例名稱中「登記」一字，革新會則極表贊同，因為該法例是關於工會所有各類行動，非只公會登記而已。

革新會反對將加17段A一節，因為根據原來之第17段，政府已有足夠權力控制公會，現再加上A節，則工會將全為政府所控制。

革新會認為勞工糾紛主要是民事訴訟，如涉及違反合約等事件，勞資雙方在民法事例是有權尋求合理的補救解決辦法，政府不應去干涉工人，而致左袒資方。正確解決勞資糾紛之辦法應為設立勞工法庭及實行強迫仲裁法。

革新會又認為現存法例第46及47段給予警方太廣範之權力，而往往在勞資紛爭中，有利於資方。

革新會非常反對17段第三小節之增訂，因現時的法例已很容易使組織罷工之人士觸犯法例，而增訂這第三小節則使組織罷工之人士必須觸犯此條法例。

革新會覺得這修訂法案之建議，簡直是把向衆要求曾經修正的「公共秩序法例」中所廢除的小節再予以引入。總括言之，革新會所持意見如下：

提出五點意見

①支持刪除法例名稱中「登記」二字。

②主張刪除法例中46段之附帶條件，即「任何人若糾集若干人數及其舉動能被認為威脅任何人進出樓宇或地點或阻塞其出口處，或傾導破壞公衆安寧為不合法，定罪後，最高罰款將為壹千元或監禁六個月。」及47段中之第二小節即「如46段中述出之姿態在任何屋宇及附近出現，為不合法而在這宗法例中視為「看守」或困阻該屋」字。

③反對在47段末，加插⑤項，即「任何人若無合法權力及損害性的強迫別人自禁其有權利做的事情，在以下數種情形中（A），（B），（C），（E），（T），（S）阻塞或致使任何道路阻塞，將為不合法。

④反對法例中參加17A節，即「工會註冊處長有權在以下數種情形下，禁止任何人在工會中任職職員或職員候選人，或會員，如（A）任何違犯17段中條款人士，（B）17段條款中規定不合格工會職員候選人。（C）任何違犯17段中條款的會員。

⑤反對修改第17段中之第三小節，即「除非獲得港督之同意，任何人若在最近五年內曾觸犯欺騙及敲詐，或黑社會會員或任何有關公共秩序法例，如罪名成立者將不能担任任何工會之職員。

風雨過後，修葺壁路工友工作大忙特忙。

樂聲 新聲 英京 英華 金陵 寶聲 荃灣
最後今天 未看從速
笑聲讚聲處處聞
姚蘇蓉 主唱最新名曲
金川 周萱 范凌 雷震 曾江 潘迎紫 聯合主演
王寧生 編導
聚寶盆
七彩闊銀幕
繁華夢 目迷五色 風月鑑 光怪六離

金陵 國寶 聲寶
最後三場 七點半 兩點半 十二點半 聚寶盆
今天四場只映一天 楊群 張清清 絕代劍王
明天映一天 烟雨濛濛
水長流

永華
最後今天 神怪技法 七彩片王 神狐鬼俠
主演 王戎 鈕方雨

域多利 聯邦
今天最後五場 七彩俠義 龍城十日 打鬥驚險 徐楓 石雋 領銜
今天四場祗一天 野女郎根嘉娜
明天 七彩 湯蘭花 水長流

THE FINISHING SCHOOL
窈窕留意 映期地點
香艷神秘 緊張懸疑 兼而有之

東方 凱聲
明天盛大獻映 每天五場：加開12點正
霍士公司 驚天動地 緊張刺激 諧趣巨片
Those Magnificent Men in their Flying Machines
or how I flew from London to Paris in 25 hours and 11 minutes
飛行大競賽
笑料層出不窮！
翟比 史超域 泰利謂馬斯 列史基路頓 伊蓮娜黛薇 數十巨星大會演！
英美法德日蘇六大高手飛行大競技！
全部艷麗七彩 新藝綜合闊銀幕

大生織造廠出品
三妹牌線衫 註冊商標
線衫

皇宮
今天選映 歐洲公司 奇情艷冶 緊張刺激 大胆巨片
露美娜 鮑華 羅拔荷 夫曼 聯合主演
胭脂豺狼
不宜兒童觀看 全部七彩闊銀幕

金國
明天映一天
瓊瑤名著小說 文藝愛情奇情
烟雨濛濛
歸亞蕾 武家麒 主演

金國
今天四場只映一天
楊群 張清清
絕代劍王
新招絕技 武俠片王

太平
今天祗映 七彩巨片 妲己
林黛 丁紅 領銜主演
明天映一天 邵氏七彩武俠巨片 毒龍潭
今公映 洪荒 浩劫

越共的舊瓶新酒把戲
釋放美俘・提議停火

於九月十七日，越共代表在巴黎會議席上，首次提出討論美國釋放戰俘問題，但席上之美國代表，便立即認為這是一種誘惑的詭計。根據過往的經驗，越共所謂「臨時革命政府」所提出的新的建議，均是深思熟慮的而且是別具用心的，故此次越共所提的新建議，實是美國政府的一次新而困難的問題。

此項提議，是於九月十二日的一個特別會議席上所提出，當時是討論北越對美戰俘之不人道待遇問題，目前所知，美軍被北越所俘的，至少有三百七十五名，在南越被俘的超過七十七名，列在失踪名單上者，則超過一千人以上。

此外，莫斯科電台並有預謀的廣播了這次越共的提議，而且其內容比阮氏平的官式文告更進一步。阮氏平稱：假如美國宣佈，美軍及其盟國軍隊在一九七一年六月三十日撤退的話，他們的黨便立即與美國展開談判，商討有關保證安全撤出南越及釋放被俘軍隊的問題。而塔斯社及莫斯科電台則廣播，一旦其條件能符合越共的要求，則一切從戰爭俘獲的戰犯便會馬上被釋。蘇之廣播，是在阮氏平向巴黎報界發表其文告的兩小時後進行，如此，顯示出他們在這齣戲上，有着巧妙的合作技巧。

但華盛頓方面，很快的指出越共發言人向新聞界所提的「時間因素」，是弄得相當含糊。此外，華盛頓官方又承認：共黨所發表的公佈，對美國只有些微的性，唯是任何共黨國家提出的判斷，是不能馬上就能解決的。其次，美駐巴黎和談代表布魯斯氏，再次公開評論，越共之此次文告完全「舊瓶新酒」的玩意，其後更將之形容成「舊酒新瓶」的把戲。

據華盛頓官方人員透露：布魯斯氏及其副手賀比，在西貢會議後，布氏就希望能與共黨方面討論阮氏平的有關提議。在所有阮氏平之各項提議中，華盛頓感興趣的，是共黨首次以非常明確的方式提出此項問題，雖然共黨仍是相當含糊。阮氏平的另外的八點，是要求美國接納越共去年五月八日所主張的十點和平建議，那就是該十點建議的主要目標，「同意，簽署結束戰爭，恢復越南和平」之後，共黨才會在南越境內施行停火形式。

對共產黨而言，除了在這篇文告外，他們從不熱衷於停火問題的。為了越共這第一次提出的問題，越南總統阮文紹於其七月卅一日的演說中，提及他將注意此次停火建議之接納可能性，而對尼克遜來說，他將會就此點問題而會於日內最後作出新決定，尼氏已於十月八日提五點全盤解決印支問題新建議，主張實施國際監督停火，在人民普選未來停火的美國而言，他是處於這種有利的地方提出任何的確切建議，

因為美是知道共黨永不肯停火，而阮文紹亦不會接受。其實，阮氏平之提出戰俘及停火之兩項建議，主要目標，是用心在影響十一月三日的美國會選舉，同時又利用「和平」一來攻擊越南總統。上述的日子，恰好是利用共和黨在選舉中失敗時。較早時期，共黨要求美在十二月卅日前將軍隊全部撤出，而在半年內，提議在七一年六月底前將美軍全部撤走。共黨在較早時之文告中聲明，對於任何預備撤退的時日，不予以攻擊。

作適同樣之保證，阮氏平所建議之撤軍及釋俘主張，定會引起各人的注目。在任何情勢上，共黨份文告予以預發及預覆的強調。阮氏平在其建議中又堅持組聯合政府的要求，如以前一樣，越共要求於三點原則來組聯合政府。第一點是要求西貢行政人員、中立和民主、和平統一，總統阮文紹、副總統阮高祺、總理陳文香，但公佈上，均是在排斥之列，共黨攻擊他們是戰爭販子及法西斯主義者。至於其他政治團體、宗教力量與有關人物，共黨則認為他們有同一之和平及獨立的目標。按照此第一點原則來看，如組成聯合政府，則共黨政治勢力將是佔非常優勢，一旦聯合政府實現，則越南共和國將成為臨時革命政府的天下。北越、阮氏平所佈的網羅是非常簡單，主要是集中在公佈聯合政府——撤換阮文紹政權。故此，本質上而先前之提出的軍事策略方面的合法化，此外亦提出國防部的分析者，就越共於較早時期預料到……

國際動態　第三十一期

龍諾孤軍作戰
美愛莫能助——

[illegible]

蘇在新疆興波浪

蘇聯哈薩克共和國與新疆接界地的中亞細亞，為目前中蘇共邊境事件中最敏感的地帶，而區內那山頂苦笑自雪的高山城鎮——阿馬阿塔，一致均認為是一個蘇聯監視中共的理想監視地。自古以來，這一區是中國與近東貿易的必經要道，而在現時的中蘇共糾紛事件中，它所具的戰略性位置，是更為重要，假如，中蘇共的爭執事如不能平息的話，則在未來的歲月中，這個地區是將會更為敏感及重要。

回顧歷史，長久以來，俄國即不斷的具有在這地區建立一個遠東基地的意圖，以謀求奪得中亞洲的心臟區域。從沙皇時代開始，莫斯科的統治者一直認為，這是他們的重要使命。

沿阿馬阿塔的中國邊界地方，是居住有維吾爾、哈薩克及其他回教的小數民族，長期以來，蘇聯不斷的向他們籠絡，努力謀求他們不為中國文化所同化。

此外，阿馬阿塔市是與中共核子武器及飛彈試驗場的羅布泊是相當接近。萬一中蘇共之爭執是真正擴大的話，羅布泊是將為蘇聯對付中共的首要目標。故阿市非所得重為重要，對中共來說，該地實在是中國的一個通達的邊區，由於交通運輸相當發達，故萬一與蘇聯發生戰事時，北平對該地的支援，便會產生無敗的困難。

去年四月至八月間，蘇聯發動了一連串的邊界挑釁事件，蘇之目的，主要是對中共在東方邊界所挑起之糾紛予以報復，這等事情，目的是使中共知道，新疆邊界是最脆弱的地方。雖然自此之後，蘇聯卻在亞馬亞市設立一個新的「中亞洲軍區」總部，由納森·羅高將軍管轄，明顯的，該新軍區總部之主要的目的用來節度那些新疆鄰近至哈薩克、塔吉克及吉爾吉斯共和國的蘇聯三個蘇聯屬下的聯邦國家，與中國新疆，均有接連的邊界。

據西方估計，莫斯科駐在新疆邊界的正規軍，約有卅萬人，而中共方面則有四個正規師駐守，計約為五萬人，此外並有若干時別邊防部隊及其他軍事組織，但裝備不甚。

而西方觀察家預測：假若戰事在該等地方爆發，則中共是會將其軍隊馬上撤退，使蘇聯軍隊無所施其技，誘而至新疆省內，中共便會進行游擊戰術，在廣大而荒蕪的新疆省內，不斷的騷擾入侵的蘇軍，是以，蘇聯亦知道要打如此的一場戰事，是要花很大的代價，故此他相當聰明，改以策略，滋擾省內約三百萬名維吾爾人及二百萬名哈薩克人叛變，以對抗北平當局。

回溯一九六二年北平與莫斯科分裂擴大時，蘇聯特務就在新疆策動了六萬餘名回教民族逃入蘇聯邊境，而當中共起兵鎮壓他們逃亡時，在若干城市竟引起叛亂。自此之後，蘇聯就利用他們大事宣傳。目前，該批難民設有兩個電台向新疆廣播，目的是挑起回教人士對中共的仇恨。這些電台的廣播主題，是攻擊中共消滅回教及其習俗。其實，這是相當諷刺的，因這個節為回教中心的阿馬阿塔市，自受蘇聯統治後，依斯蘭教是不斷的受到壓力。

有人認為蘇聯軍隊之開近邊界，目的是想幫助維吾爾、哈薩克及其他回教民族游擊隊來對抗中共，這些小股性質的游擊隊，在新疆省內到處流竄，不時從流動電台中廣播，自稱為「游擊隊之聲」。雖然，蘇不願透露他們怎樣擴大此等游擊隊及如何援助，但據阿爾阿塔一名官員稱，在中國境內受害的人民，其等找他們的朋友來伸以援手，是一件相當自然的事。

目前，中蘇在這東共同邊界上，是處在既非和平又非戰爭的狀態下，但是，戰事爆發，卻隨時可能發生。

兄弟鬩牆
日共與日社黨反目

根據日本時報最近報導，供奉馬克思主義的日本社會黨（日社黨）及日本共產黨（日共黨），最近又再互相攻訐。儘管兩黨是有着共同的理想基礎，但日社黨與日共黨之水火不容，是由來已久。

他們之間的爭執開端，是為了核子武器的試驗問題，在一九六〇年時，日共黨仍然與他的中共、蘇聯兄弟黨分開，所以，日共黨對於任何核子武器及試驗，不會過份的譴責，對於蘇聯及中共的核子試爆，日共並為他們辯護，說是「在對抗帝國主義武力時，此種核武器的試爆，是本身防衛途徑中不可避免的事」。

自一九六八年以後，日共及日社黨，為了美日安全條約問題又再開始爭吵。在本年六月廿三日，日本政府公佈「美日安全條約」時，兩黨的決裂便一發不可收拾，主要的起因，是日共及日社黨均要爭當「王子復仇記」主角，爭演王子的角式。由於兩黨本身的力量不足以抵抗左數政黨及抨擊美日安全條約，在較早期，為此之故，所以團結合於一起，唯是他們國會上勉強……

悲哀上的爭執，依然是沒法解決。實際上來說，在兩黨之中，日共黨是強調主張日本所有左派力量應予以統一，理由相當簡單，因日社黨於一九六九年十二月的選舉中慘敗，而相反的，日共黨則於是次選舉中獲得大勝，使它的政治力量大增，由五席擢升至十四席，使他們於國會的地位從一個大勝仗，但日社黨的態度相當不表現得咄咄迫人。

對日共來說，他的早期目標，是組織聯合在野黨來壓迫政府抨擊六月廿三日的安全條約是過時的。打個比喻，日共黨雖如聖經上雄旗的大衛王，但日社黨依然是一位巨人，它在國會上仍擁有九十個席位之多，為了這個緣故，日社黨是有足夠的理由來拒絕日共的要求，如此，日社黨的無疑態度挑起了日共的莫大憤激，此點憤慨，可從今年七月日共第十一屆會議的聲明中看出來。

並要求予以修改。現時，他們的目標是「在一九七〇年代中組織聯合政府」。

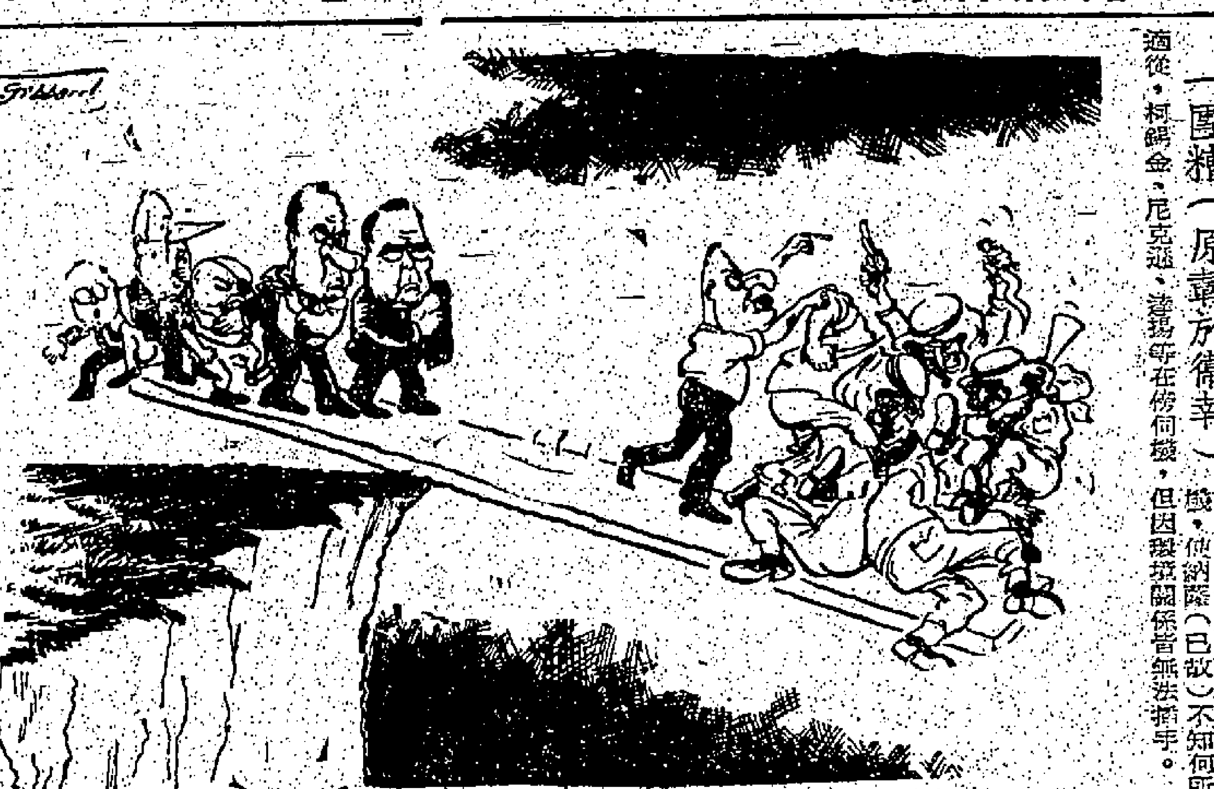
在七月六日的會議席上，日共黨通過了一份長達三頁的共識聲明，其中並包括有對日社黨的諷刺，明白地指出「在一九七〇年代中，日社黨要失去其三分之一的國會席位」，則毫不容情地抨擊說：

一個新危機。他們的失敗主因，明顯的是由於政策錯誤，根據帶固的反共領導，日社黨是跟隨托洛茨基派毛澤東的路……至今，他們對於自己的困難並沒有反省及檢討……而他們所謂探取真正建國會的活動，只不過是毫無根據的再次誣毀及反對我們」。

日共本身則說：原則上，由日共及日社黨組織的聯合陣綫，將是保證民主力量集中的唯一途徑。所以日共希望大多數的日社黨人員能克服日社黨內的反共主義思想，擺脫新左派的政策，迫使工人會支持真正的日社黨人員。日共的決議案又說：我們希望日社黨人士能克服此項缺點，在未來的歲月中與我們攜手合作，以符合所有人民的願望。

對於如此之評論，日社黨是勞稱接納的，故此在他們的機關報上發表文章，怒責攻擊日共，大說其政策及態度上的錯誤路綫。結果又帶來日共在其機關報上的反擊，此後造成長時期的雙方攻訐。但是，除了互相指責成績失實外，兩黨均不承認自己的錯誤。

兩黨各自站於根本的上義條極威感，故到目前為止，雙黨是不能放棄他們自己的立場，假如兩黨的爭吵一日不終止，則聯合民主陣綫之夢是不能實現。此外，日社黨另一次新行動是進一步打擊日共的接近，日本左派組織了一個「反對反共產主義同盟」，參加者將會涉及社會民主黨之右翼人士，這種姿態，好像是日共的一個警號，很明顯的，這是日共黨將一再分裂的先兆徵象。



一團糟（原載於衛報）　阿剌伯國家自相殘殺的危機，使納薩（已故）不知何適從，柯錫金、尼克遜、諾瑪等在伺機，但因整個關係當無法插手。

莫維迪夫申請表
蘇聯科學家的悲哀

四十五歲的蘇聯首要科學家莫維迪夫，他所撰寫的一本神秘而帶煽動的書籍，最近以走私方式運出蘇聯，而且將在明年於西方國家出版。該本書籍，揭露出蘇聯科學家如何受到蘇聯統治者的阻碍，使其成果大打折扣，該本書又透露蘇聯如何以防範科學家「中計」，以阻止他們自由地前往西方國家旅行。

該書由題著為「出境簽證」的莫維迪夫說：一名蘇聯科學家，在能夠出國之前，必須預備一份相當複雜的「出境檔案」表格，他並需進行各種手續，以確定他的資格是否合法及思想是否忠貞。此外，「政治可信程度」及「是否有嚴重有害的部份」。

莫維迪夫，已婚並有兩子，為蘇聯遺傳學專家，自一九六〇年以來，他曾經提出出國的申請達五十次，但每次均不為批准，在一九六六年時，他獲邀參加在英國國會所召開的會議，結果，非時不能批准，同時他與數名有名氣的同僚因而被送往精神病院中，聲稱他們罹患了精神病。他於六月時被釋，但卻被革職。

過去數月來，「莫維迪夫申請表」這本地下書籍，在蘇是廣泛的流傳著。

倫敦科學雜誌「自然」，於日前曾將該書之精華摘要刊出，據編輯說：「我想，莫維迪夫先生是知道他的書是被印出的」，但他拒絕透露書本是如何得來。他稱：「莫維迪夫只是蘇聯中一個小人物而已，但是，該書對東西方科學與文化交流有莫大之幫助。」麥道時報說：「莫維迪夫如在英國，他將獲得英皇家協會的會員資格。」

麥密林出版公司，將於明年一月，將該書以「蘇聯科學家的悲哀——莫維迪夫申請書」的名字來出版。據該公司總編輯麥奇說：該書的寫作技巧與結構均相當高明。

依賴農業求生的 東埔寨之工業
鄭如磬

東埔寨在東南亞各國中，算是比較落後的國家，雖然在過去六十年間，也是法國的殖民地，但法國的殖民政策所表現的，是對於當地的產業不很扶助的，如越南、東埔寨都是世界大米倉之一，然而自法國佔領之後，對於該兩地的稻米技術未曾予以積極的改進扶助，即其明證，東埔寨係一個落後的國家，國民經濟完全依賴於農業，工業與礦業……

由是觀之，東埔寨過去的工業很落後，不但沒有重工業，即使輕工業亦非常之微弱，幾乎可以說「微不足道」。但既然要談論到她的工業，那麼祗有盡其所知，加以叙述。

東埔寨在未獲獨立前，在法國統治之下，祗有很小規模的工場，且全屬於輕工業方面的，如碾米廠、捲菸廠、榨油廠、鋸木廠、陶磁廠、皂廠及造紙、金銀細工、雕刻等業。

獨立後之東埔寨，在工業方面，一九五五年東埔寨的工業祇有三類：即農產品加工、建築業及伐木業，規模都很小，一九六七年已增至七百多家，其中有一百四十家規模較大，所經營的是輪胎、紡織、塑膠、機器及機械工業。

在電力方面，一九五四年祗有一萬一千五百瓩，一九六七年增至四萬五千瓩，在過去十三年時間，電力增加了四倍。

東埔寨沒有煤之礦藏，也不產石油，現在與將來的動力來源將以水電力為主。東埔寨邊境多山，尤其在西南部有山地及豪山，這兩座山地都是森林茂密，由山上流下來的小河很多，可用以發展小型水力發電廠，現在已經建築有兩座，一為吉剌碇水電廠，另一為賈才水電廠。

吉剌碇水電廠在東埔寨西南方，距首都約七十公里，其他水電廠位在金邊至施亞努港口的公路上，高處海拔一千五百公尺，高山附近的低地約一千二百平方公尺，水衛長一千一百卅一尺，寬二六尺，最高的部份九十八尺，蓄水量最高達三十億立方尺。一九六七年發電量一萬千瓩時，水塘的後方是人造湖，甚美，景色秀麗，為旅遊勝地。賈才水電廠距金邊三十一公里，利用賈才河的水來發電，水塘海拔四百二十尺，長一千三百四十三尺，高二百二十四尺，儲水量六十八億立方尺，發電量為六萬五千瓩，這兩座水電廠一九六九年全部完成，發電能力可達一萬三千瓩時。

近年來東埔寨政府極力提倡工業，其策勵之途，如雨後春筍，這些工業中有國營工業及私營工業，現在大小工廠已遍佈全國各地，工業製成品是供國內人民之需，替國家節省大批外匯。

在國營工業中，規模最大的要算汽車製造廠，該廠已於一九六七年十一月廿三日開幕，翌年五月開始生產，首先出產大型貨車，車上之機器零件，部份是東埔寨自製，其餘將由法國汽車工廠供應。

國營工業分為三類：（一）純粹的國營工業，（二）與其他國家合營的工業，（三）民營的工業，規模最大的為東埔寨蒸溜公司，設在金邊附近的答仕機，一九六六年出產酒精九萬一千零公升、果汁及醋等，一九六六年可供應六億多立方公尺，以後進行擴大生產，每年十三萬公石，擴充後可達到十億立方公尺，陶器公司一九六六年完成，出產各式日常需要的陶器、瓷器及玻璃。又計劃在市區內設大屠宰場。在施亞努港附近設立國營蒸溜公司，製造啤酒，一九六八年出產六萬公石，計劃在一九七〇年出產二十萬公石。又在此港口設立卡車裝配廠、拖拉機裝配廠。在磅士卑設製糖工廠，該廠一九六一年已建成，一九六七年擴充設備，計劃年產二萬三千噸，生產精糖五千噸。在磅士卑、巴拉、克拉邁拉立有一百五十餘個鋸木廠，分佈在全國各地。

合營工業中，以金邊郊區之輪胎製造廠與馬德望兩處之紡織廠為大，年產輪胎十四萬個，供車及卡車之用。紡織工廠規模甚大，工人一千人，生產紡織品約……可能生產增至二千一百噸。

民營工業中，金邊市有併米廠一間，碾米業一間……七家。一九五五年增至一百一十三家。此外尚有四十五家……修理業、革業、玻璃業、陶器業、漁網業、電池業及機械業等。

東埔寨在國營建設上，工業狀況均佳。一九五五年設立工業保護機構，推動全國工業化：（一）開採天然資源，（二）擴充就業機會，（三）訓練勞工在生產方面具有新的智識及技能，（四）……東埔寨工業建設之目的，在求自給自足，一般說來，而工廠規模多集中於金邊市及施亞努港。

婆羅乃之農、林業
婆羅洲中受英保護之小王國
杜遜仁

婆羅乃BRUNEI一名汶萊，我國典籍上有稱為勃泥者，立國甚早，唐宋時代即與我國往還，昔時國土甚廣，歐人東來之後，英借去北婆羅洲即今日之沙巴，又封英人布洛克為砂勝越拉查，布氏逐漸擴張領土，建立砂勝越王國，因是，婆羅乃國土日少，祇僅保有北緯四度五分至五度二分，東經一一四度七分至一一五度二二分之間的土地，全國面積僅得二千二百二十六方哩，據聯合國之統計數字一九六八年共有人口十萬九千人。為一蘇丹國受英國保護，亦為東南亞中最小的國家。

石油為婆羅乃之唯一富源，亦為其國家財政收入之基礎，不過開採者係外國公司，政府抽油稅，一般民眾除直接或間接依石油為生者外，則從事農林兩業，以產業言，農林業實為該國主要生產。

婆羅乃地居赤道熱帶，雨水均勻，土地肥沃，天氣良好，為一理想之農業區，惜因缺乏人力而耕作技術又復落後，故農業迄未發達。目前主要的農作物僅有稻米、樹膠、椰子、硬莪、胡椒、水果及蔬菜等。最近之生產情形：

稻米：稻米為當地住民之主要糧食，稻作分為水稻與旱稻兩種。水稻之收成較旱稻為佳，據聯合國亞洲及遠東經濟委員會調查，一九六七年稻米耕作面積，三、四年來毫無增加，仍為三千公頃，而稻米產量反有減少趨勢，一九六六年下半年至一九六七年上半年，全國共需食米一萬零八百公噸，本國產量僅得一千九百噸，不足八千九百公噸全賴輸入，以補其缺。缺米由泰國、緬甸、香港、荷蘭及美國輸入，其中泰國佔百分之八十以上。

樹膠：天然樹膠為婆羅乃主要輸出品之一，每年輸出幣值次於石油而居第二位，種植地區多在旱地，以歐人投資之膠園規模較大，全國種植面積約三、四萬英畝，由於勞工缺乏，採膠除草人手不足，致產量日趨下降，一九六一年輸出值汶幣（與叻幣等價）三百零七萬六千一百一十元，以後逐年降低，一九六六年降至汶幣八十八萬八千一百九十二元，而一九六七年一至六月為汶幣二十九萬七千六百七十九元，較一九六六年同期之汶幣四十九萬七千三百七十二元，計減少汶幣一十九萬九千七百五十三元。輸出地是新架坡及美國。

胡椒：亦為婆羅乃對外輸出農產品之一，其種植多在沙土地帶，種植多為華僑，栽培面積多年來都在四、五十英畝之間，增減都不大，輸出分黑、白兩種，近年由於產量有增有減，故售值亦有起落，例如一九六二年黑椒輸出值汶幣三千八百九十六元，白椒五萬一千一百四十二元，至一九六六年下降至黑椒輸出值汶幣一千六百七十三元，白椒一萬八千二百七十二元，黑、白胡椒均運赴新架坡，然後再行輸出。

硬莪：硬莪吾人又稱之為西穀，為一種澱粉類，婆羅乃住民視為僅次於稻米的主要糧食，產量用以補充食米之不足，盛產於該國都東及馬拉突等地，多為當地土著所種植，目前種植面積約為五千餘英畝，所產除供本土消費外，尚有剩餘製成硬莪粉輸往沙巴及砂勝越等地。

椰子及水果：椰子是熱帶象徵植物，椰子樹遍佈於東南亞各地，惟婆羅乃種植椰子並不多，兩者每年生產約值汶幣二三十萬圓。

婆羅乃之其他農產品，尚有番薯、木薯、玉蜀黍、甘蔗、鳳梨、落花生等，惟生產不足供本地需要。

×　×　×

婆羅乃全境森林地帶佔總面積百分之六五，其中百分之三十七劃為保護林，計八百一十八平方哩；百分之二三為國有林，計五百零九平方哩；百分之一六為計劃採伐林，計三百五十一平方哩；百分之二十為次生林，計四百五十平方哩；百分之四為造林地，計十八平方哩；所有各種森林除保護林禁止採伐外，其餘均已開放，准予斫伐，人故婆羅乃有林產品生產，木材及日羅東，均以商品形態向國外輸出，以爭取外匯，在婆羅乃經濟起多少補助作用。

木材：以鋸木及柴薪兩種形態向海外輸出，關於鋸木方面，據該國保林官指出，婆羅乃鋸木已達到自給自足程度，一九六七年之產量已達到兩萬二千零二十七長噸，輸出海外之鋸木，一九六六年約汶幣十七萬三千六百八十六元。

日羅東：係一種樹木之樹漿，為製造陳口膠的主要原料，盛產於婆羅乃之泥煤沼地之森林區，一九六六年輸出值汶幣十三萬五千九百三十一元。

以人口與土地相比，婆羅乃是地廣人稀，土地又復肥沃，如能努力墾殖，前途甚有望的。

緬甸地方政制
脫離英國獲得獨立之初期
吳惜分

克欽邦是由原來緬甸北部的密支那和八莫兩縣構成的。它有自己的邦政府和議會。在邦政府主席之下，設有財政稅務、教育、衛生、社會及農業及公共工程三個部門，根據憲法的規定，邦政府的職務除負責本邦治安、司法、交通和地方行政外，其他大半是社會事業，如醫療、公共衛生、教育、福利和救濟等，但大多數的部門仍受緬甸聯邦政府有關部門長官的管轄。克府邦政府之下設有專員公署，負責督察密支那、八莫兩縣的行政。縣以下設有區、村、部落或「山頭」為其行政的基層組織。在克欽族內部，「杜瓦」（即土司）仍居於統治的地位，「杜瓦」之下有「山官」或「頭人」，「山官」是政府委任的行政官員，其下設有村長和甲長等。「頭人」是小土司，在地方上之統治者，其地位就像世襲的一樣，在地方上仍有相當的勢力。

克耶邦可以說是緬甸少數民族邦中面積最小的一個邦。英國佔領緬甸以後就保存了它，由幾個土司分別統治，實際上則受英國駐緬甸總督的「監督」。緬甸獨立後，緬甸政府原規定把克耶邦、丹倫縣及東吁縣的克倫族住區劃為「克倫邦」。一九五一年，緬甸國會修改了憲法，將克耶邦和克倫邦分開，因此，克耶邦遂單獨成為一個自治邦，它的面積祇有一萬一千多平方公里，人口祇有七萬多人。目前，克耶邦的情形和撣邦差不多，仍保持着土司制度。克耶邦雖有邦議會和邦政府之設，但邦政府祇有主席，而沒有內閣。邦政府主席由緬甸聯邦政府委任，克耶邦事務部長兼任。邦土司的秘書和助理秘書及幾個督察官，邦內日常政務也在緬甸聯邦政府駐緬官的監督之下由各縣的土司直接管理。

克倫邦政府是一九五二年才正式在仰光成立的，直到一九五四年六月以後，克倫邦政府才由仰光遷往克倫邦首府巴安。克倫邦目前所管轄的地區包括丹倫縣和丹東、瑞具、戈格勒、巴安及加因等五個鎮區，而面積祇有九千三百四十一平方哩，人口約五十三萬人，僅佔全國克倫族人口的三分之一。克倫邦的行政組織和克欽邦一樣，在邦政府主席之下設有財政、教育、交通、商務等幾個部，管理克倫邦區的行政事務。管理局派有很多克倫事務官分駐在克倫邦和其他克倫族住區工作。

欽山縣（CHIN HILLS）為緬甸本部的一縣，戰後和欽山區合併而稱為欽族特別區（SPECIAL DIVISION），和若開山區構成，面積有三萬六千平方公里，人口二十多萬人。欽族特別區的地位和其他四個少數民族邦的地位不同，它是直屬聯邦政府的一個特別區，由欽族議會組成的欽族事務部長一人專管，並沒有立法權。緬甸獨立後，將欽山縣劃分為南和甘伯兩個縣，縣以下是部落，由山官管理。緬甸政府在欽族特別區的行政體制之下設有一個專員公署，專員公署設專員一人，副專員二人，專員下，各縣均由縣長負責，縣長由緬人擔任。（下）

印尼之國家制度
獲得獨立建國初期
吳頻德

本刊上期發表一篇：「緬甸國家制度」，隨接讀者何萬軍先生函詢「印尼國家制度」，刊出本文用代答覆。　編者

印尼係印度尼西亞共和國之簡稱，印尼是一元制共和國，根據臨時憲法規定，主權屬於人民，由政府與國會行使治權。臨時憲法中規定「五大原則」（五基）為立國基礎，所謂「五大原則」即（一）信仰上帝（宗教自由），（二）人道主義，（三）民族主義，（四）民主，（五）社會公正。這五大原則是一九四五年六月印尼革命籌備會開會時由蘇嘉諾演說時所提出的。

印尼的臨時憲法是一九五〇年八月頒佈的，一九五五年十二月十五日舉行制憲會議的選舉，制憲會議制定印度尼西亞共和國憲法。建國初期一切設施均根據臨時憲法規定，國家機構包含五部分：一、總統和副總統，二、政府（內閣），三、國會，四、最高法院，五、財政監督委員會。

總統為國家元首，總統和副總統依法由選舉產生，首屆副總統由國會提名，總統任命。總統任免內閣各部部長。內閣：在組閣人中，總統得任命其中一人為總理。由總理提名組閣者提名，總統得決定由誰擔任某部部長。總統依法以其名義任命，升級或免除各級軍官。此外三軍最高指揮權，總統得宣佈印度尼西亞共和國或各別地區進入緊急狀態。由此可知臨時憲法所賦予總統的權力很大。至於總統和副總統的任期，臨時憲法中無明文規定。

內閣設總理一人，副總理一人或二人，下設十七部：外交、內政、國防、司法、情報、財政、農業、經濟、交通、勞工、社會、文教、宗教、衛生、公共工程、國家福利、土地。臨時憲法主張國會制內閣，這種內閣是由國會中佔多數的黨派聯合組成，總統任命，再在國會中通過信任案，才成為合法政府。這個內閣是向國會負責的。

在一九五五年九月底舉行印度尼西亞歷史上第一次普選之前，印度尼西亞的國會還不是按照臨時憲法的規定組織起來的，國會議員不是由人民選舉產生的，而是由政黨推出或由總統任命的。議員任期為四年，連選得連任。議員如兼任部長，在部長期內不能行使議員職權。總統有權解散國會。立法權由政府會同國會實施。政府關於法律草案的提交國會討論通過，國會有權向政府提出立法建議，並有權修改政府提交的法律草案。國會有向政府質詢及對某事件進行調查之權。國會中設立十個小組委員會（經濟、財政、農林水利、交通與工程、文教宗教及衛生、勞動社會與公務員事務、內政與情報、司法及治安、國防、外交），國會議員共計二二四人。

印尼司法系統包括最高法院、高等法院及地方法院、各級法院，因建國伊始，未及制定法典，故大部分仍然採用荷蘭統治時代的殖民法令。高等法院正副院長與法官依法任命，任期終身。

財政監督委員會為監督財政的最高機構，委員依法任命，任期終身。

印尼行政區域，全國劃分為十省，省長由內閣委任，省以下設州、市、縣、鄉。各省名稱及省會分列如下：

省份	省會
西爪哇	萬隆
中爪哇	三寶壟
東爪哇	泗水
北蘇門答臘	棉蘭
中蘇門答臘	武丁吉宜
南蘇門答臘	巨港
加里曼丹	馬辰
蘇拉威西	望加錫
努沙登加拉	峇厘
摩鹿加	安汶

印尼國旗是紅白旗，紅色象徵勇敢，白色象徵純潔。這兩種顏色是印尼人民最喜愛的顏色，據印尼歷史記載，遠在西元一二九二年札牙迦端的軍隊就以紅白旗作為軍旗，後來印度尼西亞國民黨把水牛頭改繪野牛頭作為黨旗。一九二八年第二屆印度尼西亞青年代表大會在萬隆召開時以紅白旗作為大會的旗幟，從此紅白旗成為爭取印尼獨立的旗幟。印度尼西亞共和國宣告成立之時，公佈紅白旗為其國旗。

印尼國歌是「大印度尼西亞歌」，它是印尼民族爭取獨立鬥爭之歌，作曲者是一個青年音樂家名叫蘇勃拉曼。一九二八年召開第二屆印度尼西亞全國青年代表大會時，首次在會場中高唱出了人民要求自由的呼聲，殖民地政府曾經企圖禁止人民歌唱這首革命性之歌，但印尼人不顧政府的取締，各處都有人唱這首歌。及後印度尼西亞共和國成立時宣佈大印度尼西亞歌為國歌。印度的國徽是神話中的鷹，這鷹是婆羅門教毘濕奴神所乘的鷹，象徵建設的力量，鷹的胸前掛着一個盾狀牌，表示保衛祖國，盾分為五部分，代表印度尼西亞立國的五大原則，盾下用爪哇古文寫着一行標語「團結統一」。

菲律賓群島的動物群
沒有兇猛獸類的
崔大同

生長在菲律賓群島的動物，其最大特點是在菲島上的野獸特別少，[illegible]

水牛，[illegible]

和鯉魚，因此在菲島上的鳥類也有不少……五十餘種，其中有許多美麗的……其中有許多是海洋起源的魚類，河川湖沼的淡水魚則較少，絕大多數，可供食用。

東南亞双周刊　第四三七期

CITY HALL ... LIBRARY ... 1970

快樂·總統

明天四場 · 明天五場

明天盛大獻映 全部七彩香艷大喜劇

請速定座！

皇宮 加入下期

不要戰爭來造愛

I DON'T MAKE WAR... I MAKE LOVE

孤島天堂！鴛鴦戲水！不知人間何世！愛情至上！顛鸞倒鳳！飽嘗愛的滋味！

戰爭已告結束，潛艇依然作戰！海底潛伏廿年，禁慾丸已用盡！女嬰長成玉女，水兵垂涎三尺！遊艇偷盜食物，兼擄英俊男子！

廿年來第一次遇見一名英俊男子，叫她如何不大動春心！

青春肉彈：嘉芙蓮·史柏

英偉巨星：菲立李萊

繼「烏龍世界賊捉賊」再度合作

「風流俠盜走天涯」男主角 菲沙

「江湖三妙賊」男主角 法蘭胡夫

「軟玉溫香抱滿懷」丐星 積葵士夏林

十餘巨星聯合主演

全部特藝七彩

令你由頭到尾大笑不休

國都

明映一天 社會倫理言情巨片

吾愛吾妻

甄珍 柯俊雄（主演） 七彩闊幕

五大台灣歌星客串主唱

後天映一天 我要結婚 姚蘇蓉 青山 主演

龍城

明天起映 四大導演合導巨片

喜怒哀樂

甄珍 楊群 岳華 江青 李麗華 張美瑤（聯合主演）

七彩闊幕

海運

今早十二點半 安東尼扶斯主演恐怖片王

馬戲班魔王

伊士曼七彩片上中文

今晚十一點九 安東尼史提路主演

龍虎兄弟

東城·樂宮

今起訂座 明天盛大獻映

沙漠坦克大決戰

與「西綫無戰事」「火海浴血戰」鼎足而三的最佳戰事片！

七彩潤銀幕！

DESERT BATTLE

「亂世桃花逐水流」男主角 羅拔賀山

「鬼槍神鞭」男主角 佐治希爾頓。

「七虎勇奪百萬金」男主角 法蘭胡夫

冶艷尤物：伊芙蓮施 桃華主演

坦克大會戰！沙漠成火海！

國泰

即日放映 七彩闊幕 肉感香艷 奇情巨片

美芝梅莎 李察韋遜 韋米路士 主演

蓋世美人

牧羊女歷盡滄桑史 色香味全！

一朝嫁得金龜婿 飛上枝頭變鳳凰

觀塘戲院

獨家選映 邵氏出品新派武俠打鬥彩色巨片

神劍震江湖

機關新奇。步步皆陷阱

邵仁枚 主演 徐增宏 導演

鄭佩佩 羅烈 井莉 舒佩佩 張翼 主演

京都·大華·金冠

一代諧星 保維爾 最佳遺作

新神經六 羅拔夏殊 聯合主演

歐洲公司瘋狂大喜劇 笑料無比豐富 娛樂成份最高 神奇特技第一

後天盛大獻映

越嶺穿山 單車闖三關 橫衝直撞 唔笑都幾難

奇招百出

直橫衝奪錦標

絕·頂·瘋·狂·萬分熱鬧

與「橫衝直撞出重圍」「橫衝直撞入桃源」鼎足而三！

全部七彩闊幕

THE MAGNIFICENT MEN ON THEIR PEDAL MACHINES

新華·豪華

本片提名參加美國三藩市主辦的第一居色情電影節

歐洲香艷奇情養眼巨片 兒童不宜

今天五場盛大獻映

平分春色

三大性感艷星 海倫蕙妲 艾雲芬妮絲 巴巴拉嘉貝

•大膽之作•

觀賞花好月圓 喜見雙峯插雲

俊男手段好！靚女熱如火！

玲瓏浮凸 透視七彩

"THE BLACK AND THE BLOND PUSSYCATS"

週末午夜場

新都 百樂 國民 樂都 英京 新華 英 舞台

明起訂座

瘋狂香艷喜劇

楊群 李璇 廿二位天王巨星領銜主演

大情人

THE GREAT LOVER

姚蘇蓉幕後主唱主題曲「想你」「愛你」「恨你」

搔着癢處 觸正核心

五花辦合唱團客串演出

中央

即日續映四場 十二時 二點半 七點半 九點半

古裝歌唱巨片 西河會妻

任劍輝 主演

（明日獻映） 青春領

真光

只映今天 邵氏彩色改編神話故事巨片

觀世音

香港大舞台

本院內部裝修，暫停營業，改演歌劇及名歌星駐唱，并定於十一月壹日隆重開幕，敬請各界仕女垂注

本院謹啓 十月廿一日

九龍城 國際

今天選映 聯邦公司美國激烈大戰片 二次世界大戰彩

MASSACRE HARBOR

海港偷襲戰

海空大轟炸！軍港大屠殺！

今日早十點半場放映 鐵路敢死隊 畢比加士打主演

北河·油蔴地

即日兩院聯映

熱情輕鬆場面偉大歌唱文藝鉅片

合灣女明星 甄珍 英俊小生 王戎 領銜主演

群星會

七彩闊幕

姚蘇蓉，趙曉君，黃蜀娟 客串演唱

雷蒙合唱團，參加演唱

世界之花歌舞團 參加演出

眼看妙舞·耳聽清歌·一樂也。

明聲

即日五場

七彩古裝偵探武俠巨片

飛賊

歸亞蕾 葛香亭 岳陽 主演

下期換映 神狐鬼俠

京都

今請早

國際諜戰緊張大名片

洛泰來·基士杜化·莉莉栢瑪·嘉芙蓮史·戴莉拉維 五大巨星主演

通緝令

Nobody Runs Forever

全部七彩

危機四伏·驚險百出·絕無冷場·驚人傑作

下期全線獻映

翡翠 娛樂 國都 永華 真光 荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 明星 亞洲

邵氏兄弟公司出品新派武俠激烈打鬥巨片

大羅劍俠

井莉 舒佩佩 張翼 領銜主演

徐增宏 導演 邵仁枚 監製

邵氏出品 必屬佳片

四映午夜場 場場爆滿

今晚敬請公眾提早定座

四劍出鞘 天下無敵 前後左右 滿地人頭

請來欣賞四大劍齊出的羅剎劍法怪招

SHAW SCOPE

麗聲 京華 皇宮

下期盛大獻映

一脫傾城

聯美公司香艷大喜劇

碧烈艾蘭 諾曼威士頓 基信羅白

一大王牌○兩大諾星○聯合主演

知否脫衣舞是怎樣形成的

盲打誤撞 一脫成名

劇院演艷舞 差佬打衝鋒 台上走甩褲 台後洩春光

全部瑰麗七彩

"THE NIGHT THEY RAIDED MINSKY'S"

笑料·豐富 歌舞·精彩

麗都 麗華 民樂

今天特別選映

養鴨人家

中影公司揚威國際影壇文藝巨片

榮獲三項亞洲影展大獎 四項金馬大獎

唐寶雲 葛香亭 武家麒 歐威 葛小寶 魏蘇 聯合主演

李行導演 七彩闊幕

國賓 今天選映

國華愛情歌唱巨片

恨你入骨

柯俊雄 汪玲 主演

名曲12支 姚蘇蓉主唱

七彩闊幕

樂聲 新聲 域多利 聯邦 國寶 金陵 寶聲 龍城

最受歡迎的女明星 湯蘭花 張衛主演

水長流

THE EVERFLOW RIVER

水長流，流水無盡頭，好比我倆的恩情，一生永不休，燦爛的霞，使我想起了他，仰望殘霞，直使我淚下

明天盛大聯映

樂聲新聲國寶金陵寶聲五院今晚九點半優先映

榮華出品 艷情歌唱七彩巨片

湯蘭花 金川 李虹 魏蘇 主演

林楓編導 吳榮華 楊祖光 監製

龍城十日

聯邦威水出品

新都 樂聲 域多利 新舞台 國賓 國民 百樂 龍城 蘭宮

限於院期合約關係

最後今天

屠忠訓編導

美如出水芙蓉 威若出山虎 聯邦一文一武后 徐楓 領銜主演

一龍門 一客棧 烈火主角 石雋 領銜主演

萬山 薛漢 魯直 石寶 高明 陳慧樓 客串 聯合主演

龍城十日 日日心驚

七彩闊幕影片

全片氣氛之佳鏡頭之美影壇至今罕見

招招到肉 着着攞膽

周業興攝影

睇你未過癮！

DRAGON WALL

大華 金冠

今請早

蘭克公司王牌戰爭片之王

卻德格拉斯 李察夏里斯 兩大天皇巨星合演

三萬千元特巨製七彩藝闊幕 最壯烈之英雄事蹟！

血染雪山紅

名導演：安東尼曼 文藝戰爭一作

必是大片無疑

大轟炸！大英雄！大冒險！大導演！大明星！

The Heroes of Telemark

利舞臺 海運

下期盛大獻映

歐洲出品 全部火爆 動作艷情 刺激巨片 請早訂座

火併金磚庫

A CANDIDATE FOR A KILLING

全部七彩瑰麗 片上中文字幕

瑞典尤物 安妮達 愛寶 蘭克巨星 尊李察遜 美艷女星 瑪嘉烈李 主演

夜探遊艇 跨海擒黃虎 身入龍穴 火併金磚庫 生死關頭 不忘造愛！

普慶·珠江

今天繼續公演

豐年娛樂公司主辦

話劇 沙家浜

電影界「沙家浜」話劇演出組演出

時間 正午一點 九點半 即日兩場五點

票價：一元五 二元五 三元五

今天續映 應觀眾要求

長影廠出品 中朝人民抗美援朝故事片

英雄兒女

抗美援朝的壯麗詩篇 反美鬥爭的壯烈事跡 中朝人民肩並肩戰鬥 兄弟國長存

樂聲·新聲

最後三場獻映

新水長流 湯蘭花主演

今晚九時半優先映

金川 曾江 周萱 雷震 范凌 潘迎紫 主演

七海公司出品 七彩大闊幕 狂笑喜劇！

聚寶盆

THE MAGIC BOWL

總統·快樂

今天最後 總統五場加映早場十二點半

派拉蒙公司香艷刺激七彩戰爭巨片 兒童不宜

愛姬森瑪 史超域 曼豐 知佐斯真 主演

THE INVINCIBLE SIX

烽火怒海奇女子

明天獻映

不要戰爭來造愛

快樂 今早半12點 肉搏虎頭門 今午夜場 龍城雙虎將

皇后·文華·國華

皇后 皇都 四院聯加映

查理士布朗臣·東尼寇蒂斯主演

哥倫比亞千萬元金七彩戰門巨片

戰鬥雄師

You Can't Win 'em All

明報影評佳話 風格清新 相當刺激 戰爭場面 兇狠認真 給予觀眾相當娛樂性

壯麗七彩闊幕

凱聲·東方

今天最後 四場請早

影壇新發掘性感尤物 金妮莉姬 大膽之作

哈囉 拜拜！

"Hello-Goodbye"

巨奇香艷士 情片

明天五場獻映 飛行大競賽！

凱聲 今天早場 東方

京都·大華·金冠

今天請早 一代名片重捲土來

蘭克巨獻 千萬元金特務戰爭片王

血染雪山紅

卻德格拉斯 李察夏里斯 兩大巨星合演·特藝七彩闊幕

今天請早 通緝令

大後天盛獻映 歐洲公司七彩闊幕百出奇招之片王

直橫衝撞奪錦標！

保爾維 一代諧星

東城·樂宮·聯邦

最後今天 英國咸馬公司榮譽獻

月球謀殺案

MOON ZERO TWO

月球第一部以爲背景的刺激驚險七彩巨槍戰片

祇映今天 香艷火辣刺激七彩巨片 野女郎 根嘉娜 兒童不宜看

明天獻映 水長流 七彩巨片

明天盛大獻映激烈戰爭七彩巨片

沙漠坦克大決戰

新華·豪華

H 762371　K 941462

今天五場盛大獻映

歐洲艷情奇香眼巨片

本片參加美國三藩市的第一屆色情電影節

海倫蕙姐 艾雲芝 巴巴拉嘉貝

觀賞花好月圓 喜見雙峯插雲

透視七彩闊幕

新華今晚午夜場 鐵膽殺人王

麗聲·京華·皇宮

最後兩天

聯美公司王牌七彩巨片

安東尼昆 維娜莉絲 安娜夢茵兒 哈地克魯格

萬家一心

THE SECRET OF SANTA VITTORIA

大影一輿論讚評致 劇力萬鈞之雷霆作！

不宜兒童

今獻映 歐洲公司奇情大膽巨片

脂粉豺狼

美艷娜華飾大膽傑作 情節緊張 鏡頭大膽

後天盛大獻映 聯美公司香艷歌舞色彩喜劇

一脫傾城

諾曼威士頓 碧烈艾蘭 合演

利舞臺·海運

利舞臺：四場 海運：五場 加開早場十二點半

伊士曼七彩恐怖片王！

馬戲班魔王

CIRCUS OF HORRORS

千面人：安東尼·狄連扶

聯同五大肉彈作演出！驚人

下期盛大獻映 全部火爆動作刺激巨片

火併金磚庫！

瑰麗七彩

紐約·大世界·麗宮

包你會感到滿意

今天請早四場：紐約大世界 12.00 3.00 6.00 9.30；麗宮 11.45 2.30 6.30 9.30

美高梅七彩綠幕闊幕！

奇連伊士活主演

銀紙掛帥拚命作戰 金字當頭打得開心

KELLY'S HEROES

鐵甲雄師奕擊戰

榮獲美高梅映權第一炮！

英京英華

最後今天

金川 周萱 范凌 雷震 曾江 潘迎紫 主演

聚寶盆

（明天盛大獻映）

小淚花的

皇都

今天四場

查理士布朗臣 東尼寇蒂斯 主演

戰鬥雄師

YOU CAN'T WIN THEM ALL

明報佳評

港九首輪影院聯合廣告

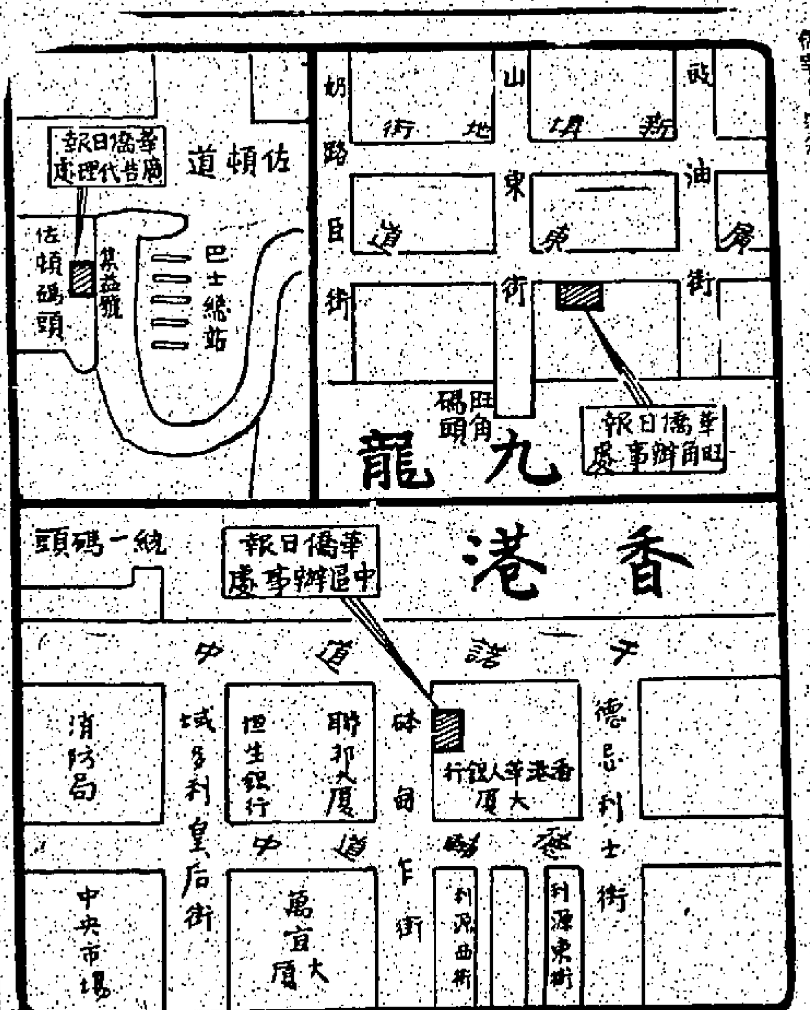
LIBRARY OCT 1970 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位。每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位，則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處：(一)九龍中環總社 (二)九龍彌敦道佐敦道口 (三)香港荷李活道一〇六至一一〇號華僑日報營業部



聘請 水火險經紀 某大保險公司聘請有經驗新舊水火險經紀，年資優厚，有意者請函香港郵箱六八〇九號接洽。

聘售貨員 現聘大公司售貨員，工作多元，年資週天。

聘代課教師 中學中文教師，每週約數小時，有意者函香港郵箱。

晚上兼職 聘請晚上二小時工作，有意者近照寄九龍郵箱。

招請校工 某校招請女校工及少年男校工，有意者請到九龍太子道219號。

聘幼稚園教員 有經驗者請寄履歷。

夜英教師 招請夜英教師，時間晚上九時，有意者到九龍洽。

招請司機 大私家車招請司機一名，每日下午二時至四時面洽。

誠聘女傭 堅道六十七號，有經驗者請來洽。

誠聘簿記員 某私立中學聘請簿記員一名，附照片函九龍郵箱。

男女雜工 某大公司誠請男女雜工十數名，有意者請函寄九龍郵箱1329號。

男店員 忠誠可靠，有經驗者，請到九龍洽。

誠聘職員 普通經驗，中英文記帳，P.O. BOX 2045。

請管理員 列堤頓道28至34號，請到洽。

英文教員 北角某英文中學聘請英文教員。

聘請什役 某學社聘請什役一名。

津校男工 政府津貼學校聘請男工。

什務店員 彌敦道123號什務店員，有保人。

聘女什務 大酒家聘請女什務，月薪合宜。

半日褓姆 灣仔區半日褓姆。

商行聘請 商行聘請男女文員各一名。

招請司機 尖沙咀男女大酒店招請。

英語售貨 尖沙咀某公司聘女售貨。

見習職員 大公司聘請男女見習職員。

請女傭 小家庭請女傭一名。

呢絨絲綢 誠聘有經驗男女售貨員。

工廠會計 製衣廠聘請會計。

招請職員 無線電器行招請職員。

招請女傭 小家庭招請女傭一名。

助理書記 男女性助理書記。

澳洲請廚師 待遇優厚，請到洽。

聘女售貨員 尖沙咀某公司聘請。

請聘廠藥 男女工中學程度，生手年以上，保證廿五至卅八，工作住宿，佳竹。

招請女傭

招請後生

請女傭

白花油廠聘請工姐 (一)年齡十八歲至廿五歲 (二)中學畢業或同等程度 (三)能操流利粵語、國語、英語 (四)面貌端正 (五)有推銷經驗

初級文員

聘請司機

生後請

某文化機構營業部請後生一名如有願就者請將履歷函寄華僑日報第31箱接洽

招請職員

洋行聘請

牙醫助手

誠聘教師

天然公司

晚間兼職

招請後生

僱傭

會計

招請 打字計算員

聘請文員 某大企業公司聘請英文文員兩名，合中學畢業以上，懂英文會計者更佳，有意者請將履歷附照片寄華僑日報一九號箱。

美國加拿大移民 就業 升學
星馬泰印尼越南台灣

日本英國簽證 留學延期 各地來港過境 延期合法居留
彌敦道鼓油街旺角慶創興銀行大廈六樓601 歐亞非公司電K844790 K880213（電梯按5字）

女助

白鐵燒焊

練習生

國際學會 亞洲中心

聘外勤職員 某文化機構營業部聘請外勤職員一名，需要英文中學會考程度，能說流利英語粵語，合有意者請將履歷及近照寄華僑日報廿三箱接洽。

請女傭

女售貨員 女送貨員 五小時工作 彌敦道337－339號 金滿樓206室三樓

社團徵聘後生

誠聘女護士

須身世清白，年在35至45，中等教育，無不良嗜好，有政府註冊證書，待遇優厚，請函香港信箱三三七、或九龍信箱五四三四

聘校司車機 九龍某巴士公司如有意者

招生 喇叭教導

學 大發新車 駕駛

美容研究

國語

英人小姐

F5 英數化理

藝晶鋼琴學院 小提琴 鋼琴 樂理 保送皇家音級考試 太子道239A三樓 電話：K627719

郭彬授舞

攝影瓷相

海濤樂院時代曲訓練班招生 恰和街88號四樓電話H768801
結他班 舞蹈班

哥林比亞工程學校
有聲無線電工程實物函授科
無線電及電視工程全科日夜新班
九龍保安道20至26日

英人小姐

函授會計

西中西餅菜菜 燒點嘴臘心花

立美教授 地址銅鑼灣波斯富街114寶榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H762855（冷氣設備）

速成商科語言學校 拼音打字 英婦會話 日文

私家托兒

家庭托兒

攝影黑房

廣告美術

100天學成 日語學友喜訊
由日本著名教授田村江里編著附原版錄音帶保證學成準確日語適合應用內容豐富。日語會話錄音帶四卷讀本一冊全套60元凡購買日語會話一套可得教授免費親自指導學習上疑難歡迎訂購。
請到德輔道中國際大廈八一六室 大同海貿有限公司 電話H一455823

香港婦女補習學校
國國英會打拼珠
語文文話字音算

英人教授

會話

教製電解模

五元 學舞

英語會話

學 大發新車

學 K621908

琴 畫 油廣告

德信烹飪學校 專科頭等西點燒酒中外男女人仕 粵菜 西餐 點心 燒烤 配酒 彌敦道四七七號二樓 電話K303062 校長：鄧之F.C.F.A. LONDON

純應數 理化 機電

天使育嬰院 月費$250 醫護主理 環境高尚 院址 北角馬寶道八十一號五樓 電話H六弍一弍六八

青年謀生出路

小提琴 鋼琴

學社會辦交舞

國際語文學校 會話

德日法國語 代譯各國文件

陳榮

烹飪 超群 李會超群親自教授

打字 保證時間全部標準快速任新指導成擇調空氣

法節

香港商科語言書院 英文拼音・英婦會話・日文・法文 G.C.E.文憑班・打字・簿記

營業 專拍貨辦

人像

打字機 計數機 收銀機

電鑄銅模

糯布糯紙 零沽批發 精工糊棧 代理價格 直接供應 總代理宏光洋行有限公司 尖沙咀星光行1201室 電話K675257・673400

社交舞 日語

香港商科語言書院

YMCA 十一月份新班

日文初班 法文初班 美容班 國語班 攝影班 文員班 太極拳班 電視技術班

咭賀誕聖 最多新款
一雅文具製咭公司 專供商行文具用品
送貨電話：H236382 H238537

上海工程 冷氣

廢紙

內綫電話

天面漏水

電視

油印

洋服醫院

金屬壓鑄

電黃白金銀

軒麗專改男女西裝女褸

飯盒現貨

KK髮笠 100% 現貨出售歡迎訂購 大埔道42號地下 K926424 805182

萬能角鋼 百葉窗簾

雪櫃噴油

註冊公司

蜂巢冷毛特價

第一公司

漏水

節奏樂器

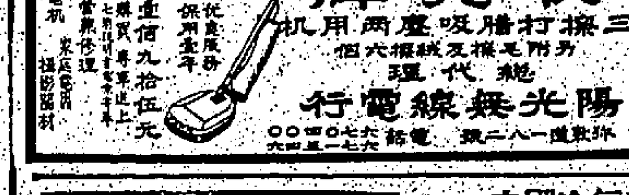
打字機

電視

窗簾珠簾

樓房裝飾

專改西裝



漏水

民生冷氣

南華包裝用品公司 新蒲崗大有街36號地下F座 電話K223451 K208503

遠東打臘

打字機修理

平打字機

船員・家行・洋行 旅行社佳音！

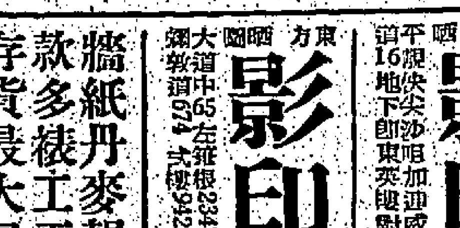
月曆 熨金

電視

雪櫃噴油

Strojimport 提克機械工具 MAS TOS
中國冷氣有限公司總代理：提克國營各種機械工具，包括車床、刨床、銑床、鑽床、衝壓油機及塑膠機等機械，性能優越，堅固耐用，幷有少量現貨，歡迎垂詢，或移玉中環德輔道中卅七號。電話：H弍弍九〇弍五洽

惠風牌冷氣機 冷靜可靠，銷數最多 1HP 適合150方呎用 祇售港幣$925 香港政府專用超過3000部



餐餐新又平靚 秀蘭雅室

三妹牌 上等綫衫 機關槍牌

獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠

高價收購

影印

影印

臘紙丹麥靚 款多樣大工平

貨倉

瑞香園 代客貯貨

珠寶

寶光珠石

長洲旅遊請住松廬別墅

旅運

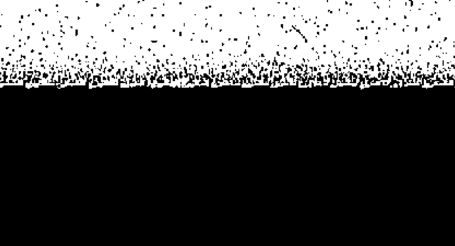
讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收，當即妥為刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附郵票支票計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天
此致
華僑日報
刊戶：
住戶：
電話：
啓
一九七〇年　月　日

每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去，如係郵票，請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者為荷）

尚有分類廣告刊在第七張第二頁

尚有分類廣告刊在第七張第二頁



惠風 王子公主 豪華觀光遊船 最宜家庭歡敘・工商酬酢・團体聯歡 泊九龍海運大廈・香港卜公碼頭（每日六班） 環島午餐：十一時$28，黃昏暢遊：六時$18，晚餐：八時$32。電話K671970

凱信旅遊社電話K660131 特快簽證 印星泰越日美 尼馬國南台加 漢口道19—21號七樓（6字） 漢宜大廈（近新聲戲院）

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天取費式元，刊字如超過一個位，則按半個位照增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜處洽：㈠中環德輔道中一〇六至一一〇號本報分類廣告部 ㈡九龍旺角彌敦道七一四號 ㈢九龍代理佐敦道碼頭

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：370 373 374 379 380 383 389 392 393 394 398 3 8 9 12 15 17 22 23 28 30 32 37 38 39 40 42 50 51 52 55 60 62 63 65 67 68

中區辦事處信箱號碼：501 503 505 507 508 510 511 516 517 520 523 526 529 531 536 538 539 542 543 544 546 547 561 563 567 568 570 571 575 578 579 580 583 584 587 588 589 590 593 594 595 596 598 599 601 602 603 604 605 608 611 613 615 619 620 621 624

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：981 983 985 986 987 988 991 993 994 996 997 998 901 904 908 912 919 932 936 940 946 947 952 954 956 958 961 962 963 964

旺角辦事處信箱號碼：1337 1338 1339 1351 1355 1362 1365 1372 1379 1383 1384 1388 1390 1391 1392 1396 1397 1398 1399 1401 1402

領長壽金
領長壽金
週年會員大會通告
遺失聲明
遺失聲明
啟事
李秀芳女兒
訪尋 尋歐俊炳
友聯公司
七海公司
啟事 香港王老吉涼茶藥廠啟 一九七〇年拾月式拾日
友聯公司
友聯公司
領長壽金

新蒲崗商廠樓租售
新蒲崗六合街華富工業大廈十二樓全層5822呎特價租售，即入伙，位少，交通便，招工易，H四五五一二三四黎洽

廠房租售
新蒲崗大有街彩虹道旺景工業大廈十三樓P座十月入伙 售租 電K六五〇 六五八

工廠租售
洋樓招租
旺舖招租
廠房招租
新蒲崗工業大廈玖樓8,000尺平租辦公時間電K式一式二六一黃洽
吉舖租售
吉樓租售

尖沙咀 地下旺舖招租
尖沙咀山林道15號地下 地點旺盛適合各行商業 有意請駕臨上述地址管理處接洽

（九龍）租貨
領長壽金

招租吉舖
工廠出租
工廠出租
大角咀廠
旅遊區 旺舖
旺角租售旺舖
地點：旺角百樂門戲院對面
面積：560平方呎
接洽：電H701333 H223600

工廠廉租
地王舖位
吉樓租售

觀塘工業樓租
鴻圖道35號工業樓宇五、六、七樓每層一萬呎分層租亦可請電K895415廖洽

廠房平租
新蒲崗大有街彩虹道旺景工業大廈十樓二千四百尺平租晚九時電K七九二七七六

機會 廠商
吉舖廉售
舊樓平售
旺舖住宅
出售

德豐工業大廈 荃灣德士古路
分層出租 祇餘兩層 設備優良 交通方便
請電H235235 H243261接洽

地下廠房
吉舖招租

安泰工業大廈
全部分層招租
官塘鴻圖道646地段 面積82號面積一萬呎樓高十層電梯兩部本月尾入伙可由四千尺至一萬尺
知租處：安泰染布房 地址：官塘道334號地下
電話：K893499 K896878 K897535

土瓜灣 招租廠
落山道 電話 H H 四四 四四 三二 二二 七六 七六

香港半山東區
理想高尚洋樓兩層出售
（一廳兩房，一廳三房） 即買即住，環境幽靜附有車位，花園及兒童遊樂園，更備私家巴士來往市區
詳情請接洽：香港置地及代理有限公司
電話：H二三八〇九一內線四十九

發財旺舖 置業良機
深水埗北河街298—302大德樓，旺盛舖位兩間，樓下連閣仔千餘尺，近大街市，但無牌檔阻礙，各行合用，自營營商，固然大展鴻圖，投資收租，利息優厚，新近建成，不受租例管制，本公司對該地段有成交服務，故保證物價廉，當面訂買，請業保值，誠盛合理標舖位也。
洽購處：深水埗北河街七十五號電話K809687 或本樓各樓處陳君電話K864638

玩具商注意
大批高級玩具跳樓

招登廣告
志在清貨
唐樓交吉售
中環寫字樓

工廠樓出售
官塘道永康街五層高工廠大廈 面積共約一萬呎將全部交吉特價出售有意函華僑日報634號箱

旺舖吉售

官塘吉舖
吉樓廉售
洋樓出售
織造廠 夜冷
工廠樓宇
靚樓廉售

旺舖閣樓 租售
銅鑼灣怡和街40號2800呎最旺區合銀行珠寶鐘錶百貨各行業用途售百卅萬租萬三千差餉在外電H二四八二九

旺舖出售
現貨唐樓

半山花園洋樓
特價出售
羅便臣道7A 二樓及五樓 每層面積二千餘呎 即可入住
接洽電話：K八四八七〇七

吉樓廉售
廠房廉售
屋連天台
平屋

西環 联康新樓 月供$200餘
接洽電話 H249311 H465391

旺舖廉售
唐樓廉售
合時買舖

全層出售
官塘商業樓宇近匯豐銀行全層約三千尺平售廿五萬元合工商住用有意請電K四一八九七九鍾洽

靚樓出售
唐樓廉售
青山新墟
旺舖廉售
大廈樓售

售
第一街107号三樓
面積·400餘呎
售价·$44,000
如自居可申請收樓
電話：H-249311黄先生洽

旺樓廉售
泰華大廈灣仔住宅樓五至七樓ACE座
泰港大廈 銅鑼灣住宅樓 B.E座
洽購處：本公司電話H245782 H432796
管理處：H736950（泰華）
管理處：H775219（泰港）

舖位廉售 H239596

僑興大廈	僑興大廈	柯士甸路地下
天后廟道	330尺	$110,000（交吉）
地下	288尺	80,000
7200尺	160尺	64,000
$495,000	656尺	150,000

旺舖租售
太子道八九號舖位連閣樓面積一千五百餘呎地點旺盛年期長久請電K六五九六式正記洽

唐樓出售
唐樓出售
交吉唐樓
住宅唐樓
旺舖出售
摩利臣山道
唐樓出售

官塘
海景花園洋樓出售連車位$80,000
（可申請十二年付款）
華懋公司H225608勞先生

交吉成座花園洋樓
位處港島最高尚理想之住宅區即藍塘道近成和道口佔地伍千餘呎上蓋三層另閣仔車房二層共伍層每層式千柒百餘呎四面單邊環境幽雅交通方便年期長久
洽購處：成和道87號地下由2：00至6：30

永隆大廈
青山道 230 220號 二樓
洽電七十餘元 佣只

吉舖廉售
吉樓出售
交吉唐樓
旺舖出售
吉樓出售
唐樓出售
洋樓廉售
四面單邊
唐樓急售
重慶大廈
九龍旺舖出售
吉樓出售
吉舖出售

農地廉售
高層洋樓
華懋置業有限公司
租旺舖出售
鳳凰新村巳
偉德大廈分層出售
灣仔洛克道414至430號
銅鑼灣旺地、團則新型、戶戶南窗
十年式付款、平過租納數迎洽購
二三樓商業字每層七千餘呎適合酒樓用途

旺舖出售
平安大廈
唐樓出售
洋樓吉售
華貴巨型
吉石屋出售
六百呎
五金舖王

利興置業有限公司
金鐘大廈
上環旺舖
半山洋樓
現貨靚樓
收租樓急售
新樓急售
行租售

安昌工廠大廈
官塘大業街十九號
七樓3540呎
歡迎租售
電話：H453265洽

南北行大廈
文咸西街22號

A十四樓	470呎租	$800
A十八	470呎租	800
A十九	470呎租	800
B十八	441呎租	760

電話H四五三二六五洽

鏡記舖樓
葵興工業大廈
唐樓平賣
全幢平售

鏡記舖樓 最的確平
旺舖連大閣
吉平售
住屋廉售
商業樓宇交吉平售
交吉樓賣
平通港九
廠房交吉
珠寶旺舖
夜冷塑膠機

新樓廉售
九龍旺角奶路臣街一號源發大廈一廳二房及一廳三房交通方便向本大廈J座三樓洽或電
H441881 H442718

海景洋樓
地下二樓

交吉廠房出售
地點青山道七十咪閣七十九長尺全座高尺三層半上蓋約貳萬餘尺電話808824黃容洽

屋租過平樓供
首款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中恆昌大廈1603室
電話：H239186

吉樓出售
新蒲崗仁愛街三樓水電浴小合吉交全工場有意生恆洽請型K二九一四〇二一九一洽

土瓜灣
接洽處中環怡和大廈146室
高息舖位唐樓出售
電話：230589

廠房租售
荃灣灰窰角乾餅後面高廈叁層約六廠面積千呎無柱無屋數迎電話洽或H233575 K948875

旺舖廉售

旺角 旺舖連閣分層出售
花園街一一至四四號四六號近旺角道口旺地地下連閣樓一式間每間式千尺售十萬元至九萬元接洽處利棧置業有限公司二樓壹號E式 電話：K六六四 九九五

工廠出售
新蒲崗七寶街振發工廠大廈H座六、七樓實用面積二千二百呎廉售。
電：H441881 H442718

新樓廉售
荃灣河背街75號樓高六層地下連閣樓1600二至六樓實用面積1000呎H441881 H222645洽。

上環現貨
永樂街134，136，138大單邊一梯三伙134大舖十六尺面
文咸西62新樓（南北行）一梯兩伙下月入居地下旺舖有大閣接洽處440039·440116

廣安銀行歡迎樓宇按揭
利息低 服務廉 週到請 電話一四 三六二 三一一 內線廿 臨駕大道 中三號 七號本 一行洽 一切

唐樓出售廣告位及工廠出租
宏基大廈 軒尼詩道252 254號 高尚唐樓一梯兩伙 電梯上落 現貨價廉 尚餘數層 分期付款 分層出售
宏基大廈 十六層高 東西大廈 空位特可 遠近見 招登廣告
石塘咀 保德街 工廠樓
官塘 興業街 工廠樓
青山道 五三三號
萬昌大工廈

寫字樓廉售

尚有分類刊在七張三頁

松柏新邨 司徒拔道 出售
A1座十三樓 面積2600呎
本年十月入伙 可分期付款
（車位另計）
電話：H235889或H235214洽

舖樓平售
軒尼詩道九樓五四〇呎收租三六八售四萬八千不交吉九龍油麻地德昌里三樓四〇五呎收租345元售三萬三千不交吉地下八〇〇呎收租一五〇〇售交拾捌萬不交吉電H二四八四二九洽

何東產業有限公司 代理
長興大厦·長發大厦
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）
首付三百元即做業主
電K935757洽購

華麗洋樓出售
官塘旺舖

廠房租售
官塘偉業街金寶工業大厦 伙伙單邊·設備齊全 材料上乘·歡迎參觀
洽購處：香港德輔道西十二號·電話：H438640 433536 436193

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報，輕音樂選輯，寄洋洋，周聰花劉，音南小調，十五分，轉播倫敦國際新聞及世界動態，小妹妹想郎，誰能比我倆，秋風（蔡俊），三十分，時代曲選唱，知到不知到，叮噹多謝，青春之戀，遙遠的愛（李小梅），採紅菱，愛的玫瑰。

七時，報時，粵語新聞簡報，海員招聘處有關海員空缺報告，十五分，天氣報告，「查根問底」常識解答節目，三十分，天氣報告及節目預告，時代曲選唱，迴夢曲，自君別後（靜婷），愛情小姐（劉韻），蓮花並蒂開（劉韻、江宏），別說再見，要靠自己（逸敏），兩心似一心（敏聊、謝雷），柔市風光（敏聊），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，香港政府公眾關係科直接報導，香港海員時別報告，每日公眾活動報告及時別報告，十五分，「空中問答」，二十分，時代歌聲，情場得意，姑娘今年才十八（姚莉），忘也忘不了（姚蘇蓉），祝福人生（左艷蓉），你這個馮情郎（蔡蓉），不要再說明天（李小梅），往日的愛情，鳳陽花鼓（姚蘇蓉），吉普賽姑娘，愛之夢（左艷蓉），五十八分，天氣報告。

九時，「煙邊旅下」，十八分，時代曲選唱，我為你痴迷，晶晶，去年今朝，火熱的愛，一路順風（潘迪華），三十分，兒童節目「出口成文」，四十五分，廣播劇「平山冷燕」第七回（五十八分，天氣報告）。

十時，臨睡節目「空中小郵差」。

十一時十五分，粵語新聞簡報，三十分，米高遇的故事「厄厄驅驅」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，時代歌聲，愛情小叮噹（蕭曉君），你對我笑，負心的人（金燕），寂寞風，小小茉莉，告訴我，不敢說（余天），二十八分，漁民天氣預告。

一時，粵語新聞，時別報告，「曲終人散後」。

二時，親親仁人「祝福」第九回，三十分，電影故事「大羅劍俠」第三場。

三時，粵語新聞簡報，「我為你選唱」時代曲及流行歌曲，三十分，午間，民間故事，月唐演義「郭子儀地穴得寶」第十回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，光緒王夜祭珍妃（梁無相），朱升同朝（陳少峰、鄭碧玉），三十分，風虎雲龍集，龍約翰故事「麗鬼皮」第十回。

五時，醫務處公眾關係科直接報導衛生情況，兒童節目「出口成文」，三十分，時代曲選唱，爸爸媽媽，心愛的綿他，媽咪媽咪，我愛你（蔡咪咪），咪咪貓（蔡咪咪、姚蘇蓉），駱仔頭（合唱），我們的家，馬兒馬兒跳，樹上小鳥啼（蔡咪咪），五十分，「查根問底」常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報及特別報告，十五分，歌星選唱，迷人的玫瑰，桃花路，良宵短，雪山盟，星心相印（顏婷），三十分，不辨問資料多同「織情曲」第四回。

七時，粵語新聞簡報，「農民一週」，三十分，「青年出路介紹」，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，亞洲及本港新聞報告，十五分，連篇喜劇「夜夜比時聽」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十八分，天氣報告，漁民天氣預告。

九時，競猜每週最受歡迎歌曲揭曉節目，三十分，「城邊旅下」，三十五分，「夜文啊字」，四十分，「民為先」，四十五分，時代曲選唱，夜漫漫，春（鄧小萍），祇要你的心，神秘的四十分，戀歌，爲我歌唱，負心人，在血液中燃燒着火燄，安東尼達詠嘆調，夜半的星星，明朗的白天（周玉芳）。

十時，報時，粵語新聞簡報，「世界勾奇」（潘秀瓊）。

十一時，粵語新聞簡報，風虎雲龍集，龍約翰故事「飛花逝水」，三十分，時代曲，滿天星，愛的所在（張露），揮情淚，你在我身邊，愛人你變了，暗淡的月光，漂泊的船（張露），人隔萬重山（王蓉），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告。

十二時，粵語新聞簡報。

超短波節目，八時，全日廣播完畢。晉新聞，音樂，三十分，英文新聞，十五分，國際新聞，四十五分，音樂，「英語講階」卅六課，四十分，中文教育性設播第四冊十五課。九時，與中波會合。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，清音妙韻，高山民謠，錦繡人生，綠陰庭院，解語花，三十分，新聞簡報，天氣報告，時代曲，懷念的（包娜娜），一片深情（冉肖玲），想你想我（謝雷），陽春的香港（奚秀蘭），永遠愛你，好時光（甄雪芳），生命如花蕾（謝雷）。

七時，新聞簡報，清長雅韻，十分，座右銘，十五分，天氣報告，繼續播出清裝雅韻，時代曲，清早的太陽（凌雲），歐西音樂，三十分，無限相思無限愁（姚蘇蓉），良夜不能留，何必投入情網，四十五分，「成語新解」，天氣預測，時代曲，迷人情影，中情侶（張小英），五十五分，時代曲。

八時，新聞報告，「綿密話界你知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，人兒隔千里，三十分，馬來情歌（楊小萍），磁性的迷惑（姚蘇蓉），歐西曲，粵曲，笑（梁醒波）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱，婦女雜誌，十時，每日金點，二十分，繼續時代曲點唱，三十分，倫理小說，十一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況。

十二時，新聞簡報，「課會的結合」，滿九時事，三十分，倫理小說「秋夢」。

一時，新聞報告，天氣報告，十五分，「良友版」情小說，粵曲。

二時，倫理小說「野草中的玫瑰」，三十分，歷代名曲「究合柳」。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，雨中之歌，浪漫的人生（劉鳳屏），今夜又是雨。

四時，天氣報告，繼續播出一曲寄心聲，三十分，課餘談話。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，重播歌唱小說「琵琶記」。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告，時代曲，談話。

七時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，綠的愛情（丁瑩），重逢（崔萍），太空戀歌，永遠愛你，我在遠方，三十分，天氣預測，八時，新聞報告，各位早晨，十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨。

十時，時代曲，青山戀（潘秀瓊），問你一句話，心酸（紫薇），花為媒（張露），河畔兩風吟，何處是兒家，三十分，陳姑追舟。

十一時，新聞簡報，天氣報告，三十分，新聞簡報，滿九時事，新聞報告，各地天氣情況。

十二時，新聞簡報，十五分，音樂的約會，祝福。

麗的銀台

六時，新聞簡報，天氣報告，繼續年青人時間。

七時，新聞簡報，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育雜談，四十五分，新聞。

八時，新聞簡報，重播為正字讀正音，十五分，繼續名曲贈知音。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，十時，經音樂欣賞，十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

一時，新聞報告，滿九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，音樂譜子，思親。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲。

三時，新聞簡報，繼續粵語流行曲，故人何不早歸。

四時，天氣報告，粵語流行曲。

五時，時代曲，三十分，年青人時間。

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，高級日語課程，四十五分，音樂，天氣報告，五十分。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，名人小傳「屈原之人生觀」，三十分，粵劇名曲選「泣荊花」。

九時三十分，街市行情，三十五分，空中間答，四十五分，粵語流行曲。

十時，兒童故事「巴沙利公主」，十五分，麗聲歌曲，三十分，聽眾點播小說「新水滸傳」。

十一時，通俗故事「命相奇故」，三十分，粵曲，十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，零五分，長篇小說「無花樹」，四十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，譜劇「演譯之苦」，三十分，南音演唱「八美圖」。

三時，戲劇人生「三結義」，三十分，粵曲。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，十五分，喜事重重，金台節目報告，三十分，倫理小說「夫妻經」。

五時，好少年「揚名海外的飄僑」，十五分，兒童歌曲，（金價報告），三十分，奇情故事「魔聲怪影」完。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，鬥智小說，七時，奇情武俠小說「孤鳳戲雙龍」，三十分，再決雌雄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，時事實錄，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，陰樂園，九時，名家小說「碧霞秋夢」，三十分，歌曲選「誰憐寸草心」（教育台明日節目預告）。

十時，短篇趣劇「醉鄉遺愛」，三十分，聽眾點播小說「湯柳湖之秋」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，曲中情「不要拋棄我」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，潮州樂劇。

八時，潮州曲「樊梨花下山」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，潮劇「二堂放子」（上），三十分，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「呂蒙正」（上）。

十二時，湖州音樂，零五分，潮語益智漫談，十五分，金台下午節目報告。

一時，明清民間故事「焦士園林」，三十分，潮語偵探小說「辣手劫」。

二時，潮州曲「張古薫借妻」（上）。

三時，潮語廣播劇「龍沭寶塔」，三十分，現代潮曲「威傑亭」，白兎記（上）。

五時，潮語武俠小說「鴛鴦劍」，（金價報告），三十分，評話「隋唐演義」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，四十五分，社會服務，教育台明日節目報告。

十二時，完播曲。

麗的教育

七時，戲劇化小說「文章兩面光」，三十分，潮語戲劇化小說「彩虹霧之戀」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「八寶追夫」。

九時，戲曲漫談「御碑亭避雨」，三十分，上海滑稽「名都個性」，十時，潮劇曲「寶鏡夢」，二十分，潮語通俗故事「五胡亂華」，三十分，潮州音樂，四十五分，湖州曲「蔡君梅」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，潮州曲。

十二時，完播曲。

綠邨商業電台

七時，晨歌妙曲，三十分，天氣報告，生活與你。

八時，日節目預告，天氣報告，滿地神佛。

九時，長篇粵曲，文太后（鄭文所），三十分，漁民天氣，粵曲，新黛玉葬花。

十時，情場小丑（張露），三十分，時代曲，跳而扭（張露），毛毛雨（逸敏），我要同家（張露），妹妹我愛你，路邊的野花，恰恰恰（李湄），四十五分，粵曲。

十二時，中南小說「假鳳痴凰」，三十分，漁民天氣。

一時，中午小說「翡翠猴笑的人」，三十分，衛國音樂，出谷黃鶯，田園牧歌，馬尼羅調。

二時，時代曲，什麼都不想提，不會把你忘記，我的他，寂寞的姑娘，那個不想嫁。

三時，粵曲選唱，家和萬事興，財子告人，金枝玉葉。

四時，粵語流行曲，粵曲點唱。

五時，下山虎，四曲點唱，三十分，兒童故事，四十五分，粵曲，天氣報告。

六時，心曲寄情，財來自有方（梁醒波），十五分，古靈精怪信箱。

七時，明日節目預告，古靈精怪信箱，三十分，海洋天氣。

八時，歡樂滿堂，我愛紫羅蘭，第二吻，一月海心，四十七分，粵曲。

九時，長篇粵劇，三十分，龍舟演唱「奇貍珠」。

十時，海洋天氣，三十分，雷劇，四十五分，古裝小說「金玉緣」。

十一時，爵士音樂，三十分，時代曲，夕陽無語漾陽，紅（林祥園），來夜的街燈（葉楓），薔薇美酒，愁（劉韻），冷月孤影，荷花。

十二時，全日廣播完畢。

> **觀眾學生同慶主持得人**
>
> 麗的電視常識問答比賽
>
> 校際常識問答比賽，具有教育意義，可以鼓勵學生從各科研究，吸取青年應有的常識，糾正學生盲目讀書的態度，節目主持人必須學養深湛，知識豐富，態度謙和，而主持者方可勝任，也不致發生不愉快問題。此次麗的電視台舉辦校際常識問答比賽，選出陳德旋主其事，我所識的朋友同學，都認為他是最適當的人選，港九各校參加比賽學生，將會得益不小，並可增加彼此了解融洽氣氛。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，國語會話，四十五分，健身操，八時，世界新聞，三十五分，街市行情，二十分，今日菜譜，三十五分，賀電服務，五十分，新聞摘要。

麗的電視二台（英文）

五時，節目預告及卡通，二十分，「頑皮跳蚤」片集，三十分，「孤星探險記」片集，四十五分，新聞。

六時，音樂節目，三十分，「飛天修女」片集，七時三十分，晚間天氣，「密探出奇謀」片集。

八時，周一空中英雄，九時，醫學趣談。

十時，片集，十一時，新聞及天氣報告，三十分，「中國歌妓」。

翡翠台（中文）

四十五分，新聞及天氣報告。

二時，今日菜譜，十五分，新聞及天氣報告，三十分，「合唱團」，「東尼萬田主演」。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「女校翹史」，由黛安娜主演，五時五十五分，卡通片，六時，新聞及天氣報告，七時，「青年節目」，三十分，「家庭寶」，八時，新聞報導。

十時三十分，英語長片「寡婦的情」，十一時二十五分，後新聞報導。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，如超過一個位，則按字照加，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元計算）。

大字四個 細字四十 每天二元

港大補習 / 待聘 / 女傭求職 / 精補數理 / 庇理羅士 / 中大數學 / 到府補習 / 司機求職 / 市民秘書 / 洗熨女傭 / 數理補習 / 經驗補習 / ★港大★ / 理工 港大 / 浸大學生 / 浸會女生

家庭補習 / 英皇預科 / 經驗教師 / 經驗補習 / 寫信繙譯 / 家庭補習 / 預科女生 / 待聘 / 英皇預科 / 補習 / 方泉獸醫狗 / 陳氏會計服務 / 拔萃博雅 / 會計報稅 / 專門報稅做數 / 到府補習

狗 / 狗 / 徵求 / 致徒女友 / 衛夫人 / 肉粒 / 減肥曲綫 / 矮人 / 徵廠 / 誠徵美女 / 廠房廠地 / 徵求南約 SD 22 / 屋地菜地大小不論價目數請函呎香港郵箱2045號 / 井科學 / 瑞生隆五金行

大肚腩 減肥 / 誠徵女伴 / 誠徵女友 / 免悲觀 / 徵求 / 商品說明書設計 / 誠徵女友 / 真善美婚姻服務公司 / 狼狗出讓

車床現沽・歡迎交換
英國 LITTLEJOHN 10"×24" $2,500.
英國 DEAN 床面過 14"×30" 5,500.
比利時8尺馬肚車床 6,000.
英國 16"×48" 2"孔新型32"馬肚8尺車床 8,800.
英國 COLCHESTER 床面過 13"×36" 新刨馬肚6尺車床 6,500.

龍門刨・曬床・歡迎交換
現貨美國 ROCK FORD 3'×3'×9' 尺新式龍門刨 $30,000.
英國 CINCINNATI 50"×12" 7,500.
英國HERBERT 26"×8—1/2" 2,300.
美國CINCINNATI 25"×9" 3,800.
英國100噸壓力，壓印冲床 9,000.
元洲街269・K—873980・H—726636協興公司

士多出頂 / 洁平櫃廠名 / 飯店出讓 / 洋樓廉讓 / 學校急讓 / 旺舖平頂 / 廉讓

港九旺舖招租：香港 中環 士丹利街 / 灣仔 莊士敦道 / 灣仔 灣仔道；九龍 紅磡 蕪湖街；電話：H225156 H726090洽
北角廠房 / 中區工場 / 寫字樓廉租 / 光猛梗房 / 光猛梗房 / （香港） / 租貨 / 快意房車 / 旺舖急讓 / 茶餐廳讓 / 柯士甸 / 嘛半金馬 / 偉士廉讓 / 特大缸讓 / 木屋出讓 / 餐廳急讓

結婚花車 / 舊樓醫務所 / 靚樓大舖 花海租 / 旺舖招租 / 二樓平租：中環江蘇酒家側 摩囉下街18—20號新建樓宇 四便單邊 即可入伙 適合商業、住宅、工場、光猛闊大 請問本樓合隆胡君引看電H445498 / 吉樓出租 / 旺舖420元 / 旺舖平租 / 歸僑旅港 理想居停 / 葉先生鑒 / 商業樓宇 / 廉租庫地

刊在有尚 分類廣告 第七張第一頁 / 華僑晚報 每日經常出紙兩次 / 喉 洪桂昌吹喉散 / 減肥 / 氣功 / 洪洲冠 / 醫藥 / 旺舖租售 / 筲箕灣道 / 北角旺舖招租 獨立唐樓

幽默短篇

顧客錯了

·西門穆·

陳太太到百貨公司買物，她走到化粧品部去買香水。

陳太太選了一瓶八十元的香水，把一張一百元的鈔票交給售貨員阿王。

阿王找回她二十元。

陳太太對阿王道：

「你找錯了。」

「甚麼不對？太太。」阿王問。

「因為，我給你的，是五百元大鈔呢！不是一百元，你該找回到四百二十元才對。」

「甚麼？太太。」阿王一怔道：「是你給我一百元，我才找你二十元，你的香水，價值是八十元，自然找回二十元了。」陳太太說：

「我給你的是五百元吧！你怎可以把五百元當作一百元，你弄錯了！」

「太太，我沒有弄錯。」阿王說：「你給我的，分明是一張青綠色的一百元鈔票，而不是五百元鈔票。」

「你說是青綠色的了？」陳太太問。

「是的，不是紅底百元鈔。」阿王說。

「這便是了。」陳太太說：「你是把我的五百元鈔票，當作是一百元，你快找回四百二十元來。」

「太太，你一定弄錯。」阿王道：「你是弄錯了。」

「我沒有弄錯。」陳太太說：「你看，我的手袋內，還有兩張五百元，一共有三張的。」

她打手袋給阿王看，果然有兩張五百元鈔票。

但是，阿王剛才分明是收了她一百元鈔票。

便笑道：「太太，我的確收你一百元，你不信，可以看看我的放錢的鈔票抽屜！」

阿王打開抽屜給她看，果然抽屜內沒有五百元大鈔。

但陳太太堅持五百元，二人爭執起來，這可驚動了老板。

百貨公司老板走過來，把阿王拖到一旁道：「我一直教你們遵守一個信條，那便是顧客永遠是對的，記着，不可和那太太爭吵，她說對的吧！」

阿王無奈，去把四百二十元交給陳太太。

阿王來到老板面前，說出原因道：「公司今天虧本四百二十元了。」

「唉！」老板頓足道：「這信條有時也得改一改！」

橫劍江湖

文：童華信　圖：楚子

二三四：攻取哨站

鍾老二道：「你們說得是，我先行，你們兩人晚上溜過哨站接應便是。」王冠玉道：「以你的輕功，自然過得去。」「這個自然。」當下鍾老二便別了二人，大搖大擺的向鬼王莊而來。王冠玉從鬼王莊出走的，自有人認得他，他不敢走這次，要不是聽鍾老二說鍾荐子可能在莊上，他也不會再冒一次險，再到鬼王莊來。

王冠玉與釣魚郎兩人躲在樹木深處，眼看四面，耳聽八方，只知道對面小山崗之上，有人埋伏，除此之外，再見不到什麼可疑人物，鍾老頭，已步上山崗來了。他來到了山頂，便見到在樹後閃出了幾個人。王冠玉眼快，早已看出是鬼王莊的家丁打扮，果然所料不錯，在這地方，鬼王莊已有埋伏，監視過往行人了。

只見到鍾老二與這幾個人交談了幾句，那些人便在山上，打起了旗號，不多時，便把老二放走，只見老二又下山去了，不多時，影子消失了，可見是鬼王莊上的人已發了旗號，放老二過去，釣魚郎道：「我祇覺得這件事有些蹊蹺。」王冠玉道：「何以見之。」釣魚郎道：「我祇怕鍾老城不會在莊中。」「要是在莊中，」王冠玉道：「你有何高見。」釣魚郎道：「鬼臉三爺是何等審慎的人物，他必定派老城親自出來迎接，還派人在旁監視，一切無誤，然後才准客人進莊，如何這般輕率，打了旗號，便讓人溜去，可見得其中說不定有詐。」王冠玉一想，也有道理。

釣魚郎道：「我們祇好在此等候鑼聲了。」

王冠玉道：「此事如有了變化，非同小可，我們得提高警惕才是。」釣魚郎道：「天色快暗下來了，待得天昏，我們便溜過去。」王冠玉道：「是的，這一帶我也走過認得路，翻過了這山崗，鬼王莊便在望了，以我們的步履，花不了多少時光便可以趕到。」

兩人在密林中守候，直到了夜幕低垂，遠處傳來了消息，看山崗之上，那小小的哨崗，已亮了小燈，可見得那些莊丁並無準備。釣魚郎道：「我看不如先去制服了這幾個人。」王冠玉道：「這個也好。你先行，我押後。」釣魚郎笑道：「哥哥，這一回給我表演一下本領。」

那釣魚郎把身形一矮，便向山崗去，王冠玉緊隨在後，兩人都是貼地而行，山上的人如何看得到，兩人上得了山崗，那幾個莊丁正在喝酒，冷不防有人偷襲，祇見那釣魚郎手執釣竿，飛身便起，有如天降，那幾個已倒下來，原來釣魚郎採擷便是打穴，釣竿正好是打穴的兵器。

王冠玉並沒有動手，他祇是站在一旁，看釣魚郎施展他的打穴本領，果然是乾淨利落，一下子，眾莊丁都倒了，王冠玉心生一計，道：「我們何不穿上了他們的衣服，混了進去，無人發覺。」釣魚郎道：「哥哥說得是。」當下兩人連忙披上了莊丁的衣服，王冠玉道：「你的釣竿怎樣。」釣魚郎笑道：「丟了也不妨事，祇要找到了竹竿，也成了我手中兵器。」當下兩人束結已定，祇候鑼聲響起，便殺進鬼王莊。

一更過了，二更過了，四野寂靜，不聞到鑼聲，望鬼王莊，燈火通明，似是夜宴，那高閣也有燈火，高閣，正是鬼臉三爺住宿所在，他平常多在那兒，釣魚郎忍不住了道：「不管如何，我們溜下山去。」正說間突然鑼聲響起，破空而來，兩人精神一振。

新的時代

·何行·

這一次私人傑在實驗室中沒有開燈照射水池觀察甚麼，而是坐在池旁深思了，那是為了他父親今晚在席上使他太難堪而傷了他心。

他父親譏笑他是不能自立，當着哥哥嫂嫂的面，這祇自慚心扭害了，除非自立了，才能洗刷掉這份恥辱，他在敬酒時，早已決定了，唯一辦法，就是斷開這個家，不依賴父親，看看自己能否有能力自立。

他自大學畢業，原來要去美國深造的，可是這一科去深造，他母親反對，要深造就在香港自己研究好了。他要甚麼器材，立即打電報去外國定，何必一定要出門。

因為二個哥哥，也是在大學畢了業而進入社會工作的，不過他們也不是自立，大哥管理在父親的實業公司，二哥總經理，一切由總理和廠長在負責，他不過掛一個名而已。

這個家，對人傑來說，實在太烏烟瘴氣，母親是世家女，外公有錢，穆家發達到這樣，大一半是靠外公方面的資助，才能發起來的，母親一直高高在上，對待父親脾氣暴，父親也一直忍受。

可是他也有消極的對付法，表面對母親十分恭謹，一背轉身，做在外面弄了二個女人，母親要吵，他卻一百二十個否認，和到底，母親對他無辦法，真真揭穿了又如何呢？難道鬧離婚？兒女都已成家立室了，祇好聽其自然。

父親更為荒唐，最近又弄了一個廿歲左右的年青女人，本身已是五十九歲的人，和這女人比起來，年齡上要相差三倍。

由於是老夫少妻，愛不釋手，每天不到這個年青小妾處去轉上一轉，晚上就睡不濟。

大哥娶的周麗仙，是父親世交之女，周家也沒有，可是夫婦之間的感情不大好，時時鬥氣，主要結婚時，大哥是為父親逼使的，未結婚前，大哥和二哥都是出名的「花花公子」，都有不少情婦。

因為大哥有情婦，周麗仙嫁過來也不是處女，他們在婚前都有過性行為，因此一開始就不對，他們在新婚中大家透露出來，現在大哥和父親一樣，在外也有情婦，周麗仙因非處女嫁過來，無法和丈夫反抗，因事先並未聲明已非處女，且還是很難硬過的。

二哥娶史珂，因為她是大明星，史珂又懂得做人，上上下下人緣都好，她又能控制丈夫，以前未嫁二哥前，是有不少艷史的，可是嫁了二哥，卻是十分安份，二年多來，過的是正常生活，和二哥十分恩愛。（十）

花邊雜文

尖沙咀的色情氣氛日烈……

·于立·

台灣的國語電影，在香港很風行，因此我們可以看到一些台灣酒家中的情形，到酒家去，醉翁之意不在酒，而在於酒家也，「酒家女」是在台灣的口頭名稱，筆下每稱「酒女」，在台灣的歡場女兒中，「酒家女」算是高級的，酒家中間有許多小房間，主顧叫「酒家女」來侍酒。

現在，香港方面也有人在籌備台灣式酒家，但附設夜總會，夜總會中表演無上裝舞蹈，其中有伸縮性舞台節目。據說像有只伸縮性舞台上可以有這類色情節目，「酒家女」中，半數自台灣聘來，另半數則係本地人，與台灣酒家不同者是，酒家也可以給「帶出街」，祇須付一定的代價，這一種「帶出街」與酒吧小部份給「帶出街」的一樣，主要是去「公寓之類」，每開房中有電視機播映夜總會中節目。

這個娛樂機構出現於尖沙咀，據說旅遊業方面人士頗表歡迎，由於可以增加遊客的興趣，尤其日本遊客最好此道。

現在，尖沙咀的色情氣氛日烈，已有三家夜總會中有透視裝的酒女，以後更要增加，其他夜總會中，酒女穿得暴露，有些酒女上身祇穿一件不用鈕子的小短褂而已！

一家夜總會的人對記者說：「我們必須闢出一部份來供單身的酒徒，在一部份中，我們有特別供應，而主顧的消費當然也是特別的，在由一部份以外，我們也非常適合於正宗紳士淑女，我們所闢出的一部份中，女侍應生，亦非暴露不可，我們付出代價極鉅，那些女侍應生即使單在場內服務，至少也可以月賺兩千元左右，這是指薪水與小帳，我們聘請她們時要她們暴露上身的，身材不合格的不要，應聘者也眾多，由於收入好，而這究竟不是妓女，她們之中，當然也有作場外交易的，我們無法管她們，我們也不必向任何方面負責。」

我問他如此做法違法嗎？答道：「我們完全合法，那些姑娘不算無上裝，有的穿透視衣服，有的穿用鈕的小短衫，如果對正她看，暴露有限，如果坐在客人身邊，客人由於角度不同，當然可以作眼皮供養，如果坐在角落中，祇須姑娘願意，當然客人也有其他收獲，不在話下，其實本港與其他地區相比，我們很落後呢！」

消息靈通方面人士說：尖沙咀的色情尺度還要放寬，這是配合潮流，正宗無上裝姑娘一定出現，這種地方將以「限收遊客」來作幌子，這種在日本東京已有，除了本地人外，外國人也雄心勃勃地在色情事業上打主意。

貳戲團傳奇

「我眞替你高興，薛克琴。你是接近成功了。不愁沒錢了。什麼也不在你的眼裏了。那麼，說實話，你有了那些孤子沒有？」

「孤子，孤子。」克琴像做夢似地說。「我的孤子多得很呢。來吧，你還記得十年來淒涼苦楚的十年。你應該問問我今後有什麼打算嘛？」

「我知道你會……」

但克琴卻機警地說下去，好像他的問題是不必人家作答的。「我等待這個人死去已經十年了，淒涼苦楚地等着。但你可知道我為什麼要等待着他死去嗎？」

薛沃沒有作聲。

「我就告訴你為什麼吧，因為我想承受他的財產。這就是其中最大的理由。或者你會說，還有什麼希奇，一人等待另一個人死去而變成一個富翁，幾乎無日無之。」他從褲袋裏掏出一包捲摺了的雅典，一面深深地吸着，一面沈吟着，而又呆滯的眼色瞧着他的對方。「我告訴你，薛沃，我實在老早就想把他殺掉的了，如果我能夠逃掉的話。」

薛沃用揉搓的手指在破舊的枱面上緊張地點頭。由於他的腦袋便在他的衣領上鬆弛了，他舉手把它拉緊，然後又把領口袋，沿着脖子一拗，好讓那領帶的緊束沒有防碍他的呼吸。在這一段時間內，他的手指雖然沒有離開枱面，但他的那雙金魚眼卻仍緊盯住薛克琴的。薛克琴笑起來了。這一記的笑，就像他居上的那枝火柴一口似地，那點火光，稍縱即逝。這時候，他好像已經完全忘記了在跟薛沃喝茶了。他彷彿並不需要任何一個聽衆。在他的心靈裏面，這十年來的經過，便一幕一幕的展了開來。

「十年，這一次的等待眞夠冗長了。但當時我還年青，」薛克琴淡淡地說。「就在這次大戰之前，不錯，當時那傢伙年紀也不輕了。但我却還年青啊！他媽的，充滿了熱情和活力，但當時男人都要到戰場上去，可記得，而女人則不知怎樣才可以把日子容易地打發過去……

然後……在那個時候，我是政府大學的教授，是一個世界知名的生物學家，而我則是一個精明能幹的學生，不少的晚上，我們就在計劃着如何使這個世界好轉，有更多奇妙的好去處……（三）

西洋怪異錄

·雅名·

半公傳

天一假告

香港竹枝詞

賽馬延期

·半個詩人·

爲了風雨，賽馬延期，晴後又要從頭研究馬經矣。正是：

爛路如何又變晴
水渠一下便乾清
昨天心得今何若
又要從頭咪馬經

青雲夢

·甘穗豐·

七〇：原諒他的人是妻子

業記大牌檔一如往日，楊娟母女兩人仍在檔中工作。余成坤親自走前兩步，說：「阿娟，阿娟！」楊娟望着他。

「什麼事啦！」她說。余成坤說得什麼，他想望她說幾句話。

「好吧，去街口說。」她想了想說：「我們去茶室啦！」余成坤與她並肩走往街口，他說的是在廣州業聚的失敗經過，想叫業記担保他說要去行船。

「阿坤，我們也有再幫你的一日！」楊娟冷冷地說：「虧你有顏面來。」

「阿娟，我與你是夫妻啦，你還記得我是妻子吧！」余成坤說。

楊娟說：「你忘記了，你發了達，連睬也不睬我一眼啦？」

「如果我再有好的一日，我再不會那樣對你。」余成坤說：「我知道我是不該那樣的。」

「那我不要希望你有好的一日。」楊娟說：「一日，楊娟也不會見得你的了。你是我相信，過好，如果是他的一日。」

「那給我十五元生活費，這是我簽字的條件。」

余成坤想了想，行船有機會走私，給十五塊錢楊娟也應該的。

楊娟陪了他去船公司。余成坤親自告訴了總管，每月給妻子十五元。

楊娟簽了字。幾天後，他行船去了。

從此，他在海上飄泊，他要吸鴉片，他要賭錢，雖然有十五元的收入，但他總是左手來右手去。他想過溫州回船公司，不要交十五元給楊娟，但每次船抵步後他都沒有實行這件事。他似乎覺到虧欠妻子的太多了。這十五元多少算是彌補。余成坤也做過夢，夢見自己再次發達，但醒來的是船中的侍者，現實叫他明白，除了夢，他再不會成爲富翁。（全文完）

僑樂村

偵探小說

籠中的白燕

天風

「我老早已經說過了。警長，那人絕不來幹任何沒有作用的事；以那隻白燕而論吧，現在……」

警長把擱在桌上的一隻腿在地上一蹬，睜眼怒視着他說：「華特，你的任務是暗中監視他，你住在家裏，監視他的言論和往還，一切的行動，你卻坐視他當着你面前掉花槍；這顯然就是你辦事不力的證據。」

「但是，警長，」華特分辯道：「我早已察覺到他的白燕可能就是整件案子的關鍵了。」

「你的建議一點也沒用，華特，白燕已經逃過警方×光透視，牠絕對藏不了甚麼東西！」

「是的，警長，」華特畏怯地說道，「但是我卻在籠子下面找到這一根羽毛。」

「找到又怎樣呢？」

「白燕不是這種顏色的羽毛。」

法萊克看滑那根羽毛，臉色發紅，張大着眼睛。

「那麼，這是甚麼羽毛呢？」他問。

「我在動物園研究過了，這是傳信鴿子的羽毛。照情形看來他可能在籠子裏除了白燕之外還藏有幾隻經過訓練的鴿子，後來當他偷了寶石的時候，他一定是把寶石放進事前綁在鴿子腳上的小袋裏，把鴿子由後門挪出來，待事後他前往鴿子飛回的地方便得到那些寶石了。而且，我們所知的不過是壯納佛一面之詞，相信裏面祇有一隻白燕，同時籠子又是用布來掩蓋，但是，事實上我們不能武斷牠裏面不藏有幾隻傳信的鴿子……」

法萊克警長發怔了。

「但是他做案地點，這是你的事情，假如你不供給我們準確的情報，就是你失敗的地方！」

「我已告訴你白燕是本案的重要關鍵了。警長，你卻放了他手中的鳥兒，反而去……」

警長一地站起，因為他這動作用力太大的緣故，坐下的椅子也被推後幾寸。

「夠了，華特！你的情報不近情理，無論又來得太遲，我們的宗旨是在防止破案，並不是作事後失敗了的解剖研究，聽懂了嗎？滾出去！」

「是的，警長。」華特說。

「還有，」警長高聲警告他，「事情已經過去了，不許再向任何人胡說八道！」

華特祇得唯唯應諾，但從他臉上的表情看來，顯然他是滿肚皮的不服氣。他憤然出去，砰力地掩上那道門。

站在辦公室裏的法萊克警長，舉手摸摸領帶，他的手指撫摸着以前插着一枚鑽石別針但現在已經沒有了的地方，臉上沒有表情地站在那兒。（完）

各有理由

一個行乞者在十字街頭對一個過路的人說：「先生，我已經有四天不曾吃過食物的滋味了。」

「你實在沒有損失什麼？」那個過路的人說：「因為食物的滋味永遠是一樣的。」（深）

地久天長

·翠瑩·

八八：無條件的愛

「謝謝你！不過我知道自己的命運，真正的快樂不會屬於我，天生我是苦命……」她傷感地說。

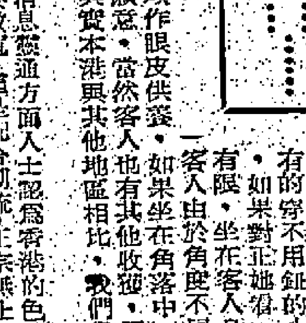
「小蕊，別這樣子想，雖然你負担很重，但祇要找一個真正愛你的人，他自然會體諒你的環境，那你將會很幸福快樂的。學文學秀都長大了，而且你苦難的一段已經過去，好景正在後頭啦！」

「希望這樣吧！我由年輕時人生開始直到現在，沒有一天過的真正快樂！」

「是的……我相信。所以我提議你抱醒你……雖然澄光是一個上進的好青年，但他的思想行為與常人不同，而且他是極端的，不但性情容易激動，更冷得可以，他是不容易控制的男子，總之他是與普通人不同的。」黃先生再又鄭重地說：「小蕊，我沒有任何意思，祇是擔心你們的性情……」他垂下頭，聲音低可聽聞。

「我明白……你的觀察一點都沒有錯。」她的心不由一陣，但祇一瞬之間，心又平靜了。

小蕊自願以最純潔的情愛，毫無保守，已無條件的奉獻給澄光，自念死心塌地忠實相愛，那還有甚麼可畏。人到底是有良知的，澄光性情雖然沉默冷靜，但他不是壞人，又怎會相負？



他想到這裏不禁坦然。

「對不起！小蕊，也許我的精神過敏，我說的實在太多了，祇因為他是我介紹你認識的，我便好像有了責任感，妳明白吧！凡是警探部的人，隨變無常的生活，日子久了，腦筋便染了毛病，發生許多疑神疑鬼的猜測錯誤了。」

「別說吧！我了解這是你的好意，一切我自己小心，無論以後怎樣，我不會怪你的。」

小蕊經過了和黃先生這一席深談，她對澄光加倍深愛，她了解他的環境，她立意要彌補他的缺憾，同時準備以自己的溫柔賦愛，療治他童年的創傷，今晚看完影回來，澄光又在喊不舒服了。

「沒……你覺得怎樣了？」

「我的胃很悶，好像要嘔吐的樣子。」

「大約印尼菜你不吃不慣的。」她輕撫他。

「我很渴給我一杯冰水吧！」他斜靠在沙發上。

「不……別再喝冰。」她說完親自走到廚房倒了一杯溫水親自遞到他嘴邊。

「我的頭很重……」澄光就她手上喝了兩口水。

「喲，你發熱了……」她擔心得很。

「要緊嗎？糟，我病了……」他緊張起來。

花鳥蟲魚集

灰雁·長尾梟·紅背伯勞

圖叟

一度繁居在蘇格蘭極北地方和外赫布里底群島的灰雁，將又要再次到處可見了。在英格蘭和蘇格蘭等地的地主已經傾向去愛護這種鳥類了，而在那些湖沼地區，又成立了保護這種野禽的委員會哩。

長尾梟是須要隔離飼養的，同時也很難使牠們習慣了定居下來，這是這幾年來英國人對於飼養牠們所得的經驗。目下爭居長尾梟最多的地方，在英格蘭有兩處，而在蘇格蘭則有三處。但在二十年前，英國對於飼養這種鳥類最爲流行。

英國人養伯勞鳥……紅背伯勞，不知……在易於……也許，現在英國以保存紅背伯勞的，英格蘭和威爾斯等四處地方，合計……也許，細修……急把……居下來。……在英國珍禽保護局已經……再度改定爲一種稀有鳥類……紅背伯勞。（完）

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一回：志大才疏空作態　捨生拚命見眞情

鄧潔英的出現，鬥場三個人都大感意外，駱天奇見兩金剛向她潰攻，大為緊張，一飛身遮擋敵人對鄧潔英的進攻，一面對鄧潔英喝道：「鄧兄弟，你快回去，別來冒這個險！」

「大哥，我們先把這兩個傢伙殺了再說！」

「好吧！你爹呢？你留下他一個人，」刀光過處，只聽得鐵臂金剛一聲慘叫，人也向後疾退過丈，左手已經中了一刀，鐵臂變成斷臂，變得殘疾了。

不過，這鐵臂金剛雖然改了樣，他倒不失為一條硬漢，他斷了左臂之後，狂號連聲，兇極了。但是，他倒不會就此逃走，更拼命向駱天奇猛攻，鐵頭金剛這時也和鄧潔英打起來了，又是生力軍，因此，功力超卓，而且，鄧潔英勝在輕功超卓，本來不及對方的，此刻不但拉平，而且，更佔居上風，控制全局，及至鐵臂中招斷臂之後，他受到心理威脅，攻守失措，更給鄧潔英好機會，所以幾招之後，他也中了一劍，傷了左胸，深可及寸，鮮血直冒，尤其這時正在拼鬥，用氣力，血流也特別急，縱然不至如泉湧，也是汨汨而出，轉眼之間，胸前衣服已經濕了一大幅了。

再打了一會，鐵臂金剛首先要命，跟着，鐵頭金剛也身亡了。駱天奇把他們兩人的腦袋都割了下來，一腳一個把兩具無頭屍體踢出了幾丈以外。

「大哥，你要這個傢伙幹甚麼？」

「我要它自然有用！」轉口又說：「鄧兄弟，你來幹甚麼？你回去，你爹也許等久了。」

「是我爹叫我來的！」

「是伯伯叫來的？當眞？你不是騙我？」

「我為甚麼要騙你！」鄧潔英蒼白地說，他把手中握着的兩顆腦袋丟了，雙手扳着她的肩頭，她禁不住倒下去，就在他胸膛伸起臉，淒然說：「爹怕你一個人應付不了，不放心，所以叫我來看看。」

「謝謝你爹，現在沒事了，你該走了！」

「大哥，你跟我一起回去！」

「不，我還不能和你回去！」

「為甚麼？你真要去找飛天豹？」

「不錯，我要去找飛天豹，馬上就去！」

「大哥，我不阻你報仇，父母仇應該報，但為人子者，不但不會阻止你，還要幫你的忙，和你一起去呢。報仇總得有個辦法，有個計劃，大哥，你想想，憑你一個人就想到那裏去找飛天豹報仇，可能嗎？黑松崗地方有多大，你也可以想得到，單是這兩樣，你就不易報得仇了，何況，我聽得爹說過，那飛天豹年中就有不少江湖人物休想接近，你想想，你爹只有你一根苗，報仇重担全在你一個人擔起了，你如果有甚麼差錯，不但報不了父仇，連自身也不保，將來還得到別人替你報仇呢！哥哥，凡事不可魯莽，三思才好！」

駱天奇本來意志甚堅，聽了鄧潔英一頓話，不免心動，他想起自己上無兄下無弟，如果真有甚麼不測，他也不敢再想下去了，但他自從得知仇人為飛天豹之後，就不惜跑遍天涯海角，找了幾年，才得知飛天豹的下落，眼前一再現出爹爹母親的屍骸，實在無法辨到，因此，他再忍耐了一會之後，終於作出了決定，幾乎是斬釘截鐵地說：「不要說了，我也得去闖一闖，就算是刀山油鑊，我也得去闖一闖。」（五七）

村中人語

推廣　瘋狗齧咬之外，又有貼口齒。報上將張這條新聞，便有了啓發作用。

重典　修訂謀殺例，把判處死刑範圍縮窄，我以為擔憂是比較更合實際。

及時　是日成婚，是日孖子，總算是及時報到。

新花樣　今年流行蛇皮衣裳，已到了人獸關頭矣。

巴黎龍虎

·司馬紅·

八六：發現重大秘密

這個並非用英語說話的男人是誰？康達苦苦思索，一時之間，也不得其中道理，只不過他可以確定一點，就是其中必有古怪，於是，他把音帶重播一遍，非常留心的去聽，他恍然大悟，這兩篇演詞並不是發自同一個人口中，真正的第一段是卡洛的演詞，第二段則是換言之，這人無疑是模仿他口音的，是一個天材，否則絕對不能做到如出一人的口音，簡直無懈可擊。

這人是誰，除了賓斯之外，還有那一個的身材也是長得跟卡洛一般矮短，十分相似。康達假定羅柏的陰謀是利用賓斯代替卡洛出席北大西洋公約的盟國正在舉行的會議，一連串的重要會議，中包括軍事防衛的種種新措施，這些都是異常機密的情報，如果一旦落在敵對國家手中，西方國家的損失，實在難以估計。

想到這裏，康達直覺到事態比他想像中嚴重得多，羅柏是間諜的身份，被證實了，他正在從事一項最大膽和破天荒的嘗試，利用賓斯的人聲音口音的天才，加上第一流的化裝，冒充卡洛出席會議，從而進一步取得一連串會議的重要情報。

再推測下去，羅柏一定要綁架卡洛，把他藏起來，假的卡洛才有機會露面，等到假卡洛取得所有重要的情報之後，卡洛便要被殺害滅口，故此，他偷拍了卡洛的照片，是有種種重大的原因存在的。

若然羅柏這一項計劃成功的話，與西歐國家等握了西歐的防衛計劃，隨時可以發動攻勢，把方擊敗。

康達既是熱心，又是興奮，居然被他發現了這一個重大的秘密，可是，推測是否正確呢？還待進一步的探訊，才能得到確切的證明。

然被外面一個人的聲音把他的思潮打斷。

「先生，我們有顧客要試音呢，可以快一點嗎？」

康達忽忽把東西包好，出外付過了賬，才離開店門，有一輛的士在他面前收步停下，車門打開，走下來的一個中年女人。

康達一夜沒有睡過，感到異常疲倦，湊巧有一輛的士在跟前，但差點要鑽上去了，但轉念間覺得不妥，羅柏詭計多端，說不定這一部的士又是他安排下來的陷阱，何必作此冒險之一舉呢？

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

她吃了一驚，忙向上一提，突出的斜枝，但回頭一看，再又下望，何曾有人，卻是那強勁的夜風，吹得虎虎有聲，四外山頭，松濤之聲盈耳，心道：「莫非是我聽錯了？」她定了定神，奇怪那公主並沒追下來，那雲巴之下，亦不見有埋伏之人，這道奇了，難道她露了兩手功夫，已嚇着了她！

「不會啊！」她想：「就憑那公主的飛神功夫，而且也便說她辦不到，而且也那功力，簡直沒聽說過，豈會嚇得了她？」是了，她想：「我與她無冤無仇，錯在她們認錯了人，又不在我，難道當真要留我在谷不成？」

又等了一會，仍不見有動靜，這才飄身下樹，不走那石梯，向崖下奔那一排大樹，順着樹走去，但先前所見的亭台樓閣，皆已沒了燈光，越向下走，但卻更暗了，雲霧倒是稀了些，她便勉強辨得道路，到了那甬道入口之處，她分明知道是有門戶的，那知門戶未閉，不但洞開，而且燈光仍然照明，她倒了點，心想：是了，她們必是自知難為不了我，開放道路，讓我走了。

她原無敵意，自然皆大好處，現下這谷中已無神秘，雖說這是如此的武功她也見識過了，也不過如此，她又何所懼，當即大踏步向甬道走去，走進了那百十級石梯，穿面已是玉殿，她還加了一份小心，她回頭一看，燈火明如白晝，那琉璃光被各色寶玉反射，燦爛的五光美而柔和，也不見有人，那知她進入殿中，陡地風聲颯然，有四個少女，現出紅橙綠紫四光一數，正是先前所攔住她的四個少女，她們手中皆握着木劍，雖是木劍，卻不似柳頭的一般，從其劍形上看，像是多了，呂玟心道：你家公主也奈何我不得，憑你們四個也想留住我？冷笑一聲，道：「讓開，我不傷害你們。」橫劍一擋，發出一聲嗤嗤的銳嘯，但擋在她前面的兩個少女，連頭也不抬，更都不望一眼，呂玟曾與木劍對敵過，那日與阿郎過招，也不過如此，難道這四個少女會強過阿郎，仍不讓開？當下又前了一步，道：「你讓不讓開！」上前一步，逼近那紅衣的少女，劍尖一指，但紅衣少女卻仍不動一彈，恰似泥塑木雕一般，仍不望她一眼。只聽得旁邊有人說道：「放下劍來，受縛。」那兩個年長的女子，呂玟腰間也多了一把木劍，兩人分立殿門左右。她亦不放在心上，笑道：「你家公主也留不住我，你們再多來幾個也不行，留下我，那是休想。」一個翻腳，劍化野火燒天，向那紅衣少女的咽喉刺去，那料紅衣少女目注在她劍尖之上，仍然不擋不架，也不閃避。

好定力！呂玟倒不由撤劍退了一步，似她這般眼看着劍已刺到咽喉而不退閃，端的罕見！呂玟感到了詫愕，道：「你敢睥視我，以為我真不敢殺你！」（一八四）